



20818 12345 8

Eupéka!
les petites annonces
LeDroit
582-0222

cyberpresse.ca
LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91^e ANNÉE - NUMÉRO 19 •

LE LUNDI 19 AVRIL 2004

Québec

• 65¢ PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI

(Floride: 1,75 \$US PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI



Pat Burns
miné par
un **cancer**

PAGE 55



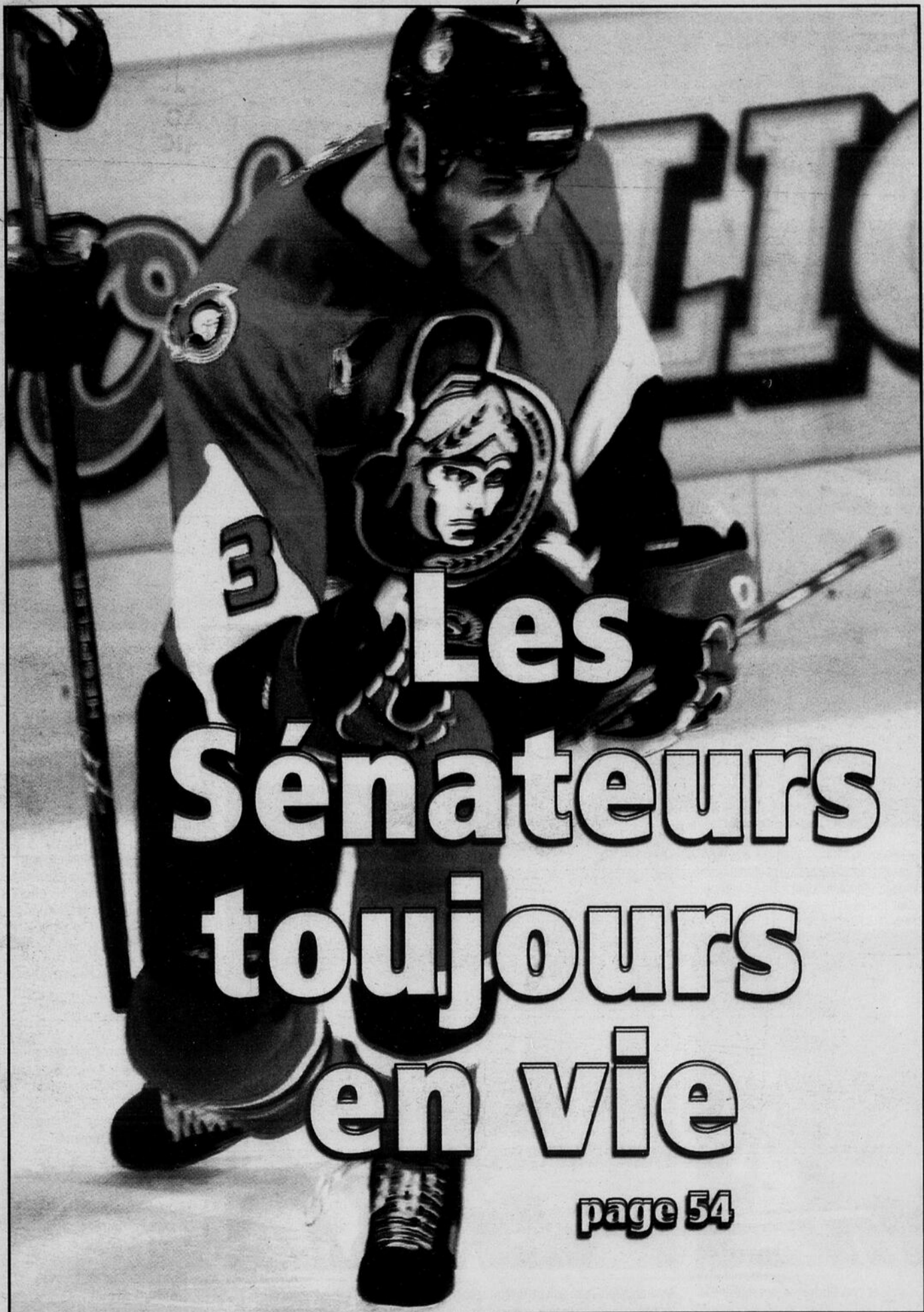
Le sénateur
Gérald-A.
Beaudoin,
personnalité
de la
semaine

PAGE 15

pulsions

Ces micros
qui influencent
les **mégas**

PAGE 25



**Les
Sénateurs
toujours
en vie**

page 54

Le RGA fête ses meilleurs

Pas moins de 700 convives se sont retrouvés, samedi soir, au centre des congrès d'Ottawa pour la 18^e édition du Gala de l'excellence du Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale.

Christian Perron
nouvelles@ledroit.com

Présidé par les maires d'Ottawa et de Gatineau, Bob Chiarelli et Yves Ducharme, l'événement a permis d'honorer six lauréats sélectionnés parmi les 17 nommés dans le cadre de cette soirée.

D'entrée de jeu, le maire Ducharme a tenu à souligner la prise de position du RGA, le 15 novembre, en faveur du maintien de la nouvelle ville fusion-

née avant de passer à un sujet moins politique et de lever son verre au partenariat Ottawa-Gatineau, aux Sénateurs et aux Olympiques, assurant que nous vivons dans un véritable Royaume du hockey.

Par la suite, la directrice générale de l'organisme, Joanne Lefebvre, a souligné l'importance de la promotion du bilinguisme comme force de développement économique de notre région. Celle à qui on avait confié la présidence des prix d'excellence, Carole Piette, a pour sa part résumé la recette du succès, par la connaissance des affaires, la créativité, le leadership, le réseautage et le travail acharné. Parmi les lauréats des prix d'excellence 2004, mentionnons, dans la catégorie dirigeant de l'année, secteur privé, Patrice Cayouette, vice-prési-

dent et directeur résident des exploitations de Gatineau chez Bowater, Produits forestiers du Canada, qui a réussi à redresser l'entreprise de pâtes et papiers, qui était la moins performante de l'Amérique du nord en 1993. L'entreprise est maintenant reconnue comme une des plus performantes. M. Cayouette a tenu à souligner le travail des 600 employés de l'usine. Le président du regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale, André Couillard, s'est dit très satisfait de la participation à l'activité et du déroulement de la soirée, de même que de la grande diversité des candidatures.

Il a conclu en mentionnant que le regroupement était le point de ralliement pour les entrepreneurs des deux côtés de la rivière.



MARTIN ROY, Le Droit



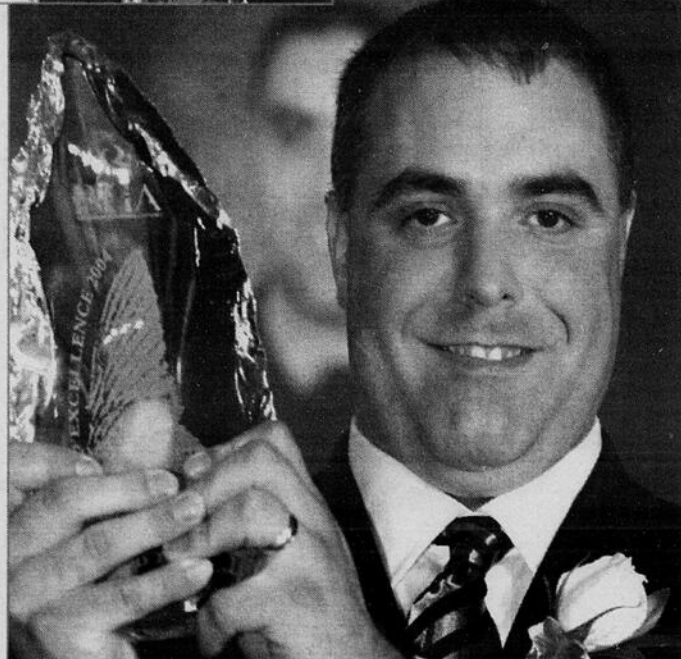
MARTIN ROY, Le Droit

Les grands gagnants de la soirée. À partir de la gauche, debouts: Robert Cane, d'Ascenseur régional, Renaud Brault, de Brofort Inc, et Franz Plangger, de SolaCom Technologies; assis: Roger Mondoux, de Royal LePage, Patrice Cayouette, de Bowater, et Gilles Patry, de l'Université d'Ottawa.



MARTIN ROY, Le Droit

Les maires d'Ottawa et de Gatineau, Bob Chiarelli et Yves Ducharme, ont souligné la force de leurs deux villes.



MARTIN ROY, Le Droit

Renaud Brault, président de Brofort Inc., gagnant du prix de l'Entrepreneur de l'année.

Les gagnants

Voici les lauréats des Prix d'excellence 2004 du Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale

- Dirigeant de l'année, secteur privé
Patrice Cayouette
Vice-président et directeur résident des exploitations de Bowater, Produits forestiers du Canada inc. à Gatineau
- Dirigeant de l'année, secteur parapublic
Gilles Patry
Recteur et vice-chancelier, Université d'Ottawa
- Petite et moyenne entreprise de l'année
SolaCom Technologies
- Micro-entreprise de l'année
Ascenseur Régional
- Travailleur autonome de l'année
Roger Mondoux
Agent immobilier agréé, Royal LePage
- Entrepreneur de l'année
Renaud Brault
Président, Brofort inc.

Manchettes

Un chef secret pour le Hamas

Le Hamas a un nouveau chef pour Gaza, mais son identité restera secrète.

Associated Press - GAZA

Au lendemain de l'exécution extrajudiciaire par Israël d'Abdel Aziz Rantissi — moins d'un mois après celle du fondateur du groupe Cheikh Yassine —, une foule de dizaines de milliers de Palestiniens a assisté aux funérailles du leader, tandis que le Hamas désignait son successeur, qui demeurera anonyme afin d'éviter de subir le même sort.

Poings levés, aux cris de « Dieu est grand » et de « vengeance, vengeance ! » des dizaines de milliers de Palestiniens, la colère l'emportant sur la tristesse, ont accompagné, hier, les dépouilles de Rantissi et de ses deux gardes du corps dans les rues de Gaza, bastion du Hamas, couvert de drapeaux verts du Hamas et de drapeaux noirs.

La foule était plus nombreuse que pour les funérailles de Cheikh Ahmed Yassine, tué le 22 mars. Et ce bien qu'Israël ait fermé deux points de passage, coupant la Bande de Gaza et empêchant nombre des 1,3 million de Palestiniens d'y assister.

Le cadavre du chef assassiné, samedi soir, par des tirs de missiles israéliens sur sa voiture était enveloppé dans le drapeau vert, le visage découvert, ceint du bandeau des « martyrs ». Ceux de ses gardes du corps, complètement déchiquetés, étaient eux entièrement recouverts, après avoir été sortis sous une pluie de fleurs de la morgue de l'hôpital Chifa de Gaza.

Une garde d'honneur de quelque 200 militants armés et cagoulés a rendu les honneurs militaires à Rantissi, lorsque le cortège approchait de la tente dressée devant le domicile du chef défunt, où attendaient ses frères et fils.

« Hier, ils ont dit qu'ils avaient tué Rantissi pour affaiblir le Hamas. Ils révent. Chaque fois qu'un martyr tombe, le Hamas se renforce », a ensuite lancé Ismaïl Hanieh, un des dirigeants du mouvement, devant quelque 70 000 personnes réunies à la principale mosquée de la ville.

Une nouvelle fois, comme il y a moins de quatre semaines pour Cheikh Yassine, l'épaisse fumée noire dégagée par les pneus brûlés flottait sur Gaza. Des slogans vengeurs barraient les murs, les rues étaient vides, les enfants n'allaient pas à l'école, les magasins étaient fermés pour trois jours de deuil, et la population appelée par haut-parleurs à se rendre aux funérailles.

Sur son site Web, le Hamas, promettant « 100 représailles exemplaires » qui ébranleront Israël, a décrété l'état d'urgence en Cisjordanie et à Gaza jusqu'à ce que la



Les Palestiniens tentent de toucher le corps du chef du Hamas assassiné par Israël samedi, Abdel Aziz Rantissi, au cours de ses funérailles, hier.

vengeance soit accomplie.

Au quartier général de Yasser Arafat à Ramallah en Cisjordanie, les drapeaux étaient en berne, alors que des manifestations se déroulaient dans tous les territoires, notamment à Naplouse et Djénine. « Le président Arafat va être la prochaine victime », commentait le ministre palestinien Saeb Erekat.

À Ramallah, un enfant de quatre ans se trouvait dans un état critique après avoir reçu une balle dans la tête, tirée par des soldats israéliens lors d'une manifestation contre l'assassinat de Rantissi, selon des responsables hospitaliers. L'armée a dit que les soldats dispersaient une violente manifestation et n'avaient pas tiré de balles réelles.

À Bethléem, un adolescent qui jetait des bouteilles contre les soldats a été blessé d'une balle dans le ventre. L'armée a dit que les militaires pensaient qu'il avait lancé un engin incendiaire.

Côté israélien, où l'armée a été placée en état d'alerte maximale en prévision d'une riposte, on affirme ne pas vouloir s'arrêter là, l'objectif affiché étant d'éradiquer la totalité de la direction du Hamas en prévision du retrait unilatéral

de son bastion, la Bande de Gaza.

Israël a accusé Rantissi de planifier une opération de grande envergure pour venger Cheikh Yassine et consolider sa mainmise sur le Hamas, déjà responsable de la plupart des 112 attentats-suicides qui ont coûté la vie à 465 Israéliens en trois ans et demi de violences.

En Conseil des ministres, le chef du gouvernement Ariel Sharon s'est félicité de cette opération « couronnée de succès ». « Cette politique de faire avancer d'un côté le processus politique, et d'un autre, de frapper les organisations terroristes et leurs chefs continuera ».

Et on promet désormais à Khaled Machaal — chef suprême du Hamas basé à Damas et qu'Israël a déjà tenté d'éliminer — le même sort qu'à Rantissi. « À la minute où nous aurons l'opportunité sur le plan opérationnel, nous le ferons », a affirmé le ministre du gouvernement Gideon Ezra.

Ce serait sur ordre de Machaal qu'il aurait été décidé de garder secret le nom du nouveau chef du Hamas pour Gaza. Mais, selon la radio de Tsahal, il s'agirait de Mahmoud Zahar, bras droit de Rantissi.

Sharon peut aller de l'avant

Associated Press - JÉRUSALEM

Nouvelle victoire pour Ariel Sharon. Le premier ministre israélien dispose depuis hier du soutien de la majorité de ses ministres à son plan controversé de retrait unilatéral de Gaza.

Deux poids-lourds de son parti, le Likoud, ont fini par accepter son « plan de désengagement », rassurés par les garanties obtenues dans la semaine à Washington: il s'agit du ministre des Finances et l'un des principaux rivaux de Sharon à la tête du Likoud, Benjamin Nétanyahou, et de son collègue de l'Éducation Limor Livnat, fervent défenseur des colons.

Désormais, Sharon dispose d'une majorité de 13 ministres contre neuf: seul le chef de la diplomatie Silvan Shalom ne s'est toujours pas prononcé officiellement.

C'est le feu vert de Bush qui aura fait pencher la balance: pour Livnat, car Sharon lui a promis que deux des principales colonies de Cisjordanie, Ariel et Maale Adounim, resteront israéliennes et non soumises à discussion lors des négociations du statut final.

Pour Nétanyahou, car il aspirait aux garanties que Washington a fournies à Sharon, a expliqué son porte-parole: Nétanyahou voulait que Washington reconnaisse le droit d'Israël à garder plusieurs blocs d'implantations en Cisjordanie, tourne la page du droit au retour pour les réfugiés. Il voulait aussi que la « barrière de sécurité » en Cisjordanie soit terminée avant tout retrait.

ACCORD DE WASHINGTON

Selon un responsable s'exprimant sous le couvert de l'anonymat, Ariel Sharon aurait dit aux ministres que Washington avait accepté le fait qu'Israël n'ait pas à se retirer dans cinq blocs d'implantations de Cisjordanie dans le cadre d'un accord définitif. « De l'opinion des États-Unis, les blocs d'implantations n'auront pas à être discutés lors de futures négociations », aurait dit Sharon, selon ce responsable.

Hier, Ariel Sharon a également garanti au Conseil des ministres que ce « mur » serait achevé dans dix mois, a précisé sous couvert d'anonymat un des participants à la réunion. Quant au retrait, il sera achevé d'ici la fin 2005, a-t-il ajouté.

Cette majorité au gouvernement rapproche encore un peu Ariel Sharon de la mise en oeuvre de ce plan. Il est renforcé à la veille de la rude bataille du référendum prévu au sein du Likoud le 2 mai, lequel devrait, selon les sondages, accepter le plan Sharon à une faible majorité.

EN DÉMONSTRATION UN JOUR SEULEMENT

20 avril
chez

CARREFOUR
NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
www.carrefournissan.com 776-0100



X-TRAIL 2005

J'arrive!

21 avril
chez

GATINEAU
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye 243-5454

De la classe avec un grand E



La Mercedes classe E avait séduit par son élégance et son efficacité. La version familiale, bien pensée, ajoute une dimension pratique convaincante

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui Nuageux avec risque d'orages 21/9	Demain Ensoleillé 13/1
Mercredi Pluie 15/3	Jeudi Pluie 16/7

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui Nuageux avec risque d'orages 17/10	Demain Ensoleillé 11/1
---	---

Lever du soleil:6h10
Coucher du soleil:19h55

Les normales

Maximum:12,1 °C
Minimum:-1,1 °C

Les phases de la lune

nouvelle 19	premier 27	pleine 4	dernier 11

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 18	Pulsions 25
Arts 24	Loteries 11
Automobile 33	Mots croisés 38
Bridge 40	Mot mystère 36
Éditorial 16	Nécrologie 43
Forum 17	Petites annonces 34
Horoscope 37	Région 7
Personnalité 15	Sports 45
Petits bonshommes 51	Statistiques 52

Irak: combats près de la Syrie

L'armée américaine, engagée depuis deux semaines sur les fronts du sud et du centre de l'Irak, tentait de repousser, hier, une offensive des insurgés près de la frontière syrienne tout en sécurisant les principales routes du pays.

Associated Press - BAGDAD

Les combats, les pires depuis la chute du régime de Saddam Hussein en avril 2003, sapent les efforts de reconstruction et alimentent l'inflation alors que l'économie reste très fragile, selon les autorités. Le ministre irakien du Logement, Bayan Baqer, a affirmé hier que plus de 1500 étrangers travaillant à la reconstruction avaient quitté l'Irak de peur d'être tués ou enlevés.

Pour ce qui est des trois Japonais pris en otages la semaine dernière et relâchés jeudi, ils ont regagné leur pays hier. Ils sont traumatisés et ont besoin de repos, selon les médecins. Deux autres ex-otages nippons, apparemment faits prisonniers mercredi et libérés samedi, sont arrivés en Jordanie, hier, et doivent revenir au Japon, aujourd'hui.

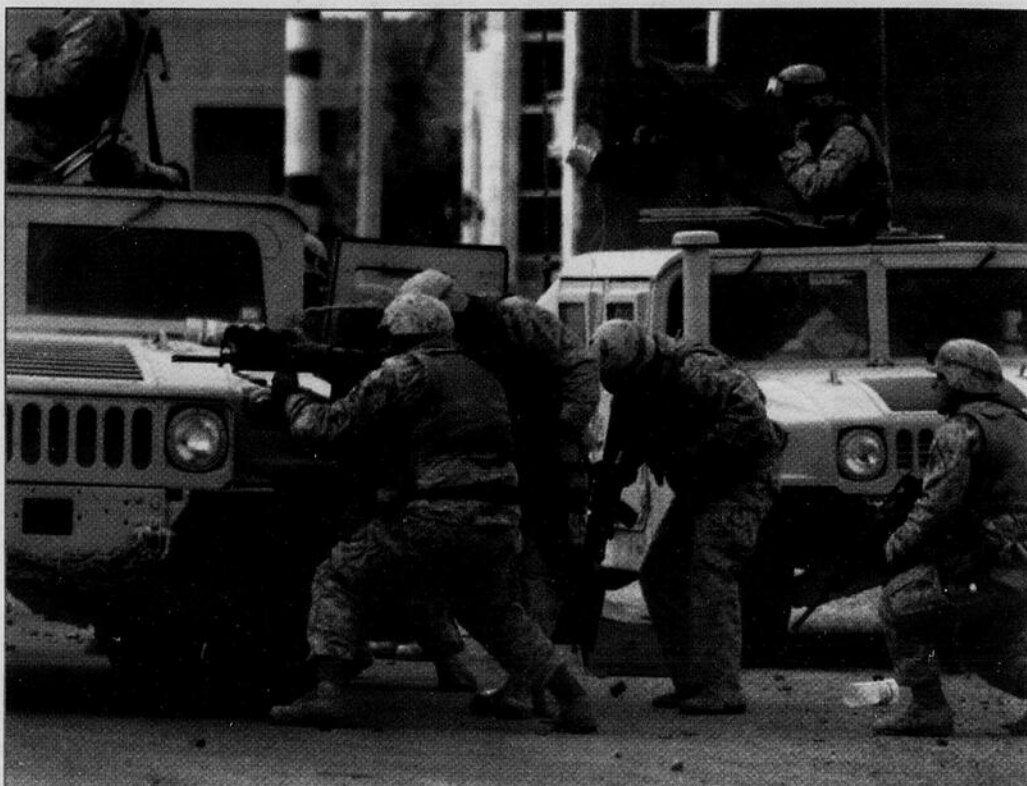
Le pape Jean Paul II a appelé, hier, les ravisseurs irakiens à libérer tous leurs prisonniers dans un « geste d'humanité ». Une quarantaine de personnes ont été enlevées en deux semaines et au moins 15 étrangers étaient toujours portés disparus samedi, selon un bilan de l'Associated Press.

Le nouveau soulèvement irakien depuis le 1^{er} avril a par ailleurs entraîné la mort de nombreux civils, dont deux vendredi, et fait au moins 99 morts, dont 11 samedi, parmi les troupes américaines. Elles ont perdu au moins 698 hommes en Irak depuis le début de la guerre en mars 2003.

Six Marines ont péri samedi dans divers incidents et attaques et cinq autres dans des combats qui ont éclaté près de la ville de Houssaybah, à 300 km à l'ouest de Bagdad, à la frontière syrienne.

Les militaires sont tombés dans une embuscade tendue par des insurgés armés de mitrailleuses et de roquettes. Des renforts soutenus par des hélicoptères ont aussi été pris pour cibles par jusqu'à 150 miliciens, selon un communiqué militaire. Entre 25 et 30 assaillants auraient été tués et un nombre indéterminé d'autres blessés.

Un journaliste du *St. Louis Post-Dispatch* se déplaçant avec les troupes a affirmé, en citant le



Des Marines américains se mettent à l'abri derrière des Humvee au cours de combats à Houssaybah.

renseignement des Marines, que près de 300 combattants irakiens venus du bastion sunnite de résistance de Falloujah, assiégé par les Marines à 60 km à l'ouest de la capitale, et de Ramadi, ville voisine, avaient lancé l'offensive. L'échange se poursuivait hier dans trois quartiers de la ville, qui a été bouclée.

Un médecin de la localité voisine d'Al-Qaïm, Hamid al-Aloussi, a déclaré à la chaîne de télévision Al-Arabiya que dix Irakiens avaient été tués et 30 autres blessés. Il s'agirait de passants et de miliciens. Le chef de la police de Houssaybah, Imad al-Mahlawi, aurait été tué par des Américains, selon un cousin de la vic-

time, Adel Ezzeddine.

À Falloujah, après une journée et demie de calme, une fusillade s'est produite autour d'une mosquée hier. Les Marines ont tué six personnes.

Un peu plus tôt, les militaires avaient repoussé le couvre-feu de deux heures, à 21 h. Les négociations avec des représentants de la ville devraient reprendre aujourd'hui pour mettre fin au siège. Une quarantaine d'Irakiens ont été tués dans cette ville et celle de Houssaybah depuis samedi.

L'armée a par ailleurs barré plusieurs routes du pays, officiellement pour effectuer des travaux, tout en prévenant les

civils qu'ils seraient considérés comme des ennemis s'ils empruntaient ces axes. « Nous devons protéger ces voies », a déclaré le général Mark Kimmit.

L'autoroute principale reliant Bagdad à la frontière jordanienne, théâtre d'importants combats, a ainsi été fermée à l'entrée occidentale de la capitale et près de Falloujah et Ramadi. Des convois y ont récemment été attaqués et des étrangers enlevés. Une partie de la route menant à la Turquie, entre Bagdad et Balad, à 70 km au nord, est également fermée, de même qu'une section de 150 km entre la capitale et Bassorah et le Koweït au sud.

La sécurité irakienne ne sera pas prête

Associated Press - BAGDAD

Les forces de police et militaires irakiennes ne seront pas prêtes à assurer la sécurité dans le pays lorsque les États-Unis remettront la souveraineté à un gouvernement irakien fin juin prochain, a reconnu dimanche l'administrateur civil américain Paul Bremer.

« Il est clair que les forces irakiennes ne pourront, à elles seules, affronter ces menaces (d'insurrection) au 30 juin quand un gouvernement irakien prendra en charge la souverai-

neté », a-t-il expliqué dans un communiqué publié à Bagdad.

« Les événements de ces deux dernières semaines montrent que l'Irak est toujours confronté à des menaces en matière de sécurité et a besoin d'une aide extérieure pour y faire face. Au début du mois, les ennemis de la démocratie ont pris le contrôle de postes de police » et « bâtiments publics en plusieurs endroits du pays. Les forces irakiennes ont été incapables de s'y opposer », a-t-il noté.

L'armée américaine est engagée depuis deux semaines sur les fronts du sud et du centre de

l'Irak, et tentait de repousser hier une offensive des insurgés près de la frontière syrienne tout en sécurisant les principales routes du pays. Il s'agit des pires combats depuis la chute du régime de Saddam Hussein en avril 2003.

Le nouveau soulèvement irakien depuis le 1^{er} avril a par ailleurs entraîné la mort de nombreux civils, dont deux vendredi, et fait au moins 99 morts, dont 11 samedi, parmi les troupes américaines. Elles ont perdu au moins 698 hommes en Irak depuis le début de la guerre en mars 2003.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur: 562-7539

Des libéraux doutent de certains conseillers de Paul Martin

Des libéraux nerveux demandent à Paul Martin de congédier certains de ses conseillers et d'introduire du sang neuf dans son équipe afin de réunifier le parti et de permettre au gouvernement de retrouver sa cote de popularité dans les sondages.

Presse Canadienne

Un député ontarien, Steve Mahoney, a carrément affirmé en entrevue que M. Martin doit «faire la paix et se débarrasser des hommes de main qui mènent actuellement la barque» et qui sont en train de «tout démolir».

Ce que M. Mahoney dit publiquement, plusieurs députés libéraux le disent en privé, alors qu'ils s'apprentent à rentrer au Parlement, aujourd'hui, après deux semaines de vacances pascales sans rien de substantiel au menu législatif pour détourner l'attention du persistant scandale des commandites.

Ces députés reprochent aux proches conseillers de M. Martin d'avoir exagéré le scandale, d'avoir pris pour cibles les partisans de son prédécesseur, Jean Chrétien et d'avoir aggravé les tensions au sein du parti par une série d'âpres luttes pour la

nomination libérale à travers le pays.

Un autre député de l'Ontario, partisan de longue date de M. Martin, a estimé que la «petite clique» qui entoure le premier ministre règle de vieux comptes avec le régime Chrétien plutôt que d'unir l'équipe, qu'elle réagit aux événements au lieu de développer un programme positif de gouvernement.

M. Martin semble disposé à déclencher des élections le mois prochain, en dépit de l'affaiblissement des appuis exprimés dans les sondages, qui laissent entrevoir la possibilité que les libéraux en soient réduits à former un gouvernement minoritaire.

Son caucus est divisé sur la question. Bon nombre de députés québécois et ontariens qui assistaient à des séances de préparation aux élections, au cours du week-end, ont exprimé leur enthousiasme à l'idée d'entrer en campagne, tandis que plusieurs autres incitent M. Martin à attendre à l'automne, voire à l'an prochain.

M. Mahoney reconnaît qu'on l'accusera d'être envieux, parce qu'il a été écarté du cabinet par M. Martin et qu'il a ensuite perdu la bataille pour l'investiture libérale contre sa collègue Carolyn Parrish. Mais M. Mahoney assure que pour lui, c'est chose du passé et qu'il veut tout simplement que le PLC remporte les prochaines élections. Il avance



Paul Martin, à son arrivée à la réunion de Markham

néanmoins que M. Martin aurait dû protéger les députés en place contre de «sanglantes» luttes de nomination dans l'intérêt de l'unité du parti.

Pour la députée de Laval-Ouest Raymonde Folco, la norme des «deux poids, deux mesures» du processus de nomination a laissé

l'impression que certains députés, surtout ceux qui n'ont pas appuyé la campagne au leadership de M. Martin, étaient visés, qu'il y a «une guerre entre deux groupes au Parti libéral, et cela n'est jamais bon».

Le sentiment que la bataille pour le leadership n'a jamais vraiment pris fin est renforcé par le fait que les conseillers qui ont aidé M. Martin à déloger M. Chrétien sont ceux-là mêmes qui dirigent le bureau du premier ministre et l'équipe de campagne électorale. Selon M. Mahoney, c'est une erreur. M. Martin a besoin de s'entourer de gens qui peuvent mettre la bataille pour le leadership derrière eux, faire des alliances avec les rivaux, aider à refermer les blessures et mettre l'accent sur la gouvernance, dit-il.

On sent également un malaise, chez les membres du caucus, à propos de Jean Lapierre, le lieutenant québécois de M. Martin. M. Lapierre avait quitté le parti en 1990 pour participer à la fondation du Bloc québécois et il recrute maintenant d'anciens souverainistes pour qu'ils se présentent sous la bannière libérale au Québec.

De l'avis de M^{me} Folco, certains partisans libéraux québécois décideront peut-être de voter pour les conservateurs s'ils trouvent que les libéraux sont devenus trop mous envers les indépendantistes.

Les Libéraux attaquent Harper

Presse Canadienne - MARKHAM

L'organisation électorale libérale a décoché ses premières flèches en direction de Stephen Harper, samedi, brochant le portrait d'un chef conservateur hostile aux valeurs canadiennes, un thème qui devrait dominer la campagne électorale du premier ministre Paul Martin.

Cette réunion où les militants libéraux brandissaient des pancartes électorales et arboraient des macarons aux couleurs du parti a servi de répétition aux stratèges, qui ont pu exposer les grandes lignes des messages qu'ils comptent utiliser quand la campagne électorale sera déclenchée.

Le coprésident de la campagne, David Herle, a expliqué comment les libéraux comptent présenter un programme électoral aux accents positifs, pour contraster avec ce qu'ils décrivent comme l'ordre du jour anti-canadien de Stephen Harper.

S'il n'en tenait qu'à Stephen Harper, les soldats canadiens seraient engagés dans les combats en Irak, malgré l'opposition populaire, et les programmes sociaux ainsi que l'assurance-maladie auraient été amputés à la suite de importantes réductions d'impôt qu'il a proposées, a soutenu M. Herle.

VENTE 5^e ANNIVERSAIRE

Plus de **5 000 000 \$** d'inventaire de véhicules neufs et d'occasion

2002 HONDA CR-V LX

4x4, automatique, climatiseur, lecteur CD, et plus (H 875)

22 900\$*

VENEZ CÉLEBRER AVEC NOUS!

Plus haute allocation en ville pour votre échange

Financement sur place

Taux bancaire très compétitif

DES ESCOMPTE INCROYABLES À VOUS OFFRIR!

Ouvert le samedi "On vous attends"

2001-2002 HONDA CIVIC LX

2 ou 4 portes, 5 vitesses ou automatique, très bien équipée (#32567A)

À partir de **11 500\$***

Choix de 4

2001 JEEP TJ SPORT 4X4

Deux toits, 5 vitesses, 6 cylindres, roues en alliage, lecteur CD et plus. (#43845A)

réduit à **16 900\$***

2001 HONDA CR-V EX

4 x 4, automatique, tout équipé. (#33350A)

réduit à **20 500\$***

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,

568-4646

gatineauhonda.com (*Plus taxes et frais de documents.)



MARTIN ROY, Le Droit

Des objets appartenant au locataire précédent du logement où a eu lieu le meurtre sont entreposés dans la cour arrière de la maison.

Sixième meurtre de l'année à Ottawa

C'est dans une maison à logements, à vendre, de la rue Ste-Cécile, dans le secteur Vanier, qu'a été commis samedi, pratiquement sur le coup de midi, le sixième meurtre de l'année à Ottawa.

Christian Perron
nouvelles@ledroit.com

Un homme de 44 ans, Vince Overton, a été poignardé au thorax à la suite d'une dispute, au moment où quatre hommes prenaient un verre, dans l'appartement du troisième étage du 71, rue Ste-Cécile. Deux personnes ont été arrêtées à la suite de ce drame. La police d'Ottawa a porté une accusation d'homicide involontaire contre Robert Perette, 40 ans, d'Ottawa, relativement à cette affaire. La seconde personne interrogée par la police a été relâchée. Le drame est survenu au beau milieu de la journée.

«Il était tout près de midi car je faisais à manger à mes enfants», a constaté une voisine.

Selon les voisins du lieu de la tragédie, la rue Ste-Cécile est un endroit paisible et de bon voisinage, sauf effectivement dans le cas de cette maison où il y a beaucoup de changements de locataires et où le bruit réveillait les voisins en pleine nuit. «La plupart des gens ici sont propriétaires et quand il y a des logements à louer, le propriétaire habite aussi l'immeuble, ce qui fait que c'est tranquille, ce qui n'était pas le cas de cette résidence» nous a confié un voisin. On avait d'ailleurs récemment évincé le locataire du premier étage de la maison où est survenu le meurtre comme en faisait foi la présence de certains meubles toujours en attente à l'extérieur de l'immeuble. Les voisins disent avoir eu connaissance de l'événement seulement à l'arrivée de la police et des ambulanciers car il n'y avait pas eu d'éclats ou de manifestations bruyantes indiquant qu'un drame venait de s'y produire.

Saisie de drogue

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Quatre hommes et deux femmes, âgés entre 22 et 34 ans, ont été arrêtés par la police de Gatineau, tard dans la nuit de samedi, lors d'une saisie de drogue survenue au 133, Léo-Smith et au 40, Claire, appartement 4 dans le secteur Gatineau.

L'escouade des drogues y a saisi 450 grammes de cocaïne, plus d'un kilo de marijuana, 1000 dollars en argent, de même que quatre véhicules, pour une valeur totale de 50 000\$. Les six personnes arrêtées demeureront détenues jusqu'à leur comparution aujourd'hui au palais de justice de Gatineau, en raison de leurs antécédents criminels.

APPRENDRE À DÉCOUVRIR... CAR L'ÉDUCATION C'EST POUR LA VIE



corporation éducative inc.
L'ODYSSÉE
education corporation inc.



MATERNELLE • PRIMAIRE • SECONDAIRE

20 NOUVELLES PLACES DISPONIBLES AVEC BOURSE DE 4 500 \$

BOURSES D'ÉTUDE

Le collège international L'ODYSSÉE campus Ottawa offre la possibilité à certains étudiants de mériter une bourse d'étude pour la scolarité pouvant atteindre 4 500 \$.

Critères d'admissibilité :

- Résident du Québec désirant s'inscrire en Secondaire 1 / Résident de l'Ontario désirant s'inscrire en 7^e année ET
- Réussir l'examen d'entrée avec une moyenne supérieure à 75%

Processus d'inscription :

- Inscription en ligne à www.lodysee.ca/e-commerce/examend'entree
- Inscription en personne au 339 rue Wilbrod entre 9h et 12h30
- Inscription par téléphone au 562.4710, poste 221

Certaines restrictions sont applicables. Les règlements concernant les bourses sont disponibles auprès du bureau des admissions.

Un programme d'études international

Programme de service communautaire



L'enseignement de trois langues : Français, English et Espagnol

Core curriculum composé de Français, English, Mathématiques et Sciences dès le Primaire I



SESSION D'INFORMATION

LE SAMEDI 24 AVRIL 2004

PROGRAMME DU SECONDAIRE

VENEZ NOUS RENCONTRER DE 12H À 15H

UNE PRÉSENTATION FORMELLE AURA LIEU À 14H30

AU 339 RUE WILBROD, OTTAWA

EXAMEN D'ENTRÉE

LE SAMEDI 1^{er} MAI 2004 À 10H

POUR RÉSERVER VOTRE PLACE 526.4710 POSTE 225 / INFO@LODYSEE.CA

POUR ACQUITTER LE COÛT DE L'EXAMEN D'ENTRÉE FIXÉ À 100 \$ PAR ENFANT, VOUS AVEZ DEUX CHOIX :

- E-COMMERCE À WWW.LODYSEE.CA
- CARTE DE CRÉDIT OU COMPTANT LE JOUR MÊME.

Une tradition se crée ...

Le collège international L'ODYSSÉE - campus Ottawa est la première école de langue française privée dans la région de la capitale nationale offrant le programme d'études international complet depuis la Maternelle. L'ODYSSÉE est le chef de file en Ontario sur ce plan pédagogique. Situé au centre ville d'Ottawa près des musées, du Parlement canadien, des bibliothèques publiques et de l'Université d'Ottawa, le collège international L'ODYSSÉE - campus Ottawa est au cœur des ressources publiques qu'offre la région de la capitale nationale.

Apprendre à découvrir ... est à la base de la pédagogie appliquée par notre personnel enseignant. En apprenant comment apprendre, les élèves apprennent à découvrir le monde qui les entoure. Nos activités culturelles et expérientielles viennent appuyer cette pédagogie.

L'approche pédagogique ... favorise le développement intellectuel de l'enfant en insistant sur la compréhension internationale et la formation de citoyens responsables faisant preuve d'une pensée critique et conscients de leur rôle au sein de la société de demain.

Belle tradition à la Faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa

Vous auriez facilement trouvé quelqu'un pour assurer votre défense, samedi après-midi, à l'Université d'Ottawa. Pour célébrer les 50 ans de droit civil de l'institution, l'Université avait invité 350 anciens, dont 40 juges et deux ministres ayant étudié dans la capitale.

Christian Perron
nouvelles@ledroit.com

Parmi eux, la juge en chef de la Cour suprême, Beverley McLachlin, pour qui l'Université d'Ottawa «est très importante. Beaucoup de juges y sont associés. Elle est importante du point de vue linguistique. Elle a enrichi notre vie professionnelle.» Alors que les invités regardaient les

nombreux portraits de la galerie des juges au 4^e étage, le juge de la Cour suprême du Canada, Michel Bastarache, s'est souvenu «avoir beaucoup aimé son séjour. J'avais fait mon droit civil à Montréal et l'Université d'Ottawa m'a permis d'apprendre le 'common law'. J'ai par la suite participé au développement du programme de 'common law' en français à l'Université d'Ottawa. Cela donne un meilleur accès à la justice pour les Franco-Ontariens» a-t-il dit. Le doyen de la Faculté de droit, Louis Perret, a signalé que l'institution «assure une formation de ressources humaines particulièrement adaptées pouvant travailler partout au Canada et dans le monde. Un étudiant sur deux sortant de chez-nous possède la double formation, soit le droit civil et le common law». Il mentionne d'ailleurs que ces

deux systèmes juridiques régissent 98 % du territoire mondial. «Leur formation bilingue leur permet également de travailler sur les cinq continents et dans la plupart des organismes internationaux, car le français est l'une des langues de travail de ces organismes. Interrogé à savoir quels seront les défis à relever dans les prochaines années, le doyen a mentionné que le programme devra s'adapter, entre autres dans le domaine du droit et de la technologie et dans le domaine de l'éthique.

Depuis 50 ans, la section de droit civil de l'Université d'Ottawa a formé 80 juges membres des tribunaux judiciaires, dont le juge en chef de la cour du Québec, Guy Gagnon. Quelque 13 ministres fédéraux et provinciaux en sont diplômés. Les maires de trois des principales villes du Québec sont diplômés



MARTIN ROY, Le Droit

Beverley McLachlin, juge en chef de la Cour suprême, et Louis Perret, doyen de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, ont échangé de bons souvenirs.

de l'institution soit Yves Ducharme, Paul Lallier, respectivement de Gérard Tremblay et Jean-Gatineau, Montréal et Québec.

Une expérience au-delà de toute attente.



ÉGYPTE ÉTERNELLE
CHEFS-D'ŒUVRE DE L'ART ANCIEN EN PROVENANCE DU BRITISH MUSEUM

Cette exposition a été organisée par la Fédération Américaine des Arts (AFA) et le British Museum.

Couvrant une période de plus de 3 000 ans et 30 dynasties, *Égypte éternelle* : chefs-d'œuvre de l'art ancien en provenance du British Museum rassemble l'une des plus vastes collections d'antiquités égyptiennes de par le monde. Réservez dès maintenant vos billets afin de découvrir cette exposition jamais auparavant présentée au Canada. Il se peut que la vie soit éternelle, mais il est certain que cette exposition sensationnelle ne fait quant à elle que passer au Musée royal de l'Ontario!

CONTACTEZ TICKETKING AU 416-872-1212 OU 1 800 461-3333.

MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO ROM
28 FÉVRIER - 6 JUIN 2004

Hall Garfield Weston

Ouvert tous les jours • 416-586-8000 • www.rom.on.ca
Rue Bloor ouest et Avenue Rd • Métro Museum • Toronto



Cette exposition et sa tournée nord-américaine ont été rendues possibles grâce au Ford Motor Company Fund. Ford du Canada Limitée assure pour sa part le soutien financier de la présentation torontoise de l'exposition.

Un soutien additionnel provient du cercle des bienfaiteurs de la Fédération Américaine des Arts.



Le Musée royal de l'Ontario est un organisme du gouvernement de l'Ontario. Détail, masque funéraire de Sadjehouni, EA 29770. Acquis chez Morten & Sons, suite à la vente de la collection Samuel Hull. ©Trustees of The British Museum, avec la permission de l'AFA.

Jules Baillet & Fils Ltée



Du 17 au 30 avril 2004
Nous avons

36 Grand Caravan
À sortir!
Profitez-en!

Grand solde printanier
sur tous nos Grand Caravan 2004 en inventaire

Venez voir notre superbe choix et nos rabais incomparables.

Dodge Grand Caravan 2004

- Télédéverrouillage
- Climatiseur
- Lecteur CD
- Freins antibloccage
- Lève-glaces à commande électrique
- 11 po de longueur supplémentaires et capacité de chargement plus grande de 724L (25, 6 pieds cubes)
- Porte-bagage au toit

Régulateur de vitesse
PLEIN D'ESSENCE GRATUIT
Et plus!

Location de 48 mois

2 999\$ comptant	0 comptant
248\$	311\$

Nous avons un excellent choix de modèles Chrysler-Dodge-Jeep 2004 en inventaire

Pour plus de détails, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h.
Vendredi 9 h à 17 h. Samedi de 10 h à 16 h

- Fernand Bernier (Dir. commercial)
- Val Campeau
- Guy Potvin
- Richard Lecompte

- Ronald Ron Martin
- Jocelyn Rouleau



Rabais jusqu'à 1000\$



Jules Baillet
960, boul. St-Joseph
Hull 777-5261



Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.

Concessionnaire
accrédité 5 étoiles

(+ S.A.C. de Services financiers Chrysler Canada. Transport, taxe sur le climatiseur, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration et taxes en sus. Temps limité. Détails et condition voir un représentant chez Jules Baillet & Fils Ltée.)

nos plus bas prix de la saison pendant les Jours Sears

LES PLUS BAS PRIX DE LA SAISON POUR LES PNEUS TOUTES SAISONS RoadHandler^{MD} TOURING TE

rabais **28%**

Soldé, à partir de 53,99 chacun. P175/70R13.
Garantie de 130 000 km contre l'usure*. Série n° 39000.

ROADHANDLER

Pneus RoadHandler Touring TE	Dimensions	Soldé, ch.
P205/70R15		73,43
P185/65R14		66,23
P195/70R14		68,39
P215/70R15		76,31
P225/60R16		84,95
P185/70R14		65,51
P195/65R15		71,27
P205/65R15		75,59
P175/65R14		63,35
P195/60R15		73,43

Autres formats aussi en solde

LES PLUS BAS PRIX DE LA SAISON POUR PNEUS DE PERFORMANCE RoadHandler VIPER HX

rabais **28%**

Soldé, à partir de 79,19 ch. P185/60R14.
Garantie de 80 000 km contre l'usure*. Série n° 32000.
Autres formats, soldé 82,79-118,79 chacun.



ROADHANDLER

LES PLUS BAS PRIX DE LA SAISON POUR PNEUS RoadHandler ASSURETY POUR VÉHICULES UTILITAIRES SPORT ET CAMIONNETTES

rabais **28%**

Soldé, à partir de 82,79 chacun. P215/75R15.
Garantie de 60 000-80 000 km contre l'usure*. Série n° 31000.
Autres formats, 86,39-131,75 chacun



ROADHANDLER

NOTRE PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

188

946 ml
HUILE QUAKER^{MD}
STATE PEAK
PERFORMANCE^{MC}
10W30

Grande protection
contre la friction.
Garantie limitée de
400 000 km/10 ans.
Rég. Sears 2,59.
Série n° 11860.
Limite: 1 boîte par client



LES PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

rabais **11¹¹**

BATTERIE DIEHARD
WEATHERHANDLER^{MD}

Rég. Sears
74,99-89,99 chacune.
63,88-78,88 chacune,
avec reprise**.

Série n° 50700.
**Les 5 \$ de dépôt à l'achat
d'une batterie neuve chez
Sears vous sont remboursés
quand vous rapportez la vieille
batterie pour le recyclage



Prix en vigueur jusqu'au samedi 24 avril 2004, dans la limite des stocks

*Détails de la garantie en magasin

Centre de l'auto Sears
Les Galeries de Hull
770-4471

service auto SEARSTM

NE043A104 © 2004, Sears Canada Inc.

LA RÉGION



MARTIN ROY, Le Droit

Quelques milliers de personnes ont défilé devant le Parlement pour manifester contre le projet de loi C-250.

3000 personnes contre le projet de loi C-250

Près de 3000 personnes ont manifesté contre le projet de loi C-250, samedi après-midi, sur la colline parlementaire, à Ottawa.

Christian Perron
nouvelles@ledroit.com

Partis de la Cour suprême, les marcheurs, en rangs serrés, ont parcouru le cours trajet les séparant du parlement pour dénoncer ce projet de loi qui portera, selon eux, atteinte à leur liberté de parole. Après avoir écouté les chansons d'un groupe de musique chrétienne contemporaine, la foule, composée de fervents religieux venus pour la plupart de la région de Toronto, dont une forte délégation issue de la communauté asiatique, ont applaudi les orateurs réclamant le rejet de ce projet de loi privé présenté par le député néo-démocrate Svend Robinson, l'un des premiers députés à avoir proclamé son homosexualité. Selon les manifestants, si le projet de loi C-250 devait être approuvé, il viendrait à l'encontre même de

certaines écrits de la bible qui condamnent l'homosexualité et priverait de ce fait les groupes religieux de leur liberté de parole en ce sens. En effet, une condamnation publique de l'homosexualité deviendrait illégale car le projet de loi ajoute l'orientation sexuelle comme motif protégé contre les propos haineux. Quelques membres du regroupement Égale Canada se trouvaient aussi sur place « pour faire contrepoids », selon le directeur général de l'organisme, Gilles Marchildon, qui estime que « le ralliement est fondé sur une interprétation erronée du projet de loi. » Selon lui « le projet de loi protégera les gais et les lesbiennes contre la forme la plus vile de propagande haineuse, sans aucunement limiter la liberté d'expression de qui que ce soit sur ses convictions morales ou religieuses de sa désapprobation de l'homosexualité ». Rappelons que le projet de loi C-250, qui est parrainé par Serge Joyal, est maintenant rendu en troisième lecture au sénat et pourrait être adopté demain ou mercredi.

Décès d'un motocycliste

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Le motocycliste de 53 ans, de La Pêche, qui avait été impliqué dans un accident de la circulation avec une autre moto et une minifourgonette, vendredi soir, sur la route 307, à l'intersection de la rue De la Colline, à Val-des-Monts, est décédé des suites de ses blessures samedi. La femme de 44 ans qui était aux guidons de l'autre moto est toujours à l'hôpital, mais on ne craint pas pour sa vie. Le conducteur de la minifourgonette, un homme de

72 ans, de Val-des-Monts, qui avait quitté les lieux à pieds après l'accident et avait été retracé par la police de la MRC des Collines en soirée, a échoué le test d'ivresse.

Il a été détenu durant la fin de semaine et comparaitra aujourd'hui pour répondre à des accusations de conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort et conduite avec facultés affaiblies ayant causé des lésions corporelles. D'autres accusations pourraient être portées suite aux conclusions de l'enquête policière sur les circonstances de l'accident.

Doctorat honorifique pour Dyane Adam

L'Université St-Paul, d'Ottawa, a remis, hier après-midi, un doctorat honorifique à la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam.

Christian Perron
nouvelles@ledroit.com

La cérémonie, qui avait lieu en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, a suivi la clôture solennelle de l'année universitaire où on a salué le travail accompli par les finissants de l'institution. Cet honneur lui a été décerné pour son intérêt pour la justice sociale et son rôle dans la défense des droits des minorités, des valeurs chères à l'Université St-Paul. On a aussi souligné ses grandes qualités personnelles, dont son dynamisme. Lors de son allocution, Dyane Adam a souligné que «c'est un grand privilège de joindre vos rangs. À l'Université St-Paul, la vie humaine est au cœur des études.» a-t-elle dit.

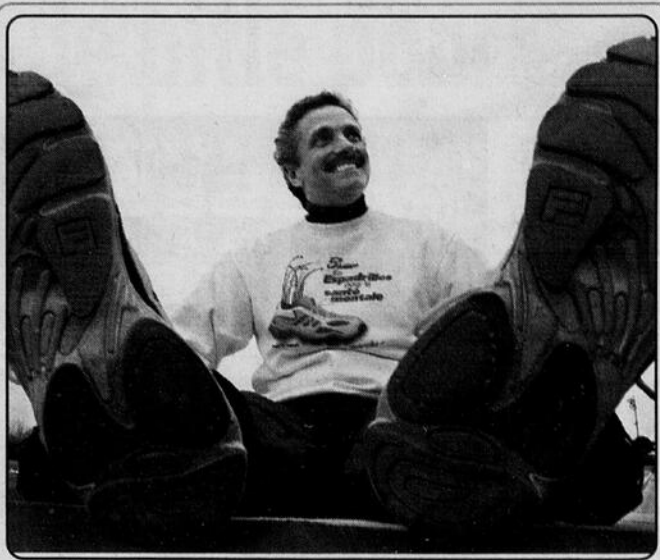
Elle a mentionné qu'à la suite de ses études, elle avait décidé de faire de l'être humain son principal sujet d'étude et d'enseignement et qu'elle désirait travailler au mieux être des gens.

La commissaire a soutenu avoir été surprise lorsqu'on lui a dit que son nom était avancé pour obtenir ce poste. «Je croyais qu'il y avait erreur sur la personne, car je n'étais lié à aucun parti politique, je n'avais même pas étudié en science politique», a-t-elle plaidé avec le sourire, avant d'ajouter que son rôle était d'être la gardienne d'un ensemble de principes qui gouvernent ce pays et de voir au respect des minorités et au respect humain. Dyane Adam est devenue, le 1^{er} août 1999, la cinquième commissaire aux langues officielles. Elle est la première femme et la première francophone hors Québec à occuper ce poste.



MARTIN ROY, Le Droit

Dyane Adam a accepté comme un privilège de recevoir un doctorat honorifique de l'Université St-Paul.



MARTIN ROY, Le Droit

65 000 \$ POUR LA SANTÉ MENTALE

La cinquième édition de l'activité En espadrille pour la santé mentale, qui se déroulait, hier matin, à l'hippodrome d'Aylmer, a permis de récolter la somme de 65 210 \$. La majorité de ce montant sera remise à la Fondation Pierre-Janet, dont le président Dan Gay apparaît sur notre photo. Alain Raymond, des Toitures Raymond, agissait à titre de président d'honneur de l'événement. Entre 700 et 800 personnes participaient à l'activité, un nombre semblable à l'année dernière, considérée comme une année record.

CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, réglage de la géométrie ou service d'entretien, nos prix sont toujours avantageux. Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

ENTRETIEN DU PRINTEMPS*

À partir de

2995\$**

pour l'Entretien n° 1

- Comprend :
- vidange d'huile
 - remplacement du filtre à huile
 - inspection multipoint

Un rapport d'inspection détaillé vous est remis suivant chaque service d'entretien.

** L'offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur MotorCraft®.

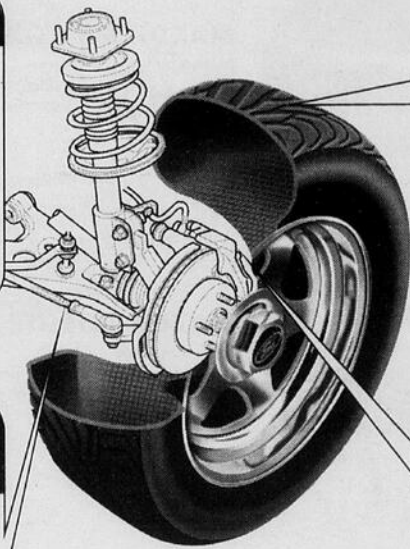
RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES*

3995\$**

Prix courant : 5995\$

à l'achat de 4 pneus

** L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 3 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



PNEUS*

Continental®/General® Uniroyal® Goodyear® Bridgestone® BFGoodrich® Michelin®

à partir de **6928\$**** Frais d'installation et d'équilibrage inclus

Exemple : Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.

** Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00\$ par pneu en sus.

FREINS*

Installation de plaquettes de frein avant ou arrière Motorcraft® « Valeur Plus » sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

12995\$**

- Comprend :
- les pièces et la main-d'œuvre
 - notre garantie longue durée!

** Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).

* La garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

* Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. Cette offre prend fin le 31 mai 2004.



Service de Qualité

On connaît votre véhicule, on l'a construit.

ford.ca



EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez **771-5309** ou **771-4566**

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Merci à tous

Oeuvre de l'Abbé Pierre

IMPALA 2004 Un seul prix c'est tout!



279\$

/mois + taxes
location 48 mois

COMPTANT

transport et préparation inclus

GM DEMERS

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811

*Location 48 mois, 20 000 km par année, .12 c du km excédentaire. Sur livraison dépôt sécuritaire, 1^{er} versement et taxes en sus. Pour un temps limité. Ex. : #8039 et #8043

Après les entreprises, la Fondation du CHVO en appelle au public

La campagne majeure de financement du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Ouataouais (CHVO) va rondement. La Fondation du CHVO fait maintenant appel à la générosité de la population.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Le président de la campagne Pour un hôpital en santé, René Lapointe, a annoncé cette semaine le lancement de la phase publique de la plus importante campagne de collecte de fonds de l'histoire de l'hôpital.

L'objectif est de cinq millions\$. «Présentement, nous avons près de 3,5 millions\$ d'amassés grâce aux nombreux dons de la communauté des affaires de l'Ouataouais, explique M. Lapointe. Nous attendons encore la réponse pour confirmer des dons d'environ 1,5 million\$.»

La phase publique qui vient d'être lancée vise à aller chercher 750000\$. La population sera sollicitée pendant les six prochaines semaines par le biais des médias écrits et électroniques. Le président de cette phase de la campagne est Yvon Sabourin, une personnalité bien connue pour ses nombreuses activités de bénévolat dans la région.

«Les gens croient souvent que c'est la responsabilité du gouvernement d'investir dans la santé, mais c'est faux, précise M. Lapointe. C'est aussi la responsabilité des entreprises et des citoyens. La Ville de Gatineau à la prestance d'être la cinquième ville en importance au Québec. Je ne pense pas, cependant, que nous disposons de la cinquième plus importante infrastructure du Québec en santé.»

M. Lapointe est confiant d'atteindre l'objectif de cinq millions\$ vers la fin du mois de juin.

Clavardage

Annie Major-Matte

Elle choisit la *Dissidence*

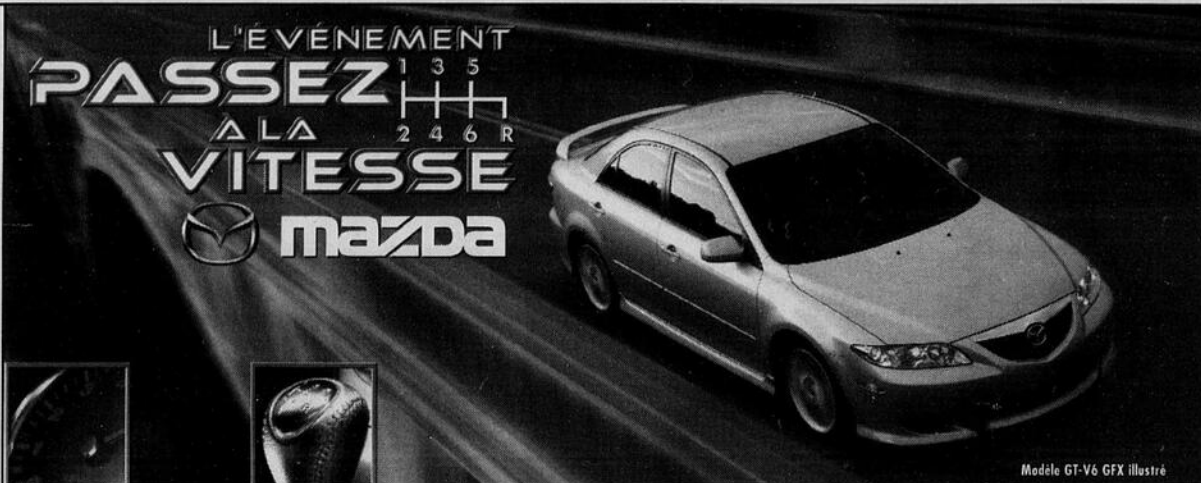
avec Webcam



Aujourd'hui à 13 h

www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca



0\$ COMPTANT DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION* OU **AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS' AU FINANCEMENT À L'ACHAT**

MAZDA GS 4 CYLINDRES 2004
Louez à partir de **319\$** par mois, pour 48 mois* Transport et préparation inclus -OU- Obtenez **3,8%** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois!

Gagnante de 70 prix internationaux

MAZDA MPV GX 2004
Louez à partir de **349\$** par mois, pour 48 mois* Transport et préparation inclus -OU- Obtenez **0%** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois!

★★★★★
Indice de sécurité le plus élevé lors d'impact!

...elle s'est démarquée des autres par son agrément de conduite, sa nervosité et le caractère convivial de son habitacle. - Le Guide de l'auto 2004

MAZDA TRIBUTE DX 2004
Louez à partir de **289\$** par mois, pour 48 mois* Transport et préparation inclus -OU- Obtenez **0%** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois!

Excellent format pour la petite famille ou les gens à l'âme aventurière. - L'Annuel de l'automobile 2004

MAZDA B3000 DUAL SPORT 2004
Louez à partir de **269\$** par mois, pour 48 mois* Transport et préparation inclus -OU- Obtenez **0%** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois!

Camionnette importée la plus vendue au pays depuis 17 ans.*

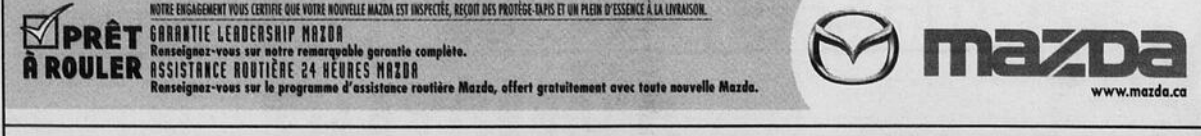
De plus, obtenez une valeur de 500\$ applicable à l'achat d'accessoires Mazda ou d'une Protection étendue Mazda.

PRÊT À ROULER NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

vroom-vroom



Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

*L'offre aux particuliers de cautionnement avant 90 jours s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda 2003 neuves et sur les Mazda 2004 neuves suivantes: Mazda6, MPV, camionnettes de série B et Tribute. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période les intérêts devront être payés mensuellement par le locataire en fonction du terme prévu au contrat. **Financement à l'achat aux particuliers de 3,8% jusqu'à 60 mois sur les Mazda 2004 neuves et de 0% jusqu'à 48 mois sur les Mazda MPV, Tribute et camionnettes de série B 2004 neuves, financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taxes et termes de financement disponibles. *Taux de location personnalisés Mazda: offre partant uniquement sur la location ou détail des Mazda6 GS-M 2004 (modèle G4U54AA00), des Mazda MPV GX 2004 (modèle UA274A000), des Mazda Tribute DX 2004 (modèle W0554A000) et des camionnettes B3000 SX 2004 (modèle XCB354AA00) neuves. Premier versement mensuel exigé. Offres soumises à l'approbation de crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 c le km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au registre des droits personnels et taxes mobilières (RDPM) en sus.

**Indice de sécurité le plus élevé accordé à la MPV 2004 par le NHTSA des E.U., à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact frontal, latéral et arrière. **Experts de l'ALIAMC 1987/2003. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 19 avril 2004.

ARGUS 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700 argusmazda.com

MAZDA

L'autisme n'est pas une maladie mentale

Un pédopsychiatre de renommée internationale, le Dr Eric Fombonne, a prononcé une conférence sur l'autisme, vendredi soir, à l'école secondaire Mont-Bleu, dans le secteur Hull.

Christian Perron
nouvelles@ledroit.com

Il était l'invité du comité organisateur du mois de l'autisme en Outaouais. Le Dr Fombonne est directeur du département de psychiatrie de l'Hôpital de Montréal pour enfants, professeur de psychiatrie à l'Université McGill et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en pédopsychiatrie et en psychiatrie de l'adolescent. Lors de sa conférence intitulée l'épidémiologie des troubles envahissants du développement (TED), le Dr Fombonne a fait l'historique des études sur l'autisme, rappelant que ce n'est que dans les années 1970 qu'on a séparé l'autisme des psychoses et de la schizophrénie. Il a rappelé que l'autisme n'est pas une maladie mentale et qu'en ajustant l'environnement à l'enfant on peut lui permettre

d'améliorer son apprentissage. De nos jours on travaille à détecter l'autisme avant même que les symptômes n'apparaissent, soit aussi tôt qu'à 18 mois. La directrice de Trait d'union Outaouais, un organisme communautaire qui vient en aide aux enfants et adolescents souffrant d'autisme, Jocelyne Sylvestre, était fière de pouvoir accueillir une telle sommité.

Composé de psycho-éducateurs, Trait d'union travaille au développement des enfants et adolescents atteints d'autisme et assure un soutien à leurs parents. Une soixantaine d'enfants et d'adolescents bénéficient de l'aide de l'organisme. On estime qu'il y a entre 200 et 400 personnes atteintes d'autisme en Outaouais.

La prochaine activité présentée dans le cadre du mois de l'autisme aura lieu demain à 19 heures. Il s'agit d'une conférence décrivant l'intégration scolaire d'un enfant présentant le syndrome d'Asperger à l'école du Vieux-Verger à Aylmer. Vous pourrez y entendre la directrice, l'enseignante, le parent et l'enfant. La conférence aura lieu à l'école secondaire Mont-Bleu, du secteur Hull.

Si les tribunaux se montrent de plus en plus coercitifs envers ceux et celles qui cultivent de la marijuana, ils n'ont de ce fait plus aucune sympathie pour les récidivistes.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Pierre Landry, un homme de 47 ans de St-Émile-de-Suffolk, a ainsi écopé de 12 mois de prison pour s'être lancé dans le business de la marijuana même après qu'il ait eu droit à un premier avertissement.

Le 18 mars dernier, les policiers de la SQ ont procédé à la saisie de 600 plants de marijuana dans une résidence de St-Émile-de-Suffolk et appartenant à Landry. En plus d'y trouver de la marijuana, les agents avaient aussi mis la main sur une petite quantité de cocaïne.

Fait aggravant s'il en est un, 11 mois auparavant, Pierre Landry avait été accusé de culture et de

Pas de pitié pour les récidivistes

possession dans un but de trafic lors d'une première saisie, cette fois à la résidence de sa conjointe, toujours à St-Émile-de-Suffolk, où les policiers avaient saisi 900 plants de marijuana et plus de 18 kilos de marijuana en vrac.

Au moment de la seconde perquisition, Pierre Landry était

donc en attente de procès après avoir été remis en liberté sous conditions.

Non sans hésitation, le juge Raymond Séguin a accepté la suggestion commune que lui ont présentée les parties.

Quant à la conjointe de Pierre Landry, elle devrait revenir en cour au mois de mai.

Nouveaux horaires

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

OC Transpo procède à la modification de ses services d'autobus et de l'O-Train pour l'été.

La fréquence du service de l'O-Train sera réduite à un voyage toutes les 30 minutes après 21 h en semaine et une partie de la journée le samedi alors que le service Vélo-bus sera répété cette année.

Plus de 200 autobus affectés à huit circuits désignés sont dotés d'un support pour bicyclettes.

Les nouveaux horaires sont disponibles à l'un des quatre services de ventes et de l'information d'OC Transpo.

Pour de plus amples renseignements, les usagers peuvent communiquer avec la ligne d'information d'OC Transpo au 741-4390 ou consulter le site Internet à l'adresse www.octranspo.com.

MAINTENANT 0% FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

ou

SONATA GL 2004

LOUEZ À PARTIR DE 205\$* PAR MOIS 60 MOIS

0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ COMPTANT DE 2495\$

On fait un beau sourire!

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

<p>2000 ELANTRA GL #U549, 33 653 km, automatique. 10 295 \$</p>	<p>2000 ELANTRA VE #U489, 42 813 km, clim., auto. 12 995 \$</p>	<p>2001 ACCENT GSI #4587A, 62 289 km, manuelle. 10 495 \$</p>	<p>2000 ACCENT GS #U533, 41 127 km, manuelle. 8 295 \$</p>
---	---	---	--

LORSQU'UN VÉHICULE EST CONÇU POUR DURER LONGTEMPS, SA GARANTIE DEVRAIT L'ÊTRE TOUT AUTANT.

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/ 120 000 km Groupe motopropulseur	5 ans/ 100 000 km Garantie globale	5 ans/ 100 000 km Assistance routière
---	--	---

HYUNDAI Gagnant

L'assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

DÉJÀ GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur + Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI GATINEAU 1245, boul. de la Vérendrye O., Gatineau
246-2555 www.hyundaigatineau.com

REER garanti Assurance vie Rente viagère

INDUSTRIELLE ALLIANCE ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE®

www.inalco.com

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

<p>SUPER 7 Tirage du 2004-04-16</p> <p>7/7 4 6/7+ 5 6/7 288 5/7 18 798 4/7 401 470 3/7+ 369 767 3/7 3 350 222</p> <p>Complémentaire: (29)</p> <p>Ventes totales: 48 701 286 \$ Prochain gros lot (appr.): 30 000 000 \$</p>	<p>649 Tirage du 2004-04-17</p> <p>6/6 2 5/6+ 10 5/6 375 4/6 19 062 3/6 332 604</p> <p>Complémentaire: (08)</p> <p>Ventes totales: 17 851 518 \$ Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$</p>	<p>Québec 49 Tirage du 2004-04-17</p> <p>6/6 0 5/6+ 0 5/6 14 4/6 1 116 3/6 22 366</p> <p>Complémentaire: (10)</p> <p>Ventes totales: 681 230,00 \$</p>
--	---	---

<p>Banco Tirage du 2004-04-17</p> <p>03 04 09 13 16 22 27 29 34 38 40 42 43 45 49 51 53 56 64 66</p>	<p>Banco Spécial Tirage du 2004-04-18</p> <p>02 14 17 20 28 30 31 33 38 42 43 44 50 52 53 57 59 60 67 70</p>	<p>Extra Tirage du 2004-04-16</p> <p>NUMÉRO LOT 590983 100 000 \$</p>
---	---	--

<p>Quotidienne Tirage du 2004-04-17</p> <p>3 4 489 7558</p>	<p>Quotidienne Tirage du 2004-04-18</p> <p>3 4 075 6572</p>	<p>Extra Tirage du 2004-04-18</p> <p>NUMÉRO LOT 780556 100 000 \$</p>
--	--	--

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

PROCHAIN GROS LOT BONI LE 23 AVRIL 2004

SUPER 7 30 000 000 \$



L'événement ÉQUIPÉ POUR LE PRINTEMPS Honda

Berline ou coupé Civic DX 5 vitesses 2004

Prix de location

178 \$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat

3,8 %**

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement



Berline Civic DX 2004
Illustrée

**Voiture la plus vendue
au Québec en 2003**

- AIAMC

Berline Accord DX 5 vitesses 2004

Prix de location

278 \$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location

5,8 %**

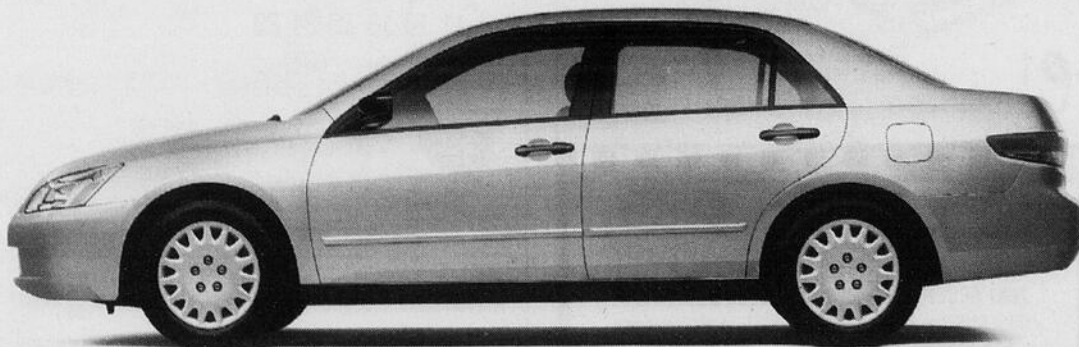
0 \$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement



Berline Accord DX 2004
Illustrée

**Meilleure berline
de sa catégorie**

- Guide de l'auto 2004

**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location : 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule sont identifiés : a) le paiement mensuel b) le montant initial requis ou échange équivalent c) le montant total au terme de la location et s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P) : a) 178 \$ b) 2 392 \$ c) 10 936 \$. Berline Accord DX 5 vitesses 2004 (modèle CM5514PL) a) 278 \$ b) 3 950 \$ c) 17 294 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 3,8 % pour le financement à l'achat ou à la location d'une berline Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) ou d'un coupé Civic 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois à l'achat et 48 mois à la location. D'autres termes de financement sont offerts. Taux de 5,8 % pour le financement à la location d'une berline Accord DX 5 vitesses 2004 (modèle CM5514PL) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigées. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

En bref

Relocalisation reportée d'un an

La trentaine d'élèves ayant un handicap ou une déficience physique ou intellectuelle (EHDA) fréquentant l'école Sainte-Famille, à Thurso, pourront poursuivre leur scolarisation à cet établissement en septembre.

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) a effectué une consultation auprès des parents concernés et ceux-ci se sont prononcés majoritairement en faveur de retarder d'un an, soit en septembre 2005, la relocalisation des élèves à l'école Saint-Michel, à Montebello, pour ceux provenant de la Petite-Nation, alors que les étudiants du secteur ouest de la CSCV

iront au point de services de Buckingham (989, rue Dollard). Ce transfert fait partie des mesures de reconfiguration des services offerts aux élèves adoptés par la CSCV, le 30 mars dernier.

Le Réseau culturel de Papineau

Une quarantaine d'intervenants du domaine culturel de la Petite-Nation se regrouperont prochainement pour fonder le Réseau culturel de Papineau. Il s'agit d'une nouvelle corporation sans but lucratif qui aura comme mission de stimuler et de soutenir le développement culturel sur le territoire.

Lors de l'assemblée générale

de la Table culture du Centre local de développement (CLD), un conseil d'administration provisoire a été mandaté de mettre sur pied les structures de base du nouvel organisme et de convoquer prochainement une assemblée de fondation pour créer officiellement le Réseau culturel de Papineau.

Appui pour l'interdiction de fumer

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées donne son appui à la Ville de Gatineau dans ses démarches auprès du gouvernement du Québec afin d'obtenir le pouvoir de légiférer en vue d'interdire l'usage du tabac dans tous les lieux publics fermés de la municipalité.

Nettoyage de rues

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Comme chaque printemps, la Ville d'Ottawa lance aujourd'hui ses opérations éclair de nettoyage des rues. Jusqu'à la mi-mai, des équipes s'affaireront à nettoyer les rues et les trottoirs, sept jours sur sept, et parfois 24 heures sur 24. Jusqu'au 23 avril, les automobi-

listes qui garent leurs voitures au centre-ville sont donc invités à redoubler de vigilance. Il sera interdit de stationner dans certaines rues et les conducteurs devront respecter les panneaux indicateurs temporaires de stationnement interdit qui seront bien en vue. Pour en savoir davantage vous pouvez visiter le site Internet ottawa.ca ou téléphoner au 580-2400.

Quand bébé est pressé

Anie Gauthier
Collaboration spéciale

L'Institut canadien de la santé infantile et le Centre de traitement pour enfants d'Ottawa lancent la deuxième édition du guide *À petit pas — S'occuper de son enfant prématuré à la maison*.

Ce guide pratique contient des photos ainsi que des témoignages de familles ayant vécu une naissance prématurée. Les réflexions et histoires écrites par les parents permettent aux lecteurs de comprendre les joies et les défis des familles qui vivent avec un bébé prématuré.

Michèle Matte, chef de projet de l'Institut canadien de la santé infantile, a mentionné que l'idée de publier un livre sur les naissances prématurées répondait à un besoin. «Plusieurs parents qui ont contribué à l'écriture de l'ouvrage nous ont dit qu'ils auraient aimé avoir en leur possession un livre de cette sorte

lors de la naissance de leur enfant prématuré», a déclaré M^{me} Matte.

La chef de projet soutient que les médecins et sages-femmes devraient distribuer le manuel aux femmes enceintes dès leur 18^e semaine de grossesse. «Nous avons ajouté une section, à la fin du livre, qui parle des signes et symptômes d'un travail prématuré. Une femme qui sait reconnaître ceux-ci peut se rendre plus rapidement à l'hôpital et

ainsi recevoir une médication pour arrêter le travail si l'enfant n'est pas prêt à naître.»

Certains hôpitaux ontariens offrent l'ouvrage aux familles ayant un enfant prématuré traité dans leur établissement afin de faciliter la transition des soins intensifs à la maison. Par contre, les parents qui souhaitent se procurer une copie du manuel de référence peuvent le faire en se rendant à l'Institut canadien de la santé infantile à Ottawa.

Début de la pêche

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

La saison de la pêche débutera le 23 avril dans la plupart des lacs et rivières de l'Outaouais ainsi qu'au Parc national de Plaisance.

Pour sa part, la Réserve fau-

nique Papineau-Labelle ouvrira le 14 mai alors que dans la réserve La Vérendrye, ce sera le 21 mai.

La Société des établissements de plein-air du Québec (SÉPAQ) a lancé sa saison de pêche et elle espère renouveler sa clientèle en attirant plus de jeunes en leur offre des forfaits.

Votre CA
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre CA peut faire tout ça.

Serge Lavallée, CA Edgar Chénier, LL. L., M. Fisc. Gilles Berger, CA
Michel Coulombe, CA Lionel Nolet, CA Marc Brazeau, CA
Melissa MacKenzie, CA Valérie Marciel-Galipeau, CA Daniel Lalonde, CGA

MARCIL LAVALLÉE

COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387.
Télec. : (613) 745-9584 mll@mlca.com • www.mlca.com



Amateurs de vin



Faites votre vin dans nos emplacements

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99 \$)
 2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
 3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.
- * Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.
Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

www.defalcowines.com



BAS PRIX QUOTIDIENS

VENTE EN COURS MAINTENANT !

130 chemin Robertson
Bells Corners
(à côté du McDonald's)
721-9945
957 ave. Gladstone O.
Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston)
722-9945

Qui dit mieux?



1 des 10 meilleures voitures selon «CAR AND DRIVER» Depuis 5 ans! (2000 à 2004)

Meilleur achat du magazine «CONSUMER GUIDE» pour une 4^e année consécutive!

Achat recommandé en 2004 par le magazine «CONSUMER REPORT»

FOCUS SE FAMILIALE 2004

209 \$ / mois* Location 48 mois, transport inclus
Mise de fonds de 2 795 \$
Remise taxable de 500 \$ incluse!

15 895 \$ à l'achat**



FOCUS ZX5 2004

219 \$ / mois* Location 48 mois, transport inclus
Mise de fonds de 2 795 \$
Remise taxable de 500 \$ incluse!

95 \$ à l'achat**

778-2751
1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com



** - 1^{er} paiement, dépôt de sécurité et taxes en sus, 20 000 km/an, 8^e le km excédentaire.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 19 AVRIL 2004



SUBARU. OUTAOUAIS

VENTE ANNUELLE

TRACTION INTÉGRALE SUBARU



22 495\$*

PRIX IMBATTABLE

Conçues pour la route, équipées pour la vie



- Traction intégrale symétrique
- 2,5 litres - 165 ch
- Freins ABS aux 4 roues
- Climatiseur
- Roues 15po en acier avec enjoliveurs pleine grandeur
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Phares aérodynamiques et profilés
- Régulateur de vitesse
- Stéréo AM/FM/CD
- Système d'entrée sans clé avec bouton de panique
- Et plus encore...

POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT

A L'ACHAT À PARTIR DE

0%

IMPREZA 2,5 TS FAMILIALE 2004

Subaru.
L'atTraction intégrale™



SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341

Pour le modèle Impreza 2.5 TS Familiale 2004 5 vitesses (4G11TS) : prix Vente Annuelle Traction Intégrale. Transport et préparation 1 295 \$. Taxes en sus. Le prix de vente du concessionnaire peut être inférieur. Immatriculation (selon variables du concessionnaire). Assurances, taxes sur les pneus neufs (17 \$) et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (40 \$) en sus. *Financement à l'achat à partir de 0%, disponible sur les modèles Impreza TS 2004 (4F11TS, 4G11TS). Sujet à l'approbation de crédit par - Compagnie de Service de Financement Automobile Primus Canada-. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru. Offre valide jusqu'au 30 avril 2004.

Compilation de quatre CD doubles de Ginette Reno

Ginette Reno vient de donner un grand coup en procédant au lancement d'un coffret de quatre CD doubles, totalisant 138 chansons.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

On trouve dans cette collection ses grands succès depuis le commencement de sa carrière, au début des années 1960.

Jusqu'ici, la grande dame de la chanson au Québec a enregistré pas moins de 570 chansons, dont plusieurs qui sont passées à l'histoire de la chanson d'ici.

Ginette Reno a reconnu que le choix n'a pas été facile à faire, à travers ses 55 albums, en français et en anglais.

En fait, la personne chez le disquaire se trouve à acheter d'un seul coup quatre coffrets doubles avec un livret qui nous permet d'en savoir plus sur les chansons retenues par la chanteuse.

Le premier coffret, intitulé *M^{lle} Reno* nous fait revivre ses premiers succès comme *Non papa* et *Les yeux fermés*.

Le deuxième, *Moi, c'est Ginette* comprend des chansons telles *La*

dernière valse et *L'essentiel*.

Pour le troisième, on peut réentendre des classiques, dont *Ma mère chantait toujours* ou *Un peu plus haut*.

Enfin, le quatrième est réservé aux chansons dans la langue de Shakespeare. M^{me} Reno a retenu sur *Vocally yours* des succès tels *Beautiful second hand man* et *Love is all*, enregistrés au début des années 1970.

Le lancement de cette compilation a été rendu possible à la suite d'un accord de distribution avec la maison DEP.

Les admirateurs de Ginette Reno seront ravis d'écouter cette vaste compilation, mais probablement surpris de constater qu'une trentaine de chansons, les moins récentes, comme *Des croissants de soleil* ont été réenregistrées l'an passé.

Cet état de chose découle de l'éternel différend entre la chanteuse et le producteur Denis Pantis qui a, dit-on, les droits sur près du tiers des chansons endisquées par la vedette avant 1977.

Il faut espérer qu'un jour on puisse entendre tous ces chansons originales sur la même compilation.

ཇམ་ཤེས་བློ།

jham tse

(amour)

སྙིང་ཇེ།

nying je

(compassion)

ཤི་དེ།

shi de

(paix)

དྲུག་ལའི་བླ་མ།

Dalai Lama

(Océan de Sagesse)

LE DALAI LAMA

AU CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA

LE SAMEDI 24 AVRIL À MIDI

ticketmaster.ca

613.755.1111



www.tibet.ca

CANADA
TIBET
COMMITTEE

De sénateur à retraité actif

À chaque semaine, *Le Droit*, en association avec la radio et la télévision de Radio-Canada, honore une personnalité qui s'est particulièrement distinguée dans la communauté. Aujourd'hui, le sénateur Gérald-A. Beaudoin qui, âge obligeant, vient de prendre sa retraite de la Chambre haute.

Pour le sénateur Gérald-A. Beaudoin, c'est difficile de quitter son siège à la Chambre haute... surtout le jour de son 75^e anniversaire de naissance. Non seulement parce qu'il y a encore tant à faire, croit-il, mais parce qu'il aimait encore son travail au Sénat où il a consacré les quinze dernières années.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Nommé sénateur le 26 septembre 1988, le sénateur Beaudoin a dû quitter son poste le jeudi 15 avril. C'était loin d'être un cadeau d'anniversaire, mais plutôt la fin d'une autre étape importante de sa prolifique carrière.

«J'aime beaucoup ce que je fais, alors c'est difficile de quitter. Mais en même temps, c'est bien de devoir arrêter. Après tout, nous sommes privilégiés de pouvoir continuer, nous les sénateurs, à faire ce que l'on fait jusqu'à 75 ans. C'est quand même dix années de plus que la retraite normale. J'ai été gâté. Je ne peux vraiment pas me plaindre.» a raconté celui qui était encore le «sénateur» Beaudoin au moment de l'entrevue dans son bureau du quatrième étage sur la Colline parlementaire. Au cours des deux prochains mois, il devra vider les lieux, mais déjà il a commencé à remplir les boîtes de documents, de photos et surtout de bons souvenirs.

Doyen de la faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa de 1969 à 1979, il a consacré sa carrière au droit constitutionnel. «Le droit constitutionnel a toujours été ma passion. C'est ma vie», explique l'homme qui a amassé les honneurs et les hommages depuis le début de ses études chez les Jésuites, puis à la Faculté de droit de l'Université de Montréal.

Sa passion est venue des contacts qu'il a eus avec les plus grands experts en droit constitutionnel. Il nomme des gens comme Me Paul Gérin-Lajoie, avec lequel il a pratiqué le droit en 1955-1956, Guy Favreau, Jean Beetz, son ancien professeur en droit constitutionnel à l'Université de Montréal devenu juge à la Cour suprême, le juge Louis-Philippe Pigeon, et Maurice Olivier. Puis Walter Tarnopolsky, grand expert des questions touchant la Charte des droits et libertés, à qui il a succédé au Centre des droits de la personne de l'Université d'Ottawa de 1981 à 1986.

Au cours des quinze dernières années, l'homme a été pour le moins occupé, et il n'a pas vraiment vu le temps passé. De nombreuses personnalités du monde de la politique, des premiers ministres, des ministres, des députés, des collègues juristes qui l'ont consulté, ont pu aussi partager sa joie de vivre et sa bonne humeur. Parce que derrière le juriste, il y a l'homme qui aime rire, discuter et échanger avec le monde. Il compte aussi beaucoup d'amis parmi les artistes, avec lesquels il dit avoir beaucoup d'affinités. Son épouse, Renée Desmarais, a

travaillé plusieurs années au Conseil des arts et s'est impliquée activement dans le milieu.

Domicilié à Hull depuis 1956, il a obtenu plusieurs distinctions qui évoquent chez lui des souvenirs impérissables. Le prix John Hnatyshyn pour le droit en 1997, la Médaille Walter S. Tarnopolsky pour les droits de la personne en 2002, Officier de l'Ordre du Canada en 1980, pour n'en nommer que quelques-uns.

Pendant sa carrière au Sénat, où il a été nommé par Brian Mulroney sur la recommandation de son ami

Robert Bourassa, l'homme a continué à enseigner à titre de professeur émérite en droit constitutionnel. Il a rédigé de nombreux ouvrages de référence sur le droit constitutionnel canadien et étranger, dont un publié récemment, et prononcé plus de 300 conférences sur tous les continents, et a rédigé un grand nombre d'articles publiés dans les revues juridiques du monde entier.

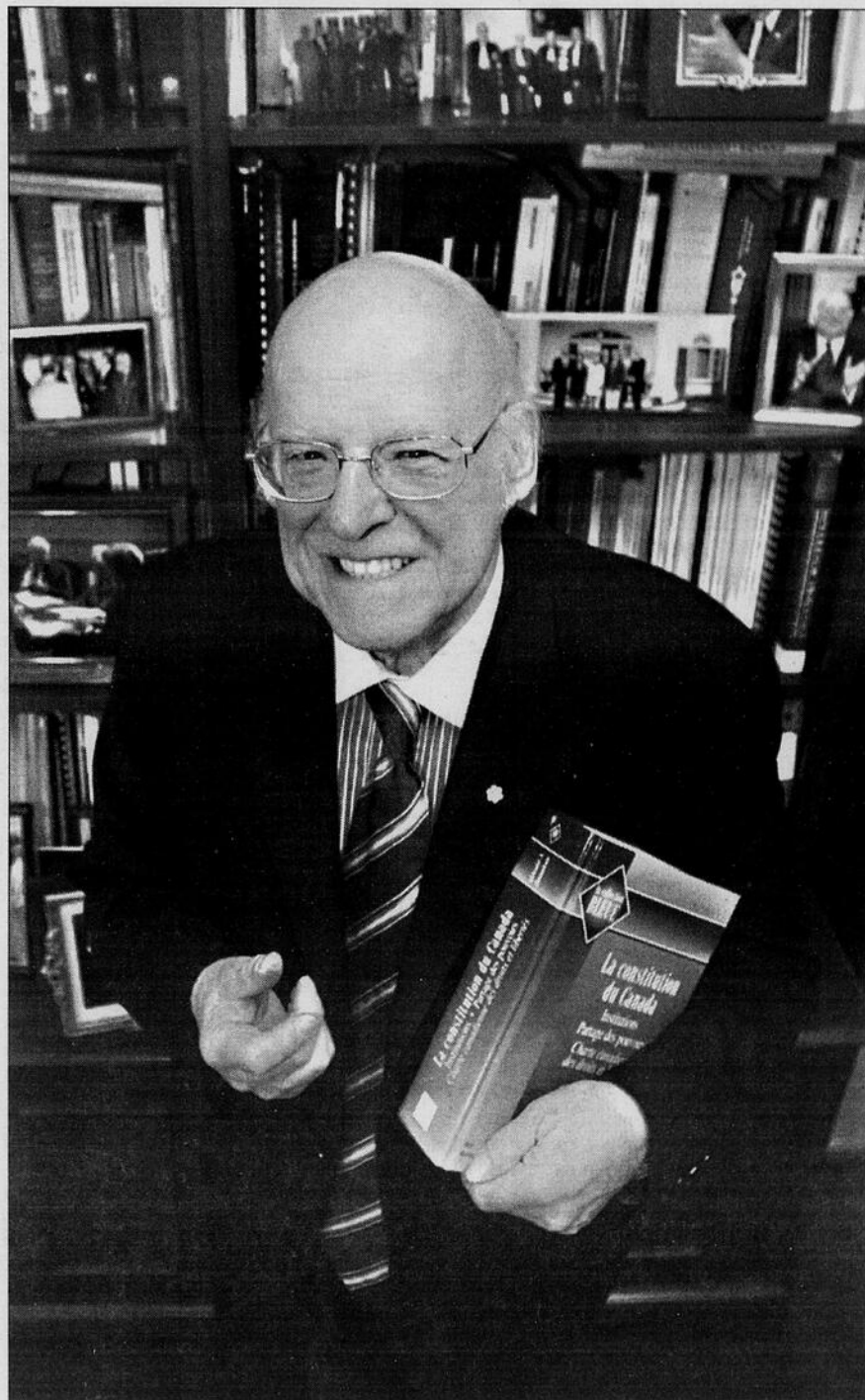
Au Sénat, il a laissé sa marque en particulier dans les travaux de plusieurs comités, notamment comme président du comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, puis plus récemment au sein du comité sur la sécurité à la suite des événements du 11 septembre 2001. Il a notamment participé au comité spécial du Sénat sur l'euthanasie et le suicide assisté en 1994-95. Il a également été coprésident du Comité Beaudoin-Edwards sur la formule d'amendement (1991), et coprésident du comité spécial mixte sur le renouvellement du Canada (comité Beaudoin-Edwards) (1991-1992). Avant son arrivée au Sénat, M. Beaudoin avait également été membre de la Commission Pepin-Robarts sur l'unité canadienne (1977-1979).

«Ce serait une erreur d'abolir le Sénat car beaucoup de projets de loi ont avantage à être modifiés. Dans un pays aussi vaste que le Canada, il faut une deuxième chambre de réflexion. Sur le plan juridique, cela ne fait aucun doute à mon avis» dit-il, expliquant qu'il est favorable à un sénat composé de sénateurs élus comme aux États-Unis.

L'un des sénateurs les plus présents ces dernières années à la Chambre haute, avec son bon ami le sénateur Jean-Robert Gauthier qui devra lui aussi quitter son poste en novembre, le sénateur Beaudoin a tenu à remercier tous ceux qui ont travaillé avec lui pendant ces années au Sénat, notamment son chercheur Pierre Thibault, et sa secrétaire Claire Gauvreau.

Mais ceux qui le connaissent savent bien qu'il ne s'arrêtera pas pour autant. Comme professeur, il continuera à donner au moins un cours de droit à l'Université d'Ottawa. Comme auteur, il entend compléter la rédaction de ses mémoires, et a déjà un autre bouquin en préparation. Puis, comme avocat, il reviendra à ses premières amours en donnant des opinions juridiques. Il continuera aussi à donner des conférences parce qu'il a encore beaucoup à dire. Pas question donc pour lui de s'arrêter, un mot qui n'est pas encore prévu à son agenda.

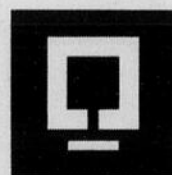
«Ce n'est pas bon de s'arrêter, alors je n'ai certainement pas l'intention de le faire» dit-il au sujet de sa «retraite» du Sénat.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

«Le droit constitutionnel a toujours été ma passion. C'est ma vie», explique l'ex-sénateur Gérald-A. Beaudoin, qui a amassé les honneurs et les hommages tout au long de sa prolifique carrière.

Vous pouvez entendre notre Personnalité ce matin, à 8h20, à l'émission *Tous les matins du monde* animée par Carl Bernier au 90,7 FM, ainsi qu'à la télévision de Radio-Canada dans le cadre du bulletin *Le Midi* présenté par Michel Picard.



SAQ 15

LeDroit

Acheter la paix

L'absence regrettable du premier ministre Jean Charest au congrès de l'Union des municipalités du Québec n'en a pas pour autant atténué la valeur d'un message fort pertinent à l'endroit du ministre québécois des Affaires municipales Jean-Marc Fournier à nos élus.



Pierre Bergeron

editorial@ledroit.com

Éditorialiste

Même si ces derniers n'y ont vu que du réchauffé et que son discours ne passera pas à l'histoire, il n'en demeure pas moins qu'une partie de son message frappait en plein dans le mille en mettant le doigt sur les coûts de main-d'œuvre élevés dans les municipalités.

En effet, pendant que les surplus accumulés des municipalités du Québec dépassent les 900 millions\$ et que l'endettement per capita diminue depuis cinq ans déjà, le ministre souligne que les municipalités de plus de 25 000 habitants supportent des coûts de main-d'œuvre supérieurs de 25 pour cent en moyenne à ceux du gouvernement du Québec. Et il pose des questions: Cet écart est-il justifié? Doit-il être maintenu? Comment le résorber?

Le même jour, on apprenait que les pompiers de Gatineau deviendraient les mieux payés au Québec au terme d'une guerre syndicale dont, comme d'habitude, les citoyens paieront la note.

Et les pompiers ne feront sans doute pas verser des larmes aux contribuables en citant un sondage interne qui révèle qu'à traitement égal, sept pompiers sur dix quitteraient leur emploi pour un autre plus agréable. Comme ils seront les mieux rémunérés au Québec, ce n'est pas demain que les rangs des pompiers gatinois s'en trouveront dégarnis.

Séchons nos larmes! Une caserne de pompiers, ce n'est tout de même pas le Bangladesh.

Le président du syndicat des pompiers loue l'ouverture d'esprit du directeur des ressources humaines. Soit! Mais il ne faudrait pas confondre ouverture d'esprit et ouverture du portefeuille.

La conseillère Jocelyne Houle, responsable du dossier des relations de travail, espère que cette première entente avec les pompiers aura un effet boule de neige sur les autres négociations en cours. Espérons que la boule de neige ne va pas déclencher une avalanche qui ensevelira les contribuables. Bravo pour l'entente de principe. Pourrait-on maintenant voir la facture?

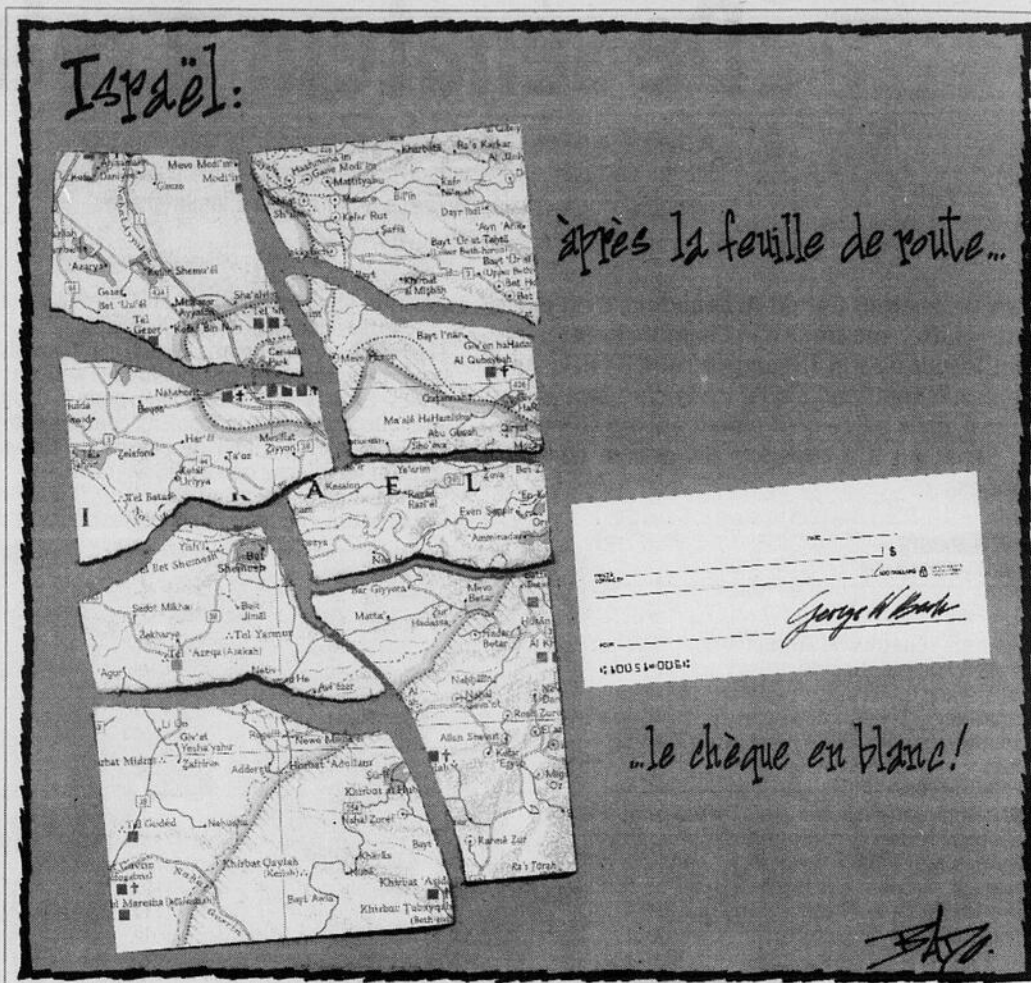
Même si les municipalités sont prises entre l'écorce et l'arbre, elles devront faire preuve de créativité si elles veulent s'en sortir. Le directeur général de la Ville de Gatineau, Mark Laroche, suggère fort à propos de réduire les dépenses en faisant davantage au secteur privé pour la sous-traitance de certains services municipaux. Les modifications à l'article 45 du Code du travail faciliteront en ce sens la tâche aux villes. Cependant, il faut bien se rendre compte que l'alignement des astres est loin d'être idéal pour y parvenir. Le Québec se passerait bien d'une autre fronde syndicale dans les municipalités.

L'écart de 25 pour cent de la rémunération par rapport au secteur public québécois est la preuve que toute tentative, même souhaitable, de recourir à l'impartition des services au secteur privé risque de se heurter à une violente opposition dont l'histoire nous démontre que, bien malheureusement, ce sont les contribuables qui feront les frais. En effet, au bout du bout, il y a des élections. Et au bout des élections, il y a le pouvoir. Personne n'y échappe.

Le directeur général de la Ville de Gatineau met d'ailleurs en garde les villes à ne pas limiter votre droit de gérance si chèrement acquis. Il a entièrement raison et il faut maintenant traduire tout cela dans les faits. Le défi est de taille.

Or, le ministre Jean-Marc Fournier souligne dans son discours qu'il faut «renforcer la cohésion des municipalités» par «la mise en place de mécanismes de liaison dans le domaine des relations de travail». Ils auront avantage à s'inspirer de la cohésion syndicale qui semble beaucoup plus efficace quand vient le temps de revendiquer des conventions blindées et bardées qui reposent toutes sur le piédestal doré de la dernière entente à avoir été conclue. Ce piédestal semble maintenant reposer sur les contribuables gatinois.

Pendant ce temps, l'ex-premier ministre Bernard Landry laissait entendre qu'il pourrait rouvrir le dossier des fusions s'il reprend le pouvoir. Pourquoi faire simple, quand on peut faire compliqué?



À vous la parole

Piégé lui-même

Mario Dumont n'a pas de leçon à donner à Jean Charest quant à se piéger soi-même, il en a été l'as à l'automne 2003.

Au lendemain de la divulgation publique de la présence d'un criminel au sein de l'Alliance démocratique du Québec, M. Dumont lui a pardonné publiquement, confirmant le manque de sérieux et l'amateurisme de sa gang.

Dumont devrait retenir qu'en politique, on est jamais arrivé avant le départ et que l'on doit respecter aux électeurs avant les bailleurs de fonds et les organisateurs.

Serge Landry,
Gatineau

Ne lâche surtout pas, Svend!

C'est avec tristesse et regrets que j'ai appris le retrait temporaire de la vie politique du député néo-démocrate Svend Robinson. En tant que militant indépendantiste québécois, je tiens à souligner l'apport à la politique d'un des rares Canadiens anglais qui comprennent le Québec et les Québécois.

Ses prises de position courageuses, entre autres sur les droits des gays et lesbiennes, les droits des Palestiniens et les droits humains en général, le droit à l'autodétermination des Québécois et des Premières Nations, le droit à la mort dans

le respect et la dignité, font de lui un être exceptionnel. Svend Robinson a souvent été notre conscience. Comme homme politique, et surtout comme individu et citoyen, il a apporté beaucoup au Canada. La Canada perd peut-être, pour le moment, un de ses meilleurs parlementaires, mais il garde un citoyen de marque qui mérite toute notre admiration et notre appui.

Jean-Roch Villemaire,
Gatineau

Le O Train, une occasion

Une opportunité sans précédent se présente à Gatineau. Les villes d'Ottawa et Gatineau pourraient épargner des millions\$ aux contribuables. Les contraintes budgétaires que vivent nos villes soulèvent la question de l'utilisation à pleine valeur de nos infrastructures.

Le prolongement du O Train est la solution. Les ponts Prince de Galles et Alexandra et les droits de passage ferroviaire ne présentent aucun impact environnemental. Une fois en place OC Transpo et la Société de transport de l'Outaouais généreront des économies car ils n'auront plus à faire les trajets interprovinciaux.

Le O Train ira prochainement jusqu'à l'aéroport d'Ottawa. Il ne reste qu'à Québec et Gatineau de subventionner la tra-

versée de la rivière des Outaouais. Ce qui était qu'un luxe pour la Ville de Gatineau est maintenant devenu rentable, abordable et équitable pour tous. Le tout à un coût inférieur à la construction du nouveau pont interprovincial.

Philippe Marciel,
Gatineau

Le vrai portrait financier

Dans quelques semaines, les citoyens confirmeront s'ils acceptent ou refusent la fusion municipale. Entre temps, le vérificateur général devrait valider les états financiers de Gatineau.

Depuis plus d'un an, les dépenses excèdent les revenus et l'écart entre le rêve et la réalité ne cesse de s'agrandir. Trop souvent, les coûts réels pour les projets d'envergure ont été sous-estimés et les conséquences s'avèrent inquiétantes.

Le gouvernement a choisi d'ignorer notre demande pour un moratoire sur les dépenses en attendant les résultats des consultations référendaires. Tôt ou tard nous devrons en payer le prix.

L'opinion du vérificateur général est indispensable. Le peuple doit connaître la vraie situation financière de cette nouvelle ville à laquelle nous sommes priés d'adhérer.

Henri Deslauriers,
Masson-Angers

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Pour que Hull retrouve sa place

Nous voulons que Hull retrouve sa place au plan international pour retrouver notre identité, notre développement économique, culturel, social et communautaire et l'administrer en associant les citoyens et les partenaires du milieu aux affaires municipales.

Nous souhaitons également que Hull continue à réaliser tout le potentiel que lui offre sa géographie exceptionnelle, la riche diversité de sa population et la solidité de ses institutions.

Nous croyons que Hull a montré au cours de ses 200 ans d'existence qu'elle mérite d'être défusionnée.

Pendant ses deux années de fusion forcée, la grande ville, cinquième en importance au Québec, a réussi à démontrer qu'elle était la première dans son non respect du moratoire.

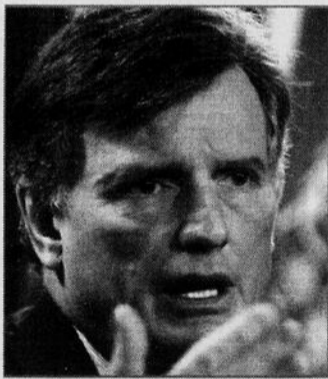
Nous savons qu'avec la soi-disant plus grande force politique que vous aviez, vous n'avez résolu aucun problème urgent (transports en commun, logement social, ordures, déneigement, taxes, dette, etc.).

Vous continuez à parler d'équité et d'efficacité dans le développement des services aux citoyens, mais vous supprimez les services offerts à Hull sans pour autant donner plus aux autres villes. Bravo! Belle preuve d'équité sociale dans le nivellement par le bas.

Michelle Chevalier
Hull

Le ministre Pratt précise

Je tiens à apporter des précisions suite aux récents articles (*Le Droit*, 6 avril) publiés au sujet du processus d'acquisition adopté pour l'achat de simulateurs de CF-18.



ARCHIVES, PRESSE CANADIENNE

David Pratt

Le processus d'acquisition du système avancé d'entraînement à distance pour le combat était ouvert, juste et transparent. Le gouvernement a participé à des consultations exhaustives avec les sociétés Bombardier et CAE lors de l'élaboration des critères relatifs à l'évaluation et aux besoins.

La société BCMI Consulting Inc., un organisme de surveillance de l'équité indépendant, a confirmé que la méthode et le processus d'évaluation ont été justes et équitables.

En juin 2003, dès le début de la période de l'invitation à soumissionner, CAE était au courant des termes et conditions. À cette

époque, la compagnie ne semblait pas y voir de problèmes. Vous comprendrez mon étonnement au fait qu'aujourd'hui CAE soulève des inquiétudes.

En outre, il existe des mécanismes d'appel auxquels peut avoir recours tout soumissionnaire. Pourtant, CAE n'a pas interjeté appel officiellement à ce jour.

L'acquisition de simulateurs est régie par les dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain. Le fait de limiter la concurrence à des sociétés canadiennes ou d'inclure des exigences relatives au contenu canadien est formellement interdit.

Le contrat a été accordé à une société canadienne, Bombardier, parce que sa soumission offrait le meilleur rapport qualité-prix. Au moins les deux tiers de ce contrat comportent un contenu canadien.

Je suis convaincu que les Forces canadiennes se dotent de bonnes ressources d'entraînement au meilleur prix, suite à un processus ouvert, juste et transparent.

David Pratt, député et
ministre de la Défense nationale

Appui à Solidarité-Jeunesse

Depuis trois ans, des jeunes s'engagent dans une démarche de 13 semaines leur permettant d'envisager leur avenir différemment: Solidarité jeunesse.

Consommation, itinérance, grossesses, problèmes judiciaires, santé mentale fragile... Des situations à régler avant d'entreprendre la route de l'emploi ou de l'école. À Solidarité jeunesse, contrer ces obstacles avait la même valeur de réussite que le retour aux études ou l'intégration en emploi.

Depuis le 1^{er} avril, exit la possibilité de considérer comme un succès le rétablissement personnel. Devrions-nous ignorer les jeunes avec des problématiques pour se concentrer sur ceux qui démontrent un meilleur potentiel à s'insérer dans les statistiques de l'État? Ce refus de reconnaître la stabilité personnelle est un obstacle majeur à la réalisation de son plan d'action. Son maintien aux études/emploi dépendra du fait d'avoir comblé ses besoins de base.

M. Jean Charest, votre politique jeunesse dit: «Toutes les ressources possibles doivent être mises en place afin que la société n'échappe pas un seul jeune». Solidarité jeunesse y réussissait. Nous demandons le statu quo. Les changements apportés pénalisent les jeunes.

Nancy Filion
Josée Laplante
Lucie Gagné
Janik St-Jean
Carrefour jeunesse-emploi de
l'Outaouais

(N.D.L.R.) La version que nous avons publiée le 13 avril comportait deux erreurs. *Le Droit* s'excuse auprès des signataires.

Beau travail, mais personne ne le sait !



Adrien
Cantin

nouvelles@ledroit.com

Judi dernier, près d'une trentaine de chefs de file de la communauté francophone de l'Ontario ont passé la journée ensembles dans une salle de réunion de l'hôtel Les Suites, à Ottawa.

Ils venaient de divers secteurs d'activités, de presque toutes les régions de la province et le but de cette longue session de travail était de discuter du sort de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), actuellement dans le coma.

Il y a quelques mois seulement, il eut été sage de tenir une telle rencontre sous étroite surveillance policière, telle ment ce mélange eut été explosif: le conseil d'administration de l'ACFO, le comité de direction de l'Entente Canada-Communauté-Ontario (DECCO) et le comité d'appui à l'ACFO, mis sur pied en désespoir de cause au mois de décembre dernier, après l'annonce de la fermeture des bureaux de l'organisme, pour cause de manque de fonds.

Mais vous savez quoi? Non seulement ils ne se sont pas chicanés, mais ils ont travaillé ensemble toute la journée et ils ont fait avancer pas mal de choses.

Ils ont commencé par s'entendre sur l'idée que les francophones de l'Ontario ont absolument besoin d'un organe provincial de représentation politique. Juste ça, c'était quelque chose. Mais ils ont ensuite accouché de trois squelettes de modèles qu'ils iront présenter dans au moins une demi douzaine de localités de la province à compter de la mi-mai.

COMMUNICATIONS: UN GROS PROBLÈME

À qui au juste? Ça, c'est une autre histoire. Parce que dans ses communications avec l'ensemble de la communauté, ce groupe-là est très mal parti.

Trois jours avant la rencontre de jeudi dernier, un seul journaliste dans tout l'univers, votre humble serviteur, savait qu'elle devait avoir lieu, parce qu'il avait téléphoné à tout hasard, un lundi de Pâques, au président de l'ACFO, Jean-Marc Aubin, pour s'informer de l'état de santé de l'organisation qui n'avait pas donné de nouvelles à personne depuis le début du mois de février.

Et il y a fort à parier que si

cette chronique n'avait pas diffusé l'information mardi dernier, quelques douzaines de personnes seulement, dans toute la province, les intimes de ceux et celles qui étaient là jeudi, sauraient aujourd'hui que des efforts sérieux sont déployés en vue du mieux-être de la communauté.

Parce que, après cette rencontre, l'information n'a pas davantage circulé. Les rares médias qui s'y sont intéressés ont dû être particulièrement proactifs, comme on dit. C'est inouï! On discute du sort de l'organisme qui doit représenter, politiquement, tous les francophones de cette province, et on ne croit pas utile de les en informer.

Plusieurs des hommes et les femmes qui étaient autour de cette table, jeudi dernier, sont particulièrement brillants. Ils dirigent des institutions, des établissements et des organismes importants, comme la Chambre économique de l'Ontario, le Collège Boréal, l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens ainsi que d'autres organismes régionaux et provinciaux.

Ce sont des chefs de file respectés, avec raison, dans leurs secteurs d'activités respectifs et souvent au niveau de l'ensemble de la communauté. Mais du côté des communications, ils sont d'une nullité extraordinaire. À l'âge de pierre, que je vous dis. Gens d'action, ils oublient ou ne croient pas utile de tirer les troupes derrière eux.

Car pour que l'ACFO, ou ce qui doit renaître de ses cendres, ait la chance de se réaliser et d'être efficace, il est nécessaire d'interpeller l'ensemble des francophones de cette province. Pas seulement les suspects usuels du monde associatif et institutionnel qui sont, après tout, les principaux responsables de la situation actuelle, puisqu'ils y sont les seuls joueurs depuis bientôt 20 ans.

La grande majorité des quelque 500 000 francophones de l'Ontario ne font pas partie de l'univers associatif, même s'il existe aujourd'hui un réseau d'associations qui, si on les croyait, représenteraient chaque Franco-Ontarien deux ou trois fois. Qu'ils disent!

Mais il est faux de croire qu'une enseignante de minorité raciale à la retraite, qui exploiterait un petit commerce

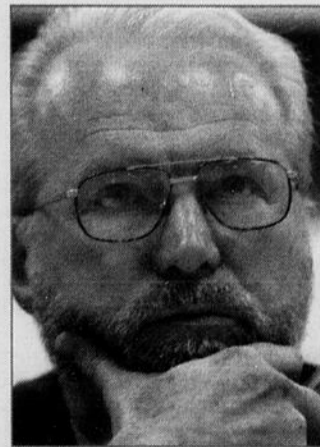
et qui serait conseillère municipale de son village, abdiquerait ses responsabilités individuelles de citoyenne francophone de l'Ontario en faveur des six ou sept organismes provinciaux qui se bousculeraient pour la représenter.

Ceux et celles qui ont un peu de mémoire se souviendront que c'est à partir du moment où on a fait de l'ACFO un organisme d'organismes que la situation a commencé à déprimer. Ils se souviendront qu'à partir de ce moment-là, les salles de 400 ou 500 participants aux rencontres annuelles ont diminué au fil des années à 60,40 et 25 participants.

Les Franco-Ontariens ont commencé à se désintéresser de l'ACFO parce que l'ACFO s'était désintéressée des Franco-Ontariens ordinaires. Non seulement on ne leur demandait plus d'argent pour financer l'organisme, les subventions de Patrimoine canadien ayant été ce qu'elles étaient, on ne leur demandait même plus leur avis. On s'organisait, comme ça, entre dirigeants d'organismes, avec les régionales de l'ACFO.

Ainsi, les consultations provinciales prévues doivent toucher les francophones ordinaires de la province qui ont souvent comme seul intérêt, légitime et fondamental, le maintien et l'amélioration d'un certain milieu de vie francophone dans leur communauté, afin que leurs enfants et leurs petits-enfants soient en mesure de s'épanouir dans leur langue et leur culture.

Si les salles ne sont pas pleines, lors de cette tournée, on aura raté un autre rendez-vous important. Ce serait dommage, parce que la trentaine de personnes réunies jeudi dernier à Ottawa ont démontré une volonté et une maturité collective qui laissent présager beaucoup de choses intéressantes. Il faudrait seulement s'organiser pour que les gens le sachent.



Jean-Marc Aubin

En bref

Don d'organes : beaucoup de résistance chez les néo-canadiens

PC - TORONTO

Aux prises avec la stagnation du nombre de donneurs d'organes depuis 10 ans, les agences provinciales responsables du don d'organes tentent de surmonter les résistances et les préjugés, particulièrement chez les néo-Canadiens.

En ce début de la semaine canadienne de la sensibilisation aux dons d'organes et de tissus, on apprenait dans un sondage Léger Marketing que 17 pour cent des Canadiens ne souhaitaient pas céder leurs organes à leur mort, notamment parce qu'ils désirent conserver l'intégrité de leur corps, ou par méfiance envers le corps médical, ou encore par crainte des mutilations.

Pourtant, la demande en transplantation d'organes dépasse de loin l'offre. Selon des études, cinq Canadiens meurent chaque semaine faute de donneurs.

Une cellule d'Al-Qaïda démantelée en Jordanie

AP - AMMAN

Une cellule terroriste liée à Al-Qaïda démantelée en Jordanie s'appropriait à perpétuer un dévastateur attentat à la bombe chimique contre les services secrets jordaniens, a-t-on appris samedi de sources proches de l'enquête. Des attaques simultanées au gaz toxique contre l'ambassade américaine à Amman, le bureau du premier ministre jordaniens, et des cibles civiles étaient également en préparation.

La cellule terroriste préparait un attentat contre le Département général du renseignement, les services secrets jordaniens, avec une bombe chimique dont l'explosion aurait pu tuer jusqu'à 20 000 personnes et provoquer des destructions dans un rayon d'un kilomètre, ont rapporté à l'Associated Press des responsables proches de l'enquête.

Investiture du nouveau gouvernement espagnol

AP - MADRID

Au lendemain de la prestation de serment du nouveau président du gouvernement espagnol, le socialiste José Luis Rodríguez Zapatero, les 16 ministres de son équipe ont été investis hier lors d'une cérémonie au palais de la Zarzuela, la résidence du roi Juan Carlos aux environs de Madrid. Le premier conseil des ministres doit avoir lieu aujourd'hui. Comme il l'avait promis lors de sa campagne, M. Zapatero a respecté une stricte parité au sein de son gouvernement, qui compte autant d'hommes que de femmes. Seul l'un des ministres possède une expérience du gouvernement : Pedro Solbes, qui quitte son poste de commissaire européen aux affaires économiques et monétaire pour retrouver le ministère des Finances. Le poste de ministre des Affaires étrangères revient à Miguel Angel Moratinos, un diplomate de carrière, ancien émissaire de l'Union européenne au Proche-Orient. Avec 164 des 350 sièges du Congrès des députés, il manque 12 voix au Parti socialiste espagnol pour avoir la majorité.

Levée de restrictions américaines

A partir d'aujourd'hui, les États-Unis admettront davantage de boeuf canadien chez eux : un signal qu'ils s'approprient à rouvrir les frontières au bétail, selon l'industrie canadienne du boeuf.

Presse Canadienne
CALGARY

Le département américain de l'Agriculture a annoncé qu'il allait lever les dernières restrictions sur les jeunes animaux. Cette décision pourrait permettre d'augmenter de 170 millions de dollars les exportations canadiennes.

«Cela démontre clairement la volonté de l'administration Bush», a déclaré Ted Haney, de la fédération des exportateurs de boeuf du Canada.

Selon lui, c'est une mesure positive, surtout depuis la position protectionniste adoptée par des sénateurs américains qui refusaient de rouvrir les frontières au boeuf canadien.

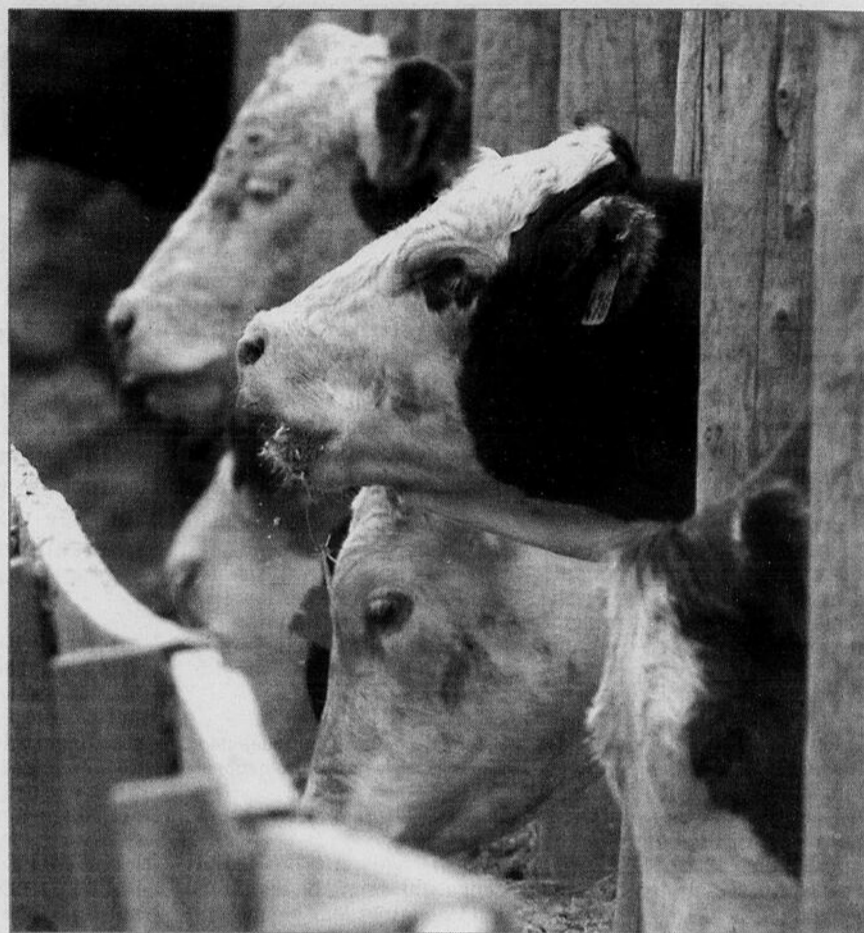
Dans une lettre datée du 7 avril, neuf sénateurs américains avaient en effet prié le secrétaire à l'Agriculture, Ann Veneman, de ne pas laisser leur pays se transformer en «décharge» pour le dumping du boeuf canadien. Parmi les signataires se trouvaient notamment le candidat démocrate à la présidence John Kerry et Hillary Clinton. Tous soutenaient que le Canada était laxiste quant au dépistage de la maladie de la vache folle.

Le gouvernement américain reçoit actuellement les avis sur sa proposition de rouvrir les frontières au bétail canadien, interdit depuis la découverte d'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine *maladie de la vache folle* sur une ferme d'Alberta en mai 2003.

Seule la viande désossée venant de bêtes âgées de moins de 30 mois était autorisée à passer les douanes depuis septembre. Le jeune bétail était en effet moins à risque de contracter la maladie.

D'une valeur annuelle de 1,7 milliard \$, les exportations canadiennes de boeuf aux États-Unis correspondent actuellement aux trois quarts de leur cadence habituelle en raison des restrictions.

Un porte-parole de l'Agence canadienne



Le département américain de l'Agriculture ouvre aujourd'hui la porte à l'importation de jeunes bœufs canadiens. Pendant ce temps le gouvernement américain continue d'étudier la possibilité de rouvrir les frontières à tout le bétail canadien.

ne d'inspection des aliments, Marc Richard, a affirmé que les nouvelles mesures américaines ne se traduiront pas en une hausse des exportations, mais que le travail des usines de transformation canadiennes en sera facilité.

«La décision américaine confirme que nos normes sont équivalentes aux leurs et qu'il n'y a aucune raison valable de traiter la viande différemment», a déclaré M. Richard.

Le département de l'Agriculture a

soutenu dans une correspondance adressée aux importateurs et aux courtiers américains qu'à compter d'aujourd'hui, les produits comestibles de boeuf canadien provenant de bêtes âgées de moins de 30 mois seraient compris dans les permis d'importation.

Au dire d'une des grandes entreprises canadiennes spécialisées en transformation, Cargill, une nouvelle étape essentielle vient d'être franchie avant la reprise du commerce du bétail vivant.

Policiers de l'ONU victimes d'une fusillade au Kosovo

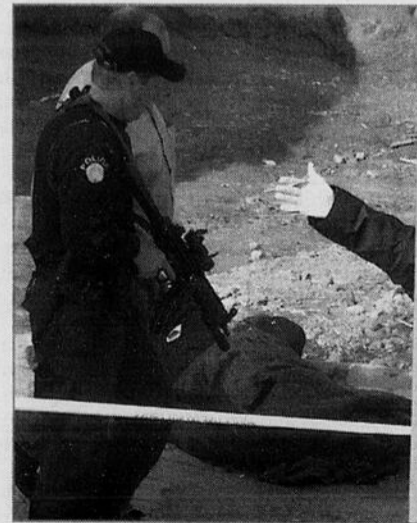
Deux Américains se trouvaient hier dans un état grave au lendemain de la fusillade entre des membres de la police de l'ONU au Kosovo, qui a fait trois morts et 11 blessés à la prison de Mitrovica, dans le nord de la province serbe sous l'administration des Nations unies.

Associated Press
SERBIE-MONTÉNÉGRO

Samedi, un policier jordaniens avait tiré sur un groupe d'autres policiers de l'ONU à la prison de Mitrovica, tuant deux Américains, avant d'être mortellement blessé dans la fusillade qui a suivi.

L'un des Américains grièvement blessés a été évacué vers la Macédoine pour subir une opération de neurochirurgie, selon le commandant Chris Cole, porte-parole des forces américaines au Kosovo. Un autre était hospitalisé dans un état grave à l'hôpital de Mitrovica.

Un Autrichien a été transféré dans une base militaire allemande dans le sud du Kosovo.



Un policier de l'ONU monte la garde après la fusillade survenue à la prison de Mitrovica.

Un groupe de 21 Américains, deux Turcs et un Autrichien appartenant à la police de la mission intérimaire de l'ONU

au Kosovo (MINUK) quittaient la prison de Mitrovica après une journée d'entraînement quand ils ont essuyé des tirs, selon Neeraj Singh, un porte-parole de l'ONU. Au moins l'un des cinq policiers jordaniens qui gardaient la prison a tiré sur le groupe d'autres policiers, qui ont répliqué.

La police de l'ONU enquêtait sur les circonstances de la fusillade et a mis en garde contre toute conclusion hâtive quant au mobile des tirs. Mais un Américain servant dans la police de la MINUK a déclaré à l'Associated Press que la fusillade était clairement une attaque contre les Américains. Mitrovica, ville divisée entre Serbes et Albanophones, a été le théâtre il y a un mois de violences entre les deux communautés, qui ont fait 19 morts et 900 blessés.

Le Kosovo est administré depuis 1999 par les Nations unies, après une campagne de bombardements de 78 jours de l'OTAN destinés à empêcher Slobodan Milosevic de réprimer les Albanophones. Quelque 3500 policiers de l'ONU sont présents au Kosovo, aux côtés d'une force locale comptant 6000 hommes.

Un journaliste canadien est porté disparu en Côte d'Ivoire

Associated Press
ABIDJAN

Un journaliste canadien travaillant en Côte d'Ivoire pour la *Lettre du Continent*, publication basée en France et consacrée à l'Afrique, est porté disparu, a

annoncé hier l'ambassade de France.

On est sans nouvelles depuis vendredi midi de Guy André Kieffer, a précisé à l'*Associated Press* le porte-parole de l'ambassade Francis Guenon. L'ambas-

sade de France et celle du Canada ont uni leurs efforts pour essayer de le localiser, a-t-il précisé. Guy André Kieffer, qui a une cinquantaine d'années, est basé depuis des années à Abidjan, la capitale commerciale de

la Côte d'Ivoire. Depuis le début de la guerre civile qui a ravagé le pays en 2002-2003, la presse favorable au régime de Laurent Gbagbo s'en est prise à plusieurs reprises aux journalistes étrangers, les accusant d'être

favorables à la rébellion.

Un policier ivoirien purge actuellement une peine de 17 années de prison pour avoir tué en octobre dernier le journaliste de *Radio France Internationale* Jean Hélène.

NISSAN

L'ÉVÉNEMENT MARCHÉ CONCLU!

CE SERAIT FOU DE VOUS EN PASSER!

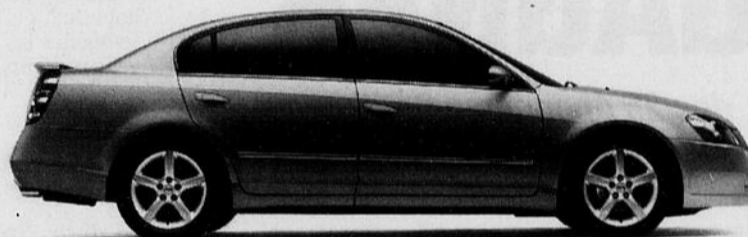
La toute nouvelle ALTIMA 2005

LOCATION À PARTIR DE

PRIX À L'ACHAT

289\$
/MOIS*

24 495\$*



Comptant initial de **3 495\$**
(transport et préparation compris)

- Moteur 2,5 litres de 175 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Système audio AM/FM/CD de 100 watts et 6 haut-parleurs
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques

MAXIMA 2004

LOCATION À PARTIR DE

PRIX À L'ACHAT

399\$
/MOIS*

34 995\$*



Comptant initial de **3 995\$**
(transport et préparation compris)

- Moteur V6 à DACT primé 3,5 litres, 24 soupapes de 265 chevaux
- Sonorisation numérique Bose^{MD} AM/FM/CD 320 watts et 8 haut-parleurs
- Toit panoramique vitré Skyview^{MD}
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)

QUEST 2004

LOCATION À PARTIR DE

PRIX À L'ACHAT

359\$
/MOIS*

29 995\$*



Comptant initial de **3 995\$**
(transport et préparation compris)

- Moteur V6 de 240 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Siège de la 2^e et 3^e rangée se repliant à plat
- Climatisation avant et arrière
- Contrôle de traction

0\$ de dépôt de sécurité
À LA LOCATION**

www.nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE!



*Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 2005 avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 AE00) à 289 \$, la Maxima SE 2004 avec boîte de vitesses automatique (U4SG74 AE00) à 399 \$, et la Quest 3.5 S 2004 avec boîte de vitesses automatique (V6RG74 AA00) à 359 \$. Acompte ou échange équivalent de 3 495 \$ pour l'Altima, de 3 995 \$ pour la Maxima et la Quest. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. **Prix à l'achat de l'Altima avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 AE00), de la Maxima SE 2004 avec boîte de vitesses automatique (U4SG74 AE00) et de la Quest 3.5 S 2004 avec boîte de vitesses automatique (V6RG74 AA00). †† Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur la Quest 2004. Assistance routière 24 h. †, †. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat, transport et préparation (975 \$ pour l'Altima, 1 012 \$ pour la Maxima et 1 035 \$ pour la Quest) en sus sur les offres d'achat. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. †Chez les concessionnaires participants. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir...» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

GATINEAU NISSAN
1269, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

CARREFOUR NISSAN
956, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
776-0100

Cancer: une agence de surveillance

PC - MONTRÉAL

Prônant une meilleure coordination de la lutte contre le cancer, la Coalition priorité cancer au Québec réclame la création d'une agence centrale de surveillance.

À quelques jours du premier forum sur le cancer au Québec, la Coalition composée d'une quinzaine de groupes fait valoir que de telles agences existent déjà dans d'autres provinces.

La coalition estime que l'éventuelle agence ne devrait pas être gouvernementale.

Célébrez notre

25^{ième} anniversaire avec nous!

et courez la chance de GAGNER

1 des 25 Abonnements d'un an!
Ainsi que de nombreux autres prix à gagner!

La grande famille VitaVie/GoodLife est heureuse d'avoir contribué à garder des centaines de milliers de gens dans une forme physique et dans un état de bien-être optimal, et ce, depuis 25 ans.

Visitez le centre VitaVie ou GoodLife le plus près de chez vous et ensemble nous verrons comment nous pouvons vous aider à VOUS SENTIR VOUS AUSSI, dans une FORME PHYSIQUE OPTIMALE.

VitaVie
CENTRES DE MISE EN FORME

C'est si facile!

Les centres de mise en forme VitaVie sont la version québécoise de "GoodLife Fitness Clubs" l'entreprise #1 de mise en forme au Canada.

LES 50 SOCIÉTÉS LES MIEUX GÉRÉES

**Offre spéciale pour notre 25^e anniversaire -
Abonnement à journées alternées!***

25\$ PAR MOIS

À ce prix... soyez prêts pour le printemps!

* Les abonnements à journées alternées sont offerts aux nouveaux membres seulement. Cette offre prend fin le 30 avril 2004.

1, boul. du Plateau
(819) 777-3232
Centre réservé aux femmes,
à la mezzanine du Loblaws

Pour les règlements du concours rendez-vous sur le site suivant www.goodlifefitness.com

Santé Canada veut un portrait des médicaments

Santé Canada aura bientôt une base de données complète et à jour sur les médicaments délivrés sur ordonnance. Le ministère espère en dégager une meilleure compréhension des médicaments que les Canadiens consomment et de la façon dont ils sont prescrits.

Presse Canadienne
WINNIPEG

Le ministère a récemment accordé un contrat de 800 000 \$ pour une convention de droits d'utilisation, afin d'avoir accès à plusieurs bases de données spécialisées qui recensent des informations telles que les ventes mensuelles d'un manufacturier aux pharmacies et aux hôpitaux, ou les maladies pour lesquelles les médecins prescrivent certains types de médicaments.

Après quelques années de mises à l'essai de différentes sociétés actives dans la cueillette et l'analyse d'informations médico-pharmaceutiques, il a estimé que la firme IMS Health de Montréal est la seule qualifiée pour être candidate au contrat d'un an, qui entre en vigueur le 1^{er} mai.

Il est plus important que jamais pour le gouvernement fédéral d'obtenir un portrait fiable des tendances en matière d'ordonnances et de diagnostics au pays, parce que les médicaments sont la partie des coûts de santé qui croissent le plus rapidement, notait Charles Mallory, directeur général intérimaire pour la recherche appliquée et l'analyse chez IMS Health Canada, à Ottawa.

Auparavant, le gouvernement dépendait d'informations parfois vieilles de deux ans, ou qui n'incluaient que les médicaments d'ordonnance remboursés par les régimes provinciaux,

soit environ 60 pour cent des ventes totales.

Selon M. Mallory, les informations que fournira IMS permettront au gouvernement d'élaborer une politique des soins de santé qui maintiendra un équilibre entre la hausse du coût des médicaments et les bénéfices à long terme, tant économiques qu'au plan de la santé.

«On pourra être en mesure de se demander: 'Oui, cela coûte plus cher, mais est-ce que les avantages progressent plus vite que les coûts?' Si c'est le cas, la société pourrait être prête à accepter cette hausse des coûts.»

Une experte en politiques de santé estime que l'initiative de Santé Canada est un pas positif vers l'adoption de meilleures politiques. Mais selon Raisa Deber, le gouvernement fédéral est limité dans l'utilisation qu'il peut faire des informations qu'il recueille, parce que la fourniture de soins de santé demeure de juridiction provinciale.

Super-ordinateur canadien en difficulté

Le désir croissant du Canada de partager des renseignements avec les États-Unis dans le cadre de la lutte menée contre le terrorisme complique la mise sur pied d'un super-ordinateur national.

Presse Canadienne

Selon une révision interne du projet dont la Presse Canadienne a obtenu copie, il faudrait que les responsables fédéraux mettent au point une stratégie faisant en sorte que le Réseau canadien d'information pour la sécurité publique puisse communiquer avec les systèmes actuellement en place aux États-Unis et dans d'autres pays.

«Les événements mondiaux et

les nouvelles réalités ont placé au premier plan le partage des renseignements internationaux, est-il écrit dans le rapport de révision de l'important projet de 420 millions \$, lancé en 1999.

SYSTÈME INTERNATIONAL

À l'origine destiné à être un système national, (le réseau pour la sécurité) doit maintenant tenir compte des besoins de la communauté internationale.

Une copie du rapport, complété en juin dernier, a été rendue publique par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Des embûches technologiques, un financement insuffisant et des préoccupations relativement à la question du respect de la vie privée figurent parmi les obs-

tacles à la mise sur pied de l'ambitieux «réseau des réseaux» devant établir un lien entre les principales banques de données de la justice, selon le rapport.

«C'est incroyablement compliqué, a reconnu Carrie Hunter, directrice générale adjointe au ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. D'un autre côté, c'est tellement important et ça fera une telle différence.»

Le rapport de révision est rendu public quelques semaines à peine après que la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, eût constaté que les ministères et organismes fédéraux étaient incapables d'échanger de l'information sur la sécurité et que leurs systèmes n'étaient pas tous aptes à échanger les uns avec les autres.

Svend voulait une bague pour son compagnon

PC - BURNABY

Un bijoutier de Colombie-Britannique qui a aidé Svend Robinson à concevoir une bague pour son compagnon, Max Riveon, ne parvient pas à croire l'explication donnée par le député, qui affirme avoir tout simplement perdu la tête lorsqu'il a subtilisé un bijou, le 9 avril.

Shahraz Kassam a indiqué

avoir aidé M. Robinson à dessiner une bague, deux jours auparavant. «Je trouve cela incroyable, a-t-il déclaré à la Presse Canadienne.

C'est presque risible. Il allait parfaitement bien. Il avait l'air de n'importe quelle personne à la recherche d'un cadeau spécial.»

Jeudi dernier, le député du Nouveau Parti démocratique

(NPD), âgé de 52 ans, a tenu une conférence de presse au cours de laquelle, en larmes, il a confessé s'être livré à la police, quelques jours après avoir volé une bague lors d'enchères. Le parlementaire, réélu depuis 25 ans dans une circonscription de Colombie-Britannique, a annoncé qu'il prenait un congé de maladie après avoir commis ce geste, qu'il a qualifié d'«irrationnel».



Gens d'ici

Lundi 20 h

Yves Falardeau rencontre
Général Richard Évraire

DES CHEMINEMENTS FASCINANTS...
DES PERSONNAGES ATTACHANTS...

LeDroit

télévision
ROGERS
câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR
LE CÂBLE ROGERS

Le dalaï-lama suscite silence et éclats de rire

Un silence admiratif a fait place aux éclats de rire, dimanche, alors que le dalaï-lama s'est adressé à quelque 13 000 personnes dans un aréna de Vancouver, les pressant notamment à faire preuve de compassion à l'endroit de leurs prochains.

Presse Canadienne VANCOUVER

Le chef spirituel du Tibet en exil, arrivé samedi à Vancouver, a provoqué des rires dans la salle lorsqu'il a testé le coussin de son trône, avant d'y prendre place.

Le moine bouddhiste âgé de 68 ans a paru à l'aise en présence des nombreuses personnes s'étant déplacées afin de l'écouter, parmi lesquelles des disciples dévoués et des curieux.

Le dalaï-lama a expliqué à son auditoire les valeurs de base du bouddhisme, incluant l'importance de la compassion et la reconnaissance de la nature temporaire des désirs communs

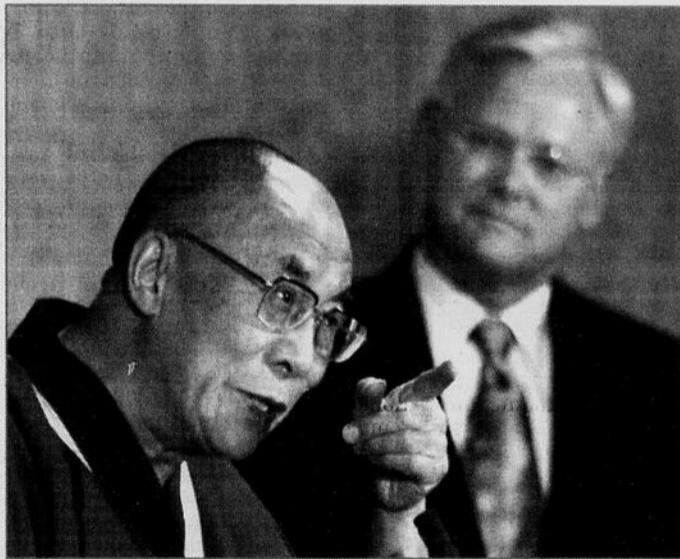
aux êtres humains.

Des milliers de personnes ont fait la queue autour du Pacific Coliseum, des heures avant que n'arrive le dalaï-lama. À la suite de son allocution, d'une durée de deux heures, ce dernier devait rencontrer le premier ministre de la province, Gordon Campbell, lors d'un déjeuner au centre-ville de Vancouver. Une discussion publique était ensuite prévue, plus tard en journée.

Les responsables du premier ministre Campbell ont mis l'accent sur le caractère spirituel du séjour du dalaï-lama, comme l'a d'ailleurs fait le premier ministre fédéral Paul Martin, qui rencontrera le moine à Ottawa, cette semaine.

La Chine s'est objectée à ce que M. Martin s'entretienne avec le dalaï-lama, affirmant que le chef spirituel du Tibet jouait également un rôle politique et qu'il se consacrait à l'éventuelle séparation du Tibet et de la Chine.

Le dalaï-lama a toutefois assuré qu'il ne souhaitait obtenir que l'autonomie pour les Tibétains, afin qu'ils puissent préserver leur langue.



PRESSE CANADIENNE

Le dalaï-lama rencontré samedi le premier ministre de la Colombie-Britannique, Gordon Campbell, après avoir été accueilli par des milliers de personnes.

Fadi Fadel battu et menacé de mort par ses ravisseurs

Fadi Fadel le confirme. Pendant sa détention comme otage en Irak, il a été battu et maltraité, frappé à coup de pied, et brûlé à l'aide de cigarettes par ses ravisseurs chiites.

Presse Canadienne TORONTO

Le Lavallois de 33 ans, qui doit rentrer au Canada demain soir, reçoit actuellement des soins dans un hôpital de Jordanie. Il est néanmoins en bonne santé.

M. Fadel, qui a accordé une entrevue au *Toronto Star*, ajoute que ses ravisseurs lui ont braqué un fusil sur la tempe à plusieurs reprises, menaçant de l'exécuter. Le travailleur humanitaire révèle aussi qu'ils ont vainement tenté de le forcer à faire des confessions sur vidéo, à l'effet qu'il était à la solde d'Israël et des États-Unis.

LA FAMILLE FADEL HEUREUSE

La mère de Fadi Fadel devrait pouvoir serrer son fils dans ses bras d'ici quelques jours.

Maintenant qu'il est sain et sauf, ses proches trépignent d'impatience à l'idée de le voir revenir en sol québécois. «Un voisin nous a même offert de nous amener en limousine à l'aéroport!» mentionne Ghayas Fadel en riant.

Il avoue avoir peu de détails sur les conditions dans lesquelles se trouve son frère. «Il est dans un hôtel. Il va bien, il s'est rasé et il a pris un bain», a-t-il mentionné.

Impossible d'en savoir davantage sur ses ravisseurs ni sur ses conditions de détention. «On ne lui a pas parlé de ça, on attend son retour pour lui demander des détails», a indiqué Ghayas Fadel.

Fadi Fadel, un coopérant canadien kidnappé en Irak le 6 avril,



PRESSE CANADIENNE

Les parents de Fadi Fadel sont très heureux du dénouement de la prise d'otage. Cela met fin à des heures d'angoisse. Ils pourraient voir leur fils dès mardi soir.

est arrivé samedi sain et sauf à Amman, en Jordanie, pour la plus grande joie de sa famille, qui a célébré la nouvelle.

Pierre Béchard, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères, a déclaré que M. Fadel était pris en charge par son employeur, le Comité international de secours, un organisme humanitaire établi à New York. «Il est sain et sauf», a dit M. Béchard.

DES HEURES D'ANGOISSE

Les deux frères se sont parlé au téléphone samedi après-midi, peu après l'arrivée de Fadi à Amman. «Il est toujours lui-même», a dit Ghayas. Mais il ne semble pas réaliser l'ampleur que son histoire a prise.

«Nous ne savons pas comment il a été libéré», a-t-il ajouté. Mais il est dans un hôtel d'Amman. Il a pris une douche, il s'est rasé et il se préparait à sortir pour aller souper avec ses collègues.

La famille de Fadi Fadel a vécu des heures d'angoisse depuis l'enlèvement du coopérant, il y a

plus de 10 jours. «Nous avions deux télévisions l'une à côté de l'autre et elles étaient allumées en permanence depuis le début, à poursuivre le jeune homme. Ce matin, elles étaient éteintes pour la première fois. C'est incroyable.»

Ghayas Fadel a affirmé que sa famille a bénéficié d'un soutien extraordinaire. «Nous sommes très reconnaissants du soutien que nous avons eu — des Affaires étrangères et des gens qui sont venus prendre soin de nous. On nous a aussi envoyé des fleurs, des paniers de fruits, a-t-il dit. C'était merveilleux.»

«Je ne sais pas quand Fadi sera de retour, mais nos voisins veulent organiser une fête de quartier. Mon père a dit en entrevue que tout le Québec était invité. Nous verrons combien de personnes nous pourrions recevoir chez nous», a dit Ghayas à la blague. Fadi Fadel, 33 ans, était au nombre des étrangers qui ont récemment été kidnappés, lors d'une vague d'enlèvements en Irak.

UNE ÉQUIPE DE VENTE DYNAMIQUE



Guy Petit



Marc-André Dubé



Lloyd Leggett

Liquidation

de modèles démonstrateurs, du concessionnaire
2003-2004 Bas km, bal. garantie Chrysler

Un cadeau gratuit avec chaque achat

Prix coûtant du manufacturier + 379\$ frais administration, toute promotion Chrysler disponible. Rabais comptant ou taux d'intérêt spécial.

0 \$ COMPTANT

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 19 AVRIL 2004

<p>A574 2000 DODGE GRAND CARAVAN Tout équipée, couleur argent, bas km 15 499\$</p> <p>A556 2003 DODGE SX 2.0 4 portes, auto., clim., vitres-porte élec. et plus. Bas km, bal. de la gar. 7 ans ou 115 000 km. 6.95 % 13 595\$ / 126 515\$</p>	<p>A544 2003 GRAND CARAVAN SPORT bas km, balance de la garantie 7 ans ou 115 000 km. 6.95 % 18 942\$ / 173 465\$</p> <p>A581 2003 PT CRUISER automatique, air et plus. Mauve, bas km. Aubaine 16 995\$</p>	<p>3-190 2003 RAM 1500 SLT SPORT QUAD 4X4 Prix Détail incluant accessoires 43 335\$ Prix Coûtant 37 329\$ + accessoires 2 000\$ Total 39 329\$</p> <p>3-114 2003 GRAND CARAVAN SPORT Détail 32 540\$ Coûtant 29 101 23\$</p> <p>3-220 2003 DAKOTA QUAD 4X4 6 cyl. Coûtant 33 580\$ 30 845 64\$</p>	<p>4-005 2004 SEBRING TOURING Détail 28 920\$ Coûtant 26 298 64\$</p> <p>4-036 2004 INTREPID ES toit élect. et plus Détail 28 825\$ Coûtant 26 604 64\$</p> <p>4-033 2004 CHRYSLER 300M SPÉCIAL Détail 43 960\$ Coûtant 41 932\$</p>
<p>A553 2003 CHRYSLER INTREPID SE tout équipée, siège élec., rouge vin, bas km, bal. de la garantie 7 ans ou 115 000 km. 6.95 % 16 499\$ / 149 005\$</p> <p>A586 2004 CHRYSLER 300M rouge vin, bas km. Aubaine 29 995\$</p> <p>A583 2004 CHRYSLER SEBRING LX 6 cyl., tout équipé, gris, bas km. Aubaine 18 495\$</p>	<p>A563 2000 CHRYSLER INTREPID tout équipée, noir éclatant, 57 000 km, garantie prolongée disponible en sus. 6.95 % 11 999\$ / 123 000\$</p> <p>A576 2000 CARAVAN 6 cyl., climatiseur, 7 passagers et plus, bas km, rouge. 13 499\$</p>	<p>A569 2003 JEEP LIBERTY SPORT 6 cyl. 5 vit. Toit solid et plus. Coul. argent. 7000 km seul., bal. garantie 7 ans/115 000 km 24 899\$</p> <p>A551A 2000 INTREPID rouge. Excellente condition. VENDU</p>	<p>4-012 2004 CONCORDE LIMITED tout équipé Détail 42 230\$ Coûtant 38 305\$</p>

Financement disponible. 0\$ comptant. À taux bancaire sur approbation de crédit.

SERVICE CING ÉTOILES

CHRYSLER
☆☆☆☆☆



Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP

135, avenue Lépine, Buckingham
(Juste à gauche au delà de Canadian Tire)

Sans frais 1-888-986-8099
986-8099

Bruit insolite dans la station spatiale

Associated Press
CAP CANAVERAL

Les deux spationnautes à bord de la Station spatiale internationale (ISS) ont entendu vendredi un étrange bruit métallique dont l'origine demeure inconnue. C'est la deuxième fois depuis fin novembre que l'équipage signale ce bruit inexplicable résonnant dans l'ISS.

Le cosmonaute Alexander Kaleri était en train de parler avec des contrôleurs à Moscou lorsqu'il a entendu un bruit décrit comme celui d'un tambour, provenant, semble-t-il, du tableau de bord de la station spatiale de fabrication russe.

Alexander Kaleri et l'astronaute Michael Foale ont entendu ce bruit étrange pour la première fois à la fin du mois de novembre. Les deux hommes, et les équipes au sol n'ont pas été en mesure d'identifier l'origine

de ce son, décrit par les spationnautes comme le claquement d'une plaque métallique contre une paroi. «Je portais un casque donc je ne l'ai pas bien entendu, a déclaré Alexander Kaleri. Mais cela sonnait un peu comme un tambour, [...] comme une plaque de quelque chose en train d'être pliée.»

Les équipes russes ont assuré au cosmonaute qu'ils allaient se pencher sur l'origine possible de ce bruit. Selon eux, ce son provient d'un des systèmes à l'inté-

rieur de la station, plutôt que de l'extérieur de l'ISS. Mais selon des responsables de la NASA, tous les systèmes à bord semblent fonctionner correctement. «C'est très étrange», a admis la mission de contrôle russe, estimant que le fait d'avoir entendu le même bruit provenant de la même zone n'était probablement pas une coïncidence.

La mission de six mois des spationnautes Kaleri et Foale touchera à sa fin dans moins de trois semaines.

Plus que 2 semaines pour les impôts

À deux semaines de la date limite pour la remise des déclarations de revenus, soit le 30 avril, plus de la moitié des contribuables canadiens n'ont toujours pas transmis la leur.

PC - OTTAWA

L'Agence du revenu du Canada a déjà traité 11 millions de formulaires de déclaration d'impôt sur le revenu et se prépare à faire de même pour les 12 millions qui restent à venir, a indiqué une porte-parole, Donna Labonté, en entrevue.

Le montant moyen du remboursement versé à ceux qui ont déjà envoyé leur déclaration est d'environ 1100\$, a-t-elle ajouté. Le ministère a remboursé 7 milliards\$, et recevra plus de 180 milliards\$ en impôts.

L'utilisation d'Internet continue de progresser : à la mi-avril, 1,7 million de contribuables avaient rempli leur déclaration de revenus sur Internet, contre 1,4 million à la même date, l'an dernier.

Mais il semble que trois millions de Canadiens ne peuvent pas se résoudre à abandonner les bonnes vieilles méthodes, même lorsqu'ils ont recours aux plus récentes technologies. Ces trois millions de contribuables utilisent un logiciel pour produire leur déclaration, mais ensuite, ils l'impriment sur papier et la mettent à la poste, a souligné M^{me} Labonté.

Selon cette dernière, plus de la moitié de toutes les déclarations seront envoyées par Internet ou par téléphone, et plus de la moitié des formulaires sont remplis par des professionnels.

Les personnes qui ne respectent pas la date limite et qui doivent de l'argent au gouvernement s'exposent à des amendes de cinq pour cent du solde dû, plus des pénalités pour production tardive.

La CSN peaufine sa stratégie

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Dès aujourd'hui et pour toute la semaine, les représentants des 87 000 syndiqués CSN du Montréal métropolitain seront en congrès pour évaluer les moyens de lutter contre les politiques du gouvernement Charest.

Dès l'ouverture de l'assemblée, le Conseil central du Montréal métropolitain dévoilera les résultats préliminaires du vote de grève sociale de 24 heures en vue d'une action intersyndicale. Les 400 délégués se pencheront également sur une possible mobilisation pouvant aller jusqu'à la désobéissance civile et la grève générale.

2004 COROLLA CE

189\$

par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 1 767\$
Option 0\$ comptant
également disponible à la location

À partir de
15 410\$*

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE COROLLA CE 2004 :

Moteur VVT-i de 1,8 litre, 16 soupapes, DACT, 130 ch • Véhicule à émissions ultra-faibles (ULEV) • Système audio à 4 haut-parleurs avec lecteur CD • Banquette arrière divisée 60/40 • Volant inclinable à trois branches • Coussins gonflables côtés conducteur et passager • Phares à halogène • Rétroviseurs à télécommande assistée • Glaces teintées • Deux miroirs pare-soleil • Enjoliveurs de roues complets
Passez en mode sport au prix de 19 750\$*. Équipement supplémentaire COROLLA SPORT 2004 : Climatiseur • Aileron et jupes latérales • Système audio à 6 haut-parleurs avec lecteur CD • Volant gainé de cuir • Tachymètre • Phares antibrouillards • Roues de 15 po en alliage d'aluminium • Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistés



2004 COROLLA CE



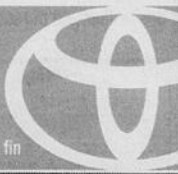
2004 COROLLA SPORT

VENTE
ÉTIQUETTE
ROUGE

SUR TOUTES LES COROLLA 2004 EN STOCK
0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ*
DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
À LA LOCATION

3,8%
FINANCEMENT
À L'ACHAT 36 MOIS*

TOYOTA
un coup de cœur sans fin



« CELUI QUI HÉSITE ENTRE
UNE COROLLA ET UNE COROLLA
DEVRAIT CHOISIR LA COROLLA. »

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.



Votre concessionnaire www.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offre de location au détail valable sur les modèles Corolla CE 2004 (BR32EM AA) neufs en stock. Première mensualité de 0\$ sur tous les modèles Corolla 2004 neufs en stock pour des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé. Offre de 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Corolla 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. 1 L'offre de financement à l'achat de 3,8% pour un terme de 36 mois est valable sur tous les modèles Corolla 2004 neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes en sus. * PDSF pour les modèles Corolla CE 2004 (BR32EM AA) et Corolla Sport 2004 (BR34EM AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000\$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 avril 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Ottawa adopte des normes facultatives sur les OGM

Alors que l'Europe vient d'adopter une toute nouvelle réglementation fixant de sévères normes d'étiquetage pour les produits contenant des organismes génétiquement modifiés (OGM), le Canada, pour sa part, ne semble pas prêt à emboîter le pas.

Presse Canadienne
MONTREAL

L'Office des normes générales du Canada a annoncé que le gouvernement du Canada venait d'adopter une norme sur l'étiquetage volontaire. Ainsi, Ottawa laissera à l'industrie alimentaire le choix de préciser si les produits vendus au pays contiennent ou non des OGM. Sur certains produits, les consommateurs pourront donc lire une formule du genre: «produit issu du génie génétique» ou «non issu du génie génétique». Un aliment devra contenir plus de 5 % d'OGM pour être étiqueté transgénique.

Bernard Bigras, porte-parole du Bloc québécois en matière d'environnement, s'oppose totalement à ces nouvelles mesures. «On trouve que ce n'est pas assez rigoureux, dit-il. Tous les sondages indiquent que près de 90 % de la population québécoise réclame l'étiquetage obligatoire. Les gens veulent savoir ce qu'ils mettent dans leur assiette.»

Il estime que, pour protéger les consommateurs, le gouvernement Martin aurait dû suivre l'exemple des 40 pays où l'étiquetage est obligatoire ou le deviendra sous peu.

Le porte-parole du Bloc en matière d'environnement, Bernard Bigras, soutient que ces mesures sont loin d'être suffisamment rigoureuses. Il affirme que, selon tous les sondages, 90 pour cent de la population du Québec réclame l'étiquetage obligatoire, puisqu'elle veut savoir ce qu'il y a dans son assiette.

M. Bigras estime qu'encore une fois, le premier ministre Paul Martin tient compte des intérêts des entreprises plutôt que de ceux de la population. Les libéraux vont donc, d'après le député de Rosemont-Petite-Patrie, à l'encontre de la tendance internationale, mais surtout à l'encontre de la volonté des Canadiens et des Québécois.

Le Bloc continuera de faire pression aux Communes pour

que des normes plus strictes et surtout obligatoires soient adoptées. Ottawa a encore quelques semaines pour revoir la décision de l'Office des normes générales.

L'Europe vient d'ailleurs de resserrer ses règles en la matière. Visant à garantir l'information aux consommateurs, la nouvelle réglementation, la plus stricte au monde selon Bruxelles, prévoit que tout aliment contenant plus de 0,9 % d'OGM devra être étiqueté comme tel.

Adoptés en juillet dernier par le Parlement européen, les textes sont entrés en vigueur le 7 novembre dernier mais ne sont effectifs qu'à compter d'aujourd'hui, délai mis à profit pour adopter les derniers décrets d'application.

Le secteur européen de la biotechnologie a salué la mesure, qu'il qualifie de «premier système de choix des consommateurs du monde».

En 1999, sept pays européens s'étaient mis d'accord pour bloquer toute nouvelle homologation d'OGM tant que des règles d'étiquetage ne seraient pas adoptées.

Pour des raisons différentes, les écologistes se réjouissent également de cette nouvelle législation. «Bien qu'imparfaites, ces lois vont permettre aux gens de rejeter cette expérience (des OGM) une fois pour toutes», juge Geert Ritsema, des Amis de la Terre. Les nouvelles règles s'appliqueront également aux aliments destinés aux animaux, pour lesquels il n'y avait pas d'étiquetage obligatoire jusqu'à présent, alors que le fourrage constitue le débouché essentiel du maïs et du soja transgéniques en Europe.

Néanmoins, «la réglementation n'impose aucun étiquetage particulier pour les produits, comme la viande, le lait ou les oeufs, qui seraient issus d'animaux nourris aux OGM», regrettent les écologistes de Greenpeace.

Outre l'étiquetage obligatoire, les nouveaux règlements instaurent également un système permettant de suivre le cheminement des produits transgéniques, du producteur à l'acheteur. Les données d'origine, de composition et de destination devront être conservées pendant cinq ans.

Ces nouvelles règles s'appliqueront aux 16 aliments transgéniques déjà autorisés au sein de l'UE et aux neuf en attente d'homologation.

Kerry dénonce la politique antiterroriste de Bush

John Kerry a fustigé hier la «stupéfiante inefficacité» de la politique étrangère du président américain George W. Bush dans la guerre contre le terrorisme. «Je n'ai jamais vu une diplomatie aussi arrogante et inefficace», a lancé le très probable candidat démocrate à la présidentielle lors de l'émission *Meet the Press* sur la chaîne américaine NBC.

Associated Press
MIAMI

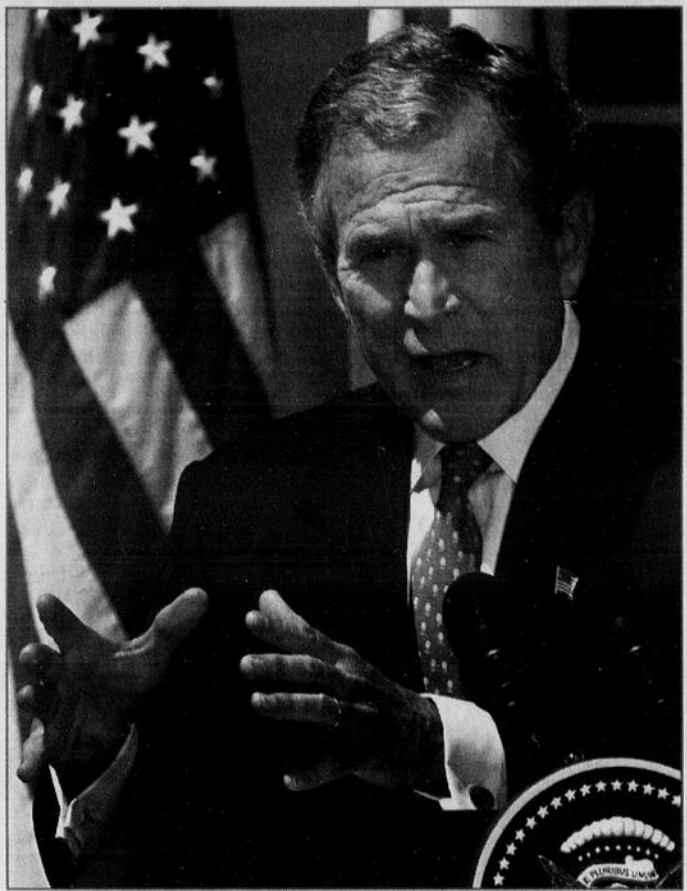
En revanche, sur la question israélo-palestinienne, John Kerry a appuyé le soutien de George W. Bush au plan d'évacuation de la Bande de Gaza du premier ministre israélien Ariel Sharon. Il s'est également aligné sur la réaction de la Maison-Blanche après la mort du chef du Hamas dans la Bande de Gaza Abdel Aziz Rantissi, tué samedi par une frappe de missile israélienne, invoquant le droit de l'État hébreu à se défendre contre les terroristes.

Le sénateur du Massachusetts a affirmé que s'il était élu à la Maison-Blanche, il irait personnellement devant les Nations unies et expliqué que la guerre contre le terrorisme était pour lui davantage qu'une opération militaire.

Interrogée lors de l'émission *This Week* sur ABC, la conseillère à la sécurité nationale Condoleezza Rice a répondu que «l'ONU n'est pas la panacée en Irak». «L'idée que, d'une certaine façon, si le drapeau des Nations unies remplaçait celui de la coalition, ces brutes n'attaqueraient pas, est, franchement, je crois, juste un petit peu naïve». Terrorisme: George W. Bush plaide pour le maintien des pouvoirs de l'après-11 septembre.

BUSH INQUIET DU PATRIOT ACT

George W. Bush s'inquiète de voir disparaître les pouvoirs supplémentaires accordés aux forces de l'ordre par le Patriot Act après les attentats du 11 septembre 2001. Dans son allocution radio hebdomadaire, le président américain a défendu same-



George W. Bush

di cette législation antiterroriste critiquée, assurant que le Congrès manquerait à la protection de la nation s'il décidait de ne pas la renouveler.

Certaines dispositions cruciales du Patriot Act vont expirer à la fin de l'année prochaine et «certains hommes politiques à Washington se conduisent comme si la menace sur l'Amérique allait aussi expirer à cette période», a-t-il déploré. «Abandonner le Patriot Act priverait les forces de l'ordre et les agents du renseignement d'outils nécessaires dans la guerre contre le terrorisme et témoignerait d'un aveuglement délibéré face à une menace persistante».

«Le premier devoir de notre gouvernement est de protéger le peuple américain», a expliqué George W. Bush. Le Patriot Act «remplit ce devoir d'une façon qui est pleinement en accord avec les protections constitutionnelles».

Une étude récente a montré que si le Département de la Justice a considérablement augmenté le nombre de poursuites engagées pour des chefs de terrorisme depuis le 11 septembre 2001, nombre des dossiers se sont dégonflés et peu ont produit des peines de prison significatives.

Plusieurs républicains partagent l'avis des démocrates qui s'inquiètent des atteintes à la vie privée entraînées par le Patriot Act et menacent de ne pas prolonger les dispositions qui doivent disparaître à la fin de l'année prochaine. Certains souhaitent imposer un contrôle judiciaire plus important sur la façon dont la police et les magistrats conduisent les enquêtes.

Grâce à la loi, a-t-il rappelé, les agents du FBI peuvent plus facilement conduire des surveillances électroniques et placer sur écoute les terroristes présumés.

Faites vos choix !

Où aller ?

Quoi voir ?

Quoi faire ?

SPECTACLES
AGENDA
cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/spectacles

Arts

L'invasion du cinéma québécois se poursuit sur les écrans français

CINEMA 9 GATINEAU	
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070	
Tous les jours 6,99 \$	
LA FILLE D'À CÔTÉ (13+)	Mar.: 12:15 3:05 7:30 9:50 / Lun. Mer. Jeu.: 7:30 9:50
LE PUNISHER (français) (13+ violence)	Mar.: 1:10 3:45 7:15 9:45 / Lun. Mer. Jeu.: 7:15 9:45
KIM BILL 2 (français)	Mar.: 12:45 3:30 6:45 9:25 / Lun. Mer. Jeu.: 6:45 9:25
DANS UNE GALAXIE PRÈS DE CHEZ VOUS (G)	Mar.: 12:30 3:20 7:00 9:30 / Lun. Mer. Jeu.: 7:00 9:30
SCOOBY DOO 2: MONSTRES EN LIBERTÉ (G)	Mar.: 12:00 2:15 4:20 7:10 / Lun. Mer. Jeu.: 7:10
LA PEAU BLANCHE (13+)	Lun. Mar. Mer. Jeu.: 9:15
MR. IBRAHIM ET LES FLEURS DU KORAN (G déconseillé aux jeunes enfants)	Mar.: 1:00 3:00 4:45 7:05 9:05 / Lun. Mer. Jeu.: 7:05 9:05
HELLBOY (français) (13+)	Mar.: 1:20 3:50 7:20 9:50 / Lun. Mer. Jeu.: 7:20 9:50
LE DERNIER TUNNEL (13+)	Mar.: 1:25 6:50 / Mer. Jeu.: 6:50
GOODBYE LENINI! (v.o. sous-titrés français) (G)	Mar.: 4:00 9:20 / Lun. Mer. Jeu.: 9:20
LE PRINCE ET MOI (G)	Mar.: 1:30 4:05 7:25 10:00 / Lun. Mer. Jeu.: 7:25 10:00

Presse Canadienne - MONTRÉAL

L'invasion québécoise, pour reprendre l'expression du réalisateur Denys Arcand, se poursuit en France avec la sortie prochaine de trois long-métrages sur lesquels on mise beaucoup d'espoir.

La Grande Séduction, *Mambo Italiano* et *Le Nèg'*, rebaptisé à bas *Petits meurtres d'Amérique*, prendront l'affiche presque simultanément sur les écrans français, le premier le 28 avril, les deux autres le mercredi suivant. «Trois films québécois en une semaine, c'est du jamais vu», signale-t-on au bureau de la Sodéc à Paris.

Deux de ces films auront droit à

des sorties très importantes, du moins à l'échelle québécoise, sachant qu'avec leurs 450 copies *Les Invasions barbares* jouaient dans la cour des grosses productions américaines ou françaises. *La Grande Séduction* sera projetée dans 150 salles et *Mambo Italiano* dans 120. *Le Nèg'* aura droit au circuit plus confidentiel des cinémas d'art et d'essai, ce qui veut dire, tout de même, une quinzaine de salles en régions parisiennes plus quelques cinémas dans les grandes villes de province.

Ces sorties suscitent, on s'en doute bien, une intense activité. Depuis quelques semaines, la rumeur autour de *La Grande Séduction*, distribuée par le

géant Gaumont, va en s'amplifiant. «C'est très encourageant, indique-t-on. La réaction du public qui a vu le film lors des projections-test est très bonne.»

Le réalisateur Jean-François Pouliot et le comédien Raymond Bouchard sont venus assurer la promotion du film. Ils ont accordé de nombreuses entrevues et pris part la semaine dernière à trois avant-premières en province. Le long-métrage, qui a clôturé le dernier Festival du film de Paris, subira ce soir sur les Champs-Élysées le test de l'avant-première parisienne.

La comédie gay *Mambo Italiano* a également été remarquée lors du Festival du film de Paris, où elle avait été programmée

dans le cadre d'un hommage au rendez-vous du cinéma homosexuel Outfest, de Los Angeles. Le long métrage d'Émile Gaudreault sortira en France en version originale sous-titrée et dans une version française commandée par Métropolitain, son distributeur français.

On s'attend par ailleurs à un nombre important d'articles de presse à la faveur de la sortie de ces longs métrages: *Écran Total*, *Le Film Français*, *Le Nouvel Observateur* et les hebdomadaires culturels *Les Inrockuptibles* ou *Zurban*, notamment, devraient publier au cours des prochaines semaines des reportages sur l'industrie du cinéma québécois, croit-on savoir.



avec Marcel Brault

Franc Opinion Ce soir en reprise à 18 h 30

Une rencontre avec Bado, le caricaturiste du journal Le Droit

Faites-nous part de vos réactions au www.televisionrogers.com ? **LeDroit**

L'ACTUALITÉ DE CHEZ NOUS



VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Aujourd'hui	L'union fait la...	Cinéma / LE NÉGOCIATEUR (4)	OU Hockey / Canadiens - Bruins (7e match)	Le Téléjournal/Le Point	Ce soir Ontario	Cinéma (23:15)						
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Nerve	Canada Now	Hockey / Séries éliminatoires: Canadiens - Bruins (si nécessaire)	The National	Hockey / Flames - Canucks (si nécessaire)								
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News	...a Millionaire?	Seinfeld	7th Heaven	Everwood	Tracker	News	Tonight (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global National	Train 48	E.T.	Fear Factor	The Swan	The Restaurant	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Yes, Dear	Still Standing	...Raymond	Two... Half Men	CSI: Miami	News	Late... (23:35)	
2	CBFT	67	67	-	On ne ment...	Aujourd'hui	L'union fait la...	Cinéma / LE NÉGOCIATEUR (4)	OU Hockey / Canadiens - Bruins (7e match)	Le Téléjournal/Le Point	Cinéma / LES VALEURS... (5)							
10	CFM	66	66	-	Le 17 heures	TVA 18 heures	Ultimatum	Max inc.	Caméra Café	Gomicographie / D. Michel	Monk / Début	Le TVA	Merci bonsoir / M.-L. Pilote	Jasmin (23:17)				
10	WHEC	14	20	9	News	News	NBC News	Acc. Hollywood	eTalk Daily	American Idol: Uncut...	The O.C.	CSI: Miami	News	Tonight (23:35)				
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	News	Acc. Hollywood	eTalk Daily	American Idol: Uncut...	The O.C.	CSI: Miami	CTV News	News				
12	TFO	-	18	12	Les Marmittons	Sciences...	Je vis ta vie	Volt	Panorama	Demain... l'espace / Accidents...	Cinéma / LE CRI DE LA SOIE (4) avec Sergio Castellitto	Panorama						
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	News	eTalk Daily	Jeopardy	American Idol: Uncut...	The O.C.	CSI: Miami	CTV News	News				
13	WOKR	19	19	20	News	ABC News	ABC News	Friends	Acc. Hollywood	Cinéma / WHAT LIES BENEATH (4) avec Michelle Pfeiffer, Harrison Ford	News	Nightline (23:35)						
15	TVS	15	15	35	Journal belge	La Gible	On a tout essayé (18:05)	Journal FR2	Double JE	Beaux Jardins	TV5 Le Journal	Actuel						
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	...to be a Girl	The Newshour	Night Business	Find!	Antiques Roadshow / Chicago	American Experience	Save our Land, Save our Town	Tavis Smiley	Charlie Rose				
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	School Bus	CG Kids	A History of Britain	Studio 2	Inspector Morse	A History of Britain (23:10)						
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	1045, rue des...	Vidéaste...	Points chauds / Chine	L'oeil ouvert	Mariages...	Le Vrai Monde	1045, rue des...	Cultivé et...		
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	TVA 18 heures	Ultimatum	Max inc.	Caméra Café	Gomicographie / D. Michel	Monk / Début	Le TVA	Merci bonsoir / M.-L. Pilote	Jasmin (23:17)				
54	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Flash	Fun noir & Cie	Rire et Délire	Cinéma / UN ACCIDENT TRAGIQUE (5) avec Meredith Baxter	Le Grand Journal	110%	Kama Sutra					
ABE	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)	City Confidential / Athens	American Justice	Biography / Traci Lords	Family Plots	Airline	Third Watch							
BRV	Bravo	35	35	40	Cinéma (16:00)	Bernice	Bravo! Videos	Road to Avonlea	Riverdancer	Cinéma / SILK STOCKINGS (4) avec Fred Astaire, Cyd Charisse	Law & Order							
CD	Canal D	20	29	60	15 ans Juste pour rire	Sans détour	Biographies / Frank Serpico	Chasseur de crocodiles	Chasseurs des mers	NYPD Blue	Performance							
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	American Idol: Uncut...	The Swan	Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That 70s Show		
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	...Gourmet	Opening Soon	Extra	Matchmaker	Med Students	Campus Vets	Adoption...	...Teachers	Graveyard Shift	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips	Grampe en...	Banzai	Dollaraclip	Insomniaques			
NW	Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now	Sports Journal	Fashion File	The National	The Passionate Eye	Sports Journal	Fashion File				
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Terrorisme: est-il trop tard?	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI			
RDS	RDS	33	33	41	Golf (16:00)	Monde du golf	Sports 30	Avant-match	Hockey / Séries éliminatoires: Canadiens - Bruins (si nécessaire)	Sports 30	Boxe / O. Diaz - E. Elder							
DISC	DISC	34	34	42	Monster Garage	How'd they do that?	Daily Planet	Monster House	Monster Garage / Swamp Buggy	Frontiers of Construction	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	What not to Wear	Trauma - Life in the ER	Extreme Plastic Surgery	What not to Wear							
TSN	TSN	32	32	30	Strongest Man	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	Classic Boxing	Hockey / Séries éliminatoires: Predators - Red Wings (si nécessaire)	WWE Raw							
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Face cachée...	Certifié bio	Connexion: la technologie...	Le Guide de l'auto	Bien branché!	Face cachée...	Louise à votre service	Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	C'est ma vie	Maigrir...	...de Nicolas	Décore ta vie	Métamorphose	Diagnostic: Inconnu	Jeux de société	Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	Petits Miracles			
MAX	Muslimax	45	45	-	MusiMax Collection (15:00)	Qu'est-ce qui fait courir la ville?	Salut les amoureux!	Yakky Yak	Ratz	Musicothèque / François Pérusse	Génération 80 / 1982	Star Élegance	Benezra	Musicothèque / François Pérusse				
TELO	Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Moi Willy...	Sacré Andy!	Salut les amoureux!	Porcité	Fred, cavernes	Les Simpson	Henri... sa gang	La Cliqua	Les Simpson	Déchiquteurs		
CITY	City-TV	17	17	15	Mauri	CityPulse at Six	Blind Date	Friends	Cinéma / SHE'S ALL THAT (5) avec Freddy Prinze Jr.	Relic Hunter	CityPulse	Speakers (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	Pilot Guides	Saveurs...	Entrada	Évasion...	Bain de soleil	Reiselust	...de neige	Casse-cou	Gris	Évasion...	Documentaires européens			
S+	Séries +	54	-	-	Largo Winch	Brigade des mers	Médocopter	Balko	Témoins silencieux	Extase	Sexe à New York							
Z	Z	56	-	-	Babyfone 5	Au-delà du réel	...c'est fait	Farscape	Aux frontières de l'inexpliqué	Cour à "Scrap"	La Porte des étoiles							
HISTO	Historia	55	-	-	Guerres et Conflits / Corée	Les deux font la loi	Trouvailles et Trésors / Acadie	Made in Québec / St-Jean	JAG	Cinéma / MESMER (4) avec Alan Rickman, Amanda Ooms								
ARTV	ARTV	29	-	-	Ajly McBeal	Bibliotheca	Jardins	L'Héritage	Grands Spectacles / Dance Celebration!	Palettes	Prise de vues	Viens voir... / Gérard Poirier						

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 19 AVRIL 2004

VH = Vidéotron Hull

VR = Vidéotron Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

pulsions

nutrition • société • santé

lundi 19 avril

Il y a une dizaine d'années encore, lorsqu'on voulait boire de la bière, il suffisait de choisir entre les brunes et les blondes. On les buvait vite, et en grande quantité, sans se soucier de leur parfum, de leur arôme ou de leur texture. Au Canada, c'était du temps où les brasseries Molson et Labatt dominaient outrageusement le marché de la bière.



Jean-François Plante

jfplante@ledroit.com

Or, vers la fin des années quatre-vingt, des petits brasseurs artisanaux dotés d'une passion commune pour le breuvage alcoolisé par excellence des Canadiens ont fait leur apparition sur le marché, transformant ainsi les règles du jeu.

Bien qu'une poignée de géants internationaux domine encore le marché, le nombre de petites brasseries produisant des bières traditionnelles de spécialité a augmenté de manière spectaculaire depuis 20 ans. Il suffit de jeter un coup d'œil sur ce que boivent les clients assis aux terrasses des restaurants branchés de la capitale nationale et de l'Outaouais québécois pour prendre connaissance de l'ampleur du phénomène. Les produits Molson et Labatt ont tranquillement cédé le plancher aux bières importées, mais aussi aux bières fabriquées artisanalement par de petits producteurs ontariens et québécois.

La tendance a forcé les deux multinationales à bouger. Labatt a acheté le brasseur de la Nouvelle-Écosse, Keith's et le brasseur de l'Ouest canadien, Kokanee. Molson, de son côté a fait la même chose en s'emparant de la recette de la Rickard's Red d'un ancien brasseur de la Colombie-Britannique, là où les microbrasseries sont légion. Il faut être fin connaisseur pour savoir que la Rickard's Red, la rousse la plus vendue au Canada depuis 10 ans, est un produit Molson. C'est à peine si le sigle de la compagnie apparaît sur le col de la bouteille. La stratégie semble intentionnelle car de plus en plus de gens, surtout au sein de la communauté artistique, aiment s'associer à l'image de la brasserie artisanale.

« Quand tu es artiste, tu ne bois pas de la Bud, c'est mal vu. La bière est devenue une question d'image. Une femme de 40 ans qui a du succès dans sa carrière ne pourra pas vraiment s'associer à la jeune image de la Molson Ex », pense Laura Urtnowski, présidente de l'Association des microbrasseurs du Québec et propriétaire associée des Brasseurs du Nord, producteurs de la marque Boréale.

Celle-ci raconte que les microbrasseurs possèdent maintenant 3,5 % à 4 % du marché québécois (elle inclut cependant Sleeman dans le paquet), mais qu'ils ont perdu du terrain récemment. « L'arrivée des bières importées distribuées par Molson et Labatt ainsi que leurs acquisitions des brasseries Keith's, Rickard's et Kokanee ont fait mal. Aussi, les prix des bières commerciales n'ont pas beaucoup changé au cours des 10 dernières années », analyse M^{me} Urtnowski.

Selon elle, les petits brasseurs ont tout de même réussi à forcer la main des grands brasseurs à offrir une gamme de produits plus variée aux consommateurs. « Nous avons contribué à créer une demande pour les bières de spécialité. Les gros brasseurs ont vu qu'ils pouvaient répondre à la demande en s'associant avec des grands noms de la bière internationale. C'était leur moyen d'accroître leur place sur le marché », estime-t-elle.

Chez Labatt, le vice-président aux affaires publiques, Paul Wilson, admet que les microbrasseurs ont influencé leur stratégie de vente et

suite en page 2 →

Ces micros qui influencent les mégas





Bursite ou tendinite? La chiropratique fait la différence!

Les bursites et les tendinites sont des conditions très répandues dans la population. La différence entre ces deux conditions est parfois difficile à faire. Heureusement, les chiropraticiens sont aptes à diagnostiquer et à traiter de telles conditions.

La tendinite se définit comme une inflammation du tendon, tissu qui relie le muscle à l'os, alors que la bursite est une inflammation d'une bourse séreuse. Les bourses sont des petits sacs contenant un liquide visqueux empêchant la friction entre les muscles, les os et les ligaments lors du mouvement d'une articulation. Une inflammation d'un tendon ou d'une bourse peut apparaître suite à des gestes répétitifs ou suite à un mouvement brusque ou soudain. Des tels mouvements peuvent se produire lors d'activités sportives tel le golf et le tennis, ou lors d'activités reliées au travail ou aux loisirs tel l'utilisation de la souris ou du clavier d'ordinateur, le jardinage, l'utilisation de certains outils, etc... Les symptômes ressentis sont alors une douleur aiguë qui peut irradier le long du membre atteint. Certains mouvements peuvent provoquer ou accentuer la douleur. Les bursites et les tendinites peuvent affecter autant les membres inférieurs que les membres supérieurs : épaule, coude, genoux, hanche et autre.

Suite à un examen approfondi et la prise de radiographie au niveau de la région atteinte (si nécessaire), le (la) chiropraticien(ne) est apte à diagnostiquer la bursite et la tendinite et à prodiguer les traitements nécessaires à la condition. En plus des ajustements vertébraux, des ajustements au niveau de l'articulation atteinte et du travail musculaire, le (la) chiropraticien(ne) peut vous suggérer des modifications ergonomiques du poste de travail et de la posture ainsi que des exercices d'étirement et de renforcement adaptés à la condition. Les traitements chiropratiques ont pour objectifs de corriger la cause de la bursite ou de la tendinite plutôt que d'en masquer temporairement les symptômes par des médicaments.

OBTENEZ L'EXAMEN
INITIAL ET LES
RADIOGRAPHIES POUR

50\$ (valeur de 100 \$)
(sur présentation de ce coupon)

Dre Geneviève Cadotte, D.C.
Dre Karina S. Arvisais, D.C.
Certifiées en pédiatrie
chiropratique

Centre Familial de
Santé Chiropratique
ARVISAIS CADOTTE

151, boul. Gréber, bureau
203 246-5900

p! société

→ suite de la page 1

qu'ils ont redirigé leur tir. « Ils nous ont forcés à offrir un éventail de produits plus diversifié car nous faisons parti d'un marché très compétitif. Par contre, ce n'est pas tout le monde qui aime les bières de dégustation. Après un match de hockey, tu n'en bois pas six comme ça. Une Bleue, qui est une pilsener très légère, descend mieux. Je compare les bières des microbrasseries aux Beck's, Bass et Stella Artois que nous distribuons. C'est un phénomène mondial. Les gens veulent goûter à des nouvelles choses. »

Ainsi, le gérant du Liquor Control Board de l'Ontario (LCBO) de l'avenue King Edward a souligné la semaine dernière que les microbrasseries occupaient dorénavant 15 % de l'espace consacré à la bière sur ses tablettes. « Il y a tellement de nouveaux produits et ils ont beaucoup à offrir. Les bières de spécialité représentent notre catégorie de produits qui croît le plus rapidement et il y a encore de l'expansion en vue », assure Jay Matthews.

Bien sûr, lorsqu'il parle de bière de spécialité, il inclut les bières importées. Or, dans son magasin, c'est la Lager du microbrasseur Creemore qui est

la plus populaire, suivie de la brasserie Heritage dont le produit est fabriqué ici même à Ottawa. Vient ensuite la brasserie Cameron's, reconnue pour son ale crémeuse.

À la Société des alcools du Québec (SAQ), le phénomène a perdu de sa vigueur au cours de la dernière année, surtout en raison de la forte concurrence des brasseries nationales qui profitent de leur statut de grand brasseur pour signer des pactes afin d'obtenir l'exclusivité des ventes de bières dans les bars, les restaurants et les épiceries.

Selon Nadia Goyer, du siège social de la SAQ, les bières de microbrasseries ont représenté seulement 0,8 % de leurs ventes au cours de la dernière année, comparativement à 1,5 % l'année précédente. « Nous n'avons que quelques tablettes réservées aux microbrasseries, mais nous sommes à la recherche de nouveaux produits pour combler cette perte de croissance », a-t-elle dit.

À la SAQ, la brasserie Unibroue de Chambly détient trois des cinq premières positions au chapitre de ses meilleurs vendeurs. La Fringante Extra Forte domine le classement suivi de la Terrible Extra Forte. Viennent ensuite la

Rescousse de la brasserie Cheval Blanc, la Quelque Chose d'Unibroue et la McAuslan Scotch Ale Forte.

Au Québec, Unibroue est le plus gros des « petits » avec une production de 180 000 hectolitres (18 millions de litres, ou 52 800 bouteilles de 341 ml par année). L'entreprise a récemment dégagé des profits de 1,1 million \$ pour l'ensemble de l'exercice 2003 et les marchés extérieurs au Québec génèrent maintenant presque 30 % des revenus du brasseur.

Si ces microbrasseries utilisent les mêmes méthodes que les grandes, ils fabriquent de plus petites quantités et soignent davantage les étapes délicates de la production. En général, les bières artisanales sont faites entièrement de malt pur (donc, pas de maïs ou de riz), de levure, d'eau et de houblon de grande qualité. Elles n'ont pas d'agents de conservation et sont filtrées à froid au lieu d'être pasteurisées.

Les grands restaurants d'Ottawa n'ont jamais hésité à offrir l'Heritage, un produit local avec des ingrédients presque exclusivement canadiens dont la proportion élevée de houblon donne un goût amer, si prisé des véritables amateurs de bière. « Les restaurants à la cuisine raf-

finée aiment pouvoir marier leurs plats à des bières goûteuses », affirme Ron Moir, propriétaire de la brasserie Heritage.

Sur la rue Bank, Ottawa peut aussi compter sur le Clock Tower, un resto-bar qui brasse ses propres bières maisons sur place. Le Clock Tower est un endroit recherché par les connaisseurs, lassés des bières traditionnelles des multinationales, un peu trop légères à leurs goûts.

Enfin, Molson et Labatt, qui contrôlent environ 87 % du marché de la bière au pays, auront toujours le gros bout du bâton en matière de ventes et même s'ils se sont ajustés avec la percée des microbrasseries, Laura Urtnowski est persuadée d'avoir sa place parmi les grands. « Il reste un fait que Molson et Labatt ne pourront jamais être des microbrasseries. Nous n'avons pas la même philosophie et il serait bien trop compliqué pour eux de brasser en petites quantités », dit-elle.

Les microbrasseries sont là pour rester!



Une petite bien de chez nous

Pour être considéré microbrasseur au Canada, il faut produire moins de 300 000 hectolitres par année.



Jean-François Plante

jfplante@ledroit.com

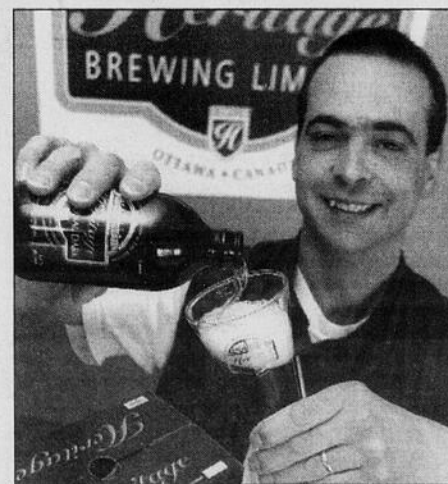
Heritage Brewing, un nouveau joueur à Ottawa depuis trois ans, est encore bien loin d'atteindre cette limite alors qu'il a écoulé 1100 hectolitres de bière en 2003-2004, mais déjà, sa lager blonde et sa lager traditionnelle foncée se sont hissées au deuxième rang des meilleurs vendeurs parmi les bières artisanales vendues aux magasins LCBO de la région. Cette année, la brasserie qui se distingue en raison de son format de bouteille au col court comme avant les années '80, prévoit vendre 2000 hectolitres uniquement dans la région immédiate de la capitale nationale.

Grand amateur de bière, Ron Moir était assis à la table d'un restaurant un jour, lorsqu'il a été frappé d'un éclair de génie. « Le marché de la bière était saturé, mais je venais soudainement de réaliser qu'il y avait sûrement un marché pour des bières de spécialité », dit-il.

C'était à l'automne de l'an 2000. Moins d'un an plus tard, il avait déjà déniché un maître brasseur de Montréal et ensemble, ils ont préparé les recettes pour attaquer le marché d'Ottawa, là ou aucun autre microbrasseur n'avait réussi à survivre auparavant.

Aujourd'hui, presque trois ans après l'ouverture de son usine moderne dans le secteur Canotek de Gloucester, Ron Moir et son maître-brasseur Dom Boulet prévoient finalement dégager des profits pour la première fois d'ici la fin de l'été. « Avant de m'attaquer à d'autres marchés, comme ceux de l'Est ontarien, de Toronto et de l'Outaouais qué-

bécois, je voudrais pouvoir produire entre 3500 et 4000 hectolitres. À maturité, notre but sera de brasser 8000 hectolitres par année, ce qui devrait entraîner des revenus



Dominic Boulet, maître-brasseur chez Heritage Brewing, verse sa bière bien à lui.

de 2,5 millions \$ »

L'an dernier, Heritage Brewing a déclaré des revenus de 280 000 \$ alors qu'elle anticipe en dégager 450 000 \$ pour l'année en cours. Partie avec deux employés en 2001, l'équipe d'Heritage comprend maintenant cinq employés à temps plein et quelques-uns à temps partiel. Ses deux variétés de bière sont vendues en fût dans 50 restaurants, hôtels et pubs d'Ottawa, dont le Black Tomato, le Mayflower 2, le Minglewoods et le Château Laurier.

Sa recette n'est pourtant pas compliquée. Du houblon de type 'cristal', de la levure, de l'eau filtrée à maintes reprises et du malt de

la Saskatchewan. « Le houblon dont je me sers est très rare. On peut en retrouver sur 40 acres seulement dans le monde entier et nous sommes la seule brasserie au Canada à utiliser ce genre de houblon. Aussi, comme je fais une lager plutôt qu'une ale, la fermentation en bouteille prend huit fois plus de temps », assure-t-il.

Chez Heritage, quand on parle de bière artisanale, le mot est juste. Tout se fait à la main : l'embouteillage, l'étiquetage ainsi que la mise en boîte. C'est également Heritage qui s'occupe de la distribution de la bière Steamwhistle dans la région. « Un jour, quand nous serons à Toronto, ils nous rendront le service. Nous sommes des petits brasseurs, le marché est compétitif, mais on s'entraide beaucoup », lance M. Moir.

Steamwhistle, avec sa bouteille verte, retient également l'attention des clients des microbrasseries. « Ma petite bouteille brune a été un bon coup de marketing lorsque nous sommes sortis dans les magasins (au début, il ne fabriquait que de la bière en fût), mais j'ai un problème. Les gens les aiment tellement mes bouteilles qu'elles ne reviennent pas. Je récupère seulement 5 % de mes bouteilles. Steamwhistle a le même problème avec ses bouteilles vertes ! », raconte M. Moir en riant.

La vie de petit brasseur n'est pas toujours facile cependant. Même s'il produit et vend en petites quantités, Heritage doit payer, tout comme Molson et Labatt, une taxe de 28,75 \$ pour chaque 100 litres de production. « Ce n'est peut-être pas beaucoup pour eux, mais pour moi, c'est énorme. » Par tranche de 10 \$ vendue en magasin, 3,99 \$ sont dédiés uniquement aux taxes. Heritage est vendue en magasin en format de six bières de 341 ml. Son prix est fixé à 10,95 \$.

La célèbre coupe « Longueuil » est tout près d'effectuer un retour fracassant. En version améliorée, bien sûr, mais en long derrière et court devant, tout de même. La styliste Ève Parr, propriétaire de la section coiffure du Studio 157, en fait la prédiction.

La coupe « Longueuil » sur les plates-formes londoniennes

Christine ! Langlois

clanglois@ledroit.com

Et ce n'est pas un pronostic à la Leafs en six, cinq ou sept. À l'inverse de la coupe Stanley, les coupes de cheveux sont pratiquement jouées d'avance. C'est qu'avant d'arriver à Gatineau et Ottawa, elles franchissent plusieurs étapes, à la portée des gens du milieu.

Ève Parr se rend annuellement à Londres, et encore plus souvent à Los Angeles. Elle assiste aux défilés, participe parfois à des concours. En mai et juin prochain, elle représentera le Canada comme finaliste pour le Prix de l'entrepreneur de l'année dans le domaine de la coiffure, dans le cadre du gala des Global Salon Business Awards de Londres.

Elle insiste: la capitale de la coiffure est en Angleterre. C'est

à Londres que se dessinent les tendances. Et elle indique que les Québécois y occupent une place de choix. Mais avant que ces grandes lignes, souvent extravagantes, ne soient adaptées aux gens des rues de l'Outaouais, il se passe facilement de cinq à six ans.

«Le défi, c'est de rendre tout cela portable.» Prenons l'exemple des teintures. Sur les plateformes récentes, il apparaît des couleurs naturelles nuancées, rehaussées de larges mèches de couleurs flamboyantes. Mauve, fuchsia; n'ayons pas peur des mots, le fluo est presque terne à côté.

Sauf que pour monsieur et madame tout-le-monde, cette tendance doit se traduire autrement. «Les mèches sont discrètes, même si elles sont de couleurs différentes, explique Ève Parr, montrant dans sa longue chevelure une couette mauve qui m'avait échappée jusque là. Ce qu'on veut, c'est créer un effet d'ensemble. Il devient

presque impossible pour les gens d'identifier la couleur des cheveux.» Et du coup, chaque tête est unique.

Au delà des défilés, les cycles de la mode sont prévisibles dans leurs grandes lignes. Pour Ève Parr, il ne fait aucun doute que la mode des talons aiguilles sera de courte durée. «On a toujours une période de mode flamboyante, souvent inconfortable, qui ne dure pas. Comme celle des coiffures montées très haut et très large dans les années 1980. Ensuite on a une mode plus naturelle et plus confortable qui s'installe, et qui dure beaucoup plus longtemps. Les souliers plateforme sont restés longtemps parce qu'ils sont confortables.»

Ainsi, nous sommes à l'aube d'une période colorée et flamboyante. L'été s'annonce fuchsia et haut perché sur des talons plus fins que ne permettraient de le croire les lois de l'équilibre. Devrait suivre un retour aux

couleurs terre, à court ou moyen terme. Mais pour l'instant, préparez-vous, les tendances des années 1980 font un retour dans la mode et la coiffure.



La styliste Ève Parr se rendra prochainement à Londres, afin d'y représenter le Canada comme finaliste dans un concours destiné aux gens d'affaires du domaine de la coiffure. Mais Ève Parr se définit d'abord et avant tout comme une artiste de la coiffure.



Ève Parr a un peu délaissé les concours internationaux pour se spécialiser dans la métamorphose et les séances de photos. Elle prépare présentement un livre de métamorphoses, et cherche à ce sujet des volontaires. Elle ne recherche pas des mannequins, mais des gens du commun. Les exigences sont minimales, mais les candidates doivent toutefois avoir une belle peau. Pour vous inscrire, vous pouvez consulter le site internet du Studio 157, à l'adresse www.eveparr.com/models/index_f.php.

HO WAH

豪華酒家

Mets Chinois, notre spécialité
218, rue Montcalm,
Hull Québec

• Salle à manger • Livraison

771-5881

Choisissez votre MASSAGE

PÉTRISSAGE
TAPOTEMENT
ROULEMENT

La photo peut différer

Panasonic

Une exclusivité

SOMMEIL Davantage

LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE

GATINEAU 110, boul. Greber (Coin rue de la Pointe-Gatineau)
(819) 561-7777 1 888 335-6777
www.sommeildavantage.com

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques

POURQUOI LE JEÛNE PROTÉINÉ CONTRÔLE-T-IL LA FAIM ?

UN DES PLUS GRANDS AVANTAGES DU JEÛNE PROTÉINÉ SUR LES RÉGIMES CONVENTIONNELS, C'EST DE MAÎTRISER LA FAIM DANS UNE LARGE MESURE.

TANT MIEUX SI VOUS AVEZ FAIM

AVOIR FAIM EST TOUT À FAIT NATUREL. C'est tout simplement le cri de votre organisme qui vous dit de manger pour remplacer l'énergie que vous avez dépensée. PENSEZ-Y BIEN, SANS LA FAIM, IL N'Y AURAIT PAS DE VIE.

LES COUPE-FAIM CHIMIQUES

Ils sont à éviter car en contrôlant artificiellement la faim, ils sont responsables d'effets secondaires importants : NERVOUSITÉ, IRRITABILITÉ, INSOMNIE, HYPERTENSION, SÉCHERESSE DE LA BOUCHE. De plus, pour certains d'entre eux, on ne connaît pas leurs contre-indications ou leurs dangers à moyen ou à long terme.

UN COUPE-FAIM NATUREL

Dès les premières heures de votre traitement, le JEÛNE PROTÉINÉ transforme rapidement votre graisse en particules d'énergie qu'on appelle CORPS CÉTONIQUES. Une de ces particules est un PUISSANT COUPE-FAIM NATUREL que votre corps fabrique et qui n'a pas les désavantages ni les risques des coupe-faim chimiques.

Contrairement aux régimes conventionnels, le JEÛNE PROTÉINÉ, en produisant ce COUPE-FAIM NATUREL, envoie rapidement (en moins de trois jours) un message à votre cerveau de FREINER VOTRE FAIM.

À QUI S'ADRESSE LE JEÛNE ?

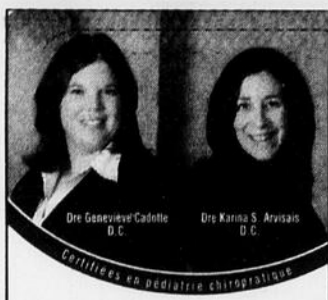
Aux personnes âgées de 18 à 65 ans ayant un indice de masse corporelle (IMC) supérieur à 30 et ayant subi plusieurs échecs à l'aide des régimes amaigrissants conventionnels. De façon générale, ce régime se limite à une période de 12 à 16 semaines.

EST-IL EFFICACE ?

Beaucoup de gens suivent des régimes fantaisistes et les abandonnent après quelques semaines quand ce n'est pas après quelques jours. CE QUI N'EST PAS LE CAS POUR LE JEÛNE PROTÉINÉ. En effet, le docteur Kanders nous dit que le taux d'abandon n'est que de 31% après 16 semaines pour le Jeûne protéiné comparativement à 70% après 12 semaines pour les régimes basses-caloriques.

Avant de suivre le Jeûne Protéiné, votre médecin vous expliquera ses nombreux avantages, le peu de risque qu'il comporte et son taux réel de réussite à long terme.

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
www.docteurmarineau.com



Bursite ou tendinite? La chiropratique fait la différence!

Les bursites et les tendinites sont des conditions très répandues dans la population. La différence entre ces deux conditions est parfois difficile à faire. Heureusement, les chiropraticiens sont aptes à diagnostiquer et à traiter de telles conditions.

La tendinite se définit comme une inflammation du tendon, fissus qui relie le muscle à l'os, alors que la bursite est une inflammation d'une bourse séreuse. Les bourses sont des petits sacs contenant un liquide visqueux empêchant la friction entre les muscles, les os et les ligaments lors du mouvement d'une articulation. Une inflammation d'un tendon ou d'une bourse peut apparaître suite à des gestes répétitifs ou suite à un mouvement brusque ou soudain. Des tels mouvements peuvent se produire lors d'activités sportives tel le golf et le tennis, ou lors d'activités reliées au travail ou aux loisirs tel l'utilisation de la souris ou du clavier d'ordinateur, le jardinage, l'utilisation de certains outils, etc... Les symptômes ressentis sont alors une douleur aiguë qui peut irradier le long du membre atteint. Certains mouvements peuvent provoquer ou accentuer la douleur. Les bursites et les tendinites peuvent affecter autant les membres inférieurs que les membres supérieurs : épaule, coude, genoux, hanche et autre.

Suite à un examen approfondi et la prise de radiographie au niveau de la région atteinte (si nécessaire), le (la) chiropraticien(ne) est apte à diagnostiquer la bursite et la tendinite et à prodiguer les traitements nécessaires à la condition. En plus des ajustements vertébraux, des ajustements au niveau de l'articulation atteinte et du travail musculaire, le (la) chiropraticien(ne) peut vous suggérer des modifications ergonomiques du poste de travail et de la posture ainsi que des exercices d'étirement et de renforcement adaptés à la condition. Les traitements chiropratiques ont pour objectifs de corriger la cause de la bursite ou de la tendinite plutôt que d'en masquer temporairement les symptômes par des médicaments.

**OBTENEZ L'EXAMEN
INITIAL ET LES
RADIOGRAPHIES POUR
50\$** (valeur de 100\$)
(sur présentation de ce coupon)

Dre Geneviève Cadotte, D.C.
Dre Karina S. Arvaisais, D.C.
Certifiées en pédiatrie
chiropratique

**Centre Familial de
Santé Chiropratique
ARVAISAIS-CADOTTE**

**151, boul. Gréber, bureau
203 246-5900**

p! société

→ suite de la page 1

qu'ils ont redirigé leur tir. « Ils nous ont forcés à offrir un éventail de produits plus diversifié car nous faisons parti d'un marché très compétitif. Par contre, ce n'est pas tout le monde qui aime les bières de dégustation. Après un match de hockey, tu n'en bois pas six comme ça. Une Bleue, qui est une pilsener très légère, descend mieux. Je compare les bières des microbrasseries aux Beck's, Bass et Stella Artois que nous distribuons. C'est un phénomène mondial. Les gens veulent goûter à des nouvelles choses. »

Ainsi, le gérant du Liquor Control Board de l'Ontario (LCBO) de l'avenue King Edward a souligné la semaine dernière que les microbrasseurs occupaient dorénavant 15 % de l'espace consacré à la bière sur ses tablettes. « Il y a tellement de nouveaux produits et ils ont beaucoup à offrir. Les bières de spécialité représentent notre catégorie de produits qui croit le plus rapidement et il y a encore de l'expansion en vue », assure Jay Matthews.

Bien sûr, lorsqu'il parle de bière de spécialité, il inclut les bières importées. Or, dans son magasin, c'est la Lager du microbrasseur Creemore qui est

la plus populaire, suivie de la brasserie Heritage dont le produit est fabriqué ici même à Ottawa. Vient ensuite la brasserie Cameron's, reconnue pour son ale crémeuse.

À la Société des alcools du Québec (SAQ), le phénomène a perdu de sa vigueur au cours de la dernière année, surtout en raison de la forte concurrence des brasseries nationales qui profitent de leur statut de grand brasseur pour signer des pactes afin d'obtenir l'exclusivité des ventes de bières dans les bars, les restaurants et les épiceries.

Selon Nadia Goyer, du siège social de la SAQ, les bières de microbrasseurs ont représenté seulement 0,8 % de leurs ventes au cours de la dernière année, comparativement à 1,5 % l'année précédente. « Nous n'avons que quelques tablettes réservées aux microbrasseurs, mais nous sommes à la recherche de nouveaux produits pour combler cette perte de croissance », a-t-elle dit.

À la SAQ, la brasserie Unibroue de Chambly détient trois des cinq premières positions au chapitre de ses meilleurs vendeurs. La Fringante Extra Forte domine le classement suivi de la Terrible Extra Forte. Viennent ensuite la

Rescousse de la brasserie Cheval Blanc, la Quelque Chose d'Unibroue et la McAuslan Scotch Ale Forte.

Au Québec, Unibroue est le plus gros des « petits » avec une production de 180 000 hectolitres (18 millions de litres, ou 52 800 bouteilles de 341 ml par année). L'entreprise a récemment dégagé des profits de 1,1 million \$ pour l'ensemble de l'exercice 2003 et les marchés extérieurs au Québec génèrent maintenant presque 30 % des revenus du brasseur.

Si ces microbrasseurs utilisent les mêmes méthodes que les grandes, ils fabriquent de plus petites quantités et soignent davantage les étapes délicates de la production. En général, les bières artisanales sont faites entièrement de malt pur (donc, pas de maïs ou de riz), de levure, d'eau et de houblon de grande qualité. Elles n'ont pas d'agents de conservation et sont filtrées à froid au lieu d'être pasteurisées.

Les grands restaurants d'Ottawa n'ont jamais hésité à offrir l'Heritage, un produit local avec des ingrédients presque exclusivement canadiens dont la proportion élevée de houblon donne un goût amer, si prisé des véritables amateurs de bière. « Les restaurants à la cuisine raf-

finée aiment pouvoir marier leurs plats à des bières goûteuses », affirme Ron Moir, propriétaire de la brasserie Heritage.

Sur la rue Bank, Ottawa peut aussi compter sur le Clock Tower, un resto-bar qui brasse ses propres bières maisons sur place. Le Clock Tower est un endroit recherché par les connaisseurs, lassés des bières traditionnelles des multinationales, un peu trop légères à leurs goûts.

Enfin, Molson et Labatt, qui contrôlent environ 87 % du marché de la bière au pays, auront toujours le gros bout du bâton en matière de ventes et même s'ils se sont ajustés avec la percée des microbrasseurs, Laura Urtnowski est persuadée d'avoir sa place parmi les grands. « Il reste un fait que Molson et Labatt ne pourront jamais être des microbrasseurs. Nous n'avons pas la même philosophie et il serait bien trop compliqué pour eux de brasser en petites quantités », dit-elle.

Les microbrasseurs sont là pour rester!



Une petite bien de chez nous

Pour être considéré microbrasseur au Canada, il faut produire moins de 300 000 hectolitres par année.



Jean-François Plante
jplante@ledroit.com

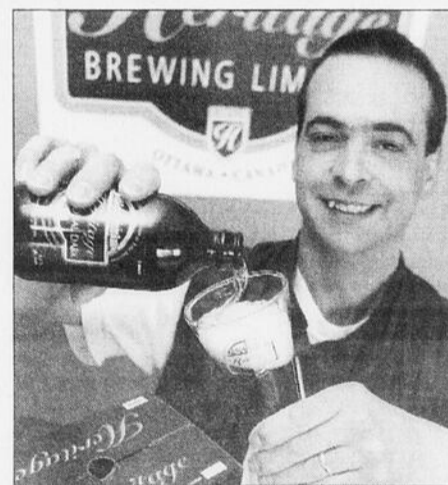
Heritage Brewing, un nouveau joueur à Ottawa depuis trois ans, est encore bien loin d'atteindre cette limite alors qu'il a écoulé 1100 hectolitres de bière en 2003-2004, mais déjà, sa lager blonde et sa lager traditionnelle foncée se sont hissées au deuxième rang des meilleurs vendeurs parmi les bières artisanales vendues aux magasins LCBO de la région. Cette année, la brasserie qui se distingue en raison de son format de bouteille au col court comme avant les années '80, prévoit vendre 2000 hectolitres uniquement dans la région immédiate de la capitale nationale.

Grand amateur de bière, Ron Moir était assis à la table d'un restaurant un jour, lorsqu'il a été frappé d'un éclair de génie. « Le marché de la bière était saturé, mais je venais soudainement de réaliser qu'il y avait sûrement un marché pour des bières de spécialité », dit-il.

C'était à l'automne de l'an 2000. Moins d'un an plus tard, il avait déjà déniché un maître brasseur de Montréal et ensemble, ils ont préparé les recettes pour attaquer le marché d'Ottawa, là où aucun autre microbrasseur n'avait réussi à survivre auparavant.

Aujourd'hui, presque trois ans après l'ouverture de son usine moderne dans le secteur Canotek de Gloucester, Ron Moir et son maître-brasseur Dom Boulet prévoient finalement dégager des profits pour la première fois d'ici la fin de l'été. « Avant de m'attaquer à d'autres marchés, comme ceux de l'Est ontarien, de Toronto et de l'Outaouais qué-

bécois, je voudrais pouvoir produire entre 3500 et 4000 hectolitres. À maturité, notre but sera de brasser 8000 hectolitres par année, ce qui devrait entraîner des revenus



Dominic Boulet, maître-brasseur chez Heritage Brewing, verse sa bière bien à lui.

de 2,5 millions \$.

L'an dernier, Heritage Brewing a déclaré des revenus de 280 000 \$ alors qu'elle anticipé en dégager 450 000 \$ pour l'année en cours. Partie avec deux employés en 2001, l'équipe d'Heritage comprend maintenant cinq employés à temps plein et quelques-uns à temps partiel. Ses deux variétés de bière sont vendues en fût dans 50 restaurants, hôtels et pubs d'Ottawa, dont le Black Tomato, le Mayflower 2, le Minglewoods et le Château Laurier.

Sa recette n'est pourtant pas compliquée. Du houblon de type 'cristal', de la levure, de l'eau filtrée à maintes reprises et du malt de

la Saskatchewan. « Le houblon dont je me sers est très rare. On peut en retrouver sur 40 acres seulement dans le monde entier et nous sommes la seule brasserie au Canada à utiliser ce genre de houblon. Aussi, comme je fais une lager plutôt qu'une ale, la fermentation en bouteille prend huit fois plus de temps », assure-t-il.

Chez Heritage, quand on parle de bière artisanale, le mot est juste. Tout se fait à la main : l'embouteillage, l'étiquetage ainsi que la mise en boîte. C'est également Heritage qui s'occupe de la distribution de la bière Steamwhistle dans la région. « Un jour, quand nous serons à Toronto, ils nous rendront le service. Nous sommes des petits brasseurs, le marché est compétitif, mais on s'entraide beaucoup », lance M. Moir.

Steamwhistle, avec sa bouteille verte, retient également l'attention des clients des microbrasseries. « Ma petite bouteille brune a été un bon coup de marketing lorsque nous sommes sortis dans les magasins (au début, il ne fabriquait que de la bière en fût), mais j'ai un problème. Les gens les aiment tellement mes bouteilles qu'elles ne reviennent pas. Je récupère seulement 5 % de mes bouteilles. Steamwhistle a le même problème avec ses bouteilles vertes! », raconte M. Moir en riant.

La vie de petit brasseur n'est pas toujours facile cependant. Même s'il produit et vend en petites quantités, Heritage doit payer, tout comme Molson et Labatt, une taxe de 28,75 \$ pour chaque 100 litres de production. « Ce n'est peut-être pas beaucoup pour eux, mais pour moi, c'est énorme. » Par tranche de 10 \$ vendue en magasin, 3,99 \$ sont dédiés uniquement aux taxes. Heritage est vendue en magasin en format de six bières de 341 ml. Son prix est fixé à 10,95 \$.

La célèbre coupe « Longueuil » est tout près d'effectuer un retour fracassant. En version améliorée, bien sûr, mais en long derrière et court devant, tout de même. La styliste Ève Parr, propriétaire de la section coiffure du Studio 157, en fait la prédiction.

La coupe « Longueuil » sur les plates-formes londoniennes

Christine Langlois

clanglois@ledroit.com

Et ce n'est pas un pronostic à la Leafs en six, cinq ou sept. À l'inverse de la coupe Stanley, les coupes de cheveux sont pratiquement jouées d'avance. C'est qu'avant d'arriver à Gatineau et Ottawa, elles franchissent plusieurs étapes, à la portée des gens du milieu.

Ève Parr se rend annuellement à Londres, et encore plus souvent à Los Angeles. Elle assiste aux défilés, participe parfois à des concours. En mai et juin prochain, elle représentera le Canada comme finaliste pour le Prix de l'entrepreneur de l'année dans le domaine de la coiffure, dans le cadre du gala des Global Salon Business Awards de Londres.

Elle insiste: la capitale de la coiffure est en Angleterre. C'est

à Londres que se dessinent les tendances. Et elle indique que les Québécois y occupent une place de choix. Mais avant que ces grandes lignes, souvent extravagantes, ne soient adaptées aux gens des rues de l'Ontario, il se passe facilement de cinq à six ans.

«Le défi, c'est de rendre tout cela portable.» Prenons l'exemple des teintures. Sur les plateformes récentes, il apparaît des couleurs naturelles nuancées, rehaussées de larges mèches de couleurs flamboyantes. Mauve, fuchsia; n'ayons pas peur des mots, le fluo est presque terne à côté.

Sauf que pour monsieur et madame tout-le-monde, cette tendance doit se traduire autrement. «Les mèches sont discrètes, même si elles sont de couleurs différentes, explique Ève Parr, montrant dans sa longue chevelure une couette mauve qui m'avait échappée jusque là. Ce qu'on veut, c'est créer un effet d'ensemble. Il devient

presque impossible pour les gens d'identifier la couleur des cheveux.» Et du coup, chaque tête est unique.

Au delà des défilés, les cycles de la mode sont prévisibles dans leurs grandes lignes. Pour Ève Parr, il ne fait aucun doute que la mode des talons aiguilles sera de courte durée. «On a toujours une période de mode flamboyante, souvent inconfortable, qui ne dure pas. Comme celle des coiffures montées très haut et très large dans les années 1980. Ensuite on a une mode plus naturelle et plus confortable qui s'installe, et qui dure beaucoup plus longtemps. Les souliers plateforme sont restés longtemps parce qu'ils sont confortables.»

Ainsi, nous sommes à l'aube d'une période colorée et flamboyante. L'été s'annonce fuchsia et haut perché sur des talons plus fins que ne permettraient de le croire les lois de l'équilibre. Devrait suivre un retour aux

couleurs terre, à court ou moyen terme. Mais pour l'instant, préparez-vous, les tendances des années 1980 font un retour dans la mode et la coiffure.



La styliste Ève Parr se rendra prochainement à Londres, afin d'y représenter le Canada comme finaliste dans un concours destiné aux gens d'affaires du domaine de la coiffure. Mais Ève Parr se définit d'abord et avant tout comme une artiste de la coiffure.



Ève Parr a un peu délaissé les concours internationaux pour se spécialiser dans la métamorphose et les séances de photos. Elle prépare présentement un livre de métamorphoses, et cherche à ce sujet des volontaires. Elle ne recherche pas des mannequins, mais des gens du commun. Les exigences sont minimales, mais les candidates doivent toutefois avoir une belle peau. Pour vous inscrire, vous pouvez consulter le site internet du Studio 157, à l'adresse www.eveparr.com/models/index_f.php.

Choisissez votre MASSAGE

PÉTRISSAGE
TAPOTEMENT
ROULEMENT



Panasonic

Une exclusivité

SOMMEIL Davantage
LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE

GATINEAU 110, boul. Greber (Coin rue de la Pointe-Gatineau)

(819) 561-7777

1 888 335-6777

www.sommeildavantage.com

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



POURQUOI LE JEÛNE PROTÉINÉ CONTRÔLE-T-IL LA FAIM ?

UN DES PLUS GRANDS AVANTAGES DU JEÛNE PROTÉINÉ SUR LES RÉGIMES CONVENTIONNELS, C'EST DE MAÎTRISER LA FAIM DANS UNE LARGE MESURE.

TANT MIEUX SI VOUS AVEZ FAIM

AVOIR FAIM EST TOUT À FAIT NATUREL. C'est tout simplement le cri de votre organisme qui vous dit de manger pour remplacer l'énergie que vous avez dépensée. PENSEZ-Y BIEN, SANS LA FAIM, IL N'Y AURAIT PAS DE VIE.

LES COUPE-FAIM CHIMIQUES

Ils sont à éviter car en contrôlant artificiellement la faim, ils sont responsables d'effets secondaires importants : NERVOUSITÉ, IRRITABILITÉ, INSOMNIE, HYPERTENSION, SÈCHESSE DE LA BOUCHE. De plus, pour certains d'entre eux, on ne connaît pas leurs contre-indications ou leurs dangers à moyen ou à long terme.

UN COUPE-FAIM NATUREL

Dès les premières heures de votre traitement, le JEÛNE PROTÉINÉ transforme rapidement votre graisse en particules d'énergie qu'on appelle CORPS CÉTONIQUES. Une de ces particules est un PUISSANT COUPE-FAIM NATUREL que votre corps fabrique et qui n'a pas les désavantages ni les risques des coupe-faim chimiques.

Contrairement aux régimes conventionnels, le JEÛNE PROTÉINÉ, en produisant ce COUPE-FAIM NATUREL, envoie rapidement (en moins de trois jours) un message à votre cerveau de FREINER VOTRE FAIM.

À QUI S'ADRESSE LE JEÛNE ?

Aux personnes âgées de 18 à 65 ans ayant un indice de masse corporelle (IMC) supérieur à 30 et ayant subi plusieurs échecs à l'aide des régimes amaigrissants conventionnels. De façon générale, ce régime se limite à une période de 12 à 16 semaines.

EST-IL EFFICACE ?

Beaucoup de gens suivent des régimes fantaisistes et les abandonnent après quelques semaines quand ce n'est pas après quelques jours. CE QUI N'EST PAS LE CAS POUR LE JEÛNE PROTÉINÉ. En effet, le docteur Kanders nous dit que le taux d'abandon n'est que de 31% après 16 semaines pour le Jeûne protéiné comparativement à 70% après 12 semaines pour les régimes basses-calories.

Avant de suivre le Jeûne Protéiné, votre médecin vous expliquera ses nombreux avantages, le peu de risque qu'il comporte et son taux réel de réussite à long terme.

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510

www.docteurmarineau.com

HO WAH

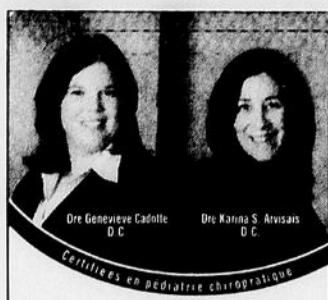


豪華酒家

Mets Chinois, notre spécialité
218, rue Montcalm,
Hull Québec

• Salle à manger • Livraison

771-5881



Bursite ou tendinite? La chiropratique fait la différence!

Les bursites et les tendinites sont des conditions très répandues dans la population. La différence entre ces deux conditions est parfois difficile à faire. Heureusement, les chiropraticiens sont aptes à diagnostiquer et à traiter de telles conditions.

La tendinite se définit comme une inflammation du tendon, fissus qui relie le muscle à l'os, alors que la bursite est une inflammation d'une bourse séreuse. Les bourses sont des petits sacs contenant un liquide visqueux empêchant la friction entre les muscles, les os et les ligaments lors du mouvement d'une articulation. Une inflammation d'un tendon ou d'une bourse peut apparaître suite à des gestes répétitifs ou suite à un mouvement brusque ou soudain. Des tels mouvements peuvent se produire lors d'activités sportives tel le golf et le tennis, ou lors d'activités reliées au travail ou aux loisirs tel l'utilisation de la souris ou du clavier d'ordinateur, le jardinage, l'utilisation de certains outils, etc... Les symptômes ressentis sont alors une douleur aiguë qui peut irradier le long du membre atteint. Certains mouvements peuvent provoquer ou accentuer la douleur. Les bursites et les tendinites peuvent affecter autant les membres inférieurs que les membres supérieurs : épaule, coude, genoux, hanche et autre.

Suite à un examen approfondi et la prise de radiographie au niveau de la région atteinte (si nécessaire), le (la) chiropraticien(ne) est apte à diagnostiquer la bursite et la tendinite et à prodiguer les traitements nécessaires à la condition. En plus des ajustements vertébraux, des ajustements au niveau de l'articulation atteinte et du travail musculaire, le (la) chiropraticien(ne) peut vous suggérer des modifications ergonomiques du poste de travail et de la posture ainsi que des exercices d'étirement et de renforcement adaptés à la condition. Les traitements chiropratiques ont pour objectifs de corriger la cause de la bursite ou de la tendinite plutôt que d'en masquer temporairement les symptômes par des médicaments.

OBTENEZ L'EXAMEN INITIAL ET LES RADIOGRAPHIES POUR 50\$ (valeur de 100 \$) (Sur présentation de ce coupon)

Dr. Geneviève Cadotte, D.C.
Dr. Karina S. Arvais, D.C.
Certifiées en pédiatrie chiropratique

Centre Familial de Santé Chiropratique
ARVAIS-CADOTTE

151, boul. Gréber, bureau
203 246-5900

p! société

→ suite de la page 1

qu'ils ont redirigé leur tir. « Ils nous ont forcés à offrir un éventail de produits plus diversifié car nous faisons parti d'un marché très compétitif. Par contre, ce n'est pas tout le monde qui aime les bières de dégustation. Après un match de hockey, tu n'en bois pas six comme ça. Une Bleue, qui est une pilsener très légère, descend mieux. Je compare les bières des microbrasseries aux Beck's, Bass et Stella Artois que nous distribuons. C'est un phénomène mondial. Les gens veulent goûter à des nouvelles choses. »

Ainsi, le gérant du Liquor Control Board de l'Ontario (LCBO) de l'avenue King Edward a souligné la semaine dernière que les microbrasseurs occupaient dorénavant 15 % de l'espace consacré à la bière sur ses tablettes. « Il y a tellement de nouveaux produits et ils ont beaucoup à offrir. Les bières de spécialité représentent notre catégorie de produits qui croît le plus rapidement et il y a encore de l'expansion en vue », assure Jay Matthews.

Bien sûr, lorsqu'il parle de bière de spécialité, il inclut les bières importées. Or, dans son magasin, c'est la Lager du microbrasseur Creemore qui est

la plus populaire, suivie de la brasserie Heritage dont le produit est fabriqué ici même à Ottawa. Vient ensuite la brasserie Cameron's, reconnue pour son ale crémeuse.

À la Société des alcools du Québec (SAQ), le phénomène a perdu de sa vigueur au cours de la dernière année, surtout en raison de la forte concurrence des brasseries nationales qui profitent de leur statut de grand brasseur pour signer des pactes afin d'obtenir l'exclusivité des ventes de bières dans les bars, les restaurants et les épiceries.

Selon Nadia Goyer, du siège social de la SAQ, les bières de microbrasseurs ont représenté seulement 0,8 % de leurs ventes au cours de la dernière année, comparativement à 1,5 % l'année précédente. « Nous n'avons que quelques tablettes réservées aux microbrasseurs, mais nous sommes à la recherche de nouveaux produits pour combler cette perte de croissance », a-t-elle dit.

À la SAQ, la brasserie Unibroue de Chambly détient trois des cinq premières positions au chapitre de ses meilleurs vendeurs. La Fringante Extra Forte domine le classement suivi de la Terrible Extra Forte. Vient ensuite la

Rescousse de la brasserie Cheval Blanc, la Quelque Chose d'Unibroue et la McAuslan Scotch Ale Forte.

Au Québec, Unibroue est le plus gros des « petits » avec une production de 180 000 hectolitres (18 millions de litres, ou 52 800 bouteilles de 341 ml par année). L'entreprise a récemment dégagé des profits de 1,1 million \$ pour l'ensemble de l'exercice 2003 et les marchés extérieurs au Québec génèrent maintenant presque 30 % des revenus du brasseur.

Si ces microbrasseurs utilisent les mêmes méthodes que les grandes, ils fabriquent de plus petites quantités et soignent davantage les étapes délicates de la production. En général, les bières artisanales sont faites entièrement de malt pur (donc, pas de maïs ou de riz), de levure, d'eau et de houblon de grande qualité. Elles n'ont pas d'agents de conservation et sont filtrées à froid au lieu d'être pasteurisées.

Les grands restaurants d'Ottawa n'ont jamais hésité à offrir l'Heritage, un produit local avec des ingrédients presque exclusivement canadiens dont la proportion élevée de houblon donne un goût amer, si prisé des véritables amateurs de bière. « Les restaurants à la cuisine raf-

finée aiment pouvoir marier leurs plats à des bières goûteuses », affirme Ron Moir, propriétaire de la brasserie Heritage.

Sur la rue Bank, Ottawa peut aussi compter sur le Clock Tower, un resto-bar qui brasse ses propres bières maisons sur place. Le Clock Tower est un endroit recherché par les connaisseurs, lassés des bières traditionnelles des multinationales, un peu trop légères à leurs goûts.

Enfin, Molson et Labatt, qui contrôlent environ 87 % du marché de la bière au pays, auront toujours le gros bout du bâton en matière de ventes et même s'ils se sont ajustés avec la percée des microbrasseurs, Laura Urtnowski est persuadée d'avoir sa place parmi les grands. « Il reste un fait que Molson et Labatt ne pourront jamais être des microbrasseurs. Nous n'avons pas la même philosophie et il serait bien trop compliqué pour eux de passer en petites quantités », dit-elle.

Les microbrasseries sont là pour rester!



Une petite bien de chez nous

Pour être considéré microbrasseur au Canada, il faut produire moins de 300 000 hectolitres par année.



Jean-François Plante
jplante@ledroit.com

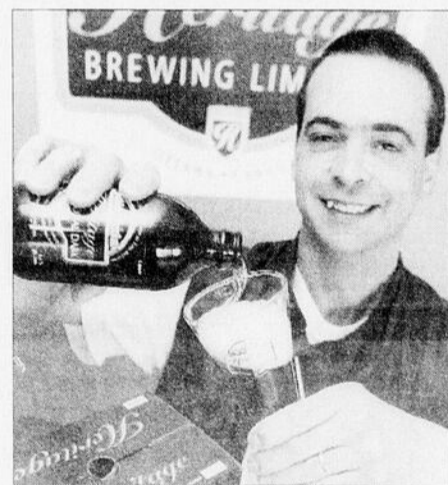
Heritage Brewing, un nouveau joueur à Ottawa depuis trois ans, est encore bien loin d'atteindre cette limite alors qu'il a écoulé 1100 hectolitres de bière en 2003-2004, mais déjà, sa lager blonde et sa lager traditionnelle foncée se sont hissées au deuxième rang des meilleurs vendeurs parmi les bières artisanales vendues aux magasins LCBO de la région. Cette année, la brasserie qui se distingue en raison de son format de bouteille au col court comme avant les années '80, prévoit vendre 2000 hectolitres uniquement dans la région immédiate de la capitale nationale.

Grand amateur de bière, Ron Moir était assis à la table d'un restaurant un jour, lorsqu'il a été frappé d'un éclair de génie. « Le marché de la bière était saturé, mais je venais soudainement de réaliser qu'il y avait sûrement un marché pour des bières de spécialité », dit-il.

C'était à l'automne de l'an 2000. Moins d'un an plus tard, il avait déjà déniché un maître brasseur de Montréal et ensemble, ils ont préparé les recettes pour attaquer le marché d'Ottawa, là où aucun autre microbrasseur n'avait réussi à survivre auparavant.

Aujourd'hui, presque trois ans après l'ouverture de son usine moderne dans le secteur Canotek de Gloucester, Ron Moir et son maître-brasseur Dom Boulet prévoient finalement dégager des profits pour la première fois d'ici la fin de l'été. « Avant de m'attaquer à d'autres marchés, comme ceux de l'Est ontarien, de Toronto et de l'Outaouais qué-

bécois, je voudrais pouvoir produire entre 3500 et 4000 hectolitres. À maturité, notre but sera de brasser 8000 hectolitres par année, ce qui devrait entraîner des revenus



Dominic Boulet, maître-brasseur chez Heritage Brewing, verse sa bière bien à lui.

de 2,5 millions \$.

L'an dernier, Heritage Brewing a déclaré des revenus de 280 000 \$ alors qu'elle anticipe en dégager 450 000 \$ pour l'année en cours. Partie avec deux employés en 2001, l'équipe d'Heritage comprend maintenant cinq employés à temps plein et quelques-uns à temps partiel. Ses deux variétés de bière sont vendues en fût dans 50 restaurants, hôtels et pubs d'Ottawa, dont le Black Tomato, le Mayflower 2, le Minglewoods et le Château Laurier.

Sa recette n'est pourtant pas compliquée. Du houblon de type 'cristal', de la levure, de l'eau filtrée à maintes reprises et du malt de

la Saskatchewan, dont le houblon dont je me sers est très rare. On peut en retrouver sur 40 acres seulement dans le monde entier et nous sommes la seule brasserie au Canada à utiliser ce genre de houblon. Aussi, comme je fais une lager plutôt qu'une ale, la fermentation en bouteille prend huit fois plus de temps », assure-t-il.

Chez Heritage, quand on parle de bière artisanale, le mot est juste. Tout se fait à la main: l'embouteillage, l'étiquetage ainsi que la mise en boîte. C'est également Heritage qui s'occupe de la distribution de la bière Steamwhistle dans la région. « Un jour, quand nous serons à Toronto, ils nous rendront le service. Nous sommes des petits brasseurs, le marché est compétitif, mais on s'entraide beaucoup », lance M. Moir.

Steamwhistle, avec sa bouteille verte, retient également l'attention des clients des microbrasseries. « Ma petite bouteille brune a été un bon coup de marketing lorsque nous sommes sortis dans les magasins (au début, il ne fabriquait que de la bière en fût), mais j'ai un problème. Les gens les aiment tellement mes bouteilles qu'elles ne reviennent pas. Je récupère seulement 5 % de mes bouteilles. Steamwhistle a le même problème avec ses bouteilles vertes! », raconte M. Moir en riant.

La vie de petit brasseur n'est pas toujours facile cependant. Même s'il produit et vend en petites quantités, Heritage doit payer, tout comme Molson et Labatt, une taxe de 28,75 \$ pour chaque 100 litres de production. « Ce n'est peut-être pas beaucoup pour eux, mais pour moi, c'est énorme. » Par tranche de 10 \$ vendue en magasin, 3,99 \$ sont dédiés uniquement aux taxes. Heritage est vendue en magasin en format de six bières de 341 ml. Son prix est fixé à 10,95 \$.

La célèbre coupe « Longueuil » est tout près d'effectuer un retour fracassant. En version améliorée, bien sûr, mais en long derrière et court devant, tout de même. La styliste Ève Parr, propriétaire de la section coiffure du Studio 157, en fait la prédiction.

La coupe « Longueuil » sur les plates-formes londoniennes

Christine Langlois

clanglois@ledroit.com

Et ce n'est pas un pronostic à la Leaf's en six, cinq ou sept. À l'inverse de la coupe Stanley, les coupes de cheveux sont pratiquement jouées d'avance. C'est qu'avant d'arriver à Gatineau et Ottawa, elles franchissent plusieurs étapes, à la portée des gens du milieu.

Ève Parr se rend annuellement à Londres, et encore plus souvent à Los Angeles. Elle assiste aux défilés, participe parfois à des concours. En mai et juin prochain, elle représentera le Canada comme finaliste pour le Prix de l'entrepreneur de l'année dans le domaine de la coiffure, dans le cadre du gala des Global Salon Business Awards de Londres.

Elle insiste: la capitale de la coiffure est en Angleterre. C'est

à Londres que se dessinent les tendances. Et elle indique que les Québécois y occupent une place de choix. Mais avant que ces grandes lignes, souvent extravagantes, ne soient adaptées aux gens des rues de l'Outaouais, il se passe facilement de cinq à six ans.

«Le défi, c'est de rendre tout cela portable.» Prenons l'exemple des teintures. Sur les plateformes récentes, il apparaît des couleurs naturelles nuancées, rehaussées de larges mèches de couleurs flamboyantes. Mauve, fuchsia; n'ayons pas peur des mots, le fluo est presque terne à côté.

Sauf que pour monsieur et madame tout-le-monde, cette tendance doit se traduire autrement. «Les mèches sont discrètes, même si elles sont de couleurs différentes, explique Ève Parr, montrant dans sa longue chevelure une couette mauve qui m'avait échappée jusque là. Ce qu'on veut, c'est créer un effet d'ensemble. Il devient

presque impossible pour les gens d'identifier la couleur des cheveux.» Et du coup, chaque tête est unique.

Au delà des défilés, les cycles de la mode sont prévisibles dans leurs grandes lignes. Pour Ève Parr, il ne fait aucun doute que la mode des talons aiguilles sera de courte durée. «On a toujours une période de mode flamboyante, souvent inconfortable, qui ne dure pas. Comme celle des coiffures montées très haut et très large dans les années 1980. Ensuite on a une mode plus naturelle et plus confortable qui s'installe, et qui dure beaucoup plus longtemps. Les souliers plateforme sont restés longtemps parce qu'ils sont confortables.»

Ainsi, nous sommes à l'aube d'une période colorée et flamboyante. L'été s'annonce fuchsia et haut perché sur des talons plus fins que ne permettraient de le croire les lois de l'équilibre. Devrait suivre un retour aux

couleurs terre, à court ou moyen terme. Mais pour l'instant, préparez-vous, les tendances des années 1980 font un retour dans la mode et la coiffure.



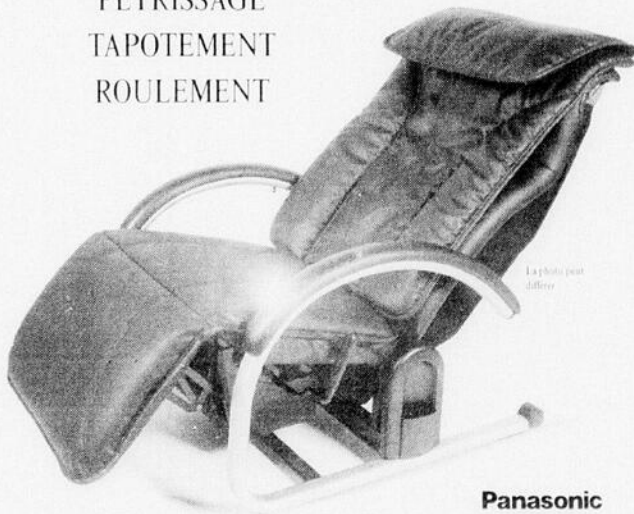
La styliste Ève Parr se rendra prochainement à Londres, afin d'y représenter le Canada comme finaliste dans un concours destiné aux gens d'affaires du domaine de la coiffure. Mais Ève Parr se définit d'abord et avant tout comme une artiste de la coiffure.



Ève Parr a un peu délaissé les concours internationaux pour se spécialiser dans la métamorphose et les séances de photos. Elle prépare présentement un livre de métamorphoses, et cherche à ce sujet des volontaires. Elle ne recherche pas des mannequins, mais des gens du commun. Les exigences sont minimales, mais les candidates doivent toutefois avoir une belle peau. Pour vous inscrire, vous pouvez consulter le site internet du Studio 157, à l'adresse www.eveparr.com/models/index_f.php.

Choisissez votre MASSAGE

PÉTRISSAGE
TAPOTEMENT
ROULEMENT



Panasonic

Une exclusivité

SOMMEIL Davantage

LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE

GATINEAU 110, boul. Greber (Coin rue de la Pointe-Gatineau)

(819) 561-7777

1 888 335-6777

www.sommeildavantage.com

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.

Consultant pour diverses cliniques



POURQUOI LE JEÛNE PROTÉINÉ CONTRÔLE-T-IL LA FAIM ?

UN DES PLUS GRANDS AVANTAGES DU JEÛNE PROTÉINÉ SUR LES RÉGIMES CONVENTIONNELS, C'EST DE MAÎTRISER LA FAIM DANS UNE LARGE MESURE.

TANT MIEUX SI VOUS AVEZ FAIM

AVOIR FAIM EST TOUT À FAIT NATUREL. C'est tout simplement le cri de votre organisme qui vous dit de manger pour remplacer l'énergie que vous avez dépensée. PENSEZ-Y BIEN, SANS LA FAIM, IL N'Y AURAIT PAS DE VIE.

LES COUPE-FAIM CHIMIQUES

Ils sont à éviter car en contrôlant artificiellement la faim, ils sont responsables d'effets secondaires importants: NERVOUSITÉ, IRRITABILITÉ, INSOMNIE, HYPERTENSION, SÈCHESSE DE LA BOUCHE. De plus, pour certains d'entre eux, on ne connaît pas leurs contre-indications ou leurs dangers à moyen ou à long terme.

UN COUPE-FAIM NATUREL

Dès les premières heures de votre traitement, le JEÛNE PROTÉINÉ transforme rapidement votre graisse en particules d'énergie qu'on appelle CORPS CÉTONIQUES. Une de ces particules est un PUISSANT COUPE-FAIM NATUREL que votre corps fabrique et qui n'a pas les désavantages ni les risques des coupe-faim chimiques.

Contrairement aux régimes conventionnels, le JEÛNE PROTÉINÉ, en produisant ce COUPE-FAIM NATUREL, envoie rapidement (en moins de trois jours) un message à votre cerveau de FREINER VOTRE FAIM.

À QUI S'ADRESSE LE JEÛNE ?

Aux personnes âgées de 18 à 65 ans ayant un indice de masse corporelle (IMC) supérieur à 30 et ayant subi plusieurs échecs à l'aide des régimes amaigrissants conventionnels. De façon générale, ce régime se limite à une période de 12 à 16 semaines.

EST-IL EFFICACE ?

Beaucoup de gens suivent des régimes fantaisistes et les abandonnent après quelques semaines quand ce n'est pas après quelques jours. CE QU'IL N'EST PAS LE CAS POUR LE JEÛNE PROTÉINÉ. En effet, le docteur Kanders nous dit que le taux d'abandon n'est que de 31% après 16 semaines pour le Jeune protéiné comparativement à 70% après 12 semaines pour les régimes basses-calories.

Avant de suivre le Jeune Protéiné, votre médecin vous expliquera ses nombreux avantages, le peu de risque qu'il comporte et son taux réel de réussite à long terme.

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510

www.docteurmarineau.com

HO WAH



豪華酒家

Mets Chinois, notre spécialité
218, rue Montcalm,
Hull Québec

• Salle à manger • Livraison

771-5881

Danielle ! Perreault

collaboration spéciale

MÉDECINE

Sans doute serez-vous surpris d'apprendre que 13,6% des femmes souffrent de dépression majeure après la naissance de leur enfant. C'est une statistique étonnante à laquelle il faut réagir puisque la grande majorité n'est pas diagnostiquée donc, pas soignée. Les conséquences sont majeures.

À la suite de l'accouchement de ma fille Jessica, j'ai vécu le « blues » post-partum. Il m'est tombé dessus la troisième journée pour disparaître au cours des 10 jours suivants. La D^{re} Marie-Josée Poulin, psychiatre de Québec, appelle cette période transitoire « une période d'incontinence affective ». Les vives émotions reliées à l'accouchement, le manque de sommeil, la chute d'hormones contribuent à l'apparition d'une brève période où la nouvelle mère se sent irritable, anxieuse et larmoyante. Quoiqu'inconfortables, ces symptômes ne nous empêchent pas de prendre soin de notre bébé et tout rentre généralement dans l'ordre à

Être déprimée après la naissance d'un enfant? Fréquent !

l'intérieur de deux semaines.

La psychose post-partum

Vous avez peut-être entendu parler de cette femme américaine qui a tué, par noyade ou strangulation, ses cinq enfants il y a quelques années. Dans une période psychotique, où elle a perdu le contact avec la réalité, elle a commis l'irréparable. Malgré les évidences apportées par la défense d'un état mental sévèrement altéré et relié à une condition postnatale, elle restera enfermée le reste de ses jours. Au Texas, on n'accepte aucune défense basée sur l'aliénation mentale. Pourtant, c'est bien connu et documenté, une à deux nouvelles mères sur 1000 souffriront de psychose post-partum. Cela signifie pour le Québec, six à huit femmes par année. Durant cet épisode, cinq de ces femmes risquent de se suicider et quatre risquent de tuer leur nouveau-né ou un autre de leurs enfants. Ces taux sont énormes et dépassent tous les risques de suicides et d'homicides pouvant être perpétrés par des personnes souffrant d'affections mentales sévères (paranoïa, trouble psychotique, schizophrénie).

La dépression post-partum

La dépression post-partum est loin de faire autant parler d'elle. Pourtant, elle affecte 13 à 15% des nouvelles mères. Alors que la famille et le conjoint s'attendent à voir une maman aux anges, ils assistent plutôt à une transformation de la personne qu'ils croyaient bien connaître. Quels en sont les principaux signes et symptômes? La femme habituellement dynamique et positive n'a plus d'entrain, a du mal à dormir ou dort trop et repousse les relations intimes avec son conjoint. Elle n'a pas d'appétit et perd du poids. Elle refuse de sortir et de voir des amis. Elle peut se plaindre de divers maux physiques et développer des tas d'inquié-

tudes. La D^{re} Poulin compare l'état de ces femmes à une personne qui ne goûte plus rien.

Celles qui sont affligées par ce type de dépression la ressentent dès le deuxième mois après l'accouchement. Et les symptômes vont en s'aggravant. Il faut découvrir ce problème rapidement avant que la relation mère-enfant en souffre. L'impact négatif sur l'enfant est indéniable. Il laissera des traces sur le développement émotionnel, cognitif (apprentissage) et social de l'enfant. L'impact sur la relation avec son compagnon, les difficultés de retour au travail et d'éventuels problèmes financiers, le désarroi et la souffrance viennent encore noircir la situation.

Concept de la «superwoman»

Démédicaliser l'accouchement n'a pas eu que des avantages, observe le D^r Poulin. En fait, on est allé trop loin. L'accouchement a été normal! Alors, «ouste» à la maison en 24 heures. Mais qui attend cette mère, qui prend la relève la nuit? Aujourd'hui, dans les jours suivant la naissance du bébé, il faudrait que tout redevienne comme avant et c'est la mère qui en prend la responsabilité. Si le scénario «naturel» (pas d'épidural, pas de césarienne), que la femme avait imaginé pour son accouchement n'est pas celui qu'elle vit, elle se sent profondément déçue, sinon coupable.

Dépistage

L'isolement social, des mésententes ou une séparation rendent les femmes plus fragiles. Le fait d'être mère pour une première fois, des relations difficiles avec sa propre mère, des conflits avec la belle-famille, des perceptions négatives de la grossesse et des événements négatifs récents sont autant de facteurs de risque.

On peut joindre la D^{re} Danielle Perreault à l'adresse suivante:
C.P. 63082, Île-des-Sœurs, H3E 1V6
perreaultmd@videotron.ca

Volunteers in Education
Bénévoles dans l'éducation

Ottawa Reads
Lecture Ottawa

Merci!

MERCI aux 360 bénévoles présents dans les écoles francophones d'Ottawa jour après jour. Vous faites la différence !

Grâce à chacun d'entre vous, des centaines de jeunes ont repris goût à l'école et sont plus heureux.

MERCI aux entreprises partenaires dans Lecture Ottawa.

MERCI aux employé(e)s des secteurs public et privé qui permettent à trois enfants, chaque semaine, de vivre l'expérience de la lecture individualisée.

Pour devenir bénévole, composez le
(613) 746-3663 ou rendez-vous sur
www.OCRI.ca/french/education/vie.html

LeDroit
cyberpresse.ca

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

GO, SENS, GO!

CHOU POUR LES LEAFS!
LES SENS SONT LES MEILLEURS!

70% de rabais
SUR TOUTES LES MONTURES

POUR CHAQUE PARTIE QUE NOUS GAGNONS, LES PARTISANS ÉCONOMISENT!

OPTIQUE LAURIER

AVIS PUBLIC

Pour chaque partie que nous gagnons, les partisans économisent 70 % sur leur achat de monture! Sur présentation de cette annonce; renseignez-vous au magasin

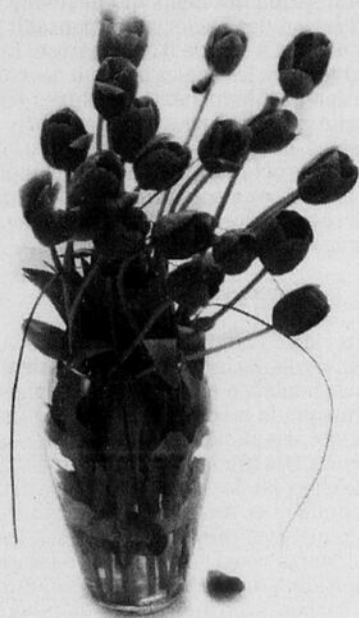
EXAMEN DE LA VUE • PROMOTIONS EN VIGUEUR DANS TOUTES NOS BOUTIQUES
• PAS DE TAXES • PAS D'HONORAIRES PROFESSIONNELS

HULL, 295, boul. Saint-Joseph, 771-2222 * GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 * AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 * MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 * ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 * Place d'Orléans, 841-9999 * OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 * Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Check, 741-4448 * 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 * 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 * 621, rue Somerset O., 236-2222 * Centre commercial Bayshore près de Zeller's, 828-6557 * Hunt Club, angle rue Bank, 521-8884 * Centre commercial Carlingwood, 761-9999 * Billings Bridge Plaza, 523-7772 * KANATA CENTRUM, 599-9599 * RENFREW, 108, rue Raglan, 432-4488 * CORNWALL SQUARE, 936-6666 * CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 * CENTRE COMMERCIAL BROCKVILLE, 345-1119 * BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 * BARRHAVEN, à côté du Wal-Mart, 843-1333 * MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 * ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 * MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-1555 * 1033, rue Marché Central, 384-1117 * KINGSTON, 281, rue King, 546-4444

LA FIÈVRE

du printemps

AUX GALERIES DE HULL



AU PRINTEMPS, on a beaucoup envie de faire place nette dans la maison et... un peu dans sa vie. une foule d'idées déco pour tous les goûts.

Voici donc une belle occasion de vous séparer d'objets qui ont fait leur temps dans votre vie. Vous avez de la difficulté à choisir? Faites-vous aider par votre partenaire ou vos enfants. Demandez-leur de choisir un vêtement qui ne vous va plus ou un objet de trop dans la cuisine. Les résultats vous surprendront! Au printemps, on pense aussi rénovation, décoration, transformations. Nos marchands **Sears, Stokes, Benix** et la **Boutique Electric** vous offrent

Ce grand remue-ménages vous étourdit un peu? Prenez le temps de respirer l'air du dehors, de sentir le vent dans vos cheveux et le soleil sur votre peau. Laissez-vous porter par le souffle de renouveau qui chuchote à votre oreille!

OSEZ LA ROBE

La mode du printemps nous soumet à la tentation de la féminité assumée. Follement séduisante et toute en légèreté, la mode joue la carte rétro actualisée par des accessoires de fantaisie. La petite robe au look fifties est la pièce maîtresse de cette entreprise. Corsage bouffant et taille cintrée, la robe s'évase sur les hanches comme une corolle. On la complète par un foulard noué au cou, un châle transparent, une veste en voile.

Visitez nos boutiques de mode féminine, elles sauront vous aider à dénicher l'accessoire/vêtement dernier cri de la saison. De plus, plusieurs de nos boutiques offrent les services de stylistes qui sauront vous orienter dans vos choix. Informez-vous au service à la clientèle.

TÊTE DE MULE

Le temps doux rend le pas plus léger... La jambe se dénude, tâte le terrain et part à l'aventure! Pour arpenter le macadam, optez pour l'élégante sandale à talon, qui allonge la jambe et dégage la cheville. Véritable écrin pour le pied, la sandale est attachée haut sur la cheville, ou nouée par un cordon qui flotte au vent. Et comment résister au charme espiègle de la mule, reine des parures de pied des beaux jours!

Même les escarpins les plus habillés revêtent des couleurs éclatantes, parcourant la gamme du jaune citron au rose saumon. Escarpins et sandales se parent de boucles, de boutons et de fleurs. Les semelles et les empeignes affichent des motifs floraux ou psychédéliques aux tons contrastés.



Venez voir les nouveautés de la saison dans nos boutiques de chaussures, **Le Pacha, Naturalizer, Sears, Payless Shoes** et **Transit**. Vous y trouverez sûrement chaussure à votre pied.

ACTIVITÉS

BONNE FÊTE MAMAN!

Dimanche, le 9 mai prochain

La fête des mères arrive à grands pas et les Galeries de Hull vous offrent une foule d'activités pour bien gâter maman!

* CONCOURS HILTON LAC-LEMAY / AMERISPA

Dès le 1^{er} mai

Coupon de participation disponible chez tous les marchands.

Déposez vos coupons au service à la clientèle, 2^e étage.

À gagner : une nuit au Hilton Lac-Lemay ainsi que des soins chez Amerispa. Valeur de 750\$.

Tirage, lundi, le 10 mai prochain.

* EMBALLAGE CADEAUX

Les 8 et 9 mai

Laissez-nous vous aider à emballer votre cadeau pour maman, au service à la clientèle.

Gratuit avec tout achat de 25 \$ et plus.

* LAISSEZ-VOUS CHARMER PAR LE TRIO DE MUSICIENS SERGEI TROFANOV

Les 8 et 9 mai / De 12 h à 16 h

Une performance du violoniste Sergei Trofanov est un divertissement inoubliable. Sergei nous charmera par son raffinement, sa fougue et la sonorité de son instrument.

www.trofanov.com

UNE FLEUR POUR MAMAN

Les 8 et 9 mai

Avec tout achat de 25 \$ et plus, présentez-vous au service à la clientèle et recevez une fleur, gracieuseté du Marché Frais. Quantité limitée.

AU QUOTIDIEN



www.lesgaleriesdehull.com

Jacinthe ! Côté
collaboration spéciale

NUTRITION

Vers un équilibre acido-basique

Comme une petite machine, notre corps est constamment en activité. À toute heure du jour et de la nuit, de nombreuses réactions métaboliques et biologiques se produisent dans les différentes cellules de notre corps.

En contrepartie, ces réactions génèrent des substances acides dont notre corps doit absolument se débarrasser. Autrement, leur accumulation peut briser l'équilibre acido-basique, ce qui aurait des conséquences néfastes.

Un déséquilibre acido-basique peut empêcher les réactions métaboliques et biologiques d'avoir lieu normalement. Il peut aussi créer un terrain propice à l'apparition de certains problèmes cutanés, articulaires, digestifs ou dentaires.

Mais avant d'aller plus loin, les termes pH et neutre doivent être définis pour comprendre comment se maintient l'équilibre acido-basique dans notre corps.

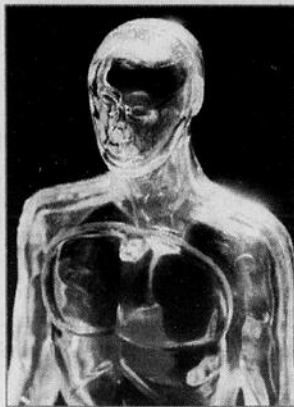
Le pH correspond au logarithme négatif de la concentration d'ion H⁺ d'une substance. Si les leçons de mathématiques remontent à trop longtemps, on

peut retenir que plus une substance est acide, plus sa valeur de pH est basse et plus elle est alcaline, plus sa valeur de pH est élevée.

En chimie, on dit qu'une substance est neutre si elle est ni acide ni alcaline. Le terme neutre fait référence à la concentration égale d'ions H⁺ et OH⁻. L'eau, l'intérieure des cellules de notre corps et le sang sont considérés neutre, car leur pH se situe entre 6,5 et 7,5.

Physiologie 101

Même en fonctionnant normalement, notre corps génère différents acides métaboliques: lactique, acétique, butyrique, propionique, etc. De plus, certains minéraux, comme le phosphore, le chlore, l'iode et le soufre, que le corps absorbe par l'alimentation, ont un pouvoir acidifiant.



Malgré cela, notre corps réussit à maintenir un environnement viable, de pH neutre, grâce aux membranes cellulaires et au fonctionnement des reins.

Les membranes cellulaires agissent comme des barrières sélectives et permettent de maintenir l'équilibre acido-basique à l'intérieur des cellules. Elles favorisent, entre autres, l'élimination des acides métaboliques et empêchent d'autres substances nocives d'entrer dans les cellules.

Au niveau du sang, c'est principalement les reins qui contrôlent l'équilibre acido-basique. En cas de surplus d'acides, par exemple, ils vont neutraliser les ions d'hydrogène (responsable de l'acidité) avec des ions de bicarbonate, de phosphate ou d'ammoniaque (responsables de l'alcalinité). Le sel formé peut alors être éliminé dans l'urine sans risque pour la santé.

Conditions favorisant l'hyperacidité

Une consommation élevée d'aliments riches en acides ou dont le métabolisme génère beaucoup d'acides, pourrait favoriser l'accumulation d'acides dans l'organisme.

La surconsommation d'alcool et café, à cause de leur effet diurétique, pourrait nuire à l'absorption de certains minéraux alcalins dont le magnésium, le fer et le calcium.

La fatigue, le surmenage, le stress et l'inactivité physique pourraient également être responsables d'un surplus d'acide.

Symptômes d'un déséquilibre

Si le corps est constamment exposé à un surplus d'acide, il peut devoir puiser dans d'autres réserves des substances alcalines, comme le sodium, le potassium, le calcium, le magnésium et le fer, pour neutraliser les acides. Et à la longue, cela pourrait entraîner certains problèmes de santé.

Il se pourrait donc qu'un surplus d'acide soit associé à la déminéralisation des dents qui deviennent plus sensibles à l'action des bactéries responsables de la carie et des os plus à risque d'ostéoporose. Les cheveux peuvent tomber, les ongles peuvent devenir plus cassants et des problèmes articulaires (rhumatismes, arthrite, arthrose) peuvent apparaître.

D'après Hélène Baribeau, diététiste-nutritionniste spécialisée en approches nutritionnelles complémentaires, si vous souffrez de ces symptômes de manière chronique, il se peut que vous deviez également limiter la consommation de certains aliments.

Aliments à surveiller

Les aliments riches en protéines (fruits de mer, viande, abats, oeufs, volaille, noix, produits laitiers, légumineuses), ont tendance à être riches en phosphore et soufre. Puisque le métabolisme de ces minéraux génère des acides, ces aliments sont considérés comme étant acidifiants. Les aliments naturellement acides, tels le café, le chocolat, le thé noir, les jus de fruits, la limonade, la tomate et ses produits dérivés, le cresson, la choucroute, le citron, les fruits acides, les baies et le vinaigre, sont à consommer avec modération.

À cause des acides produits par leur métabolisme, les hydrates de carbone raffinés (sucre de table, miel, confiture, barre de chocolat, bonbons, biscuits, pâtisseries) et l'alcool (vin et spiritueux) peuvent également être à surveiller.

Pour en savoir plus

Si vous voulez en connaître plus sur l'équilibre acido-basique, vous pouvez consulter *Gérez votre équilibre acido-basique Une vision complète*, du naturopathe suisse Christopher Vasey (Jouvence, 1999).

L'auteur de cette chronique hebdomadaire est membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec.

Une fois par mois, la chronique nutrition porte sur vos questions et commentaires.

Adressez-les à : Chronique nutrition
La Presse, 7, rue Saint-Jacques
Montréal, QC H2Y 1K9

ou par courriel à :
questiondenutrition@hotmail.com

énergie 104.1

LeDroit
cyberpresse.ca

CIMF
RockDétente
94.9 FM
rockdétente.com

Assistez à la première de

TELUS^{MD}
PRÉSENTE

DON JUAN

à Ottawa!

Le 29 juillet 2004 - Centre national des Arts

À gagner: Billets VIP et cocktail avec les artistes

Identifiez l'heure de diffusion du montage Don Juan à Énergie 104.1 ou au 94.9 CIMF RockDétente, remplissez le coupon de participation publié jusqu'au 28 avril et faites-le parvenir au 15, rue Taschereau, Gatineau (Québec) J8Y 2V6. Spécifiez la station de destination sur l'enveloppe. Tirage tous les jours du 26 au 30 avril.

Concours

« Assistez à la première de Don Juan à Ottawa »

Nom :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Tél. jour : ()

Jour :

Heure de diffusion :

présenté par

énergie 104.1

LeDroit

94.9 FM

Bref!



La Chine, l'Iran et les États-Unis, leaders de l'application de la peine de mort

Au total, 1146 personnes ont été exécutées dans 28 pays en 2003, la Chine, l'Iran et les États-Unis figurant en tête de la liste des pays appliquant la peine de mort, selon des chiffres rendus publics par Amnesty International.

La peine de mort est un «châtiment inhumain et dégradant», souligne l'organisation de défense de droit de l'homme dont le rapport coïncide avec la réunion annuelle à Genève de la Commission des Nations unies sur les droits de l'homme.

«Quatre-vingt quatre pour cent des exécutions en 2003 ont été pratiquées seulement par quatre pays», a noté Judith Arenas, porte-parole d'Amnesty. La Chine figure en tête de la liste avec 726 exécutions, devant l'Iran (108), les États-Unis (65), le Vietnam (64) et l'Arabie Saoudite (50). AP

Equiterre lance une nouvelle campagne pour protéger la planète

Un organisme dédié à la protection de l'environnement, Equiterre, lance une campagne de sensibilisation afin de protéger les ressources premières de la planète.

D'ici la fin de l'année, quelque 50 jeunes sillonneront le Québec afin d'inciter la population à poser des gestes concrets en faveur de l'environnement et du développement d'une société juste et équitable.

Intitulée «Un geste à la fois», cette campagne touchera cinq champs d'intervention, notamment l'alimentation, le transport et la consommation d'énergie.

Selon l'organisme, la pression de l'humain sur la nature a doublé au cours des 35 dernières années et dépasse de 20 pour cent les capacités biologiques de la Terre.

La campagne souhaite rejoindre 50 000 personnes.

Jour de la Terre

[2004 - Réinventer la roue - 2005]

L'école Alpha fait comme cinq cents millions de personnes et pose un geste pour le Jour de la Terre,

et vous qu'allez-vous faire ?



Pour information consulter le site Web :

www.jourdelaterre.org ou téléphoner au 1-800-424-8758

LeDroit et

Studio 157

vous offrent

LE SPA DE JOUR
DANS LA RÉGION
DE LA CAPITAL
NATIONALE

DU 3 AU 24 AVRIL,
COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER L'UN
DES

«Juste pour toi
maman!»
8 forfaits
JOURNÉE Studio 157

CONCOURS

Juste pour toi, maman!

COMPRENANT :

SABLAGE À L'HUILE CHAUDE ET AU SEL DE MER

PRESSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE

DÎNER SANTÉ

TRAITEMENT DES MAINS

SOIN DES PIEDS

SOIN FACIAL TRAITANT

TISANE

UNE VALEUR DE

295\$

CHACUN

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T. Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Compteur de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit

cyberpresse.ca

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Province : _____ Code postal : _____
Téléphone : rés. () _____
Téléphone : trav. () _____

TIRAGE LE JEUDI
29 AVRIL À 14 H.
À NOS BUREAUX
D'OTTAWA

LES GAGNANTS SERONT PRÉVENUS
PAR TÉLÉPHONE.
RÈGLEMENTS DISPONIBLES
AU QUOTIDIEN LE DROIT.

Studio 157

www.studio157.com - 348, rue Main, Gatineau (819) 663-8387

RIEN NE LUI ÉCHAPPE !

TOUTE L'ACTUALITÉ DU MATIN
AVEC DANIEL SÉGUIN, DU LUNDI AU VENDREDI, DÈS 6 H

CJRC1150
RADIOMÉDIA

ÉCOUTEZ

FORD - LE CHOIX NO 1 AU PAYS* - VOUS PRÉSENTE



ÉVÉNEMENT ÉQUIPÉ AU MAX

* Selon les données relatives aux ventes des véhicules de marque Ford publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003.

ÉQUIPEZ VOTRE CAMIONNETTE FORD ET SORTEZ EN GRAND



Ford F-150 2004

LA CAMIONNETTE LA PLUS VENDUE AU CANADA DEPUIS 38 ANS**

• Le F-150 le plus performant jamais construit • La charge utile disponible la plus élevée de la catégorie* • La meilleure capacité de remorquage de la catégorie* • Le meilleur volume de charge de la catégorie* • La camionnette la plus silencieuse de sa catégorie* • Le cadre du F-150 2004 est maintenant deux fois plus robuste • Équipement de série incluant : Hayon assisté • Glaces à commande électrique à la 2^e rangée pour les modèles à cabine double (XLT/FX4/Lariat) • Console modulaire au pavillon (XLT/FX4/Lariat) • 4 portières pour tous les modèles • Hayon et roue de secours verrouillables pour tous les modèles • Moulures sur longerons de plateau et dessus de hayon pour tous les modèles • Antidémarrage SecuriLock® • Équipement en option incluant : Sonar de recul • Pédales à réglage électrique • Toit ouvrant transparent à commande électrique • Lunette arrière à glace coulissante et à commande électrique • Système audiovisuel arrière avec lecteur de DVD



Ford F-250 Super Duty XLT 4x4 2004

- Boîte 5 vitesses automatique (diesel seulement)
- Charge utile maximale : 1 505 kg • Rétroviseurs de remorquage à réglage électrique en option
 - Pédales à réglage électrique en option
- Sonar de recul en option • Lunette arrière à glace coulissante et à commande électrique en option



Ford Ranger Edge 4x2 2004

REDESSINÉ POUR 2004

- Moteur V6 de 3 L • Freins antiblocage aux 4 roues
- Compte-tours • Jantes de 15 po en aluminium
- Pneus tout-terrain P235/75R15 • Antibrouillards
 - Banquette divisée 60/40 • Antidémarrage SecuriLock® • Radio AM/FM et lecteur laser

Obtenez gratuitement

1000 \$

d'accessoires Ford

à l'achat ou à la location de tout modèle F-150, F-250, F-350 et Ranger 2004 neuf en stock.



Voyez votre conseiller Ford pour connaître la liste complète des accessoires d'origine Ford.

Seulement jusqu'au 30 avril 2004 ! Dépêchez-vous d'équiper votre camionnette.



Bien pensé

ford.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 19 AVRIL 2004



** Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003. * Le Ford F-150 offre la charge utile la plus élevée de sa catégorie lorsqu'il est équipé adéquatement. Camionnettes de plus de 3 856 kg. Meilleur volume de charge dans la catégorie des camionnettes pleine grandeur dont le PTAC est inférieur à 3 856 kg et le prix, de moins de 45 000 \$. La plus silencieuse dans la catégorie des camionnettes pleine grandeur dont le PTAC est inférieur à 3 856 kg. † Obtenez 1000 \$ d'accessoires pour camionnette sans frais supplémentaires à l'achat ou à la location de tout nouveau modèle Ford Ranger, F-150, F-150 Heritage ainsi que F-250 et F-350 (à l'exclusion des modèles à châssis-cabine) 2004 livré le ou avant le 30 avril 2004. Les accessoires peuvent différer de ceux illustrés et l'installation est comprise. Jusqu'à épuisement des stocks. ** Téléphone cellulaire et assistant numérique personnel non compris dans le module de rangement au pavillon. Cette offre d'une durée limitée s'adresse à des particuliers sur approbation de Crédit Ford, ne peut être jumelée à aucune autre à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent et peut être annulée en tout temps sans préavis. Les conseillers Ford ne gardent pas nécessairement de modèles spécialement équipés en stock. Tous les détails chez votre conseiller Ford.

Automobile

Mercedes E500 familiale

La classe avec un grand E

La Classe E nous avait séduit par son élégance et son efficacité. Cette version familiale, bien pensée, ajoute une dimension pratique convaincante. Dommage que les prix soient aussi élitistes et le catalogue des options, toujours aussi alléchant et détrousseur...

Éric Lefrançois
Collaboration spéciale

On s'en doutait, la familiale de Classe E ne s'adresse pas à tout le monde. Même chez ceux et celles qui peuvent se l'offrir, seulement 15 % la préféreront à la berline. Pourtant, même si les Américains l'ont en horreur, ce type de carrosserie jumelé à un rouage intégral demeure une alternative (coûteuse, il est vrai) aux utilitaires qui pullulent sur nos routes. Tenue de route plus fine, freinage plus endurant, centre de gravité moins élevé, espace de chargement vaste, les arguments ne manquent pas en faveur de la familiale. Hélas, pour l'heure, l'offre et la deman-

plus loin que le bout du capot, il faut acheter (3750 \$ avant taxes) le régulateur de vitesse [intelligent] qui maintiendra automatiquement une distance raisonnable avec le véhicule qui vous précède, et freinera même au besoin. À ce prix-là, vous êtes mieux d'être impressionné? Pas encore? Alors que diriez-vous du système vocal avec système de navigation (3705 \$) ou d'une chaîne audio Harman/Kardon (1165 \$) ou d'un téléphone portable parfaitement adapté à votre véhicule (2287 \$)? On arrête ici, sinon, c'est l'infarctus assuré.

Les excellents sièges [multicontours] dynamiques (une autre option à 650 \$ le siège) assurent un maintien latéral de

automobile vendue 90 900 \$. Mais on ne parle plus d'argent, avons-nous dit.

Inspiré de celui de la Classe S, le tableau de bord de la E se caractérise par ses lignes douces et modernes, qui nous font rapidement oublier le style [réfrigérant] de la génération précédente. Parfaitement finie, équipée jusqu'aux barres de toit, cette familiale ne se contente pas d'être belle ou valorisante. Elle est également fonctionnelle et astucieuse. Fonctionnelle, par son volume de chargement en net progrès par rapport à l'ancienne version (selon les données obtenues auprès du constructeur). Il y a aussi la banquette 1/3-2/3 facile à manoeuvrer, qui s'effa-



photo : Éric Lefrançois, collaboration spéciale

Parfaitement finie, équipée jusqu'aux barres de toit, cette familiale ne se contente pas d'être belle ou valorisante.

de ne sont pas au diapason.

En refermant la portière, on a la nette impression de se retrouver à l'intérieur d'un coffre-fort. Et pour cause, puisque la présentation intérieure soignée est un véritable petit trésor. Les lignes du tableau de bord sont fluides et le design est chaleureux. Une classique horloge analogique côtoie un ordinateur de bord ultra complet. Malgré la multiplication des fonctions, les principales commandes restent accessibles et relativement simples d'utilisation, sauf pour le régulateur de vitesse qui germe de la colonne de direction et que l'on confond avec le levier des clignotants.

Au sujet du régulateur de vitesse, celui qui équipe de série cette E500 ne fait que stabiliser le véhicule à la vitesse demandée par le conducteur. Pour profiter d'un régulateur qui pense

première qualité aux passagers avant. Ces sièges permettent non seulement de régler la longueur d'assise, mais aussi de vous réchauffer l'arrière-train durant nos froides nuits d'hiver. Pour se le faire aérer (l'arrière-train) et chasser la canicule, l'été venu, prière d'allonger 1145 \$ supplémentaires.

RÉVONS UN PEU

Oublions l'argent et rêvons un peu. Ce qui plaît à bord d'une Classe E familiale, c'est qu'on s'y installe comme dans son salon. On y trouve ses repères dans la demi-seconde (à la condition d'avoir potassé un peu le manuel du propriétaire) pour apprécier le moelleux des sièges et la décoration intérieure impeccable, soulignée de boiserie fines. La classe quoi. Avec un grand E. Rien de plus normal direz-vous, pour une

ce pour former un plancher plat. Les dossiers arrière réglables en deux positions masquent un rangement supplémentaire. Même si ses dimensions intérieures ont forcé depuis sa refonte, la banquette arrière n'est vraiment accueillante que pour deux. Le tunnel de transmission gêne toujours le dégagement de l'occupant au milieu.

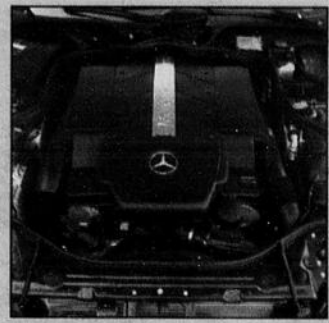
Très pratique, le cache-bagages monté sur des rails, se relève électriquement quand vous ouvrez le hayon (assistance électromécanique: 995 \$, une aubaine!) Cette familiale est aussi astucieuse avec son plancher coulissant à commande électrique sous lequel, en cas de besoin, émergent deux sièges supplémentaires taillés sur mesure pour de très jeunes enfants (1,40 mètre ou moins).

FICHE TECHNIQUE

À RETENIR

Moteur
V8 SACT 5,0
Puissance
302 ch. à 5 600 tr/mn
Couple
339 lb-pi à 2 700-4 250 tr/mn
Transmission de série
automatique à cinq rapports
Autre transmission
aucune
Mode
rouage à quatre roues motrices
Poids
1920 kg
Rapport poids-puissance
6,35
Accélération 0-100 km/h
8,83 sec
Consommation moyenne
12,7 L/100 km
Capacité du réservoir d'essence
80 litres
Essence recommandée
super
Direction crémaillère
Rayon de braquage (mètres)
11,4
Freins av/arr
disque/disque
Pneus
245/45R17

Marque
Mercedes
Modèle
Classe E familiale
Livrée essayée
E500
Prix de détail suggéré
77 150 à 90 950 \$
Lieu d'assemblage
Allemagne
Garantie de base
4 ans/80 000 km
Chez les concessionnaires
maintenant
Site Internet
www.mercedes-benz.ca
Concurrentes
BMW 5 Touring



Mangeuse d'asphalte

Cette E500 familiale dissimule tout le savoir-faire technologique de Mercedes. Il faudrait des pages et des pages pour disséquer la liste des équipements qui font de cette Classe E une familiale extraordinaire.

Éric Lefrançois
Collaboration spéciale

De série (étonnant, non!), on retrouve le freinage électrohydraulique SBC (Sensonic Brake Control) inauguré sur le roadster SL, qui supprime la liaison physique entre la pédale et les freins. L'ordre du conducteur est transmis électroniquement. Résultat: pas de vibrations d'ABS, un mordant rapide, une répartition précise et une puissance optimisée. Couplé à ce SBC, le dispositif antidérapage ESP gagne une régulation affinée, qui tranche avec la brutalité de la génération précédente. De plus, contrairement aux berlines de Classe E, les familiales adoptent le dispositif à rouage intégral 4matic. Rassurez-vous, c'est gratuit et beaucoup plus sûr le jour où vous renouerez avec la neige et la glace.

Maintenant, soulevons le capot. La version la moins coûteuse, la E320, bat au rythme d'un moteur V6 de 3,2 litres de 221 chevaux. Avec toujours un seul arbre à cames (SACT) et trois soupapes par cylindre, ce moteur procure à la Classe E des accélérations franches et des reprises volcainiques, mais sans plus. D'accord, il est souple, discret et ne manque pas de ressources pour les

dépassements. Toutefois, pour plus de sensations, le concessionnaire Mercedes vous invitera à regarder la E500 qui dispose d'un puissant moteur V8 de plus de 300 chevaux. Une mécanique plus grisante certes, mais surtout mieux adaptée à la nature [utilitaire] de l'auto. Vous l'aurez déjà deviné, il vous en coûtera plus cher aussi de ressentir toute cette puissance qui ne vous mettra certes pas les poils des avant-bras au garde-à-vous, mais qui jamais ne semble vous implorer de lever le pied droit...

Le moteur V8 entretient de meilleures relations que le V6 avec la boîte semi-automatique, au demeurant la seule disponible. Cette transmission (ou est-ce seulement la gestion électronique?) est apparue moins hésitante avec le V8.

Sur la route, cette Mercedes facile, sûre et confortable, ne manifeste aucun signe de fatigue. Les bruits de roulement sont parfaitement maîtrisés et les sifflements d'air sont présents, mais peu agressifs. On regrette cependant que le mécanisme d'assistance de la direction souffre un peu d'étourderie. En effet, il impose, d'une part, un peu trop d'efforts au volant pour maintenir la trajectoire et, d'autre part, il comporte, à faible vitesse, plusieurs points durs qui réduisent bêtement l'agrément de conduite.

Confortable et facile à conduire, cette Mercedes rassure plus son conducteur qu'elle ne procure un réel plaisir de conduite. En effet, dès qu'on accélère la cadence, la Classe E devient lourde à manier et transmet avec peu d'empressement les directives du pilote.

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.



AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107



SERVICE ET VENDE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déménagement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274

Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outils 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidécassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déménagement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 \$ par année, et les autres pays: 911.55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ottawa 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600

Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulettes 677
Véhicules à moins de 4 000\$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naisances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison de courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LIGUE de "softball" masculine de Hull recherche joueurs. Patrick 281-3742. softball2004@canada.com

TOURNOI de hockey-balle 3 contre 3, les 24 et 25 avril, \$250/équipe. 643-2986, 712-3433

104 PERDU

2 ENFANTS MALHEUREUX: chien shitzu noir, PERDU env. projet des Fleurs, Gatineau, samedi. 663-4439 ou 923-4439. Récompense

BAGUE pour dame perdue le 2 avril à Gatineau, rue St-Louis (Archambault). Récompense. 561-2528.

PERDU trousseau de clés au CHVO de Hull, ven. 16 avril. 827-3238.

TROUSSEAU de clés (avec démarreur) perdu sam. dans la cour église St-Alexandre. 827-3895.

118 PROFESSIONNELS

GARDERAIT personnes âgées de 7h à 18h. Aylmer. 682-8198.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean. 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture, pour un dernier prix. 243-4474

1 LIT Queen, 2 lits doubles. 772-8216.

2 ENSEMBLES divan, (1 en rotin), table, lampe, berceau Erel. 770-0848

ACHAT de meubles et appareils ménagers usagés. 643-4009, 664-9979

A DONNER: lit d'hôpital; matelas simple à vendre. 776-2796 ou 790-8388.

ALMONI.ca (VISES VIRTUELLES) ACHAT VENDE ET LIVRAISON 379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990 MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

AUBAINE! Sécheuse à linge, lit-divan, carabine 303. 685-0451.

CUISINIÈRES, réfrig., mobiliers de cuisine, chambre et salon. 771-5000.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN sectionnel en L, ton beige, payé \$800 pour \$550; réfrig. Moffat, blanc, \$250, 643-2469 ou 734-9773.

ENSEMBLE salle à manger, acajou, \$1,200 nég. 794-9545.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LIT double: \$140; divan, fauteuil, gris, moderne, \$1,100. Récents. 742-0404

MEUBLES à bas prix, mobilier de salon, cuisine, chambres à coucher (1 an d'usage), tables de salon, télévisions et micro-ondes. 775-3386.

MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 561-1686

MOBILIER à baldaquin pour fille, complet, comme neuf, valeur \$2,000 pour \$600. 669-3917.

MOBILIER de chambre, très propre, gris, bureau homme, dame et lit, \$600. 837-9725.

MOBILIER de salon, chaise La-Z-Boy, congélateur; table pour télé; meuble à boissons; etc. 246-3545.

MOBILIER salle à manger avec vaisseleur, en bois roux français 9950; lit baldaquin queen en fer forgé noir, \$250. 771-5777.

RÉFRIG. amande, bureau d'ordinateur couleur chêne, divan et fauteuil beige, menthe et rosé. 561-1692

SALLE À MANGER: table dessus en verre, base acier émaillé, 4 chaises capitaines, \$300. 613-260-5059.

S./DINER, chêne, bourgogne, \$8,000 pour \$3,500; Causeuse, cuir, beige, 3 places, \$2,000 pour \$700. 775-6222.

SOFA-LIT, très bon état, \$300. 772-1061.

TABLE de cuisine en chêne, 6 chaises dont 2 capitaine, + vaisseleur. Marque Sklar Pepper. Valeur \$7,000 demande \$2,500. 613-749-1638

UNITÉ murale; bureau d'ordinateur; table en verre de cuisine + 6 chaises et fauteuil La-Z-Boy. 773-3365.

122 ANTIQUITÉS

150 ANS: 8 chaises de s/manger en bois, \$850. 819-770-6915.

122 ANTIQUITÉS

150 ANS: 8 chaises de s/manger en bois, \$850. 819-770-6915.

122 ANTIQUITÉS

RECHERCHE objets religieux anciens: objets d'église, sculptures, peintures, chandeliers, etc. fait main et différents. Nous achetons collections entières. Pierre (613) 729-8883

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 RÉFRIG. et 1 poêle blancs très propres. 775-2383, 771-1445.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

4 APPAREILS neufs, sofa similicuir, noir; lit superposé, blanc, \$1,950 le tout. 923-4124.

AUBAINE! Poêle blanc, Inglis, 7 ans, comme neuf, prix nég. 671-0390.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'APPAREILS

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF + PIÈCES PLUS DE 500 EN STOCK NOS PRIX SONT IMBATTABLES 669-0697

LAV./SEC., \$350 nég.; réfrig., \$75; lit jumEAU en tube rouge, \$100. 643-6183, soir. cell. 743-2615.

LAV./SEC. avec support Admiral, blanches, Après 18h, 776-5135.

LAV./SEC. Kenmore, capacité extra, \$300 nég. Bonne condition 663-5361.

LAV./SEC. lav./vaisselle, Maytag, excellent état. 561-8864.

MINI lav./sec., \$225; Grosses lav./sec., \$225. 561-4415.

POÈLE autonettoyant, déshumidificateur, réfrig., sec., bureau en chêne, très propres, livres fin avril. 771-2363

POÈLE blanc autonettoyant avec ronds en fonte, très propre, fonctionne bien, \$350. 669-7866.

RÉFRIG. Admiral, 3 portes, distributeur à glace, auto-dégivrant, très propre. \$175. 643-1202 ou 669-8052.

RÉFRIG. "Frigidaire", modèle Gallery 18 pi cu., payé \$1,100 en oct. 2002, \$800 nég. 842-1815, soir. 773-8047.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./sec., à partir de \$150. 777-0129.

132 ORDINATEURS

\$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

LE CLONE #1 à Gatineau, vente, neufs et usagés, réparation. Nous recyons. 279 Notre-Dame. 643-0511

NORS-TECH

Services informatiques complet à domicile! Vente, réparation, formation. Financement sur site web. (819) 643-0777. www.norstechn.ca.

ORDINATEUR tout équipé + meuble, \$450 nég. 246-1927, 779-2114

PENTIUM 3, 500 MHz, Windows 98, Office, écran, complet, besoin d'argent. \$200. (613) 864-9075

RÉPARATION DE MONITEUR Estimation gratuite. 777-7847.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779, vente et service pièces, \$1, écrans \$15

VENTE et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

134 MUSIQUE

DISCO MOBILE MAGIC TOUCH pour des soirées réussies. 246-3633.

ORGUE Solina modèle P245, \$600 nég. 684-2380.

PRESQUE neuf, amplificateur Yamaha, 6 canaux, 300 watts, 2 haut-parleurs Peavy, 350 watts, micro, pieds, câblage et plus inclus, \$2,000. Après 18h, 243-8357

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de chant, guitare, piano et batterie dans studio d'enregistrement, à Gatineau. 683-7819

136 BICYCLETES

25 VÉLOS de montagne, bonne condition. 663-8755 ou 661-3698.

MISE AU POINT DU VÉLO, service à domicile. 684-6148, 664-6149.

TRAIL-A-BIKE, 2 mois d'usage + siège d'enfant. 777-0128, 772-3141

142 MATÉRIAUX

ATTENTION ARTISANS-ÉBÉNISTE PIN blanc plané, séché au four, 1er qualité, sélect, 1X4, 1X5, 1X6, 1X8, 1X10, 1X12, 2X4, 2X5, 2X6, 2X8, 2X10, 2X12 et 1X6 pin rouge pour plancher. Moulure et lambris. BOIS SAMAX LUMBER 819-827-2752.

STYROMOUSSE bleu 4", 2'X4', embouvaté, usagé, \$5/morceau. 771-8458.

144 OUTILLAGE

COFFRE d'outils Snap-On (mécanique), valeur approx. \$28,000. Prix à discuter. 281-1219

DEWALT, banc de scie, 10", \$550. 246-3688.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de graduation, grandeur 10, achetée du designer Dominique Lévesque en 2003. 770-1074.

VÊTEMENTS fille, 7 à 12 ans et garçon 5-7 ans. Plusieurs bacs. 281-0745

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull, 776-1651

VÊTEMENTS fille, 7 à 12 ans et garçon 5-7 ans. Plusieurs bacs. 281-0745

VÊTEMENTS pour filles, 0-4 ans, très propre. 778-3491.

151 ENCANS

ENCAN D'ANTIQUITÉS ET OBJETS DE COLLECTION Mercredi en soirée le 21 avril, à la salle Léon d'Orléans située au 800 chemin Taylor Creek, Ottawa (intersection route 174 et chemin Trill près de Place d'Orléans). Les portes ouvriront à 17h et la vente commencera à 18h.

Vieux calendriers, items militaires, items orientaux, violoncelles et beaucoup d'autres... Visitez-nous au: www.westwatergroup.ca et cliquez sur "current auctions" et "gallery" pour une liste complète et photos... Termes de la vente: argent comptant, chèques, débit, Visa. Prime d'acheteur de 10% sera appliquée. Groupe Westwater - encanteur Gilles Dupéré, 613-841-9503.

151 ENCANS

ENCAN D'ANTIQUITÉS ET OBJETS DE COLLECTION Mercredi en soirée le 21 avril, à la salle Léon d'Orléans située au 800 chemin Taylor Creek, Ottawa (intersection route 174 et chemin Trill près de Place d'Orléans). Les portes ouvriront à 17h et la vente commencera à 18h.

Vieux calendriers, items militaires, items orientaux, violoncelles et beaucoup d'autres... Visitez-nous au: www.westwatergroup.ca et cliquez sur "current auctions" et "gallery" pour une liste complète et photos... Termes de la vente: argent comptant, chèques, débit, Visa. Prime d'acheteur de 10% sera appliquée. Groupe Westwater - encanteur Gilles Dupéré, 613-841-9503.

152 DIVERS À VENDRE

2 PUPITRES en bon état; ensemble de dinette et/manger. 772-0937.

ABRI Tempo, 10X20, bon état, prix à négocier. 643-2790.

ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS À partir de \$4.99 et 5 pour \$20 MUSICA MONETTE - 663-9999

ALIQUIDER

TV Sony Trinitron 32" avec support Sony, date d'achat 12-02-03 (garantie 4 ans) \$1,450; Mobilier cuisine, 4 chaises, vaisseleur, \$350; Unité murale « Roche Bobois », 6'X6'3", \$300; Chaise de bureau, \$50. 561-9317.

AQUARIUM 75 gallons, tout inclus, poisson, meuble, \$500. 749-1638

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, \$295. 775-6992.

BAIN giratoire 2 places avec acc., \$700; deck (contour) pour le giratoire, \$500; divan style victorien presque neuf, \$625. (819) 685-0018.

BALLAST 1000 WHPS pour éclairage 120 volts, \$70 ch. 669-1809

CÈDRE pour haies, de 2 à 12' de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRE pour patio, quai, etc., N-D-du-Laus, 819-767-2044.

CLIM. portatif Kenmore 8,000 BTU, avec télécommande, balance de garantie + contrat d'entretien juin 2005, payé \$1,300 pour \$650. BÂTON golf Driver Taylor Made 580, 10.5, drotier, tige, graphite, régulier, valeur + \$600, demande \$350. Après 17h: 595-5919

CONGÉLATEUR 18 pi cu.; lit superposé, tondeuse, 265-0757.

COUPEUSE feuilles de métal, 3 couteaux \$1,800. Avant 17h, 777-0654.

CUISINIÈRE GE 30", \$200; laveur/compresseur, \$400; spa, \$200; sac de

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

LESEXPERTS

"La où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, Hull, rue Amherst, 1er étage, \$600 chauffé, eau chaude, prise lav./séc., 1er juin. 776-6379.

CONDO, 2 chambres, Gatineau, secteur hôpital, plafond cathédral, garage, juin ou juillet, \$875. 427-8481.

IMMOBILIER

HULL, le Plateau, 3 chambres, neuf, foyer, clim. et +, \$850. 776-2929.
HULL, Val-Tétréau, bord de la rivière, terrasse, \$350. Nicole, 772-9240.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

cyberpresse.ca

152 DIVERS À VENDRE

INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licencié. Gaston. (819)663-7799



KARAOKE: Appareil qui joue tous les CD/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois \$99. 663-9999

LAV./Séc., \$300; bain, comptoir et portes vitrées pour le bain, \$400. 827-4477.

MACHINE à exercice Powertec, \$500 avec accessoires; robe de mariée, 11 ans, \$425; 3 robes filles d'honneur, au 923-4124.

MOTEUR à essence, 2 forces, "Brink Storn"; compresseur, pour peinture, moteur 2 forces, défectueux; transmission automat., pour Tracker ou Suzuki, 4X4. 663-8755/661-3698.

PERRUQUES pour hommes et femmes. 819-669-3742, 819-663-2293.

PLIEUSE 8" de feuilles de métal, 16 "gages" \$2,500. Avant 17h, 777-0654

PRODUITS EXCEPTIONNELS (quantité limitée), fumier d'âne, 100% naturel, idéal pour jardin bio, 12kg/\$15, 24kg/\$25 (livraison incl. les samedis). 983-6770, www.fermeluvio.com

SCIES à chaînes, tondeuses, très bon état, de \$50 à \$400. 743-2929.

STAR ACADÉMIE. 7e et 11e rangée, parterre, 22 juin, \$75. 316-5195.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

154 DIVERS À LOUER

DEVENUE membre du Club de Golf Camelot, Cumberland, golf illimité, terrain privé de calibre professionnel, \$2,750 pour la saison 2004. Contactez André, (613)837-3067.

FOURGONNETTE RÉFRIGÉRÉE À LOUER avec chauffeur. 778-1717

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETONS antiquités, bijoux, pierres du rhin couleur, broches, etc., vaisselle, bibelots, meubles, anciens, laines de pêche, vieux jouets. Je me déplace. 819-743-7252.

ACHETONS autos, camions. Remorquage gratuit. 223-0194.

162 PISCINES

PISCINE 18', avec acc., toile solaire + toile d'hiver, \$600. 281-0730.

PISCINE 18x33, 2002, équipements inclus, \$2,200. 281-1762

PISCINE 27', toile solaire (avec rouleau), clôture, \$500. 827-4477.

PISCINE Trévi, 27 pi., avec acc. \$1,500. (A démonté) 684-0604

REPLACEMENT toile de piscine creusé, meilleur prix. 319-6021.

164 CAMPING

BOWMAN, Camping Lac Escalier, terrains avec service. Sem., mois, saison. Terrain pour camping sauvage. Très bon pour la pêche. 561-0603.

CAMPING Prescott, terrain à louer, belle vue sur rivière, bon pour la pêche. 454-2185.

SITES CAMPING louer saison/mois/sem., pas d'animaux. (819)463-3494

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE à l'ours: déchets de poissons gratuits. 281-9733.

COMBINAISON de plongée (Dry Suit), neoprene, presque neuf, 150-160 lb. \$600. 246-2995

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.

FUSIL de chasse 12 pompe avec accessoires. \$200. 643-4935.

174 ANIMAUX

1 CHIOT Shetland, 1 Yorkshire mâle, Labrador blonds. (819)986-3968.

BICHONS frisés et schnauzers nains vaccinés, vermifugés, garanti 2 ans, Salon Joli Toutou, 786 Main, 663-7222

CHEVAL à partager pour cavalier intermédiaire, ferme Ma Destinée, Luskville, Julie. 455-9759, 455-1136

CHEVAL à vendre, 3 ans, entraîné. 685-0753, 773-0713.

CHIOTS Boston terriers, prêts à partir le 21 avril. 281-9501

CHIOTS caniches toy, teckel, shih-tzu, Yorkshire, eskimo toy. 281-1007

174 ANIMAUX

CHIOTS de maison à vendre, bichon/terrier. 777-5089.

CHIOTS golden mélange labrador. \$75. 671-5627

CHIOTS mélange bassets hound et terriers, 4 mâles, 3 femelles, 7 sem. \$150. (819)682-5782.

CHIOTS YORKSHIRES À VENDRE, 1-819-440-2029

DANOIS noir, 13 mois, affectueux et propre, superbe \$500 ferme. 777-8257

ELEVAGE maison de yorkshire ou de maltais "toy" et "teacup", aussi mille yorkshire pour accouplement. Lignée de champions. 775-3610, www.yorkshires.ca

ÉLEVAGE Montagne des Pyrénées, chiots disponibles, \$750. (819)377-0925, 386-8351.

GOLDEN retriever, 9 mois, mâle, avec cage, \$350. 568-8898.

JACK RUSSELL, chiots vaccinés, vermifugés, 8 sem., prêts à partir. Prix nég. 613-524-2982, 613-222-1705.

JUMENT 2 ans, Box King, prix à discuter. 281-3978.

LABRADOR, mâle, 7 mois, castré et vacciné, \$200, 790-8898.

LABRADORS, vaccinés, vermifugés, prêts à partir. 684-2796.

MÉLANGE labrador/bull terrier, femelle, 10 sem., \$100. 819-985-3558

PERROQUET Molucan Cockatoo, 2 ans, avec cage et certificat, payé \$3,000 pour \$1,500. 316-0404

POÊLE et réfrig., 4 ans d'usage, bon état, \$450 nég. 669-4275

SCHNAUZERS nains miniatures (10 lb), noirs, 8 sem., 1 mâle, 1 femelle. \$350 ch. Int.: 281-2979 ou 281-9853.

SHIH-TZU femelle, pure race, 15 mois, propre, \$300. 682-6983

SUPER beaux chats à vendre, \$20 chacun. 281-6766

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la literie. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRES croisés, très petits, vaccinés, vermifugés. 986-2840.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, balles rondes 4X4 et 4X5, \$20 et \$25 ch. 663-5050, 213-1034.

FOIN À VENDRE
BALLES rondes, remise int. Livraison. 819-455-2229

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais: ceux qui veulent des trucs pour aller vite. 777-6564.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de soir, débute le 14 juin. Ouvert au public. Teinture et mise en plis. \$28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage semi-sec, 4'x8'x16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

FOURNAISE à l'huile, "Beach" modèle 602, \$150. 243-6348.

FOYER à l'huile couvrant 1,200 pi², vaut \$2,100 pour \$900. 743-3327.

LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert: \$55 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

210 TRAITEURS

LA BONNE MARMITE, service de traiteur pour toutes occasions. Contacter-nous au 878-3680.

213 MÉDICAL

LIT d'hôpital électrique, \$600 nég. 712-1845

TRIPORTEUR Fortress 2000 OPTI-WAY (2002), excellent état, chargeur, panier à provisions, batterie haute performance. \$2,500. 595-5444.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BANQUETTES de restaurant; 4 sièges de 6; 6 sièges de 4; 4 sièges de 1; tables et pieds; meilleure offre, bon état. 743-6654 ou 663-4581.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT complet de réparateur à vendre. Philippe Larocque. (819)712-0285.

ÉQUIPEMENT de restaurant, machine à glace, 2 unités de buffet de 8 pi, 1 distributrice ATM. 827-4773

MACHINE crème glacée Electro freeze, 3 têtes, vérifiées, \$3,900. 281-5858.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE! Libérez d'une faillite depuis 2 ans? Propriétaire avec 0% comptant. 790-8091.

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

ACHETEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

220 ARGENT DISPONIBLE

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

ARGENT prêt de paye en paye. Hull 771-2274, Gatineau 663-2274.

220 ARGENT DISPONIBLE

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 778-4506

1.800.267.9555

220 ARGENT DISPONIBLE

Argent en 1h

Si votre voiture est payée
De \$300 à \$6,000

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

ARGENT prêt de paye en paye. Hull 771-2274, Gatineau 663-2274.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 778-4506

220 ARGENT DISPONIBLE

CONSOLIDATION UN PAIEMENT SANS INTÉRÊT
D&D Consolidation, 281-1405

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

VOUS AVEZ UN PROBLÈME ? J'ai la solution. Jayson au 819-661-1118.

220 ARGENT DISPONIBLE

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS comptabilité ou tenu de livre. Suzette 281-4597.

FERAIT galeries, deck, peinture int./ext. et petites rénovations. 568-0876.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

70% COMMISSION ou location de chaise pour coiffeur(se) pour hommes, avec clientèle, Hull, 665-6565

ACADEMIE INTERNATIONALE EN SOINS ESTHÉTIQUES
Inscription cours électrolyse. Pour information: (819)771-2001.

BARBIBELLE
Coiffeur(se)s, stylistes, spécialistes en coiffure haute. Commission ou location. Véronique: 664-5000.

CABINE à louer pour esthéticienne. 777-4445.

COIFFEUSE demandé(e) avec exp. 329-5780.

LES EXPERTS

562-0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP. Service d'entretien 4 Saisons, pavé uni, système d'irrigation, tonde de pelouse, entretien paysage, excavation. 213-2390

213-0488, PAYSAGISTE OUTAOUAIS Pavé uni, muret, excavation et plus

595-8639, PAYSAGISTE EXPRESS-PLUS Aménagement paysager, pavé uni, patio, etc. 595-1634.

BIDOU ATOU, spécialiste en patio, 12X16 pour \$2,100, bois traité, vissé, tourbe \$0.60 le pi². 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 à 12' de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

Cèdres et Paysagement Gatineau Spécialistes en taille et pose de haies de cèdres, tonde de pelouse, entretien paysage. 282-9593 ou 643-4704

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN extérieur: coupe gazon, bordures et nettoyage et autres. Aussi service déménagement résidentiel et commercial. 663-0491.

ENTRETIEN paysager, émondage, taille et pose de haies de cèdres, traitement de vers blanc et de pelouse, et jardin piscine. 790-8898.

JARDIN D'HI-VERT, tonde pelouse, haie, résidentiel/comm. 827-0377.

LES AMÉNAGEMENTS S.T. Services d'entretien: arbres, arbustes, haies, pelouses et plus! 643-6174, 712-0646

244 APPAREILS MÉNAGERS
ASPIRATEUR central, estimation gratuite, installation. 776-6160, 665-0628.

245 ARBRES

10 ANS D'EXP., 15% ES-COMPTÉ, LEGAULT ET FILS, déboisement de terrain, taille haie, émondage, abattage, clôture de bois, pavé uni, assurances, 775-0797.

827-1007 - DÉBOISEMENT S.D.C. Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

ÉMONDAGES S.P. Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. 643-2555.

248 AUTOMOBILES
SPÉCIALISTE Volkswagen et japonaise, garage Luc Desjardins, 3 St-Jean-Bosco, Hull, 778-2799.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
"La où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION de decks, etc. Guy. 778-8034

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
100% garantie, s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737.

1 Problème d'eau au s/sol? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

CONSTR. et RÉNOVATION: garage, patio, armoires de cuisine. 760-3183.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. etc. Estimation gratuite. Jean: 360-1497 et Polo: 243-6532.

HOMME ferait tout genre de rénovations, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-0283.

ISOLATION/RÉNOVATION EXT. Canexel, vinyls (siding), isolation grenier, remise, deck, patio, clôture. G. Bouchard: 743-4290, 663-9833.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialistes résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maitre APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.

RÉNOVATION complète, RBQ 8295/4330/25, membre APCHQ Contacter Martin 827-2055.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
"Service et qualité"
"Prix compétitif"
Résidentiel et commercial local et longue distance
Réservez maintenant
669-3663

Déménagement Maximum*
SERVICE, QUALITÉ, EFFICACITÉ
ASSURANCE, ENTREPOSAGE
777-6683, 777-MOVE
MONTREAL, QUEBEC, RIMOUSKI

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

264 DIVERS
772-5404 = HOMME à tout faire qui sait faire et qui peut faire.

268 ÉLECTRICITÉ
A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
ESTHÉTIQUE, facial, épilation à la cire, maquillage, soins du dos, unisexe. Sur rendez-vous, 229-6226.

277 IMPÔTS
30 ANNÉES+ d'exp., fédéral/provincial, minimum \$25. Robert, 243-4748

COMPLÈTES en 2 jours, \$25 ou +. Secteur St-Raymond St-Joseph. Fait par ordinateur. (819)777-1960.

IMPÔTS pour particuliers, fédéral et provincial, \$25. 643-3368.

IMPÔTS Robert, 25 ans + d'exp., remboursement en 1 sem. 669-9381

283 MAÇONNERIE
DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation cheminières, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)789-3303

MAÇONNERIE de tout genre. Lavage sous-pression, spécialisé en réparation, ciment-béton, démolition. Marc Robitaille, 561-6721, après 18h.

NOUVEAU! MINI-Béton Bisson. Mini bétonnière, jusqu'à 1,5 verge, idéal pour petits travaux avec accès restreint. 643-4004.

RÉPARATION de cheminées et de

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

GATINEAU, recherche partenaire pour salon unisexe \$425/mois. Pag: 719-2881 ou (416)628-1468.
L'ART DU CISEAUX, coin Rouville, cherche coiffeur(se) d'exp. 923-0841.
OBSCO OTTAWA recherche coiffeuse(eur) bilingue pour service à la clientèle en magasin. Connaissance en couleurs serait un atout. Télécopier CV, 241-5859.
STYLISTE avant-gardiste, 2 ans d'expérience, bilingue, temps plein ou partiel, commission ou location. Louise: 777-4434, après 18h30: 731-5698.
THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

PLACE en milieu familial recherché pour filleule de 10 mois, secteur Mont-Bleu (Hull), début mai. Références et reçus. 595-3546

322 GARDERAISEN FANTS

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-7632.
 0 et +, jeux éducatifs, bons soins, exp., Templeton. 669-0383.
 10 MOIS et + superbe milieu familial, excellents soins, beaucoup d'amour. Faut voir! Rue des Fées. 771-8817.
 1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475
 2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. 568-0360.
 \$7 - 1 PLACE, 16 mois et +, secteur Main/Labrosse. 669-5588
 ENFANT 2 à 3 ans, \$7/jour., milieu familial. Aylmer. 684-2959.
 GARDERAIS enfants 3 ans et +, en milieu familial, \$100/sem. tout compris, au 669-0514
 GARDERIE à \$7, secteur St-Rosaire, près Promenades. Lynne 568-5485.
 GARDERIE éducative, 0-5 ans, RCR, beaucoup d'amour. 669-0207.
 GARDERIE milieu familial, coin La Vérendrye/Main, temps plein/partiel, 7h à 17h, reçus. 643-4823.
 MAMAN garderait enfants à partir de 24 mois. Mélanie, 776-9704.
 PETITS bambins, 2 ans +, près mtée Paiement/La Vérendrye. 643-5236
 SECTEUR St-Pierre, à \$7, 18 mois et +. Josée 457-4763.

325 OFFRES D'EMPLOI

120 SAUVETEURS (S.N. piscine), 10 sauveteurs plage (S.N. plage), juin à sept. Gatineau-Ottawa. Télécopiez C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca
\$300/10H
 Conseillère en beauté. Marie-Josée, 986-7126.
ARRASAGE OUTAOUAIS recherche un(e) technicien(ne) pour traitement de pelouses. Doit posséder un permis pour application de pesticides (CD4) et un permis de conduire valide. Mario au 663-2863.
BEAUCOUP DE TRAVAIL, DISPONIBLE \$500/sem. débutez maintenant 25 postes temps plein Doit posséder de l'entregent et aimer travailler avec le public. Aucune exp. nécessaire, BILINGUE. Appeler Danielle 789-8540.
BESOIN...SSS
 Temps plein, partiel, joignez-vous à AVON, intéressant, facile et payant. 232-8585.
CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHABAT
 Opérateur de pelle mécanique (Hitachi 270), excavation de caves et autres, expérience nécessaire (minimum 2 ans), minutieux, souci de la précision. Emploi à temps plein. Appelez Louis: (613)223-4942 ou (819)669-0333
CHARPENTIER (h./f.) pour fermes de toits (truss), avec un minimum d'exp. Salaire horaire ou à la pièce pour l'installation. Après 17h, Léo, 246-4842.

325 OFFRES D'EMPLOI

DISTRIBUTEUR électrique situé à Ottawa recherche une personne énergique pour l'entrepôt. Doit être bilingue. Les horaires peuvent varier entre 6h30 et 17h. Exp. en électricité serait un atout. Veuillez communiquer avec Don Raymond au 736-6560.
ESCORTES DEMANDÉES
 \$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$
EXOTICA ENTERTAINMENT
 Danseuses demandées, possibilité de \$300 à \$400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

325 OFFRES D'EMPLOI

LES Paysagements Créations 2000 sont à la recherche de personnes compétentes dans le domaine, avec permis, un atout si exp. dans conduite de camion pompeur et "Bob cat". Contactez Sylvain 819-360-3706.
MÉCANICIEN (h./f.) d'expérience pour équipement et camions lourds. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lun. au ven. entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)830-1940.

325 OFFRES D'EMPLOI

MIRIK INC. MANUFACTURIER
RAMPES/BALCONS/AUVENTS
PORTES/FENÊTRES
 est à la recherche de **couturier(ère)s** pour la confection d'auvents en toile. Salaire selon expérience. Se présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 16h du lun. au vend.
NETTOYEURS en entretien ménager demandés à temps partiel le soir. (613)859-5930.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE employé(e)s à temps plein pour nettoyage de construction à Ottawa, avec moyen de transport et permis de conduire. Salaire selon exp. 880-9598.
RECHERCHE main-d'oeuvre à temps plein, pour aménagement paysager, à Ottawa, avec moyen de transport et permis de conduire. \$9.50/het + selon exp. 880-9598.
RECHERCHE personnes pour poser "truss". (819)463-4132 après 18h

LACHAPELLE
 PONTIAC.BUICK.GMC
 est à la recherche d'un(e)
DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)
 Expérience antérieure de la vente automobile essentielle. Organisation, honnêteté, bonnes aptitudes pour les communications et esprit d'équipe sont obligatoires. Nous offrons un système de commission des plus performants et une gamme d'avantages. Bilinguisme considéré comme un atout.
 Faire parvenir votre C.V. à :
Martin Lachapelle au 900 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Z 1S9. Fax : 778-3151 ou par courriel : www.lachapellepontiac@gmcanada.com

325 OFFRES D'EMPLOI

COURS SÉCURITÉ
 La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures
AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.
 QUAND : 3 au 6 juin 2004
 OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau
HORAIRE :
 Jeudi 3 juin et vendredi 4 juin, de 15 h à 23 h.
 Samedi 5 juin et dimanche 6 juin, de 8 h à 16 h
COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION : Mardi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau
POUR INFORMATION : 643-4957

claq Centre de Formation Automobile du Québec
 LE SPÉCIALISTE DE LA FORMATION EN VENTE AUTOMOBILE DEPUIS 1987 VOUS OFFRE LA POSSIBILITÉ DE FAIRE UNE CARRIÈRE DE...
Conseiller(ère) aux ventes
 REVENU À LA MESURE DE VOS EFFORTS
 45 000 \$ - 60 000 \$ - 80 000 \$ - 100 000 \$ et plus
 Avantages sociaux Auto allocation
 16 postes disponibles dans la région de l'Outaouais.
 Pour R.V. composez le : (819) 243-6262
 365, boul. Greber #303A, Gatineau

20 \$ / HEURE
 Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
 Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
 • Bilingue
BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS.
 Informez-vous au sujet de nos programmes de bourses d'études.
 Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

PERSONNEL avec exp. et permis de conduire pour travail complet, émondage et entretien paysager. Christian Lauzon Paysagiste, (819)682-0645.
PROGRAMMEUR autonome (travail à la maison), connaissances VB5, VB6 et .NET requises. gpicard@logiciels-riviera.com

SERVICE ROUTIER BENINC. recherche mécanicien avec exp. en électronique/h/f. 827-1687.
SURVEILLANT/accompagnateur dans résidence 16-20 ans, 15-18h/sem., en échange chambre et pension + internet. 778-8550 #20.
Urgent!
TECHNICIEN(NE) qualifié(e) en réparation d'appareils ménagers, entreprise en pleine expansion en milieu rural à St-André-Avellin (env. 1h de la ville), entre \$15 et \$20/h selon exp. (819)983-6555.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.
CHAUFFEUR/OPÉRATEUR (H/F) avec petite voiture (4 cyl.) pour livraison dans la région de Gatineau/Hull, du lundi au vendredi. Revenu garanti. Sectes à temps plein et partiel. Pour entrevue veuillez vous présenter au: 2617 Edinburgh Place, Ottawa (porte du côté) entre 9h à 11h30.
CHAUFFEURS de camion pompeur, classe 3 et/ou classe 1. Daniel Beau-doin, 243-5706.

Horticulteur, 3 ans d'expérience ou l'équivalent en jardinier. Daniel Beau-doin, 243-5706 ou télécopiez C.V. au 243-1685.
ISOLATION POLAR
 Ouvriers avec expérience, travail au Québec et Ontario. 819-663-7609.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHOCOLAT - Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.
COMMIS au comptoir (h/f), temps plein, pour nettoyeur à sec. 743-0505.
COMPAGNIE en entretien de pelouse recherche personnel pour travaux d'aération. Doit posséder un véhicule avec attache. Se présenter au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.
CONCIERGE bilingue avec exp. pour app. luxueux, bonne personnalité. Ecrire à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.
CONCIERGE-RÉSIDENT demandé(e) pour le 1er août 2004, immeuble de 104 logements, salaire à discuter. Les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s. Faire parvenir C.V. par télécopieur: (819)685-1749, courriel: marinierg@videotron.ca
COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

Vous aimez les défis !
 Joignez-vous à une équipe dynamique et réputée.
Villa Toyota
 est à la recherche de **Représentant(e)s des ventes**
Véhicules neufs et usagés
 Bilingue, dynamique, entregent. Expérience dans la vente un atout.
 Veuillez contacter Pierre Lafontaine ou Danielle Brisson au 965 boul. St-Joseph, Hull **776-0077**

325 OFFRES D'EMPLOI

JEAN COUTU (Vanier) recherche pharmacien(ne), temps plein, temps partiel. Télécopiez C.V. a/s de: Denis Arcand sr au: (613)749-5664.
JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.
LES EXPERTS SUR ROUES-HULL recherche un apprenti mécanicien (h./f.), 3 ans d'exp. dans la réparation d'automobiles. 775-1023.

Livreurs demandés (h/f)
 Pour livraison de journaux dans le secteur Buckingham
 Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 6 h le matin, du lundi au samedi inclusivement.
 Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro **(613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.**
LeDroit
 cyberpresse.ca

LACHAPELLE
 PONTIAC.BUICK.GMC
 Nous recherchons **Représentant(e)s**
Exigences :
 • Expérience dans la vente au détail
 • Expérience dans la vente automobile un atout
 • Bilingue
 • Permis de conduire
 • Belle personnalité, entregent
Nous offrons :
 • Salaire annuel garanti
 • Programme de formation
 • Assurance et autres avantages sociaux
 • Et beaucoup plus
 Faire parvenir votre C.V. à
 Martin Lachapelle au 900 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Z 1S9. Fax : 778-3151 ou par courriel : www.lachapellepontiac@gmcanada.com

MOT MYSTÈRE
 LES ÎLES - Un mot de 7 lettres

E	R	E	M	S	E	L	L	E	S	K	Y	E	U	N
S	G	R	A	B	O	C	I	N	E	R	E	D	A	M
R	O	M	I	T	A	O	E	I	M	B	A	N	D	A
J	R	M	U	P	O	V	L	G	U	O	E	A	B	M
S	E	U	A	P	I	L	E	E	R	L	O	U	C	A
A	E	R	G	S	O	B	L	O	G	O	R	R	L	U
M	Y	N	S	E	L	L	I	T	N	A	I	A	E	G
O	E	E	N	E	N	U	U	Z	Z	C	T	X	P	A
A	T	X	N	E	Y	C	M	U	A	O	K	E	E	L
A	I	R	A	K	I	O	S	M	O	R	R	R	S	A
A	C	H	I	O	R	N	B	R	H	E	A	M	C	P
E	N	O	R	E	L	O	O	S	S	S	N	I	A	
E	I	R	A	C	I	M	D	I	R	A	P	I	L	G
Y	E	S	E	N	R	E	U	G	T	E	X	E	L	O
E	T	Y	E	L	S	P	O	R	A	D	E	S	Y	S

ACORES EUBEE LIPARI RUGEN
AIX GALAPAGOS LOOS SAMOA
AMBOINE GLENAN LUCON SAMOS
ANTILLES GOREE MADERE SARK
ARUBA GROIX MON SCILLY
ATOLL GUAM MOOREA SEIN
BANDA GUERNESEY NAURA SKYE
CHIO ICARIE NEVIS SPORADES
CITE IKARIA NICOBAR TEXEL
CSEPEL IMROZ OLERON TIMOR
EGATES IONIENNES ORKNEY UPOLU
EGINE IOS ORMUZ YEU
ELBE JERSEY RAPA
ELLESMERE LEYTE RHODES

Solution du dernier problème : SYSTEME
 19 avril 2004 No 572

Votre HOROSCOPE

Le lundi 19 avril 2004



capricorne du 22 déc. au 20 janv.

La Nouvelle Lune Éclipse à la fin du Bélier pourrait venir contrarier le Capricorne que vous êtes. Si le comportement de quelqu'un vous agace, il serait sage d'en faire part à la personne concernée le plus rapidement possible, au lieu de laisser en vous une tension s'accroître. Évitez de diriger votre humeur sur un tiers. La soirée amènera sûrement un soulagement.



verseau du 21 janv. au 19 fév.

Aujourd'hui l'impact de cette Nouvelle Lune Éclipse risque d'affecter davantage certaines personnes en votre entourage que vous-même. Vous devrez peut-être dramatiser une situation afin d'apaiser les esprits. Votre sens de l'humour et votre compassion seront des outils précieux, et en ce début de semaine, les aveux et confidences joueront un rôle important.



poissons du 20 fév. au 20 mars

Une fois n'est pas coutume. Pensez-y bien. Car ce petit dicton pourrait revêtir beaucoup d'importance en ce jour de Nouvelle Lune Éclipse. Un exemple: ne permettez plus aux autres de vous communiquer leurs doutes et leurs peurs. Ne soyez plus influençable et fiez-vous à votre intuition pour déterminer ce qui est convenable pour vous. Chance inattendue au menu.



bélier du 21 mars au 20 avril

La Lune et le Soleil ont aujourd'hui rendez-vous à la fin de votre Signe avant de passer dans le Signe suivant. Et l'influence de cette Nouvelle Lune Éclipse pourrait vous énerver, mais risque surtout de vous exciter! Vous serez susceptible de vous emballer au sujet d'une personne ou d'une nouvelle activité. Amusez-vous mais essayez de garder les pieds sur Terre!



taureau du 21 avril au 20 mai

En plus du climat de Nouvelle Lune Éclipse, l'arrivée aujourd'hui du Soleil et de la Lune en Taureau pourrait bien vous offrir un début de semaine important. Attendez-vous à vous retrouver en plein cœur de l'action! Somme toute, vous serez sûrement en mesure d'exercer beaucoup d'influence sur la tournure des événements. La balle est dans votre camp. Profitez-en!



géméaux du 21 mai au 21 juin

Avec l'actuelle visite de Mars en Gémeaux, la Nouvelle Lune Éclipse du Bélier pourrait bien aujourd'hui échauffer les esprits. Alors ne vous laissez pas entraîner dans un conflit opposant deux proches. S'il le faut, refusez d'en entendre parler; votre impartialité sera appréciée. Un événement imprévu risque d'ailleurs de survenir. Prévoyez donc un horaire flexible.



lion du 23 juillet au 23 août

La Nouvelle Lune Éclipse annonce un début de semaine riche en émotions qui pourraient chatouiller vos cordes sensibles. Alors osez exprimer vos sentiments et verbalisez vos états d'âme. Un entretien en tête-à-tête ne devrait justement pas vous déplaire. Par ailleurs, une nouvelle responsabilité pourrait vous ouvrir des portes et élargir vos horizons.



vierge du 24 août au 22 sept.

La Nouvelle Lune Éclipse de ce 19 avril apportera sa part d'imprévu. Toutefois, en envisageant des solutions originales, les problèmes rencontrés pourront être résolus rapidement. Somme toute, votre journée devrait évoluer en s'améliorant et se clôturer par une soirée intéressante. Car la Lune et le Soleil seront alors dans un autre Signe de Terre, le Taureau!



balance du 23 sept. au 23 oct.

En ce lundi, la Nouvelle Lune Éclipse à la fin de votre Signe opposé, le Bélier, devrait vous stimuler. Face à une multitude de projets, accordez votre priorité à ceux qui semblent le plus raisonnables. Un contexte passe pourrait se présenter à nouveau. Alors votre souvenir des faits vous aidera à agir adéquatement et à tirer votre épingle du jeu.



scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Des annonces inattendues peuvent survenir en ce lundi 19 de Lunaïson Éclipse fin Bélier! Il pourrait s'agir d'une nouvelle surprenante, comme, par exemple, un secret qui éclate au grand jour. Quoi qu'il en soit, il vaudra mieux en attendre la confirmation avant de la propager. Vous bénéficierez par ailleurs de l'entrée de la Lune et du Soleil en Taureau, face à votre Signe.



sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Ce lundi de Nouvelle Lune Éclipse en Bélier s'annonce plutôt inhabituel. Son bilan sera positif si vous demeurez flexible et capable de vous adapter aux fluctuations de la journée. Mais par ailleurs, méfiez-vous des beaux parleurs, surtout s'ils essayent de vous vendre quelque chose ou de vous faire accepter un accord. Sachez éviter les achats impulsifs.

325 OFFRES D'EMPLOI

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin, soir et fin de sem. Auvenc vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TIM HORTONS PONT ALONZO HÔTESSE/hôte demandé(e). Appor-ter C.V. au 378, boul. Gréber.

Les Immeubles ETASSE

CONCIERGE

- Faites partie d'une équipe dynamique
- Immeuble paisible
- Doit demeurer sur les lieux
- 64 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Communiquer avec Louise Marleau (819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE Prépôs(e) bilingue demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre œuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines. Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com
www.xentel.com

VENDEUR(SE) avec exp. dans scellant d'asphalte. 720-2365

VOUS voulez gagner de \$1,500 à \$3,000/mois à temps partiel 10h/sem.? Demandez comment: 773-7889

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

RETRAITÉE accompagnerait bénévolement dame pour rendez-vous médical. Viens au 21 D'Orsonnets, Mont-Bleu pour arrangements, après 14h.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSOCIATION des Arpenters des Terres du Canada ADJOINT ADMINISTRATIF (h/f) Diplôme collégial ou équivalent Bilingue (oral/écrit) Logiciels MS et comptable Disponible pour voyager Pour les détails: www.aclis-aatc.ca Envoyez CV à: jct@aclis-aatc.ca

CONTRAT temporaire (8 sem.) disponible dans une usine de Gatineau. Compléter les tâches reliées à la production, connaissances en informatique, secondaire 5 requis. Rotation de quarts de travail de 12 heures (jour et nuit), une fin de semaine sur deux. Envoyez c.v. par fax à 563-9735 ou à: stefanie.morneau@na.manpower.com

DESNOYERS LAROCHE, NOTAIRE Adjointe en droit commercial; Recherchons secrétaire juridique bilingue avec un minimum de 5 ans d'expérience ou technicien(ne) juridique. Connaissance des logiciels Word et Outlook est essentielle. Poste disponible dès maintenant. Contactez Me Stéphane Riel au 561-2224 poste 18 et nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 568-3535 ou par courriel à: sriel@desnoyerslaroche.com.

SECRETÀIRE dentaire avec exp., demandé(e). Poste 5 jours/sem., 35h/sem., 2 soirs. Télécopier C.V. au 819-643-8616.

SECRETÀIRE JURIDIQUE Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires Étude de notaires en pleine expansion est à la recherche de personnes dynamiques avec expérience d'au moins un an. Connaissances des logiciels Paramètre, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Patrick Botelho, 200 rue Montcalm, bureau 300, Gatineau (secteur Hull), QC J8Y 3B5; courriel: pb@pjl.gc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E)-DENTAIRE avec exp., 32h/sem. Laissez message au 819-779-1866.

ASSISTANTE DENTAIRE diplômée, avec expérience, remplacement congé de maladie. Télécopiez C.V. au 777-5642.

CAMPUS PHARMACY UNIVERSITÉ D'OTTAWA recherche pharmacien, doit être bilingue (français-anglais). Horaire de jour (8h30 à 4 ou 5), pas de soirées, pas de fin de semaine. Excellente rémunération. Appelez Muna au 563-4000 ou 862-7861 ou CV par courriel: manji@sympatico.ca.

URGENT! Clinique dentaire de Hull est la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire à temps partiel; S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax à/s du Dr David Côté au 771-8171.

HYGIÉNISTE dentaire disponible jour, soir si possible, à Aylmer. Envoyez C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. (819)661-0609

373 PERSONNEL MÉDICAL

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE poste permanent 20 h/sem., bonne communicatrice, soucieuse du service à la clientèle. Clinique de Val-des-Monts. Fax: 671-7615

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'HÔTEL DU VOYAGEUR offre différents postes, temps plein et temps partiel: préposé(e)s aux chambres, réceptionniste, serveur(se)s, barman(barmaid), etc. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

INSTALLATEURS de gypse et tireurs de joint demandé(e)s, secteur résidentiel, 5 ans d'exp., région d'Ottawa. (613)324-2620, fax: 254-8409.

MENUISIÈRE, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule. Ont. Soir, 281-2238.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER demandé(e), temps plein ou partiel, avec exp. 819-684-9288, 613-447-2283.

AU VIEUX DULUTH recherche assistant(e)-gérant(e). Se présenter avec C.V. au 56-A, Gréber, Gatineau.

A&W Promenades de l'Outaouais cherche un(e) caissier(ère), temps partiel, soirs et fins de sem. Laisser mess.: 669-1601

CORA OTTAWA ST-LAURENT CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour soupes, desserts, quiches, etc., sur semaine. Faites parvenir C.V. au coraottawastlaurent@bellnet.ca ou appelez au 563-2672 après 14h.

CUISINIER, 35h/sem. incluant les fins de sem., minimum 2 ans d'expérience et commis-débarrasseur(se) pour les fins de sem. et sur demande la sem. 664-7828

CUISINIER(ÈRE) avec expérience et livreur pour pizzeria. 281-7222

CUISINIER(ÈRE) d'exp., personne sérieuse, resto-bistro réputé. Vous présenter au 88 Montcalm, Hull, avec C.V. Cell. 613-324-0459.

CUISINIER(ÈRE), livreur(se) et serveur(se) demandé(e)s pour pizzeria, temps partiel. Après 19h: 663-3223.

LE BIFTHQUE est à la recherche d'un plongeur (h/f), temps plein, horaire variable. Envoyez CV par fax: 777-3726, ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

LE RESTAURANT McDONALD de Montée Païement, Gatineau, recherche employé(e)s, la semaine et temps partiel. 669-0838.

LIVREUR(EUSE) avec voiture; cuisinier(ère) avec exp. en pizzeria, serveur(euse). Après 15h, 561-7171.

OUVERTURE PROCHAINE Restaurant Rouge ou Blanc

recherche chef, sous-chef, cuisinier(ère) avec expérience dans la cuisine française et italienne; serveurs, garçons de table, plongeurs. Temps plein et temps partiel pour ouverture prochaine. Cédric au (819)325-1265 ou télécopiez C.V. au 779-5566, à l'attention du Rouge ou Blanc.

PATIO VIDAL recherche cuisinier(ère)s, temps plein et partiel, jour, soir ou nuit, matures, honnêtes et expérimentés(e)s. Salaire selon compétences. 669-2003 poste 24.

RECHERCHE serveuse(urs), temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RESTAURANT Le Matinal à Aylmer, déjeuners, diners santé, recherche cuisinier temps plein, avec expérience. Mathieu ou Alain, 685-9175.

SERVEUR(SES) bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

LA CLINIQUE PHYSIO-SANTÉ Recherche un/une ostéopathe, 3 jours/sem. Télécopiez votre C.V. au (819)772-8646.

378 PERSONNEL DE VENTE

1 Représentant(e) spécialisé(e) bilingue, pour vente d'équipement de chauffage/ventilation/climatisation au mazout, gaz naturel et électricité. Envoyez votre C.V. par télécopieur: 663-9652 ou courriel: les.huiles.raymond@chauffageaymond.qc.ca; ou par courriel au: 581, boul. St-René Est, Gatineau, Qc, J8P 8A6.

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h/f.), bilingue, 2 ans d'exp., temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

VENDEUR(SES). Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenu aux 50 ans et +. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

VENDEUSE (eur) boutique pour dames, temps partiel, avec ou sans expérience. Se présenter au 131 St-Joseph, Hull, 770-5434 poste 2.

378 PERSONNEL DE VENTE

400 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, 1er mai, non chauffé, non éclairé, édifice du patrimoine, très grand et bien éclairé, cuisinière et réfrig. incl. \$470/mois. 684-2958

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., pas d'animaux. \$510. 684-4550.

2 CHAMBRES, 1er juillet, poêle, réfrig., stat., \$600. 684-6417.

2 CHAMBRES, 1er juin, grande cour arrière, près marina, prises lav./sec., 55 Du Patrimoine, \$655, non chauffé, non éclairé. 778-6505.

2 CHAMBRES, 1er juin, neuf, vue sur rivière, non chauffé, non éclairé, stat., \$750. Martine au 682-1616, poste 21.

2 CHAMBRES, grandes, 2 appareils, \$630, stat. inclus, non chauffé, non éclairé, 1er juin. 744-1433.

2 CHAMBRES, juin, 2e étage, prises lav./sec., stat., 2 balcons, pas d'animaux. RÉFÉRENCES. 25 du Patrimoine, \$650+ services. 455-2525.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE

1-2 et 3 chambres, garçonnières

Communiquer avec le (819) 685-0585 (#1)

2 CHAMBRES, neuf, concept ouvert, lave-vaisselle, non chauffé ni éclairé, près de tous les services, dans un cul-de-sac, \$840, 1er juin. 223-8919.

3 CHAMBRES, neuf, 1,500 pi², foyer, tranquille, magnifique vue de la rivière, \$1,200. 682-3757 ou 329-4483.

★★★

MERVEILLEUSE suite de 2 chambres toute meublée et équipée, chauffée, téléphone, sem. (minimum \$66/jour), mois ou à l'année. 223-3006, 778-3005

401 LOGEMENTS À LOUER

1-2-3 CHAMBRES 276-5968 www.etasse.com

1-2-3 CHAMBRES, \$475, \$575 et \$675. Matin: entre 7h et 8h. 669-7010.

1-2-3 CHAMBRES + mezzanine (4 chambres), poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. 246-3307.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur. \$540-\$695. 561-3324.

1-2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., \$550 et \$600. 1er mai. 593-0457.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1-2 1/2 MEUBLÉ, mai, \$465, buanderie, stat. Pas d'animaux. 243-9364.

1 CHAMBRE, 15 avril, calme, propre, \$440. 778-7271, 669-8626.

1 CHAMBRE, 175 Mutchmore, libre, \$564. (819)778-3449, 771-0968

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, \$550. 669-2430, 663-1531.

1 CHAMBRE, 1er juin, s/sol de maison, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., \$550. 246-1185.

1 CHAMBRE, 1er juin, très propre, tranquille, \$510. 772-5813.

1 CHAMBRE, 1er mai, \$550, neuf, bois franc, céramique, 790-9999.

1 CHAMBRE, 1er mai, abordable, poêle, réfrig., accès lav./sec., stat., près services. Mélanie 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er mai, poêle, réfrig. Jenn Air, renové à neuf, chauffé, rue Jacques Cartier, bord de l'eau, accès au quai, stat., \$900. 229-8708, 561-4616.

1 CHAMBRE, 1er mai, près Club Price, s/sol de maison, personne seule avec auto, \$500. 663-3558.

1 CHAMBRE, 21 Damphousse #1, stat., remise. 561-4670.

1 CHAMBRE, 2 appartements, stores, 459 La Verdendrye Est, \$490. 669-0282.

1 CHAMBRE (2 1/2), neuf, poêle, réfrig., stores, prises lav./sec., stat., non-fumeur, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, idéal personnel seule, \$525. Libre, 373 Notre-Dame. 663-3043, 743-4563.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, libre, \$600. 263-1789.

1 CHAMBRE \$475, aussi à Hull et Aylmer. 772-9605.

1 CHAMBRE, \$500 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, renové, stat., près Lorrain et St-René. 664-9392.

1 CHAMBRE, \$519 chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., libre. 561-1329.

1 CHAMBRE, \$525, 1er mai, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. 561-5434 ou 664-3665.

1 CHAMBRE, \$614, tout inclus + câble, libre, piscine, près Promenades. Julie 234-4057 ou 954-9769.

401 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, grand, lumineux, ensoleillé, entrée privée, poêle/réfrig., chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., \$750, 246-0969.

1 CHAMBRE, grand, près des Promenades, libre. 986-8031.

1 CHAMBRE, libre, \$450 + hydro. 663-8008, 266-8860.

1 CHAMBRE, luxueux, 2e étage, portes patio, poêle, réfrig., buanderie, près de tout, 1er mai, \$575. 561-3990

1 CHAMBRE, mai, \$585, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, stat., près Promenades. 771-8019, 360-4555.

PRIMO ORC

SEMI-DÉTACHÉ Masson Angers Gatineau Location avec option d'achat Libre immédiatement

DUPLIX secteur Masson Location ou location avec option d'achat

TRIPLEX secteur Masson A partir de 725 \$/mois

Appartements 1, 2, 3 chambres à louer ou à louer avec option d'achat

595-5454, poste 230 ou 986-1313 www.primoorc.ca

1 CHAMBRE, mai et juin, tranquillité, \$520 non chauffé, non éclairé, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., centre-ville, S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, meublée, chauffé et éclairé, secteur tranquille, pas d'animaux, idéal personne mature, 1er mai, 231 Elisabeth, \$600. 923-3103

1 CHAMBRE, meublée, chauffé, éclairé, s/sol, 1er mai, personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, 1 stat., Touraine, \$475. 246-7513

1 CHAMBRE, neuf, secteur Cheval Blanc, disponible. 669-6579.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$525. 669-7996 ou 899-1114.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$550. 243-6666

CONDOS NEUFS À LOUER

Face à Brault & Martineau

- Ascenseur
- Salle commune
- Garage intérieur et beaucoup plus!

MAINTENANT DISPONIBLE

Gestion Intégra 213-2508

1 CHAMBRE, renové, 2 appareils, pas de chiens, s/lavage, \$500, libre. 776-0593.

1 CHAMBRE, rue du Vignault, stat., chauffé/éclairé, \$550. 743-5731.

1 CHAMBRE, semi-sous-sol, chauffé, éclairé, buanderie, \$550. 246-4206.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, 1 stat., \$525. 643-5081.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, câble, stat. (613)822-1022

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

- 2 CHAMBRES, 1er juil., rue Davidson Est, voisinage agréable et paisible, petit imm. moderne, int. et ext. attractifs, r.-de-ch., impeccable, verdure, entrée privée, prises lav./sec., lave-vaisselle, \$695. 770-9861.
2 CHAMBRES, 1er juil., triplex, balcon, 1,100 pi car., \$665 non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise. 850-3193.
2 CHAMBRES, 1er juin, \$650, prises lav./sec., s/manger. 743-7580
2 CHAMBRES, 1er juin, \$650, prises lav./sec., s/manger. 561-5995.
2 CHAMBRES, 1er juin, \$675, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie. 568-4099, 665-3871.
2 CHAMBRES, 1er juin, \$690, foyer au gaz, pas d'animaux. 772-5813.
2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./sec., balcon, stat., idéal adultes, pas d'animaux, \$615, non chauffé, non éclairé. 723-1108.
2 CHAMBRES, 1er mai, 184 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très grand, \$695. Pas d'animaux. 246-9360.
2 CHAMBRES, 1er mai, Côte d'Azur, condo très spacieux, 1,200 pi car., s/manger avec planchers de bois franc, petit imm., r.-de-ch., paisible, beaucoup de verdure, fenêtres 3 côtés, très grands rangements, sentiers récréatifs, \$795. 770-9861
2 CHAMBRES, 1er mai, grand balcon, chauffé, éclairé, tranquille, propre, près parc, \$625. 568-3071.
2 CHAMBRES, 1er mai, idéal couple seul retraité, non fumeur, 663-6814.
2 CHAMBRES, 1er mai-juin, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.
2 CHAMBRES, 1er mai, r.-de-ch., 569 Hurlbutie, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, \$575. Après 18h, 643-9059.
2 CHAMBRES, 1er mai, Secteur boul. Lorrain, spacieux, prises lav./sec., stat., cour, tranquille. 797-9409.
2 CHAMBRES, 22 Du Barry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./sec., libre, à partir de \$740. 568-2595.
2 CHAMBRES, 2 s/bains, chauffé et éclairé, \$800. 243-2216.
2 CHAMBRES, 32 Desrosiers, Templeton, 1er juin, non chauffé/non éclairé. Pour information: 986-2313.
2 CHAMBRES, 352 Gauthier, \$625, rez-de-chaussé avec s/sol non fini, 2 stat., céramique, peinture, tapis, neufs, cour. 613-822-1022.
2 CHAMBRES, 43 Claire, \$625, propre, balcon, non chauffé, non éclairé. Libre, mai. Pas de chien. 213-1881.
2 CHAMBRES, \$660. \$675 non chauffé, ni éclairé. 663-6413, 281-5108.
2 CHAMBRES, 7 mai, plancher flottant, tapis neufs, poêle, réfrig., lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, 1 stat., \$665. 568-1513.
2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./sec., juillet, \$710-\$725. 568-3860, 568-3133.



- 2 CHAMBRES, avril-mai-juillet, \$685, 2 appareils, s/bain-cuisine neufs, stat., près Promenades. 643-3234, 329-4181, 568-9618.
2 CHAMBRES, centre-ville, plancher flottant, céramique, tapis, très propre, libre, \$700. 243-1416.
2 CHAMBRES, chauffé, \$700, libre. Vérification de crédit. 663-9001.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 213-0333.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, stat., 298-1015.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$650, stat., 1er mai, haut, rue Mondoux, 568-2209.
2 CHAMBRES, chauffé, stat., \$600 + Hydro, mai ou juin. Maloney Est. 613-746-2885 (Anglais)
2 CHAMBRES, chauffé, stat. privé, déneigé, prises lav./sec., \$590/mois, libre 1er juin. 643-9602.
2 CHAMBRES, chauffé, stat., remise, prises lav./sec., \$635, juin. 776-4077
2 CHAMBRES, condo, tapis neuf, 1,200 pi car., juin, \$775. 561-1134.
2 CHAMBRES, constr. 2003, moderne, + s/sol, planchers bois franc et céramique, 1er juin, \$750. 663-9474.
2 CHAMBRES, Côte d'Azur, à l'étage, grand, tranquille, prises 5 appareils, 1er mai, \$735. 842-8970, 827-0855.
2 CHAMBRES, côté de maison, non chauffé ni éclairé, \$585. 827-3069.
2 CHAMBRES, entrée privée, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., grand balcon, remise, stat., pas d'animaux, \$660, août. 643-1785, 665-7100
2 CHAMBRES, face aux promenades, rénové, semi sous-sol, bien éclairé, 1er juin, \$480 non chauffé, non éclairé. 772-5263.
2 CHAMBRES, frais peint, spacieux, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, \$580, 1er mai. 946-9123/266-5043.

À qui la chance!

- 2 CHAMBRES, grand bel appartement, poêle, réfrig., lav./sec., \$650. Albert, 328-6262.
2 CHAMBRES, juillet, centre-ville, prise lav./sec., balcon supérieur, \$650. 772-2009, 664-7437.
2 CHAMBRES, juillet, demi-s/sol, \$600. 669-8360.
2 CHAMBRES, juin/juillet, prise lav./sec., \$600 + utilités, 669-4985.
2 CHAMBRES, Labrosse/Notre-Dame, \$615, libre. 866-2609
2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, près services, 561-6159

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

- 2 CHAMBRES, mars, prises lav./sec., dans s/sol, 1 stat., \$580 non chauffé, non éclairé. Vérification de crédit. 778-9650.
2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, Montée Paiement, \$600. 827-4263.
2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, mai, \$610, pas d'animaux, 669-1765.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., eau chaude. 243-6686.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 246-6453.
2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., mai, juin, \$660. 568-3860, 243-1047.
2 CHAMBRES, près de tout, chauffé, non éclairé, \$680, 1er mai. 778-1666.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, remise, stat. pas d'animaux, non-fumeur, \$550 non chauffé, 1er juil. et \$570 chauffé, 1er juin. 246-2807
2 CHAMBRES, rue Claire, non chauffé non éclairé, réfrig., \$550, pas d'animaux, mai, 743-5455.
2 CHAMBRES, secteur Notre-Dame, chauffé, eau chaude, 1er juillet, \$545 à \$565. 663-8182
2 CHAMBRES, semi meublé, \$600, stat., 561-2481 laissé message.
2 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet, \$750. (613)749-6186 ou (613)751-9350.
2 CHAMBRES, s/sol, chauffé/éclairé, stat., entrée privée, idéal non-fumeur, pas d'animaux ou reptiles, 643-3851.
2 CHAMBRES, style condo, près des Promenades, \$695 pas chauffé, pas éclairé, 1er mai. 671-4923
2 CHAMBRES, Templeton, \$525 non chauffé, non éclairé, plancher bois et céramique. 771-7799.
3 CHAMBRES, 1er juillet, centre-ville, haut triplex, bois franc, foyer. 568-4605
3 CHAMBRES, 1ER JUIN, REMISE, \$695. CELL.: 819-773-7825.
3 CHAMBRES, 1er mai, duplex neuf, plafond 10', plancher bois, cour, stat., sortie Aéroport, \$950, non chauffé, non éclairé. 665-8323, 669-8323.
3 CHAMBRES, \$750, 1er mai, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. 561-5434 ou 664-3665.
3 CHAMBRES, \$780 non chauffé, non éclairé, rénové, prises lav./sec., remise, aucun tapis, pas d'animaux, 1 stat., 15 avril. 613-292-0506.
3 CHAMBRES, balcon, quadruplex, moderne, 2 étages, remise, très propre, boisé, 1er mai, \$750. 595-1862.
3 CHAMBRES, condo luxueux, 97 Marengère, 2 étages, bois flottant partout, foyer, alarme, balcon, libre, \$725 non chauffé ni éclairé. 246-8983
3 CHAMBRES, demi-s/sol, rénové, remise, stat., libre, \$625. 561-1840
3 CHAMBRES, luxueux, bois, céramique, foyer, lav./sec., terrasse, stat., \$925. 684-8224, crouxa@agr.gc.ca
3 CHAMBRES (mai) et 2 CHAMBRES (juin), doit louer! 243-6555.
3 CHAMBRES, rénovés, bois flottant et céramique, prises lav./sec., stat., \$700 et \$750. 778-8096.
2 CHAMBRES, juin, non chauffé, non éclairé, \$525: sans stat., \$575 avec stat. Pas d'animaux. 243-2767

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 100% CALME, mai, 2 appareils, bois/céramique, propre, \$650. 243-9364
1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580-\$725. 328-4600, 773-3637.
1-2 CHAMBRES ET GARÇONNIÈRE, OCCUPATION FUTURE, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POËLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOUBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$540. 777-7410.
1 CHAMBRE, 1er juin, \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.
1 CHAMBRE, 1er juin, CITÉ-DES-JEUNES, très grand, chauffé, bois franc, sécuritaire, buanderie, tranquille, idéal retraité, \$585. 777-4128.
1 CHAMBRE, 1er juin, constr. 1999, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 2 min. pont McDonald-Cartier, SANS FUMÉE, \$525. 777-4393.
1 CHAMBRE, 1er juin, style loft sur 2 étages, stat., prises lav./sec., 10 min. à pied du centre-ville, non chauffé, non éclairé, \$550. 778-6505.
1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, \$500. 770-8257.
1 CHAMBRE, 1er mai, le Plateau, triplex neuf, foyer, prises lav./sec., remise, stat., \$635. 595-0362 poste 25 ou 955-8042.
1 CHAMBRE, 1er mai, près UQO/Taché, poêle, réfrig., buanderie, stat. possible, non chauffé non éclairé, références. \$525. 770-6217.
1 CHAMBRE, 2 appareils, près des Terrasses, libre, \$490, 771-5734.
1 CHAMBRE, \$410 et \$540, près Place Cartier, sans fumée, 772-9822.
1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, semi-meublé, 868-6004.
1 CHAMBRE, \$470, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie. 770-6907.
1 CHAMBRE, \$475, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux. 593-0457
1 CHAMBRE, \$561, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig. 778-3449.
1 CHAMBRE, \$650 chauffé, éclairé, 2 appareils balcon, mai-juin. 665-3871
1 CHAMBRE, beau, grand, bien situé, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., non fumeur(se), \$600. 778-3718.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 1 CHAMBRE, bois franc, chauffé, poêle, réfrig., \$702/300, rue Champlain, libre. 776-9397.
1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, mai-juin-juil., avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., 1er mai, \$625. 827-491.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 12 Lebreton, pas d'animaux, \$525. 777-0973.
1 CHAMBRE, condo, centre-ville, 2 appareils, 9e étage, \$630, non chauffé, 778-9650.
1 CHAMBRE, grand, non chauffé, non éclairé, stat., \$460. 775-9313.
1 CHAMBRE, grand, secteur Val-Tétrault, \$850, condo neuf et luxueux. 772-0582.
1 CHAMBRE, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, \$625. 770-3167.
1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois franc, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, libre. 770-1572.
1 CHAMBRE, juil., poêle, réfrig., \$645 non chauffé, non éclairé. 561-1134
1 CHAMBRE, Le Plateau, poêle, réfrig., très propre et tranquille, 1er mai. 778-6334.
1 CHAMBRE, neuf, foyer, 1 stat., secteur Hautes-Plaines, \$700, juin. Jour: 770-8568; soir: 770-4966.
1 CHAMBRE, non-fumeur, centre-ville Hull, très propre, appareils, balcon, remise, \$540 tout inclus, 1er mai ou juin. 776-5402.
1 CHAMBRE, patio, quelques minutes d'Ottawa, \$549, stat., Le Plateau, mai-juin. 772-6888.
1 CHAMBRE, Plateau, neuf, duplex, tranquille, \$575, 1er juin. 778-6336.
1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries de Hull, \$595 chauffé, stat., bel apt. avec balcon (135 Gamelin). 770-1547

RABAIS DE 500\$
PLACE CHARLES ALBANEL
1,2 et 3 chambres, libre immédiatement, à partir de 529\$/mois, chauffage et eau chaude inclus, poêle et frigo, plancher bois franc, salle de lavage, dépanneur, remise.
777-5444

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 1 CHAMBRE, près Musée des Civilisations, 1er juil., \$450, cuisinière, réfrig., pas d'animaux. 772-1519
1 CHAMBRE, près St-Joseph et services. 595-9067.
1 CHAMBRE, récemment rénové, 5 appareils incl., \$500/mois. 770-1991
1 CHAMBRE, sans fumée, 1er juin, secteur St-Joseph, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. stat., pas d'animaux, \$615, 776-0130.
1ER MOIS: 1/2 PRIX, Hull, vue du Parlement, moderne et luxueux, 2 chambres, grandes fenêtres, 5 appareils, clim., aspirateur central, balcon, 1er mai, \$1,090 + Hydro. 776-2920.
1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, 2 min. d'Ottawa, luxueux, foyer. 568-1556.
1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, sur Cité des Jeunes. Johanne au 770-9730.
1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, \$619 et \$739. 778-3103
2-2 CHAMBRES, propres, céramique, pas d'animaux, \$650. 243-9364
2 CHAMBRES, \$1,000 pas chauffé, ni éclairé, 213-3742.
2 CHAMBRES, 139 Wright, \$600, non chauffé/éclairé, réfrig. et poêle incl., 328-0878.
2 CHAMBRES, 1er juil., \$560, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat. 75 rue Richard. 770-6907.
2 CHAMBRES, 1er juil., \$595-\$625, Mont-Bleu, 1er étage, balcon, eau chaude, stat., tranquille, buanderie. 771-6266.
2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., très propre, 64 Lemieux, \$610. 243-9224.
2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, rénové, près St-Raymond, prises lav./sec., garage, belle cour. Pas d'animaux. Avec références. \$840. 772-5768.
2 CHAMBRES, 1er juin, Lac des Fées, grande cour, remise, balcon, haut triplex, \$625 + Hydro. 777-0293.
2 CHAMBRES, 1er juin, rue Joanisse, poêle, réfrig., buanderie, \$650, non chauffé, non éclairé. Visites: sem. entre 18h et 20h, fin de sem. de 11h à 17h. Int.: 819-661-6430.
2 CHAMBRES, 1er juin, secteur Le Plateau, triplex neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., \$850. 827-5130.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 2 CHAMBRES, 1er mai, \$590, haut Mont-Bleu, petit immeuble (5), tranquillité assurée, impeccable, moderne, coquet, parc en face, prise lav./sec., personne seule ou couple tranquille de préférence. 770-9861.
2 CHAMBRES, 1er mai, \$685, poêle, réfrig., eau chaude, stat. 775-3933.
2 CHAMBRES, 1er mai/juin/juillet, prises lav./sec., pas d'animaux, références. \$595-\$650. 771-4880.
2 CHAMBRES, 1er mai, Le Plateau Triplex neuf, \$825 + 771-3301 http://www.infonet.ca/triplex2cc
2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, buanderie, balcon, chauffé, éclairé, 6 logis, \$730. 743-7580.
2 CHAMBRES, 1er mai ou juin, Hautes-Plaines, face parc Gatineau, petit immeuble moderne, ensoleillé, verdure, entrée privée, prise lav./sec., et prise lav./vaisselle, rangement abondant, \$735. 770-9861.
2 CHAMBRES, 1er mai, rue Cité-des-Jeunes, 3 appareils, prises lav./sec., 2 stat., \$710. 819-682-3113.
2 CHAMBRES, 1er mai, stat., ch. de la Montagne, \$650. 684-5866.
2 CHAMBRES, 25 juin, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat. int., \$664. 776-4749.
2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, idéal adulte, rénové, libre, \$680. 595-2591.
2 CHAMBRES, 2e étage, ensoleillé, bois franc, 4 appareils, chauffé, eau chaude, 1er avril, \$780. 595-0649.
2 CHAMBRES, \$475 et \$560, près Place Cartier, sans fumée, 772-9822.
2 CHAMBRES, \$520, 1er juil., poêle, réfrig., balcon, non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907
2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, \$875 non chauffé ni éclairé, près Cégep, 1er août. 770-3349, 762-3869
2 CHAMBRES, \$675, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrig., bois franc, 18 logis, 155 Amherst, 1er juil., 777-7954.
2 CHAMBRES, \$695, chauffé, bois franc, très grand, prises lav./sec., 1er juin. 770-1572.
2 CHAMBRES, \$925 et 3 chambres, \$1,100, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille, disponible. (613)880-4975.
2 CHAMBRES, à partir de \$745 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 771-4299.
2 CHAMBRES, avec garage, chauffé, éclairé, libre. 595-8805.
2 CHAMBRES, bois franc, céramique, poêle, réfrig., près St-Joseph, \$620 + Hydro, 1er mai. 776-4932.
2 CHAMBRES, central, sous-sol, cour, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., mai, \$615. 743-3190.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 2 CHAMBRES, centre-ville, Champlain/St-Laurent, constr. 2003, 2 appareils, prises lav./sec., \$920 non chauffé, non éclairé, + stat., mai-juin-juillet. 776-0927
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$682, stat., libre 1er mai. 776-2667.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$ 5 5 0 . 7 7 6 - 4 8 1 9 , 418-844-2203.
2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./sec., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références. (819)684-8666
2 CHAMBRES, constr. 2002, 1er juin, Val-Tétrault, \$850 non chauffé non éclairé. 778-3516.

Urgent!

2 CHAMBRES, EN CONSTRUCTION
1er juillet, clim., 1,200 pi²
Plateau de la Capitale, 770-6226

2 chambres /
Triplex neuf / Le Plateau.
Plus qu'un logis disponible 930⁺.
Foyer / Stores & 3 appareils inclus.
Louise Bergeron,
(819) 360-3638
La Capitale Outaouais Inc.

2 CHAMBRES, neuve, le Plateau, insonorisé, spacieux et lumineux, clim., lave-vaisselle, céramique, balcon, stat., beaucoup de rangement, bois flottant, prise lav./sec., non-chauffé, non éclairé, \$695, bris de bail. 772-9659.

2 CHAMBRES, grand triplex, Plateau de la Capitale, \$795 (juin) et \$850 (mai). Bon proprio cherche bon locataire! 772-0480

2 CHAMBRES, haut de duplex, s/ lavage, propre, tranquille, \$650 chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, rue Charlevoix. 776-6793.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, juin, \$740. 770-2222

2 CHAMBRES, incluant poêle, réfrig. et lave-vaisselle, Plateau de la Capitale, 2 min. de marche du Val-Mart. Très propre, 1er juil., \$800. 612-8879

2 CHAMBRES, juin, bois franc, spacieux, chauffé, éclairé, tranquille, buanderie, \$695. 771-3753.

2 CHAMBRES, Le Plateau, poêle, réfrig., très propre et tranquille, 1er mai. 778-6334.

2 CHAMBRES, Le Plateau, poêle, réfrig., rénové, très propre, 1er mai. 772-8212.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 595-0843.
2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 772-0233 après 17h.
2 CHAMBRES, libre, Le Plateau, triplex neuf, foyer, prises lav./sec., échangeur d'air, remise, stat., \$785. 595-0362 poste 25 ou 955-8042
2 CHAMBRES, libre, spacieux, rénové, plancher de bois, poêle lav./sec., foyer, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), \$825, non chauffé, non éclairé. 561-5468.
2 CHAMBRES, mai-juin-juil., pas réfrig., stat., \$650. 778-0843.
2 CHAMBRES, mai/juin, prises lav./sec., stat., \$635. 771-6835.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$600, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., balcon, stat. (613)291-1125.
2 CHAMBRES, neuf, clim., remise, bois/céramique, 3 min. d'Ottawa, pas de chiens, 1er juin, \$950. 776-0593.
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$695, 1er mai. 595-4479
2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., 1 stat., \$595, rénové. 771-6861
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 32 Normand, \$575. 778-0516
2 CHAMBRES, petit, \$700, chauffé, propre, tranquille, 2 stat., pas d'animaux, près UQO. 684-0840.
2 CHAMBRES, plancher bois, céramique, balcon, \$615, non chauffé, non éclairé, 772-1248.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., eau chaude, libre. 243-5686.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$625, 1er mai. 661-6847.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., près St-Joseph, \$585 + Hydro, 1er mai, 1er juil. 776-4932.
2 CHAMBRES, rénové, Hull, rue Lois, \$600 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., libre 1er mai. 446-6438
2 CHAMBRES, rue Amherst, 1er étage, \$600 chauffé, eau chaude, prise lav./sec., 1er juin. 776-6379.
2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, stat., buanderie, près Galeries, \$695, 1er mai. 266-3711, 775-2902.

Faut voir!

- 2 CHAMBRES, spacieux, le Plateau, à partir de \$750. 595-2634.
2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, \$690 chauffé. 770-7132.
2 CHAMBRES, Val-Tétrault, \$750, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 2e étage, ensoleillé, près des services. Soir 661-4268.
2 ET 3 chambres, disponibles pour avril-mai-juin-juil., différents secteurs, à partir de \$680/mois. 770-9911

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 De façon hostile.
2 Observe - Fiel du bœuf et des poissons.
3 Équivalent - Cellule femelle destinée à être fécondée.
4 Indigente.
5 Monnaie du Danemark - Avachi - Personne très en vue.
6 Localisé - Madagascar.
7 Idem - Au bout d'une ligne - Pièce de bois pointue à une extrémité.
8 Pistolet automatique allemand - Fous.
9 Division d'un code - Considéré à part - Ile de France.
10 Qui présente une dépression.
11 Ils ne sont jamais contents - Termine une prière.
12 Division du compas - Cépage qui est la base des vignobles des bords du Rhin.

12x12 crossword grid with numbers 1-12 indicating starting positions.

19 avril 2004

No 573

VERTICALEMENT

- 1 Combinaison pour bébé.
2 Facile à transporter - A été composé pour deux instruments - Virtuose.
3 Taquin - Jaillit.
4 Savant - Première mère - Après le do.
5 Iridium - Plus grand que.
6 Appuyer - Devenu aigre.
7 Manette - Enfant.

- 8 C'était le do - Arrache les poils des jambes.
9 Qui sont du sexe masculin - Plante à fleurs jaunes - Aluminium.
10 Celui qui se soulève - Pote.
11 Venu au monde - Dire bonjour - Indique la façon.
12 Navire de guerre - Signature d'une personne sur un acte.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

12x12 crossword grid with words filled in: CASSECOUMAT, OCCUPE NAEVI, MIE ASSAINIR, PENDU ONGULE, ARA LOTIR IR, RIEN MISS, AFIN CRI USA, IRONIE TOPER, TEM OEDEME, RIS PEPERE, ENTRETENU ND, SOIR PIRATE

www.hannequart.com

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2X2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, \$570 et \$595, 1er mai, 770-5989.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Le Plateau, stat., \$875, 775-4738.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., \$765, 661-6847.

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, 2 appareils, \$825, 771-5635.

3 CHAMBRES, 1er juin, haut de triplex, bois franc, lave-vaisselle, cour, tranquille, éclairé, \$835, 772-9810.

3 CHAMBRES, 1er mai, haut de triplex, chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$725, 682-1016, 777-5699.

3 CHAMBRES, 1er mai, près hôpital, stat. Après 18h: 665-2281.

3 CHAMBRES, 1er mai, secteur recherché, très grand, ensoleillé, prise lav./sec., \$839, 595-0298.

3 CHAMBRES, 230 Montcalm, 2 balcons, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, libre, \$850, 770-4301.

3 CHAMBRES - 6 1/2, 1,200 pi², rénové, 1er juin, chauffé, près de l'UQO, \$820 et \$840, 663-5099, 712-4878.

3 CHAMBRES, \$700; 3 chambres \$725, 819-664-2344.

3 CHAMBRES, Appelez de 10 à 19h: 772-8214 (mess.).

3 CHAMBRES, AVRIL GRATUIT, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achats, \$795 à \$835, 770-6226.

3 CHAMBRES, bois franc, céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er mai, www.versailles.ca \$775, (819)329-3979.

3 CHAMBRES, centre-ville, duplex, rénové, 1er mai/juin, \$725, 771-7598.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 s/bains, 3stat., \$900, 262-4644.

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de \$790, 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, 2 stat., prises lav./sec., remise s/manger, juin/jul., \$720, 684-1429.

3 CHAMBRES, Le Plateau, neuf, très grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., libre, 213-1321.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, 1,150 pi car., prises lav./sec., remise ext., \$750, 243-0432.

3 CHAMBRES, r.-de-ch., garage, neuf, luxueux, bois franc, foyer, \$1,200/mois, juillet. Références. Jour: 770-8568; soir: 770-4966.

3 CHAMBRES, secteur Val-Tétréault, non chauffé, non éclairé, bois franc, \$725, 1er juin, Jour: 777-2400, soir: 595-1264.

4 CHAMBRES, spacieux, 3 min. d'Otawa, terrasse, pas de chiens, 1er juin, \$1,200, 776-0593.

CENTRE-ville de Hull, Manoir St-Laurent, condo luxueux, 100% béton, ascenseur, entrée et corridors très luxueux 5 étoiles, condo modèle décoré à visiter, 2 chambres à partir de \$1,295, 664-0796.

HULL, le Plateau, 3 chambres, neuf, foyer, clim. et., \$850, 776-2929.

Faut voir!

MOIS D'AVRIL GRATUIT

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., Le Plateau, spacieux, prises lav./sec., appartements avec foyer et balcon, \$829 (1er avril) et \$809 (libre), 819-772-6888.

PLATEAU, 3 chambres, spacieux, balcon, remise, 682-1474, 328-6454.

PRÈS St-Raymond/St-Joseph, 2 chambres, \$575 non chauffé, ni éclairé, libre, 913-0370.

RÉSIDENCE DU RUISSEAU, 10 Ste-Bernadette, Hull, 1 appartement de 2 chambres, libre 1er juillet, 55 ans et+. Visites sur rendez-vous seulement, 595-5821.

TERRASSES Chavoïn, 1 chambre, stat., balcon, réfrig., poêle, s/lavage, accès piscine et tennis, pas animaux, non-fumeur, 1er mai, références, eau chaude incl., \$550, (613)260-1067.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, bien situé, luxueux, refait à neuf, céramique/bois, stat., libre, à partir \$625, non chauffé, non éclairé, 561-9364.

2 CHAMBRES, grandes, 1er juin, \$495, non chauffé, non éclairé, remise, stat., propre, 743-2054.

2 CHAMBRES, libre 1er mai, non chauffé, non éclairé, (819)281-4790.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$530, refait à neuf, idéal personne seule ou retraité, 772-0234.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 1er juillet, près de tout, luxueux, \$725, idéal personne semi-retraitee ou retraitée, 281-5054.

2 CHAMBRES, 1er juin, \$650, chauffé, éclairé, Après 17h: 669-3782.

2 CHAMBRES, 7 Donat St-Amour, non chauffé, non éclairé, \$450, 1er juillet, 986-5352.

2 CHAMBRES, s/sol, prises lav./sec., 1er juin, \$550, 281-8804.

3 CHAMBRES, 1er juin, grand, récent, 1er étage, \$695, 281-3088.

3 CHAMBRES, 1er juin, récent, remise, stat., balcon, \$750, 281-0652.

3 CHAMBRES, 3e étage d'un triplex, récent, libre 1er juin, \$725, non chauffé, non éclairé, 643-0561.

3 CHAMBRES, à partir de \$725, remise, stat., libre, Primforce, 281-3220.

3 CHAMBRES, libre, \$750, 281-0358 après 18h/ent toutes 665-8889.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bois/céramique, 1,400 pi car., à partir de \$895, 790-9999.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, \$460/mois, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., non-fumeurs, 827-3070.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, poêle, réfrig., \$600, 827-5593.

VOUS avez besoin d'un logis temporaire pour 2-4 mois? 921-3212.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, Rideau/Nelson, \$975 tout compris, 613-789-4747.

2 CHAMBRES, Vanier, presque neuf, s/sol, 2 appareils, buanderie, non chauffé ni éclairé, \$675, 744-3094.

★★★

OTTAWA, 54 av. Lorne, près de la station OCTranspo LeBRETON, très central, distance de marche pré TUNNEY, colline PARLEMENT, lac Dow et Hull, 3 chambres, spacieux, calme, \$1,100 (1er mois gratuit) chauffé, éclairé, entrée privée, s/lavage et stat., libre. Idéal pour personne tranquille non fumeuse, sans animaux, 613-858-4296.

OTTAWA, Sandy Hill, à louer ou sous-louer, 2 chambres, dans grande maison, cuisine équipée, près centre-ville et université et autobus, \$895 tout inclus, 1er mai, 789-8261.

ROCKLAND, grand app. 1 chambre, récemment rénové, bois, céramique, tapis, 5 appareils, \$800, chauffé, éclairé, (613)446-5000.

VANIER, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$695, 745-6560.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, \$550, (819)457-9309.

PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$650, 671-4333.

ST-PIERRE, app. 3 chambres, 1,200 pi car., prises lav./sec., \$650. Possibilité d'appareils, (819)457-1495.

VAL-DES-MONTS, 1er juin, boul. Lorrain/range 6, semi sous-sol, 1 chambre, prise lav./sec., chauffé, éclairé \$500, 663-9038 après 18h.

408 GARÇONNIÈRES

1-2 1/2, tout inclus, \$505, stat., buanderie, pas d'animaux, 243-9364.

1 KM du pont Alonzo, toute meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., s/sol, entrée privée, \$450, 827-2327.

1 1/2 PIÈCE, semi-meublée, eau, chauffage élect. inclus, demi-s/sol bien éclairé et beaucoup de rangement, lav./sec. dans l'immeuble, entrée privée, près du campus Gabrielle-Roy, 294 Cité-des-Jeunes, juin, 775-4815.

2 1/2, 15 mai, tout inclus, non-fumeur, pas de stat., \$475, 778-6288.

2 1/2 - 2 APPAREILS, chauffée, éclairée, près UQO, rue Boucherville, belle vue, juin, \$450 et \$500, 682-8924.

58 1/2 AMHERST, Hull, 2 1/2, 2 appartements, chauffé, éclairé, haut duplex, 2 balcons, \$550, 266-2053.

CENTRE-VILLE Hull, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, stat., 15 mai/1er juin, \$480, 772-9167.

CENTRE-ville ou près UQO, bien situés, face rivière, stat. 568-1556.

CHAUFFÉE, éclairée, libre, 230 Mutchmore, Hull, 827-3524.

GARÇONNIÈRE et chambre à louer, \$350-\$375, 663-6137.

GATINEAU, 1 1/2 dans s/sol de condo, stat., meublée, 246-1315.

GATINEAU, câble, chauffée, éclairée, non-fumeur, \$450, 243-5755.

GATINEAU, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur, \$500, 669-8360.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, stat. 643-1217.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur(se), idéal personne seule travailleur(se), 1er mai, \$420, Soir: 663-9842.

Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, \$420, 243-9274.

GATINEAU, dans maison privée, 2 appartements, eau chaude, \$415, 243-5690.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stat., \$525, 229-6921.

GATINEAU, r.-de-ch., meublée, chauffée/éclairée, stat., \$425, Après 17h, (819)921-4719.

HULL, 1er mai et juil., à partir de \$480 meublée ou non, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., buanderie, 770-6907.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 1 personne, non-fumeur, 1er mai, \$500, Cell. 913-4159.

HULL, centre-ville, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, libre, \$390, Martin, après 18h, 457-1881.

HULL, garçonnière, meublée, chauffée, rénovée, près Musée, \$560, 771-7598.

HULL, mai, \$375, non chauffée, non éclairée, pas de stat., 776-9788.

RUE Carmen, neuf, demi-s/sol, chauffé, éclairé, lav./sec., non-fumeur idéal 1 personne, \$450, 246-5912.

STUDIO, non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé, dépôt de sécurité, secteur Hôpital de Hull, \$450/mois, 775-2776, 298-7276.

VAL-TÉTREAU, vue rivière, près UQO, balcon, chauffée, éclairée, 3 appareils, câble, internet, stat., 1er mai, \$480, 776-3413.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, neuf, comme à l'hôtel, tout inclus, sans fumée, \$700, 296-7770, 778-2121.

★★★

CENTRE-Ville, Hull, 1er mai, 2 chambres et maison de 3 chambres, tout équipé, meublés, durée flexible, 776-9993 et 665-8646.

HULL, 2 chambres, 1er mai, chauffé, éclairé, meublée, \$550, 842-8834.

HULL, 3 1/2, garçonnière et chambre, clim. Entre 18h et 20h: 776-4514.

HULL, non-fumeur(se), professionnel(le), 772-2929 ou 775-8737.

HULL, Portage, condo, 1 chambre, sécuritaire, références, 743-0920.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,600. Libre, 613-862-7735.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, \$595, 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234, www.condogatineau.com

PIED-À-TERRER UNIQUE HULL, tout incl., 1 mois +, 819-771-0944, www.visiteon.com/front

SUITES MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes, 819-669-2234, rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

Les Immeubles ETASSE

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES Magnifiques suites luxueuses Mieux que le motel, durée flexible, très propre, (613)276-5988 www.etasse.com

410 LOGEMENTS À PARTAGER

À QUELQUES MIN. du centre-ville d'Ottawa, \$300 + Hydro, libre pour femme, (613)222-0826.

COLOCATAIRE DEMANDÉ! App. très grand, r.-de-ch., bord de l'eau, \$500 tout incl. 568-9556.

GATINEAU, \$280 tout incl. sauf nourriture, 669-5842.

GATINEAU, meublée, s/sol, salon, chambre, s/bains, lav./sec., cuisine à partager, \$400, 643-1938.

RAYON, 7 pièces, cachet historique, route 317, \$600, garage, paysagé, pas d'animaux, juil. (819)682-2812.

THURSO, pas d'animaux, vérification crédit, 4 chambres, \$850, 235-2024.

433 MAISONS À PARTAGER

1ER MAI, Gatineau, La Vérendrye/Paiement, étudiant(e), travailleur(euse). Non fumeur(euse), \$400/mois, 665-6770 Mario.

1ER MAI, près Promenades Outaouais, chambre meublée, câble, \$400. Non fumeur(se), 561-6106.

ANGERS, chambre spacieuse, non-fumeur(se), \$350, 986-2881.

AYLMER, 2 chambres, accès à tout, \$430, 1er mai, 684-0292.

AYLMER, grande chambre, coin paisible, 682-2587.

GATINEAU, 1er mai, \$400, 243-6732, 777-7469.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, stat., \$325, 246-5338.

GATINEAU, meublée, propre, calme, idéal travailleur(euse), 246-7591.

GATINEAU, r.-de-ch., 1 chambre, \$350, stat., libre, 669-7924.

HULL, chambre privée, bois franc, non-fumeur(euse), stat., accès à tout, \$300, 277-2073.

PETITE maison à partager, centre-ville de Buckingham, jeune de préférence, \$330/mois, 986-7749.

POINTE-Gatineau, meublée, tété, câble, tapis neufs, cuisine semi-privée, lav., sec., stat., libre, \$325/mois. Idéal étudiante ou travailleur non fumeur, 775-8964.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, accès à tout, 457-2613, 923-5476.

VAL-DES-MONTS, secteur St-Pierre de Wakefield, \$360/5 mois tout inclus, non-fumeurs(euse), 457-4997.

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. CÉGEP, privé, neuf, tout compris, \$325, 776-5362.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380, 790-8280.

12 THIBAUT, \$345, Hull, près UQO, meublée, câble, 852-4084, 595-3315.

1411 ST-LOUIS-QUILÉ-PRIX \$325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, autres, 561-7142.

145 MONT-BLEU, Hull, \$300 tout inclus. Non-fumeur, 613-913-6927.

1 CHAMBRE, \$85/sem., câble, près hôpital de Gatineau, 246-3898.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$300, Gatineau, 568-0380.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$65+/sem, 613-797-6484.

1ER MAI, Hull, meublée, propre, tranquille, étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(se), \$350, 778-0964.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, (819)711-0798.

25 ST-RAYMOND, Hull, \$325, femme de préférence, 770-1886.

\$280, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage, câble, 773-0743.

30 ANS +, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 778-5701.

\$350 CHAUFFÉE, éclairée, 2 appartements, non-fumeur, Hull, 771-1907.

432 MAISONS À LOUER

FOYER, piscine, terrain paysager, 30 min. de Hull, \$950 non chauffée ni éclairée, (819)456-3457, 456-9999.

GATINEAU, 1er mai, 30x40', 4 chambres, cour clôturée, thermopompe, 393 Gauthier, \$900/mois, non chauffée, non éclairée, 671-1241.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, piscine, très propre, s/sol aménagé, près de tout, \$1,200, non chauffé, non éclairé, 775-8389.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, \$925 non chauffé ni éclairé, 1er juin, 561-9818.

GATINEAU, Domaine du Cheval Blanc, semi-dét., constr. récente, entrée pavée, pas d'animaux, quartier tranquille, secteur recherché, 3 chambres, \$840, 1er juin, 663-4967, www.sfmf.net

GATINEAU, près La Gappe, 1er juin, en rangée, 3 chambres, 1,480 pi car., 1 1/2 s/bains, lave-vaisselle, cour, remise, 2 stat., non chauffé ni éclairé, \$875, 568-4198.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, secteur lac Beauchamps, \$1,150, 669-7199.

HULL, 3 chambres, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$1,000, 776-4819, 418-844-2203.

HULL, 611 Taché, très grande maison, 3 chambres, s/sol fini, garage double, \$1,800, non chauffée, non éclairée, Louis, 775-2611.

HULL, le Plateau, semi, 1er mai, 3 chambres, sous-sol aménagé, piscine, clôturée, \$1,100, 776-2929.

HULL, meublée + extras, 3 chambres, 4 stat., \$1,200 + services, (819)243-7521, (819)665-6682, www.greytmantle.com/LCasa.html

HULL, Mont-Bleu, semi-dét. 3+2 chambres, 2 s/bains, bois franc/vinyle, clim., alarme, 6 appareils, s/sol aménagé, août, \$1,100, 324-6460.

HULL, semi 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol fini, garage, 1er mai, \$395 + services, (613)288-1500, www.homes-for-rent.com

LAC DES SABLES, N.-D.-du-Laus, 3 chambres, 246-7943.

PLATEAU, duplex neuf, 3 chambres sur 2 étages, 1,700 pi car., clim., aspirateur central, foyer, bois franc, garage, 1er juin, \$1,175, 778-5336.

RIPON, 7 pièces, cachet historique, route 317, \$600, garage, paysagé, pas d'animaux, juil. (819)682-2812.

THURSO, pas d'animaux, vérification crédit, 4 chambres, \$850, 235-2024.

433 MAISONS À PARTAGER

1ER MAI, Gatineau, La Vérendrye/Paiement, étudiant(e), travailleur(euse). Non fumeur(euse), \$400/mois, 665-6770 Mario.

1ER MAI, près Promenades Outaouais, chambre meublée, câble, \$400. Non fumeur(se), 561-6106.

ANGERS, chambre spacieuse, non-fumeur(se), \$350, 986-2881.

AYLMER, 2 chambres, accès à tout, \$430, 1er mai, 684-0292.

AYLMER, grande chambre, coin paisible, 682-2587.

GATINEAU, 1er mai, \$400, 243-6732, 777-7469.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, stat., \$325, 246-5338.

GATINEAU, meublée, propre, calme, idéal travailleur(euse), 246-7591.

GATINEAU, r.-de

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AYLMER, centre-ville, Les Jardins Conroy, près marina, pistes cyclables. 12 condos neufs, luxueux, foyer, livres 1er mai, \$134,900 ou soyez propriétaires à partir de \$658/mois, capital et intérêts. Jacques, 819-328-2333, Hélène, 771-5324.

CHÂTEAU de la Montagne, Hull, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine ext., tennis, \$94,900, 842-8970.

Urgent!

GATINEAU, 192-302 De Morency, superbe condo rénové, 1,100 pi², unité de coin, garage, foyer, 2 chambres, bois franc et céramique, \$129,900. Diane Deslauriers, C.G.A. Re/Max Vision, (613)248-2533

GATINEAU, 7 de Toulouse, 2 chambres, 2e, unité de coin, foyer, garage, verrière, \$124,900, 243-5908.

PRIMFORCE
Nouveau projet de condos
Inclus avec option d'achat
Secteur Gatineau, près du Hôpital
2 chambres avec garage
(819) 595-0843
(819) 595-5454 x 230
www.primforce.ca

GATINEAU, coin Hôpital et Rouville, condo de 1 chambre, 980 pi², 6 appareils ménagers, clim., beau coup de rangement, abri d'auto, possession rapide. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, condo 3 chambres, unité de coin, armoires PVC, foyer, clim. mural, portes coloniales, grande s/bains, garage privé. Tout pour vous plaire. Possession 1er mai, \$129,900. Y.D.C. services immobiliers Inc., Lorraine Lagacé, 643-2351 ou 664-0220.

CONDOMINIUM - CONDOMINIUM
CENTRE VILLE HULL
Coin Maisonnette / Verdun
(en face du St-Hubert)
refait à neuf
2 c.c., garage int.,
5 appareils inclus,
129 900 \$
libre immédiatement!
(613) 851-1320
CONDOMINIUM - CONDOMINIUM

★★★★
GATINEAU, de Morency, 1,200 pi², 2 chambres, clim., foyer, coup de coeur, impeccable, \$129,900. 568-0074.

VENTE RAPIDE, TRANSFERT, MAI 2004

FAITE UN OFFRE AUJOURD'HUI!!!!!!!

GATINEAU, face Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage int. + 1 stat. juin, \$104,900, 246-7402.

HULL, 2 chambres, s/lavage, foyer au bois, plancher flottant, céramique, étage du haut, \$104,900, 771-6026.

HULL, central, 2 chambres, parfait état, 5 appareils, foyer, 778-6464

HULL, condo de 2 chambres, sur 2 étages, 2 balcons, foyer, 4 appareils, piscine, tennis, \$104,500, 778-9650.

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, 1er juil., \$102,500, 778-7188.

★★★★
HULL, Mont-Bleu, rue des Sorbiers, niveau terrasse, 2 chambres, bail 2005, \$94,500, 568-0074.

MARCHÉ BY
Un des plus prestigieux condominiums. \$459,900. 241-9387 ou www3.sympatico.ca/exeljohn

479 MAISONS À VENDRE

ONTARIO
ST-ALBERT, Ottawa, bord de l'eau, neuve, 2 chambres, 2 s/bains, 2 étages + sous-sol avec porte patio, 1,155 pi², terrain 12,800 pi², \$189,900. (613)987-5574 ou (613)538-2345.

480 MAISONS À VENDRE

QUÉBEC
\$0 COMPTANT
AYLMER, devenez propriétaire, sans mot de tétel financement à 100%. Nouveau semi et bungalow. 769-7740.

\$0 DÉPÔT - unifam. et semi-dét., financ. 773-2415 après 18h.

\$149,900. SECTEUR Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique.

GATINEAU, près Nicolas-Gatineau et école primaire, 3 chambres, 2 étages + s/sol, garage, \$116,900.

GATINEAU, près Promenades, 2 étages, 3 chambres + s/sol, \$119,900. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

1999 ANGERS, joli semi-dét., grande cour, s/sol fini, 2+1 chambres, p.c.i., dos au parc et près écoles, \$124,900 possession rapide, 281-9641

2+1 CHAMBRES, bungalow à Gatineau, s/sol fini, piscine chauffée et spa, secteur tranquille. Possession 1er sept. 669-8336.

264 PHILIPP-Lénard, Gatineau, superbe semi 2 étages, secteur Ernest Gaboury, entièrement rénové, aucun tapis, s/sol fini professionnellement, piscine hors-terre neuve, \$142,900. Pascal Langevin, Olivex, 743-7744.

468 DE RAYOL, secteur Côte d'Azur, Gatineau, cottage 3+1 chambres, garage, foyer, Spa, piscine hors-terre, remise, etc., \$189,900. Immeubles France Roberge Inc., courtier immobilier agréé, 1-877-470-0442, (450)780-3456

480 MAISONS À VENDRE

QUÉBEC
\$595/MOIS, maison, 2 chambres, tout rénové, garage, possession rapide. 327-9796.

8 MIN. PERKINS, domaine 4 acres + ruisseau, 1,350 pi car. + s/sol fini, poêle à bois, bois franc, céramique, garage 20x22. \$164,900. 671-0657

À qui la chance!

• AYLMEYER, bungalow, 3 chambres, garage 14x24, fenêtres neuves, logis parental revenus: \$400, \$164,900.

• CHELSEA, 2 acres, 1,660 pi car., bain tourbillon, foyer bois, garage annexé + remise 12x24. \$293,333

• AYLMEYER, spacieuse 2 étages, 5 min. pont Champlain, 6 chambres, 3 s/bains, terrain 1 acre, \$495,000. FRANCINE DELISLE - Royal LePage 360-1309.

AYLMER, en rangée, 4 chambres, vinyle, fenêtres, toit, planchers refaits à neuf en 1999, \$120,000. 684-3084

AYLMER, semi-dét., \$135,000, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, bien éclairé, rénové, secteur tranquille, près des écoles, autobus, centre d'achats, s/sol aménagé. 685-0340.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, pas de voisin arrière, grande remise, \$87,500. 281-5645

CANTLEY, disponible 15 juin, maison neuve luxueuse, 1,650 pi², garage. Ch. des Érables, \$249,000. Habitation Nordique, 246-9269.

CANTLEY, près de Mont-Cascades, beau bungalow de 3 chambres sur un terrain boisé d'un acre, maison bien entretenue avec bois franc et céramique, 1er mai. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

NOUVEAU

AYLMER - 6 logis de 2 chambres, loués - pas chauffé, pas éclairé, revenue annuel 44 640 \$. Construit en 1990, très bon état. Possibilité d'échange, rentable.

GÉRARD AMYOT

771-1327
Agent immobilier affilié

NOUVEAU

483 BORD DEL'EAU

BORD de la rivière, N.-D.-du-Laus, 3 chambres, \$96,900. Descente de bateau. P.A.S.D.'AGENTS. (819)767-2401.

521 MAISONS À REVENUS

QUÉBEC
2 DUPLEX jumelés neufs de 2 chambres, revenu annuel: \$15,300, prix: \$160,000. Buckingham, 643-9564

2 TRIPLEX jumelés dans Le Plateau à Hull, 481 et 483 boul. des Grives, achetés neufs en oct. 2003, clim., car. banon, revenus annuels: \$31,440 ch. Prix: \$299,900 ch. (819)665-6515

BUCKINGHAM, 8 logis, centre-ville. Vente privée, 281-3480, 521-3480.

GATINEAU, duplex 1989, grand stat., 2+1 chambres, logis 1 chambre, \$144,500. 663-9060.

HULL, 6 logis, \$325,000, 1 Charles Albanel, 743-0663 après 18h.

HULL, Hautes-Plaines, 90, de la Fondrière, triplex, 1,500 pi car. à l'occupant, garage, remise. 664-7437.

HULL, Mont-Bleu, triplex, 3 X 3 chambres, garage. Revenu annuel: \$25,800. Faite un offre! 819-778-1035, 661-6847.

PLATEAU, luxueux duplex neuf, 1,700 pi car. à l'occupant, clim., aspirateur central, loft, foyer, bois franc, garage, \$279,900. 778-5336

THURSO, devenez propriétaire avec aucun comptant: 2 logis de 3 chambres, près d'un école, \$79,900. Fait voir. (819)986-9246.

TRIPLEX, près des centres d'achats, \$179,000. T.A.P.P. Immobilier, Claude Beaudoin, 771-7799.

560 CHALETS À VENDRE

LAC Cayamant, 4 saisons, avec s/sol, garage, bord de l'eau, \$89,000. Aussi à louer. 243-2197

LAC Cayamant, bord de l'eau, 3 chambres, terrain 8,659 m². (613)632-8684.

LAC Cayamant, près Gracefield, 30x32', meublé, 200 pi sur lac, s/sol aménagé + maisonnette 12'x14', remise, garage double, chemin privé, \$195,000. 514-522-3644.

LAC McGregor, \$68,000, 3 saisons. Photos par internet. 819-986-8808.

LAC McGregor, chalet 4 saisons, belle vue sur le lac, aucun accès au lac, excellent pour bricoleur, 85, ch. du Domaine, \$59,500. Possession immédiate. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

LAC SIMON, accès au bord de l'eau, grand terrain, chalet meublé de 2 chambres. 819-827-9028.

LAC SIMON, chalet 4 saisons, 3 chambres, plage privée, \$149,000. 819-985-1287, 613-291-3365.

LUSKVILLE
très beau, entièrement rénové, 4 saisons, 3 chambres, garage double, vue de la rivière, \$119,000. Leslie Marten, La Capitale, (819)248-5886.

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, bord de l'eau, \$99,900. (819)643-1732.

PERKINS, Lac Sanscartier, 30 min. de Gatineau, chalet hivernisé, 5 chambres, 2 s/bains. 819-561-0461.

HULL, en rangée, 1,765 pi car., garage, clim., \$182,500. 777-9382

HULL, le Plateau, semi, 1er mai, 3 chambres, sous-sol aménagé, piscine, clôture, deck, 776-2929.

HULL, bungalow, 3 chambres, près de centre commercial, 950 pi car., \$139,995. 743-5798.

HULL, en rangée, 1,765 pi car., garage, clim., \$182,500. 777-9382

HULL, le Plateau, semi, 1er mai, 3 chambres, sous-sol aménagé, piscine, clôture, deck, 776-2929.

HULL, en rangée, 1,765 pi car., garage, clim., \$182,500. 777-9382

480 MAISONS À VENDRE

QUÉBEC
HULL, luxueuse style Victorien, 2,200 pi car., garage double, 3 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, bois franc, céramique, grande terrasse, secteur Golf du Dôme. 772-1677, 210-0177.

MAISON de pièces, style canadienne, 1,7 acre, foyer, poêle à bois, garage double, s/sol aménagé avec patio. \$179,500. 819-457-1577.

MAISON de ville de prestige, foyer, s/bains luxueux, \$149,900. 773-4156

PLATEAU de la Capitale, semi, 1,000 pi car., garage, pavée uni, 2 foyers, 1 chambre, bois franc, \$154,900. 778-1758.

SEMI impeccable, Ernest-Gaboury, aucun tapis, \$144,900 nég. 243-1741

● SUPERBE bungalow, 1764 pi car., rénové, 4 chambres, bois dur, s/sol aménagé, abri, piscine, terrain 7,725 pi car., rue paisible, Buckingham, \$149,900 nég.

● AUBAINE, \$124,900 nég., bon semi-dét., 3 chambres, 1,335 pi car., aucun voisin arrière, abri d'auto, possession rapide, remise + toit neufs, Gatineau.

● BIJOU, bungalow palier (1998), 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

● MAURICIE, 1200 pi², 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50.

561 CHALETS À LOUER

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., Lac Corbeau. 767-2928, 858-4221

2 CHAMBRES, lac Roddick, 40' du lac. 682-9027 tranquille assuré <http://pages.infinit.net/roddick>

3 CHALETS bois rond, haut de gamme, foyer, près Montebello. Sans frais: 1-866-521-6232. www3.sympatico.ca/chaletsrefuge

À l'année, Lac Rhéaume, Val-des-Monts, 1 chambre, poêle à bois, quai, chaloûpe. Pag.: 778-9650.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem. (819)688-3347.

AUBERGE lac de l'Indienne, 9 chalets en pleine nature, pour pêche et chasse, territoire exclusif, mai à nov. www.squawlake.com (819)243-3207

589 ENTREPÔTS À LOUER

BUCKINGHAM/Masson-Angers, très accessible, 25,000 pieds disponibles à aménager selon l'espace désiré. Bâtiment béton avec portes de garage. Cell: (819) 779-4282.

ENTREPÔT à louer, 6 quais, 55,000 pi car., bureau clim., bon prix. (418) 932-3322.

GARAGE, 11x22', près St-Raymond, Hull, \$295/mois. 772-9822

HULL, secteur Freeman, livres, 768 pi², 1,008 pi ou 384 pi avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, livres. 178 Freeman, Hull, 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER MINIS ENTREPÔTS, chauffés 10X20, 8X20, 8X12. 684-6446

595 LOCAUX

1000 PICAR, libre, coin Gréber et St-René, porte de garage 9x12'. Jour: 243-5911; soir: 669-8207.

128 AV. Gatineau, local 3, à louer. 561-4670.

14-A CHOLETTE, Hull, 700 pi car., 778-2048.

236 BOUL. de l'Aéroport, 3,000 pi car. et moins, porte de garage 14X14 et bureau aménagé. 663-5297.

Locaux à louer

Le Groupe Heafey

Bureau / Commercial
- 15 Gamelin, 3000 p.c.
- 490 St-Joseph 7000 p.c.
- 920 St-Joseph 4400 p.c.
- 1040 St-Joseph 3000 p.c.
- Place Fleur de Lys
Charles Masse
(613) 791-2245
(613) 791-BAIL
www.e-spaces.ca

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613) 276-5151
www.etasse.com

BESSERER/King Edward, disponible, 2 étages, 3,444 pi car., stat., meubles disponibles. 236-6881.

COIN idéal, boul. St-Raymond, Hull, env. 750 pi car., stat. 772-9822.

GATINEAU, bureaux entre 150 et 3,000 pi car., entrepôts industriels 1,500 pi car. et plus, à louer. Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Butte. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819) 643-9564 (laissez mess.)

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AUTOBUS casse-croûte, stationnaire, tout équipée, ou à vendre pour équipement. 568-3937 après 15h.

BUREAU de comptabilité en milieu rural, à vendre avec ou sans bâtiment, idéal pour jeune professionnel ou retraité, très bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 983-6604

MAJESTUEUSE

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre à 5 min. du Pont Champlain, 4,500 pi² et plus, complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces, etc.)
778-3005, 223-3006

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, ch. Freeman, commercial ou résidentiel, maison de 2 + 2 chambres. 819-773-3323.

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, souper 29 mai 20h, 4 hommes/4 femmes (20-29). 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

POURQUOI ÊTRE SEUL(E) pour la belle saison du printemps? Appelez Intro Options dès aujourd'hui, pour trouver l'âme soeur. 613-233-9697.

RESEAU
EHE
DES CENTAINES DE
CÉLIBATAIRES
ATTENDENT
VOTRE APPEL

GRATUIT
POUR APPELER

770.0034

Entrez le Code Gratuit
289

www.ReseauElleLui.com

601 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

APPELLE c'est sérieux. Astrologie réputée, voyance naturelle, Mme de Gaspe. Int. sans frais: 1-866-339-2247.

CARTOMANCIENNE, tarots, clairvoyance. Denise, 246-0911.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819) 985-1881.

KHADIM, DON NATUREL
efficace, fait tous travaux occultes rapidement, amour, retour de l'être aimé, chance au jeu et en affaires, entreprise en difficulté, problèmes familiaux, discrétion assurée, reçus dans tous les domaines, paiement selon vos moyens, résultats en 48 heures. 100% garanti. 523-9399.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyance. 281-8240. (613) 443-2472

MEDIUM, tarots, boule de cristal, cartes. Appelez Loulou au 744-3489.

602 MESSAGES PERSONNELS

07H30 A.M., MICHELLE, OUVERT TÔT 246-0163

10000% Sabrina 360-5600
Massage, Détente, Plaisir

1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX
Discret, massage complet. 243-2212.

1001 SENSUELLE et sexy XXX
Cindy et Chantelle, 319-0702

100% BELLE et sexy Nounou pour vous relaxer au 669-6616.

100% MASSAGE POUR HOMME
24h. Denis 329-3475

100% MASSAGE profond à votre goût. Kelly au 669-6616.

100% NOUVELLE, massage mixte, sensualité garantie, 30 ans et +. SAMANTHA, 777-8674.

ANIK 921-0908
est de retour pour vos desirs

BEAU jeune mâle gai discret
service inoubliable. 921-0399.

BELLE et SEXY jeune noire pour
vous masser. Krystal, 669-6616.

BELLE FEMME, excellent massage
privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent
massage, sensuelle, détente,
1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

BELLE femme mature, excellent
massage, sensuelle, détente,
1 heure, 8h-21h. Maureen, 643-0103

BELLE rousse, grassette, 44DD,
Massage, fétiche. 776-9302

BELLE Shekena massage charnel,
privé 8h à 17h. 643-4723.

602 MESSAGES PERSONNELS

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. Merci, 771-0073.

CHAUDE VANESSA
X X 663-6644 X X X

DÉTENTE ou refaire le plein d'énergie. Suggestion: les bienfaits du massage. Nous engageons. Int. 776-9991

EMMANUELLA 568-1869
Massage exotique

ENCORE plus chaude et adorable,
Steffi est de retour. 669-6616.

ÉPANOUIS, homme quarantenaire,
sensual, \$20/1h. Massage profond à
votre goût. 6h-10h et 16h-23h,
231-3989

JULIE + SONIA + BIANKA
Détendez votre corps, réénergisez
votre esprit. SPECIAL 595-1001

KATHY 568-1869
Viens te découvrir

LA BELLE LAURA - 360-5600
Moment de détente exceptionnel

LA BELLE MARIA
360-3023

LA MANIE
Bon massage. 777-8331.

LEE-ANN, massage personnalisé,
lun.-ven., 8h à 17h, 770-7220.

MASSAGE discret par femme d'ex-
périence. 243-0909.

MASSAGE par nouvelle créature dé-
sirable. Un vrai délice. Angel, jour:
661-1818.

MASSAGE pour homme par homme,
17h à 23h. Samuel 771-1921, Merci.

MODELE...
MASSAGE SUISSE, 360-5600

NOAMIE à la silhouette de fée vous
conduira au 7e ciel. 669-6616.

OSEZ
Venez vous faire cajoler par nos sé-
duisantes déesses pour seulement
\$30. 545 boul. Maloney Est, de 9h à
21h, samedi de 10h à 17h. 669-6616

RELAXATION INTENSE et
inoubliable, Michel 772-9877

SUPER massage propre, discret
Christine au 776-5325, 8h-22h

VIENS TE RELAXER! 772-0613
Massage intuitif et sensuel
Satisfaction bien méritée.

603 SERVICES D'ESCORTE

10000% 10000% 10000%
AGENCE D'ESCORTES
DIVA

Plus grosse agence d'escorte dans
l'Outaouais pour vous messieurs
avec 16 ans d'expérience, qualité et
service garantie à 100%. Demeiselles
18 à 30 ans disponibles pour vous,
24h/7. Reçois pas. Angèle. 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1001 A-1 SEXY, chaleureuse, discrète,
vous reçoit. (819) 669-2123.

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX
1001 aventures et fantasmes assu-
rées, venez vite Cassandra 595-0377

100% CHERRY
JOLIE blonde, mince, 34B, propre,
discret, 24h, h/f, couple, se déplace
Gatineau et région. Lingerie. Homme
disponible. 319-0225.

3 CHATONNES, belles et sensuelles.
Reçoivent, se déplacent, solo-duo,
24h. Nouvelles. 561-9010.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans
disponibles 24h/24. Ne reçoit pas.
Nous engageons. Michel, 329-6044

ALEXIA, 24h
329-3031.

ANABELLA te reçoit en privé, 9h à
17h. 643-4723

ANNIE
18 ans +, 24h/7 jours. (819) 360-3761

ATTIRANTE ET SENSUELLE
SUR Appel, 24h, 743-6288

CHANTAL, jeune, belle et sexy. En-
droit central. 743-1613.

603 SERVICES D'ESCORTE

CLASSE, style et discrétion pour
moment inoubliable, sexy, 100% mince et
propre femme 34C et/ou homme pour
homme/femme/couple (613) 291-4905

DOUCE Crystal vous reçoit.
Faites vite! Soir 777-5254

EXXTASY
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
Daniel, 329-6044

FANTASME, femmes mature, très
privée. Isabelle, 561-9314.

FILLES brésiliennes et autres choix
Sexy et sensuelles, privé, 24h, pas cher,
880-6386.

JENNA * belle, excitante
très discrète. 776-9296

JOLIES et discrètes - 24h.
Nous engageons. 613-327-2647.

NOUVELLE!
Solo-duo. reçoit/se déplace, 24h,
360-2244.

PETITE amie temporaire, lingerie
sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1985 RENO alliance DX, décapota-
ble, toute équipée, état exceptionnel,
95,000 km, \$4,500. 246-6385

1986 MERCURY Lynx, bon état,
\$850. Jour: 776-4858, après 17h:
771-1275.

1988 BUICK, telle quelle \$600.
772-0383

1988 CORSICA, équipée sport, très
bon état, \$800 nég. ou échange.
663-8755, 246-8717.

1988 MUSTANG GT, 5 vit., 158,000
km, \$3,900 nég., 771-2742.

1988 NISSAN Pulsar, excellent état,
189,000 km, \$1,000. 328-8245.

1988 PONTIAC 6000, 152,500 miles,
plusieurs pièces neuves, roue bien,
5000 ferme. 669-0694.

1988 TOYOTA 4Runner, automat., 4
cyl., \$1,850, 777-3812.

1989 CAMRY LE, V6, tout équipée,
188,000 km, \$3,000 de réparations
faites, \$1,900 nég. 827-4241.

1989 CORSICA SE, 4 pneus neufs,
beaucoup de pièces neuves, \$1,100
nég. 661-3698, 663-8755.

1989 HONDA Accord, pas de rouille,
183,000 km, \$2,300 nég. 777-3093.

1989 JETTA, 5 vit., \$700 nég.
663-8009

1989 PONTIAC Bonneville, 3.8 L re-
construit, pièces ou routes, \$500 nég.
ou échange. 663-8755.

1989 TERCEL, automat., 117,000
km, 8 pneus, \$1,000 nég. 827-1519.

1989 TOYOTA Corolla familiale,
automat., \$1,200. 246-5557.

1990 EAGLE Talon, Turbo, AWD, 5
vit., certifiée, toute équipée, clim.,
\$3,500, 319-4542 ou 328-8880.

1990 HONDA Accord, automat.,
205,000 km, \$900. 360-3213.

1990 HONDA Civic DX, très propre,
\$1,500 nég. 772-9630, 282-1840

1990 OLDSMOBILE Cutlass SL, équi-
pée, 4 portes, 3.3 L, V-6, très propre,
bon état, \$1,500. 243-0984.

1990 PONTIAC Tempest. Faut voir!
\$1,500. 276-2975.

1991 CHEVROLET Sprint, 3 cyl. ma-
nuelle, bon état, \$600, 986-9816.

1991 FORD Taurus, \$700,
771-4383.

1991 MAZDA 323, rouge, 203,000
km, \$1,100. 663-9837.

1992 CAVALIER, automat., 4 portes,
167,000 km, \$1,300 nég. 685-2447.

1992 GEO Storm, jaune, automat., 1.6L,
tout, pneus neufs, \$1,000 nég. 568-6758.

1992 GOLF, automat., 173,000 km,
clim., peinture, lecteur DC, toit ou-
vrant, roues mags. \$2,495. 771-4824.

1992 LUMINA, 132,000 km, propre,
moteur A1. Après 18h: 661-0160.

1992 PLYMOUTH Voyager, autom-
at., \$2,200 nég. 360-1370.

1992 SATURN LS2 TwinCam,
183,000 km, électr., antidémarreur, 5
vit., parfait état, \$2,500. 595-2971

1992 TOYOTA Paseo, 5 vit., peinture
neuve, très bon état. 921-0652.

1993 CARAVAN, seulement 120,000
km, beaucoup d'extras, un seul pro-
prio. À voir! \$3,500 nég. 663-6296.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

Faut voir!

1993 GRAND-AM GT, V-6, toute équi-
pée, automat., 2 portes, très propre,
AUBAINE, \$1,500. 360-3224.

1993 JUSTY, 5 vit., traction intégrale,
120,000 km, \$3,000 nég. 827-4426.

1993 MAZDA 323 SE, 296,000 km,
manuelle, \$2,200. (819) 595-1976.

1993 SWIFT, manuelle, 123,000 km,
bon état. \$999 nég. 743-8636.

1994 CHEVROLET Cavalier,
132,800 km, 2 portes, 5 vit., très pro-
pre, \$1,800. 819-827-0035.

1994 CONCORDE luxueuse, bon
état, très propre, \$2,200. 595-0026.

1994 GOLF CL, manuelle, bleue,
\$3,000 nég. 643-2061.

1994 MAZDA MX6, V6, toit ouvrant, 5
vit., \$3,500 nég., 213-2791.

1994 PONTIAC Grand Am, Sedan,
sport, \$2,100. 281-0806.

1994 TAURUS, 96,000 km, équipé,
\$3,550. 777-0279 ou 827-9973.

1995 CIVIC CX, 3 portes, manuelle,
218,500 km, \$3,600. 772-2783.

1995 GÉO MÉTRO, 4 portes, autom-
at., 202,900 km, bon état, \$2,000
nég. 232-2842, soir: 663-5045.

1995 MAZDA 626 Cronoss, automat.,
clim., 188,000 km. 613-220-2195.

1995 NEON, 110,000 km, automat.,
clim., \$2,800. Cell. 795-4436.

1995 NISSAN Sentra, 180,000 km, 8
pneus, propre, bonne voiture fiable et
économique, \$3,200. 561-0411.

1996 FORD Taurus, LX, blanche,
toute équipée, \$3,300 nég., 779-6337.

1996 PONTIAC Sunfire, 4 cyl., autom-
at., 4 portes, \$3,000. 213-2835

605 AUTOS À VENDRE

1986 PONTIAC Fiero SE, 1 seul pro-
prio. 819-449-2189 après 18h.

1988 MUSTANG GT, 5 L, 5 vit., modifiée,
bon état, propre, \$4,500. 360-3224

1990 ACCORD, 5 vit., \$1,500 nég.
Mario 743-8448, 773-3655

1990 MAZDA MPV, besoin réparations.
\$650. 682-1474, 328-6454.

605 AUTOS À VENDRE

1994 ACURA, automat., 145,000 km, bon état, \$7,200. 819-827-3017.
1994 CIVIC Si, 162,000 km, automat., équipée, chargeur 10 DC, \$3,950. 613-282-0370.
1994 FORD Aspire, automat., 4 portes, \$800. Après 11h, 777-2674.
1995 ACURA Integra, équipée, 95,000 km, \$8,795. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

605 AUTOS À VENDRE

1996 NEON, automat., 2 portes, \$945. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1996 TERCEL SE, 94,000 km, 2 portes, 5 vit., \$3,950. 613-866-9264, 776-4144 ou 246-3041.
1997 ACCENT, automat., 2 portes, \$3,695. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1997 CONTOUR, automat., équipée, \$3,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

605 AUTOS À VENDRE

1998 AUDI A4 1.8 turbo, 130,000 km grande route, tout équipée, 255-0910
Faut voir!
1998 CAVALIER Z24, état A-1, 154,000 km, \$5,900. 665-1392.
1998 DODGE Neon, sport, 2.0 L. DOHC, automat., clim., très bon état, 120,000 km, certifiée Québec, \$4,900. 827-0566, cell. 661-0566.
1998 GOLF, 5 vit., 4 portes, \$7,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1998 HONDA Civic, 3 portes, 5 vit., état A1, 72,000 km, \$9,800. 772-8285
1998 MAZDA 626 LX, équipée, 80,000 km, \$7,695. PRINCIPALE AUTO 568-2591
1998 SATURN SW2, familial, clim., 105,000 km, \$7,000. OBS 643-2425.
1998 SUBARU Limité familiale, 200,000 km, \$7,900. 682-3031.
1998 SUNFIRE GT, rouge, automat., tout équipée, \$8,500. 243-3243.
1998 SUNFIRE GT, verte, automat., tout équipée, \$9,900. 243-3243.
1998 TOYOTA Camry XLE, V6, 84,000 km, très propre, toute équipée, \$14,800 ferme, 561-1466.
1998 TOYOTA Corolla LE, automat., 73,000 km, électrique, clim., pneus neufs, \$9,400. 778-6448.

605 AUTOS À VENDRE

2000 PROTEGE LX, bien équipée, 5 vit. 685-9528.
2000 SATURN LS1, 52,000 km, toit électr., \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
2000 SONATA, 58,000 km, équipée, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
2000 TOYOTA Celica GT, manuelle, tout équipée, 72,000 km. 243-5338
2000 VOLKSWAGEN Jetta 1.8 Turbo, manuelle, tout équipée, cuir, \$16,500 nég. 776-4894, 712-1382
2000 VOLKSWAGEN Jetta VR6, grise, \$14,500. 295-6995.
2001 ACCENT GS, 5 vit., 60,000 km, garantie, \$6,699. Galipeau, 669-4004.
2001 CAVALIER, manuelle, 74,000 km, 4 portes, \$6,500. Obs 643-2425
2001 CAVALIER VLX, 68,000 km, 4 portes, marine, automat., clim., \$9,000 nég. 682-8094.
2001 CHRYSLER Neon, automat., 67,000 km, argent, tout équipé, garantie 2 ans, \$8,995 nég. 684-0301
2001 ELANTRA, automat., 22,000 km, \$9,799. J.C. Galipeau, 669-4004.
2001 FOCUS SE, 46,000 km, automat., clim., \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
2001 FOCUS SE, 4 cyl., automat., clim. 1 proprio, 41,000 km \$10,999
LINCOLN HEIGHTS FORD
Michel Duhaime
mduhaime@lincolnheights.com
(613)829-2120
(819)719-7530

620 AUTOS DEMANDÉES

★ ★ ★
\$0.00 - \$10,000 - 1980 - 2003
24/24... 717... 360-3224
MEILLEUR PRIX GARANTIS
\$\$\$ ARGENT COMPANT \$\$\$
Attention!
\$0.00 - \$9,999 et +, ACHETONS VEHICULES. 661-4472-7 jours.
\$0-\$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions, 223-0194.
\$100-\$1,999 (OU PLUS) Autos, camions, etc., Payons COMPANT. Ouvert 7 jours. 213-8472
\$100 à \$2,000. Autos, camions, roulettes. 7 jours. 743-5080
1 INSTANT ALERTE AUX MINOUNES \$1,000 et moins, j'achète. 665-4378
\$350 + AUTOS, camions, roulettes, bateaux, aussi vendons. 329-0015.
568-4116 - ACHETONS COMPANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.
ACHATS d'autos et camions, pour pièces ou route. 663-8755/661-3698.
ACHETONS voitures et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667
ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.
ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.
ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Siguin, 663-6768.
★ ATTENTION! ★ ATTENTION! ★
Vous croyez que ça vaut mieux que la ferraille, auto, moto, vtt, etc. 328-5039
AUTOS, camions, motos, etc., si ça roule, payons meilleurs prix.
Eric au 360-8585.

625 CAMIONS À VENDRE

2001 XTREEM, extra cab., financement, \$15,995. PRINCIPALE AUTO.
2002 AZTEK, 34,000 km, tout équipé, \$17,995. Automobiles M. Roy 778-8787.
1985 FORD King Cab, F-150, automat., moteur 302, \$1,000. 663-4848.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE
VOUS AVEZ BESOIN D'UN VEHICULE RECENT ET FIABLE
RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

OUI NON

Vous êtes libéré de votre faillite

Vous travaillez

Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année

Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVÉ**. Appelez Daniel pour une consultation gratuite.

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339
www.autovisiongm.com

1995 CIVIC DX, 3 portes, automat., propre, \$5,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1995 CROWN Victoria, 189,000 km, état A1, \$5,000. 775-5325, 719-3488.
1995 CUTLASS Suprême, V6, équipé, \$2,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1997 FORD Contour, V6 DOHC, automat., tout équipée, alarme, frein neuf, pas de rouille, certifiée Québec, \$4,700. 827-0566, cell. 661-0566.
1997 GOLF, 5 vit., 2 portes, propre, \$6,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2^e CHANCE AU CREDIT

303 Maloney Est Gatineau 669-3339
COMPARÉZ AVANT D'ACHETER VOICI DE VRAIES AUBAINES

1999 MALIBU LS V6, mag, ent, équipée, bas km, très propre **7 950\$** #14964
2000 CHRYSLER CIRRUS LX Entièrement équipée, 4 portes. Une aubaine! **8 995\$** #14966

"S.A.C. Taux à partir de 6,130 paiements taxes incluses"

2003 MALIBU V6, mag, ent, équipée, bas km, balance de garantie GM. A ne pas manquer! **13 995\$** #14964
2003 GRAND PRIX SE 4 portes, entièrement équipé, une perle. Un prix incroyable! **14 995\$** #14961

DES GENS FIAIBLES ET HONNÊTES.
Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés.

1995 HONDA Civic DX, clim., automat., 152,000 km, \$4,700. 770-2482.
1995 HONDA Civic LX, marine, 5 vit., mécanique A1, \$4,300 nég., non-fumeur, 281-3199.
1995 PONTIAC Firefly, très propre, bas km. 643-9944 ou 210-9944.
1997 GRAND AM SE, automat., V6, certifié, \$4,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1997 GRAND PRIX, 90,000 km, A voir, \$8,495. PMCGA, CA 663-1884.
1997 JETTA Trek, manuelle, 102,000 km, clim., 8 pneus, \$7,900. 246-0776

NOUS FINANÇONS

2002 Cavalier 4 portes **8 999\$**
1995 Honda Civic Verte **3 995\$**

BON PRIX • BAS KILOMÉTRAGE • BON ÉTAT

1993 Villager **3 995\$**
1995 Protegé **3 995\$**

AUTOTIQUE 2001 65, Audet, Hull 770-6065

1995 TOYOTA Tercel LE, 5 vit., 4 portes, 174,000 km, DC, excellent état, \$4,499. 243-9401 ou 748-4804.
1996 ACCORD LX, manuelle, 4 portes, 212,000 km, très bon état, \$6,950. 776-2947.
1996 ACURA Integra, 5 vit., clim., roues "MAGS", \$9,850. 665-4598.
1996 GRAND AM SE, V6, tout équipée, démarrage, attache-remorque, traitement anti-rouille, peinture neuve, 114,000 km. 595-2719.
1996 MAZDA MX6 Mystère LS, V-6, impeccable, \$6,900. 819-454-8869.
1997 PLYMOUTH Breeze, 158,000 km, automat., 4 portes, tout équipée, état A1, \$4,990. 986-8274, 299-5269.
1997 SATURN SC1, automat., excellent état, \$6,200 nég. 986-5059.
1997 SUBARU, familiale, porte bagage, démarreur, 5 vit., 643-5455.
1998 ACCORD, 2 portes, 5 vit., clim., 125,000 km, \$9,700. 243-6840.
1998 ACCORD, 4 portes, clim., \$11,200. 613-248-1723, 566-1763.
1998 ACCORD LX, 5 vit., tout équipée, 108,000 km, impeccable, \$12,900. Jour. 561-9514.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

7 432\$ 2001 FOCUS WAGON SE 4 portes, 4 vit.
10 888\$ 2001 WINDSTAR LX tout équipé, 58 000 km.
8 877\$ 2000 SONATA GLS V6, tout équipée.

BON OU MAUVAIS CREDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVE EN 30 MINUTES!

12 886\$ 2000 EXPLORER XLS 53 000 km
5 888\$ 2000 ACCENT GS 53 000 km
7 888\$ 2001 SATURN

* Modèles annoncés. Frais d'encan, transport et taxes en sus.

EN PRIMEUR
2003 Mercedes CLK 430
«décapotable»

27 800 km, tout équipé, moteur V-8, cuir, etc., etc.,

Informez-vous
DU PORTAGE FORD 778-2751

Aubaine!
1999 CAVALIER, \$5,295, automat.
1997 CAVALIER Z24, 5 vit., \$4,000
1992 CIVIC, 4 portes, certifiée, \$2,700
1997 INTREPID, 99,000 km, \$4,900
1997 NEON, 4 portes, \$3,200
1995 SUNFIRE, automat., \$3,500.
1993 LE SABRE, \$1,800.
RIVERVIEW, 682-2713, 296-5505
1999 CIVIC DX, coupé, manuelle, \$8,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1999 COROLLA, Tercel et Echo, dès \$6,450. Y.R. Auto 243-5691.
1999 HONDA Accord LX, automat., 92,000 km, très propre, \$13,700. 771-7592.
1999 JETTA GLS, manuelle, 4 portes, 70,000 km, tout équipée, \$11,000. 778-6515.
1999 MALIBU LS, 137,000 km, tout équipée, \$7,950. 324-0255.
1999 PLYMOUTH Néon, couleur caneberge, automat., clim., 4 portes, démarreur, radio/DC, 60,000 milles, très bien entretenue, 1 seul propriétaire, \$5,700 nég. Marcel 769-7807.
1999 SEBRING, décapotable, 90,000 km, tout équipée, \$15,000 nég. Ginette 561-3316.
1999 TOYOTA Corolla CE, automat., 91,000 km, \$10,000. 246-9388.
1999 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vit., un proprio, 4 pneus Blizzak avec jantes, 56,000 km, \$7,500. 684-1098.
1999 VOLKSWAGEN Golf, noire, 5 vit., tout équipée, \$9,500. 243-3243.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com.
2000 ACCENT GS, 5 vit., 58,000 km, garantie, \$6,299. Galipeau, 669-4004.
2000 ACCENT GSI, clim., 5 vit., 65,000 km, garantie 3 ans ou 140,000 km, \$10,700. 775-7989.
2000 CAVALIER Z24, automat., tout équipée, 595-2979.
2000 CELICA JT, 5 vit., 76,000 km, garantie 7 ans/120,000 km, toute équipée, \$19,000. 767-2908.
2000 COROLLA CE, 4 portes, 66,000 km, garantie 1 an, \$10,900. 776-5671
2000 ECHO, automat., 38,000 km, garantie, \$9,899. Galipeau, 669-4004.
2000 ELANTRA, 5 vit., 108,000 km, \$6,650 nég., 776-6362.
2000 FOCUS SE, automat., clim., DC, \$7,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
2000 LINCOLN LS, V8, toute équipée, 73,000 km, \$18,500. 772-8518.
2000 NEON, automat., 3,000 km, \$5,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
2000 NISSAN Altima, 70,000 km, parfait état, \$13,500. 682-4805.
2000 PROTEGE LX, 5 vit., équipée, clim., tout ouvrant, roues "mags", 95,000 km, \$9,200. 819-328-3762.

2001 HYUNDAI Santa Fe, GLS, 4WD, V6, noir, tout équipé, int. cuir, garantie, \$16,000. Mario soir: 243-0795; jour: 777-7670 poste 227.
2001 SATURN SC1, automat., 3 portes, \$8,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
2001 SATURN SC1 coupé sport, grise, clim., manuelle, excellent état, 67,000 km, \$9,500. 682-0870.
2001 SENTRA GXE, 4 cyl., automat., 96,000 km, \$13,000. 679-4043.
2001 SUNFIRE 4 portes, automat., 4 cyl. clim., 1 proprio 51,000 km \$10,999
LINCOLN HEIGHTS FORD Michel Duhaime mduhaime@lincolnheights.com (613)829-2120 (819)719-7530
2001 TIBURON SE, transfert de location ou vente, 1 an, \$300. 669-6886.
2001 TOYOTA Celica GT, 82,000 km, automat., \$17,500. 669-6836.
2002 ACCENT GS, automat., 2 portes, financ., \$7,795. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
2002 ACCURA RSX, type S, 35,000 km, 776-2195.
2002 CAVALIER, 131,000 km, clim., DC, \$10,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

2002 CHRYSLER Sebring XL, 11,500 km, tout équipée, groupe électrique, comme neuve, à louer ou à vendre: environ \$16,000. 986-3218.
2002 CIVIC Sedan pour balance des paiements, 457-9368.
2002 FORD Mustang, décapotable, rouge, V6, tout équipée, 29,500 km, aucun hiver, (819)465-2693.
2002 HYUNDAI Elantra VE, 19,000 km, clim., pneus 4 saison + hiver, et +, \$16,500. Josée, 776-9680.
2002 NEON, automat., clim., 37,800 km, 4 portes, vitres électriques, très propre, argent, garantie 3 ans, \$13,700. Robert 986-2088.
2002 SATURN SL2, manuelle, 60,000 km, \$9,900. 682-3031.
2002 TOYOTA Camry LE, couleur titane, 5 vit., 27,000 km, garantie 5 ans, aileron, \$18,900. 778-0990.
2002 TOYOTA Rav4, automat., 4 cyl. 2 L., 44,000 km, \$22,362. 766-2867
2003 HYUNDAI GLS, 12,000 km, garantie, \$10,995. 568-5060, 743-3697
2003 TOYOTA Echo, 5 vit., 3,000 km, \$11,600. Obsession 682-3031.
2004 COROLLA CE, clim., DC, automat., \$16,899. J.C. Galipeau, 669-4004.
1976 MUSTANG Cobra II, pour bricoleur, certificat, \$750. 663-4848.
CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU A GATINEAU. (819)568-5433
611 AUTOS DE PRESTIGE
1967 CHRYSLER NEWPORT, 2 portes, "hard top", fonctionne très bien, \$6,700. 454-2402
615 AUTOS À LOUER
LOUEZ POUR ACHETER
Dépôt requis. Financement assuré. Plan de ristournes maintenant offert. Automobiles M. Roy. 778-8787
LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

621 FOURGONNETTES
1991 CARAVAN, bonne condition, bonne mécanique, \$2,200. 770-5791
1991 GRAND Caravan, toute équipée, 3.3 L., bon état, 260,000 km, \$1,900. 669-6525, (613)852-5400.
1992 ECONOLINE E150, \$1,500 nég. 663-8162
1992 TOYOTA Privia LE, très bon état, \$3,600. 778-0401, 324-2527
1993 AÉROSTAR, 161,000 km, \$1,675. (819)767-2401.
1993 GRAND Caravan, automat., 3.3 L., 7 places, \$2,695. PRINCIPALE AUTO.
1993 VOYAGER, automat., propre, \$2,495. Principale AUTO.
1994 DODGE Caravan, parfaite condition, \$3,795 nég. 775-0622.
1996 GMC Safari, tout équipée. Faut voir! \$5,300. Raison: besoin d'argent. 773-0089, 778-0233
1996 GRAND Caravan, automat., 3.3 L., certifiée, \$6,495. Principale AUTO.
1996 LUMINA APV, V6, état A1, équipée pour remorque \$5,200. 281-5016
1997 CARAVAN, automat., équipée, \$6,995. Principale AUTO.
1998 DODGE Caravan, 120,000 km, pneus neufs, \$7,000. 682-2533
1998 FORD Windstar, V6, tout équipée, 84,000 km, très bon état, \$8,200 nég. 568-3937 après 15h.
1998 PONTIAC Transport, tout équipée, \$8,995 nég. 663-8578.
1999 CARAVAN, 4 portes, 70,000 km, \$7,900. 682-3031.
1999 PONTIAC Transport, dès \$7,695 Y.R. Auto 243-5691
2000 FORD Windstar, 73,000 km, reste de garantie, \$15,200. 243-0911.
2000 GRAND Caravan, automat., équipée, \$10,995. Principale AUTO.
2000 WINDSTAR SEL, V6, bleue, tout équipée, comme neuve, 74,000 km, \$14,900. Pag. 955-4888.
2003 BUICK Rendez-vous, blanc, \$22,999. J.C. GALIPEAU, 669-4004.

Attention!
WWW.AUTOMOBILESROY.COM
465 Alexandre Taché - 778-8787

625 CAMIONS À VENDRE
1990 CUBE VAN, 16', 7.3 diesel, \$7,000 nég. 661-5248, 671-8155.
1990 F150, automat., V8, 120,000 km, \$2,995. Principale AUTO.
1990 GMC, automat., équipé, propre, \$3,695. Principale AUTO.
1992 RANGER XL, 5 vit., 177,000 km, bon état, \$3,200. 665-9563
1996 DODGE RAM 1500, boîte longue, \$7,500 nég. 773-2572.
1997 CUBE Ford E-450, « power stroke », diesel, boîte 16', inspection mécanique A1, avril 2005, 264,000 km, \$10,500 ou échange. 743-2316.
1997 SIERRA 2500, extra cab, clim., automat., \$8,895. Principale AUTO.
1999 et 2000 CUBE VAN. 771-7779.
1999 GMC Sonoma, parfait état, \$7,900. 712-4070.
2000 HONDA CRV, 69,000 km, excellente condition, \$18,500. 778-2509.
2000 SIERRA, extra cab., automat., clim., \$16,495. Principale AUTO.
2001 F150, V8, clim., équipé, 85,000 km, \$19,500. 986-1656
2001 F150 XL, clim., V8, 69,000 km, \$17,299. J.C. Galipeau, 669-4004.
2001 FORD Ranger, automat., noir, V6, 43,000 km, garantie Ford, \$12,200. (819)955-8041

628 CAMIONS 4X4
1988 4-RUNNER, très bon état. Vente privée. A voir. 661-5332, 772-0010.
1988 GMC Sierra, 1/2 t., 5.7 L., carrosserie neuve, peinture, transmission, pompe et réservoir essence neufs (été 2002). Vente rapide. \$3,500 non nég. 459-1961
1990 SCOTDALE, cabine allongée, \$3,800 nég. 776-4858, 775-0622
1992 DODGE 1 tonne, roues simples, 360 po cu., pelle à neige, camion de travail, bonne condition, \$7,500. 827-4361, 664-1388.
1992 JEEP CHEROKEE Laredo, 170,000 km, \$4,300. 790-8898.
1993 PATHFINDER, bleu, clim., démarreur, 125,000 km, 4 pneus neufs, prix à discuter. 743-9022, 669-5560

LA SOLUTION C'EST Lallier
Pourquoi :
tant de personnes de l'Outaouais choisissent Lallier pour l'achat d'un véhicule d'occasion de qualité supérieure.

OPERATION LIQUIDATION

Gérald Legris Représentant des véhicules d'occasion
Robert Casey Représentant des véhicules d'occasion

PT Cruiser 2001 (P2726)
13 995\$ ou **75\$** (semaine (60 mois))
Ford F150, XLT 1997 (3-1401A)
10 995\$
Ford F150, XL 1999 (P3071B) cabine allongée
12 495\$
Buick Rendez-vous 2002 automatique, tout équipé, 41 000 km
22 995\$ Spécial 21 500\$

Plusieurs autres modèles au choix.
Informez-vous

Bienvenue 2^e
chance au crédit
(*S.A.C., plan achat variant de 208 ou 260 versements. À la semaine (48 ou 60 mois) selon le modèle. O comptant. Détails chez Lallier. Temps limité.)

Lallier
À VOTRE SERVICE DANS!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Visitez notre site web: www.lallier.com

628 CAMIONS 4X4

1994 CHEVROLET F10, V6, Vortec, 4x4, 5 vit., 132,000 km, \$7,200. 682-1976, 229-0429.

1994 F250, automat., extra cab, propane, \$8,695. Principale 568-AUTO.

1994 GMC 1500 SLE, Z71, 350 pc ou, tout équipé, couvert de boîte, pas de rouille, A-1, \$11,900, 827-4727.

1995 CHEVROLET 1500, 4X4, V6, 4.3 L, automat., 171,500 km, cabine, démarreur, \$7,500 nég. 281-8221.

1995 CHEVROLET diesel, 6.5 L., cabine allongée, impeccable, 150,000 km, \$14,500. 561-2802.

1997 DODGE Dakota, 90,000 km, MP3/DC, garantie, 776-0168.

1997 GMC SONOMA SLE, manuel, 127,000 km, \$11,500. 457-2038.

1998 CHEVROLET 1500, 145,000 km, King Cab, coffre, 4 pneus et jantes, bon état, \$15,500 nég. 827-4152

1998 GMC TRACKER 4x4, 4 portes, automat, très propre, 128,000 km, \$7,999

L'INCOLN HEIGHTS FORD
Michel Duhaime
mduhaime@lincolnheights.com
(613)829-2120
(819)719-7530

1998 SILVERADO Z71, 3 portes, V8, \$18,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

1999 4RUNNER Ltd, 107,000 km, valeur \$25,000 demande \$23,000. 669-5039 ou 923-5039

1999 GMC Jimmy SLT, cuir, tout équipé, 102,000 km, toit ouvrant, marchepieds, garantie prolongée, \$15,000. 2000 MUSTANG decapoteable, tout équipé, jamais sortie l'hiver, 53,000 km, \$16,900. 243-2197

1999 GMC Sierra SLE 4x4, 5.3 L., V8, boîte fibre verre, pneus BF Goodrich neufs, équipé, \$17,500. 778-3639

1999 SONOMA, extra cab, ailes bombées, \$15,495. **Principale 568-AUTO**

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 CHEVROLET Silverado Extended Cab 4x4, boîte courte, 52,000 km, \$27,500. 663-5886, 923-2111.

2000 JEEP TJ Sport, bleu, toits, beige, tout équipé, 65,000 km, \$19,300 nég. Marc, 684-8546.

2000 TOYOTA 4Runner, 117,000 km, \$19,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 DODGE Ram 2500 SLT 4X4, 4 portes, 45,000 km. 664-0090.

2001 EXPLORER, automat., équipé, \$14,695. **Principale 568-AUTO.**

2001 FORD Explorer Sport Trac, rouge tueur, tout équipé, 85,000 km, proprio non fumeur, pneus et freins neufs, entretien chez concessionnaire, pneus d'hiver, ans. remorque, condition A1, \$21,400. Raymond, (819)827-4441.

2001 NISSAN Pathfinder, automat., clim., 3.5 L., or, 44,000 km, parfait! \$22,000. (819)770-4749, (514)772-1715.

2001 NISSAN XTERRA 4X4, manuelle, 70,000 km, garantie transférable, alarme, démarreur à distance, \$20,500. 329-5705.

2001 SILVERADO, automat., financement, \$16,895. **Principale 568-AUTO.**

2002 KIA Sportage, bas km, automat., clim., transfert de location, état A1. 561-7079

4X4
2003 SILVERADO 2500 HD, crew cab
2002 F150 XLT, super cab, boîte 8'
2001 F150 Lariat, crew cab, cuir
2001 F150 XLT, 46,000 km, jouet
2004 JEEP Liberty, sport

J.C. Galipeau, 669-4004.

VUC'EST VENDU!

CONSIGNATION, LOCATION TERRAIN POUR VENTE PRIVÉE
AUTO, CAMION, BATEAU, REMORQUE, ROULOTTE. 281-4241, 775-1082

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE à louer, \$1,500/mois: compresseur, chambre de peinture, élévateur, autres équipements disponibles à nég., 663-2518.

663 MACHINERIE

BULLDOZER Caterpillar D4 avec backhoe et cabine. Condition A1, \$16,000 nég. 457-2285

TRACTEUR Ford 31 forces Jubilee 1953, refait à neuf, \$4,200. 465-1930

665 MOTOCYCLETTES

1975 HONDA CB550, très bon état, \$1,000, négo. 360-4056.

1982 HONDA 750, 27,500 km, pneus neufs, très bon état, \$1,500. Après 18h: 819-455-9196.

1985 HARLEY DAVIDSON Low Rider, FXSB (original), 95,000 km, \$13,500 ferme. 329-3137

1985 KAWASAKI Eliminator 900R, très bon état, \$3,800. 281-5816, 743-0176

1986 YAMAHA Venture Royal, 1,300 cc, beaucoup acc. \$4,700. 778-0127.

1987 KAWASAKI Concours ZG-1000, 81,000 km, 3 valises, mécanique A-1, \$4,000. 664-8181

1992 HARLEY Davidson, 1340cc, SXLR, \$13,500 ou meilleur offre. 669-4194 ou cell: 790-0307.

1993 NINJA KAWA EX500, très propre, \$2,500. 671-4460.

1993 SUZUKI, \$795 nég., 819-427-5763 ou 664-5507.

665 MOTOCYCLETTES

1995 VULCAN 800, modifiée Harley, peinture "air-brush", tout équipée, \$7,500 (unique dans région). 246-2588

1996 SCOOTER Yamaha 49cc, très bon état, \$900. Après 18h: 819-455-9196.

1996 XR600, très propre, \$2,800. (819)449-4045

1997 SUZUKI GSXR 750, très bon état, beaucoup d'extra, pneu arrière neuf. Avoir. \$7,650. 213-0420.

1998 HARLEY DAVIDSON 1200cc, extra chrome, \$13,000. 568-0049.

1998 ZX-7R, excellent état, modifications apportées, 45,000 km, trajet longue distance, \$6,000 nég. 246-5874.

1999 SUZUKI SV-650, 30,000 km, excellent état, \$6,500. 771-9301.

2000 HONDA Shadow VLX 600, état A-1, sacoches, pare-brise, 281-0314

2000 YAMAHA 1600 Roadstar, bien équipé, 17,250 km, \$11,900. 771-6266

2000 YAMAHA VMAX 1200, très bien, \$8,500. 593-2670 (brief mess.)

2001 GOLDWIND, bleu, batterie et pneus neufs, 2 casques d'époque avec intercom, 13,900 km, \$19,990. 819-955-7835

2001 HONDA Shadow, 3,000 km, \$6,900. 712-1879.

2002 YAMAHA BWS-NG, 4,500 km, \$2,400, acc. incl. 775-4826.

2002 YAMAHA V-Star 650, 6,000 km, \$7,500 nég., 685-1039/661-5141.

2003 HONDA Shadow Spirit 750, bas km, propre, \$7,500. 643-3078.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 MAZDA King Cab, B2200, fonctionnelle, pour pièces, \$600. 457-4081

4 PNEUS 4 saisons Michelin, très bon état, grandeur 185-70R14. 743-7129

4 ROUES MAGS 15", Caravan, valves neuves, \$190. 771-6928.

4 ROUES "MAGS", 17", 4 roues, aluminium poli, pneus khumo, 743-4063

BOÎTE courte 6', fibre de verre, pour camion GM, \$425. (819)827-4268.

BOÎTE de 7' pour Ford Ranger, \$450. 281-4579

PNEUS Michelin Alpin 215/70R15, avec roues "Mags" blanches pour camion GMC, \$400. 819-986-1867.

673 REMORQUES

CHERCHE remorque pour chaloupe aluminium 14 pi. Aussi carabine à chevreuil. 777-0097.

REMORQUE 4x8 EN MÉTAL, essieu 2000 lb. 447-4029, 561-2513.

REMORQUE pour machinerie: bobcat, tracteur, etc., 2 essieux, freins électriques, \$2,500. 669-0998.

REMORQUE 4X8", tres bon état, \$600. (819)457-1660.

WELLS Cargo, 24 pi., 7 pi d'hauteur, \$8,500. 775-7854.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1969 CHAMPLAIN 24', 6 places, propre, \$2,000 nég. 819-669-6818.

1977 LIONEL, excellent état, \$1,500. Yves, 827-8523 ou cell.: 790-9465.

1977 MOTORISÉ Chevrolet 24', licence Québec, très bonne condition, \$6,000. 827-6176.

1978 TAURUS, 27 pi., camping Chénéville, face au lac, 246-5541.

1979 BONAIR BA 1200 tente-roulotte, 8 places, excellente condition, \$2,000. (819)243-1128

1980 PROWLER 23', rallonge 8x14' très propre, \$8,500. Avec terrain privé 1 acre et remise, \$19,500. 200' rivière La Lièvre, 4 ch. Bastien, Bowman. 819-771-5214 (message).

1984 CHEVROLET, classe C, équipé, pour bricoleur, \$1,200. 663-8057.

1989 TAURUS 23', deck en bois et remise en aluminium, 1 an d'usage, 8 places, lit double, s/bains complète, \$6,800 nég. Luc 819-360-1627.

1990 GITAN 20', idéale pour voyager, tout équipée, très propre, \$7,500. 360-3285, 246-2910.

1992 GLENELLE, à sellette, 26', propre, bonne condition, \$9,500. 819-766-2252.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1995 PROWLER 30', Lac des Sables, Domaine de la Presqu'île, deck, remise, etc. \$16,000. 643-2007, 661-5806

1998 MOTORISÉ classe A, Flair, 30 pi, 37,000 km, \$65,000. 663-5033.

1999 DUTCHMEN tente-roulotte, 6 places, \$6,900. 243-0975

1999 FIFTH wheel 25.5 pi Prowler légère, impeccable, lits superposés, couche 8, extension. 456-4373.

1999 FIFTHWHEEL Golden Falcon 28 DS, 2 extensions (1 dans chambre), finition chêne pâle, non-fumeur, impeccable, \$26,500. 819-643-4742.

1999 TERRY, 21 pi., \$15,500, 568-9969.

2000 ENSEMBLE camion et Fifth-wheel Aerolight: F150, V8, 5.4 L., très bon état, \$41,500. 772-2570.

2000 FOUR WINDS 30 pi, à sellette, extension double, équipée (faut voir), état A-1, \$21,999. 819-669-8179

2000 MALLARD, 37', deck, remise, BBQ, clim. + extension, volutrette de golf, au lac d'Argile, \$27,000, terrain payé pour l'année. 243-0156.

2001 TERRY, 26 pi., clim., extension, impeccable, \$19,500. 443-0122

2001 TRAIL Cruiser, 21 pi, 2,700 lb, lits superposés, clim., garantie 2007, état neuf, \$16,500. 568-6111.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2004 FIFTHWHEEL Prowler Regal, 33 pi, fibre de verre, neuve, extension double, lits superposés, clim., tout équipée, \$38,000 nég. 246-0067

32 PI, 1991, Golden Falcon, camping Cantley, couche 8, lits superposés + chambre séparée, beaucoup d'extra, \$13,500 non nég. Soir. 568-5199.

CAMPEUR, 8.5 pi., équipée, bon état, \$3,800 ou meilleur offre, 568-3693.

CAMPEUR Sunlite 8.5' long, 1993, réfrig., poêle, toilette, comme neuf, \$6,000. (819)766-2565.

DOIT VENDRE! Prowler 822W 1999, état neuf, lits superposés, valeur \$25,000 pour \$14,500. 669-5397.

GOLDEN Falcon 25 pi, tout équipé, installé à Messine. Deck et remise incl. \$3,900. 827-1877

MALLARD 2002, 39 pi, couche 10, clim., extension double, gazebo 16'x16', deck 12'x16', située au Lac d'Argile, \$25,499. (819)281-5926

PROWLER Lynx 1989, 26', avec rallonge 10X24', au Canard blanc, Lac Simmon. 684-8358.

ROULOTTE Aerobic, légère, 2003, 21', \$19,500. 561-4983.

TENTE-roulotte Bonair 1997, 6 places, cuisinette, \$6,000. 243-0911.

TENTE-roulotte Palomino 2002, 8 places, tout équipée, neuve, \$8,000. 663-6300

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 HONDA Foreman 450, équipé, bon état, \$4,800. (613)524-3065.

2002 POLARIS 500 HO, jaune, tréuil et pelle à neige, \$7,350. 985-0311.

2003 POLARIS Sportman 600, 1,500 km, pelle à neige, banc, par-brise, \$8,500. Jour 779-6178, 281-4477

HONDA Big Red, 3 roues, 250 cc, excellent état, \$1,500. 827-8992.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' RESORTER, moteur 20 forces Johnson, remorque EZ Loader, parfaite condition, \$3,895. 775-0622.

18.5 PI, Smoker Craft modèle King Troller, Mercury 40 forces, le tout 1989, tout équipé pour pêche et familial, parfait état, \$9,500. 643-5351.

1987 BASSBOAT Skeeter; Evinrude VRO 120 c.v., \$7,500 ou échangeait pour ponton 20'. 669-8807, 808-5150

1988 BATEAU 14 pi, moteur 40 forces Evinrude avec remorque, \$2,800. (613)524-5459, (613)715-3223.

1989 STARCRAFT 17', moteur Johnson 150 forces, remorque et abri pour bateau, \$6,700. 819-561-7223.

1990 GASTRON 19'6" Edition Spéciale, moteur 350 Magnum, avec remorque. 819-428-3593.

1990 WELL CRAFT Cuddy, 21.6 pi, 350, V8, Alpha, int. sport, super propre, remorque double, aluminium, \$17,500. Gatineau, (613)795-8008

1995 STARCRAFT, 14 pi., 9.9 Evinrude, remorque, moteur 9.9 et 6 en sus, \$2,100. (819)454-6277.

1995 THUNDERCRAFT Diablo, "cuddy", Moteur 4.3 LX, 2 hélices: 1 acier inoxydable, toile neuve, toilette, 2 batteries neuves, lecteur DC MP3, remorque incl., \$21,900. 663-7479, 213-5152.

2000 HONDA 8 forces, 4 temps, 40h d'usage; chaloupe Naden 12 pi., remorque E-Z-Loader et acc., \$3,400 nég. 613-741-3325.

2000 MERCURY 9.9, 4 temps, neuf; chaloupe Princecraft, 12pi. remorque et acc. \$3,500 nég. 561-1334.

2000 PONTON Whippie Southland 16', 1996 Mercury 2 temps, 25 forces et remorque, très bon état, \$7,800. 669-2680, 612-6035.

2002 SEA DOO Bombardier, toile de transport, remorque, garantie 1 an, très bonne condition, \$9,000. Serge, 743-6609 jour et soir.

2003 PONTON Princecraft 18', moteur 40 forces, 4 temps, abri tempo, etc., \$21,900. (819)427-5868.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF: 819-463-3682
OU 1-800-900-3682.

BATEAU aluminium 14'; 2 bancs cuir et toile, moteur Mercury 6 forces, remorque, \$2,200 nég. 819-986-1867.

BATEAU de pêche, 16 pieds, fibre de verre, sonar, remorque, moteur Evinrude 15 forces, \$2,600. 986-5908.

BATEAU de ski avec remorque et toile, 1971, 18 pi, Hydroline, 6 cyl., Mercruiser, 165 c.v., moteur refait en 1998, \$3,000. 953-9218, 281-2909.

BATEAU fibres de verre, 14', moteur 40 c.v. Evinrude, remorque incl., \$1,900. 986-6624.

BATEAU Princecraft 16 pi, 30 forces élect. Johnson, moteur élect. \$4,200. Canot Freighter Princecraft 16 pi, \$875. 671-5874.

CANOT en cèdre, St-Félicien, 18 pi, bout carré, Johnson 6 c.v. 777-1922.

CHECKMATE, 65 c.v., avec remorque, toile, trépid pour le ski, 2 hélices, batterie neuve, tapis neuf, pédales à gaz, demande \$3,200 nég. (819)986-6379

CRESTLINER 1976 14 pi, fibre de verre, 40 forces Evinrude, remorque, excellente condition, sièges refaits à neuf, \$2,000. 986-6649, 921-4794

LARSON FLYER, 1998, 16 pi, avec moteur Mercury 115 forces, \$12,000 ferme. (819)281-4007.

PONTON 20 pi, Princecraft Sportsfisher, remorque, 1999, quai contour, plusieurs extras, \$15,000. 454-2043

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1999 HONDA Foreman 450, équipé, bon état, \$4,800. (613)524-3065.

2002 POLARIS 500 HO, jaune, tréuil et pelle à neige, \$7,350. 985-0311.

2003 POLARIS Sportman 600, 1,500 km, pelle à neige, banc, par-brise, \$8,500. Jour 779-6178, 281-4477

HONDA Big Red, 3 roues, 250 cc, excellent état, \$1,500. 827-8992.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' RESORTER, moteur 20 forces Johnson, remorque EZ Loader, parfaite condition, \$3,895. 775-0622.

18.5 PI, Smoker Craft modèle King Troller, Mercury 40 forces, le tout 1989, tout équipé pour pêche et familial, parfait état, \$9,500. 643-5351.

1987 BASSBOAT Skeeter; Evinrude VRO 120 c.v., \$7,500 ou échangeait pour ponton 20'. 669-8807, 808-5150

1988 BATEAU 14 pi, moteur 40 forces Evinrude avec remorque, \$2,800. (613)524-5459, (613)715-3223.

1989 STARCRAFT 17', moteur Johnson 150 forces, remorque et abri pour bateau, \$6,700. 819-561-7223.

1990 GASTRON 19'6" Edition Spéciale, moteur 350 Magnum, avec remorque. 819-428-3593.

1990 WELL CRAFT Cuddy, 21.6 pi, 350, V8, Alpha, int. sport, super propre, remorque double, aluminium, \$17,500. Gatineau, (613)795-8008

1995 STARCRAFT, 14 pi., 9.9 Evinrude, remorque, moteur 9.9 et 6 en sus, \$2,100. (819)454-6277.

1995 THUNDERCRAFT Diablo, "cuddy", Moteur 4.3 LX, 2 hélices: 1 acier inoxydable, toile neuve, toilette, 2 batteries neuves, lecteur DC MP3, remorque incl., \$21,900. 663-7479, 213-5152.

2000 HONDA 8 forces, 4 temps, 40h d'usage; chaloupe Naden 12 pi., remorque E-Z-Loader et acc., \$3,400 nég. 613-741-3325.

2000 MERCURY 9.9, 4 temps, neuf; chaloupe Princecraft, 12pi. remorque et acc. \$3,500 nég. 561-1334.

2000 PONTON Whippie Southland 16', 1996 Mercury 2 temps, 25 forces et remorque, très bon état, \$7,800. 669-2680, 612-6035.

2002 SEA DOO Bombardier, toile de transport, remorque, garantie 1 an, très bonne condition, \$9,000. Serge, 743-6609 jour et soir.

2003 PONTON Princecraft 18', moteur 40 forces, 4 temps, abri tempo, etc., \$21,900. (819)427-5868.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF: 819-463-3682
OU 1-800-900-3682.

BATEAU aluminium 14'; 2 bancs cuir et toile, moteur Mercury 6 forces, remorque, \$2,200 nég. 819-986-1867.

BATEAU de pêche, 16 pieds, fibre de verre, sonar, remorque, moteur Evinrude 15 forces, \$2,600. 986-5908.

BATEAU de ski avec remorque et toile, 1971, 18 pi, Hydroline, 6 cyl., Mercruiser, 165 c.v., moteur refait en 1998, \$3,000. 953-9218, 281-2909.

BATEAU fibres de verre, 14', moteur 40 c.v. Evinrude, remorque incl., \$1,900. 986-6624.

BATEAU Princecraft 16 pi, 30 forces élect. Johnson, moteur élect. \$4,200. Canot Freighter Princecraft 16 pi, \$875. 671-5874.

CANOT en cèdre, St-Félicien, 18 pi, bout carré, Johnson 6 c.v. 777-1922.

CHECKMATE, 65 c.v., avec remorque, toile, trépid pour le ski, 2 hélices, batterie neuve, tapis neuf, pédales à gaz, demande \$3,200 nég. (819)986-6379

CRESTLINER 1976 14 pi, fibre de verre, 40 forces Evinrude, remorque, excellente condition, sièges refaits à neuf, \$2,000. 986-6649, 921-4794

LARSON FLYER, 1998, 16 pi, avec moteur Mercury 115 forces, \$12,000 ferme. (819)281-4007.

PONTON 20 pi, Princecraft Sportsfisher, remorque, 1999, quai contour, plusieurs extras, \$15,000. 454-2043

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1999 HONDA Foreman 450, équipé, bon état, \$4,800. (613)524-3065.

2002 POLARIS 500 HO, jaune, tréuil et pelle à neige, \$7,350. 985-0311.

2003 POLARIS Sportman 600, 1,500 km, pelle à neige, banc, par-brise, \$8,500. Jour 779-6178, 281-4477

HONDA Big Red, 3 roues, 250 cc, excellent état, \$1,500. 827-8992.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' RESORTER, moteur 20 forces Johnson, remorque EZ Loader, parfaite condition, \$3,895. 775-0622.

18.5 PI, Smoker Craft modèle King Troller, Mercury 40 forces, le tout 1989, tout équipé pour pêche et familial, parfait état, \$9,500. 643-5351.

1987 BASSBOAT Skeeter; Evinrude VRO 120 c.v., \$7,500 ou échangeait pour ponton 20'. 669-8807, 808-5150

1988 BATEAU 14 pi, moteur 40 forces Evinrude avec remorque, \$2,800. (613)524-5459, (613)715-3223.

1989 STARCRAFT 17', moteur Johnson 150 forces, remorque et abri pour bateau, \$6,700. 819-561-7223.

1990 GASTRON 19'6" Edition Spéciale, moteur 350 Magnum, avec remorque. 819-428-3593.

1990 WELL CRAFT Cuddy, 21.6 pi, 350, V8, Alpha, int. sport, super propre, remorque double, aluminium, \$17,500. Gatineau, (613)795-8008

1995 STARCRAFT, 14 pi., 9.9 Evinrude, remorque, moteur 9.9 et 6 en sus, \$2,100. (819)454-6277.

1995 THUNDERCRAFT Diablo, "cuddy", Moteur 4.3 LX, 2 hélices: 1 acier inoxydable, toile neuve, toilette, 2 batteries neuves, lecteur DC MP3, remorque incl., \$21,900. 663-7479, 213-5152.

2000 HONDA 8 forces, 4 temps, 40h d'usage; chaloupe Naden 12 pi., remorque E-Z-Loader et acc., \$3,400 nég. 613-741-3325.

2000 MERCURY 9.9, 4 temps, neuf; chaloupe Princecraft, 12pi. remorque et acc. \$3,500 nég. 561-1334.

2000 PONTON Whippie Southland 16', 1996 Mercury 2 temps, 25 forces et remorque, très bon état, \$7,800. 669-2680, 612-6035.

2002 SEA DOO Bombardier, toile de transport, remorque, garantie 1 an, très bonne condition, \$9,000. Serge, 743-6609 jour et soir.

2003 PONTON Princecraft 18', moteur 40 forces, 4 temps, abri tempo, etc., \$21,900. (819)427-5868.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF: 819-463-3682
OU 1-800-900-3682.

BATEAU aluminium 14'; 2 bancs cuir et toile, moteur Mercury 6 forces, remorque, \$2,200 nég. 819-986-1867.

BATEAU de pêche, 16 pieds, fibre de verre, sonar, remorque, moteur Evinrude 15 forces, \$2,600. 986-5908.

BATEAU de ski avec remorque et toile, 1971, 18 pi, Hydroline, 6 cyl., Mercruiser, 165 c.v., moteur refait en 1998, \$3,000. 953-9218, 281-2909.

BATEAU fibres de verre, 14', moteur 40 c.v. Evinrude, remorque incl., \$1,900. 986-6624.

BATEAU Princecraft 16 pi, 30 forces élect. Johnson, moteur élect. \$4,200. Canot Freighter Princecraft 16 pi, \$875. 671-5874.

CANOT en cèdre, St-Félicien, 18 pi, bout carré, Johnson 6 c.v. 777-1922.

CHECKMATE, 65 c.v., avec remorque, toile, trépid pour le ski, 2 hélices, batterie neuve, tapis neuf, pédales à gaz, demande \$3,200 nég. (819)986-6379

CRESTLINER 1976 14 pi, fibre de verre, 40 forces Evinrude, remorque, excellente condition, sièges refaits à neuf, \$2,000. 986-6649, 921-4794

LARSON FLYER, 1998, 16 pi, avec moteur Mercury 115 forces, \$12,000 ferme. (819)281-4007.

PONTON 20 pi, Princecraft Sportsfisher, remorque, 1999, quai contour, plusieurs extras, \$15,000. 454-2043

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

QUAI en aluminium 5'X16', sur flotteurs, construction ultra robuste et ultra légère, dessus amovible 2 sections, \$1,500, aussi disponible sur mesure. 773-2566

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

VANGARD 1990, 17.5 pi, pont ouvert, moteur Johnson 90 c.v., excellente condition, \$8,900. 775-6147

Nécrologie

LA FAMILLE DUBOIS
a le regret de vous annoncer le décès de



MME JULIETTE DUBOIS
née Bilodeau
1923 - 2004

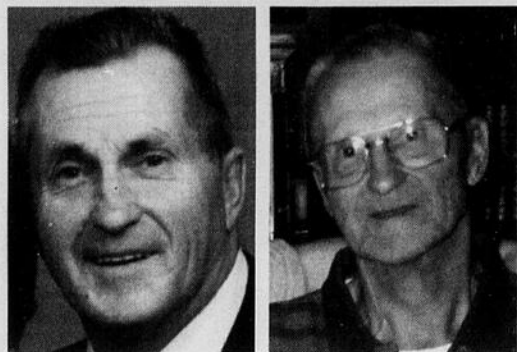
de Gatineau, décédée paisiblement entourée de sa famille qu'elle aimait tant, le 17 avril 2004, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse adorée de Omer Dubois, la fille de feu Alfred Bilodeau et de feu Colombe Carrière. Elle laisse ses 5 filles: Lise (Ken Langevin), Monique, Colette, Denise (Bruno Blanchard) et Nicole; son fils André (Gisèle Cousineau) et ses 4 petits-enfants: Michel, Nathalie, Eric et Joël. Elle fut précédée par son frère Fernand Bilodeau. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s, plus spécialement Madeleine Chevalier, Nicole Paquet et Fleurette Vaive. La famille désire remercier le docteur Marc Lapointe et son équipe des soins palliatifs du CLSC de Gatineau. La famille recevra parents et amis au:

Funérarium Beauchamp
105, boul. Gréber
Gatineau
561-1969

le mercredi 21 avril 2004 à compter de 9h. Les funérailles suivront à 11h en l'église St-François-de-Sales. En mémoire de Juliette, des dons à la Société canadienne du Parkinson (Hôpital Civic d'Ottawa, clinique du Parkinson, 4e étage, 1053, avenue Carling, Ottawa, Ont., K1Y 4E9), seraient appréciés.

Néc

LA FAMILLE ROY a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR LÉO ROY

À Buckingham, nous a quittés paisiblement le jeudi 15 avril 2004, à l'âge de 76 ans, M. Léo Roy de Thurso. Il laisse dans le deuil son épouse Monique Kingsberry; ses deux filles: Lise (Rodrigue Lemieux) et Joanne (Norman Miller); 6 petits-enfants: Caroline, Claudine, Marie-Pier, Joëlle, Laury-Anne et David. Lui survivent sa soeur Thérèse et ses deux frères: Philippe et Rhéo.

Direction:

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION
SHIELDS & FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin**

Les funérailles auront lieu le mardi 20 avril à 14h, en l'église St-Jean-L'Évangéliste de Thurso. Un remerciement très sincère au personnel des soins palliatifs du 2^e étage du CH-CHSLD de Papineau pour les bons soins, la compassion, le support et l'humanisme omniprésente. Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfuneraireshields.qc.ca ou par télécopieur: (819)983-6865.

REMERCIEMENTS

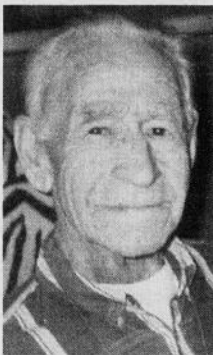


MME ROSE LAFRANCE née Savoyard

Nous désirons exprimer nos sincères remerciements à tous ceux qui nous ont exprimés leur sympathie lors du décès de ma mère et de notre grand-mère.

Ton fils et tes petits-enfants

REMERCIEMENTS



M. RÉGINALD ROCHON

Nous désirons exprimer nos sincères remerciements à tous ceux qui nous ont témoigné leur sympathie dans notre récente épreuve lors du décès de notre cher père Réginald.

Ses enfants

LA FAMILLE WEIR a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR WILLIAM (BILL) WEIR

4 juin 1937 - 17 avril 2004

Membre de la Légion royale canadienne, branche 54
Leader de la 1^{ère} troupe de Scout de Buckingham

à l'hôpital Général d'Ottawa, décédé le samedi 17 avril 2004, après une courageuse bataille contre le cancer. Il fut précédé par ses parents: Thorold et Thama et sa grand-mère bien-aimée Goodall. Bill était un homme consacré à sa famille. Il était l'époux bien-aimé de Barbara Martin; le père chéri de Scott de Buckingham et Kerri (Cort McElroy) de Toronto; grand-papa de deux petits-fils jumeaux: Finn et Wylie McElroy qui apportaient toujours un sourire à son visage; cher frère de Guy (Nicole Lauzon) de Smith Falls, Ont., et Tim (Danielle Comtois) d'Ottawa. Se souviendront tendrement de lui, ses beaux-frères: Erin (Thérèse Pichette) et Garfield Hewson (feu Marion Martin); ses belles-soeurs: Bride Lefebvre de Hull et Geraldine (Philip Moore) de Napanee. Il laisse également plusieurs nièces, neveux et de nombreux amis.

Nos remerciements sincères aux Dr Routhier, Dr Atkins, Dr Anstee, Dr Heubtch et aux infirmières et l'équipe médicale du 5^e étage Ouest de l'hôpital Général d'Ottawa pour les excellents soins prodigués à M. Weir.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la mémoire de Bill au Programme des transplantations de moelle osseuse, 5^e étage Ouest de l'hôpital Général, 501, ch. Smyth, Ottawa, Ont., K1H 8L6 ou à la Société canadienne du cancer, seraient grandement appréciés.

Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115, Maclaren Est, Gatineau, Qué., J8L 1J9, mardi de 19h à 22h; aucune visites mercredi.

Un service religieux aura lieu le mercredi 21 avril 2004 à 11h, en l'église Our Lady Victory.

Pour de plus amples informations, composez le (819)986-3426. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (819)986-8921.

Le courage et la détermination de Bill dans son combat contre le cancer étaient une source d'inspiration pour nous tous. Repose en paix.

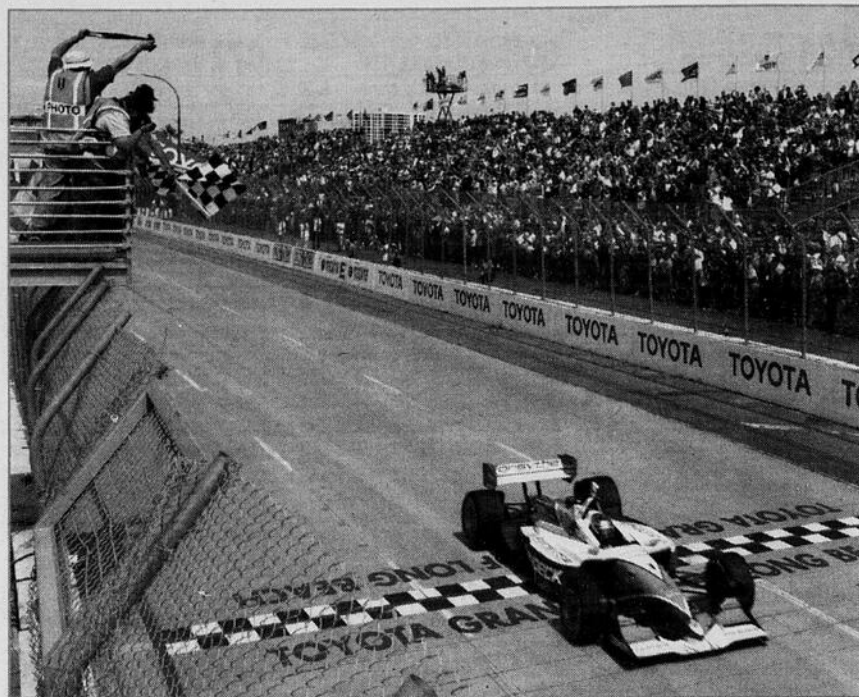
7^e ANNIVERSAIRE



RONALD ALLAIN

À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé Ronald Allain, décédé le 19 avril 1997. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré, hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand cœur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Ton épouse, tes enfants: Mario & Éric et leur famille.



Paul Tracy traverse le premier le fil d'arrivée à Long Beach et remporte la première épreuve de la saison de la série Champ Car devant 70 000 spectateurs.

Série Champ Car: Tracy s'impose à Long Beach

Associated Press
LONG BEACH, Californie

Paul Tracy s'en est tiré malgré une manœuvre dangereuse au premier tour disputé sous drapeau vert, hier, puis il a filé vers une victoire facile à l'occasion de l'épreuve de Long Beach, la première course de la saison en série Champ Car.

«La voiture a été tout simplement parfaite tout au long de la fin de semaine», a déclaré Tracy après avoir remporté cette épreuve pour la troisième fois en cinq ans et la quatrième fois en tout.

Une foule estimée à plus de 70 000 personnes a assisté à la victoire du pilote canadien, un baume sur les plaies causées par les difficultés financières du circuit au cours de l'hiver.

«Nous sommes ici pour vous et je veux vous remercier, a d'ailleurs dit Tracy en s'adressant à la foule après sa victoire. Il s'agit d'un formidable début et nous allons réaliser de belles choses.»

Les deux pilotes de l'écurie Newman/Haas Racing, Bruno Junqueira et Sébastien Bourdais, étaient devant lui au

départ, mais le champion en titre de la série CART n'a pas perdu de temps à rétablir les faits.

Après un premier tour disputé sous drapeau jaune, le drapeau vert est sorti à l'amorce du deuxième tour sur le circuit routier. Tracy a amené sa voiture Forsythe Racing à l'intérieur, pourchassant ses adversaires durant quelques secondes. Il a ensuite complété son dépassement au moment d'amorcer le premier virage, d'un angle serré vers la gauche.

«Je savais que Paul allait tenter quelque chose du genre, a affirmé Junqueira. Malheureusement, compte tenu des règlements, il faut jouer de prudence.»

À l'exception des tours suivant ses arrêts aux puits, Tracy a mené le reste de la course de 81 tours. Il a devancé Junqueira par 5,681 secondes.

Bourdais a pris le troisième rang, tandis que Patrick Carpentier a suivi en quatrième place, devant Mario Dominguez et Justin Wilson. Ryan Hunter-Reay, septième, et Alexandre Tagliani, huitième, ont également complété la course à moins d'un tour du vainqueur.

Mondor pulvérise le record de la compétition du 10 km du Sun Run

Presse Canadienne
VANCOUVER

La Québécoise Émilie Mondor a réalisé un exploit de taille hier en remportant avec éclat la prestigieuse course Sun Run, une épreuve de 10 kilomètres sur route.

L'athlète de 22 ans de Mascouche a même établi un record de compétition grâce à un spectaculaire chrono de 31 minutes et 10 secondes, se permettant de battre par plus d'une minute Sally Barrosio (32: 14), du Kenya, et Aster Demissie (32: 53), de l'Éthiopie, deux des meilleures coureuses au monde.

«Je viens de réaliser l'un des temps les plus rapides au monde, a lancé Mondor avec enthousiasme. Je réalise à peine que j'ai battu les Africaines. À la mi-course, alors que j'étais la seule femme à courir avec les hommes, je ne le croyais pas quand un garçon m'a dit que j'avais franchi les cinq premiers km en 14:59. J'étais certaine qu'il s'était trompé», a-t-elle dit.

«C'est la première fois que je courais le 10 km et ma performance est drôlement convaincante. C'est sur route en plus, ce qui est beaucoup plus lent qu'un parcours sur piste», a-t-elle fait valoir.

Cette prestation rehausse les objectifs à long terme de Mondor, déjà qualifiée pour l'épreuve des 5000 mètres des Jeux d'Athènes. «De réussir une telle prestation dans mon pays, c'est une grande satisfaction. Je commence à avoir de grandes ambitions pour les Jeux olympiques. Je tiens la grande forme. Je ne pensais jamais que j'allais parcourir la distance en bas de 32 minutes. Je suis très très contente.»

Mondor est d'avis que sa plus grande expérience explique cette brillante performance. «Je suis aussi à l'écoute de mon corps, je gère ma récupération avec intelligence, je pense. Il faut dire qu'étant déjà sélectionnée pour Athènes, je n'ai pas à me battre comme d'autres.»

Les Expos: septième revers consécutif

Les Expos ont marqué quatre points, leur plus importante production de la saison, hier après-midi, mais cela n'a pas suffi.

Michel Lajeunesse
PC — PHILADELPHIE

Inséré plus tôt dans le match par mesure défensive, Doug Glanville a claqué un circuit pour entreprendre la neuvième manche contre Rocky Biddle et a conduit les Phillies de Philadelphie à une victoire de 5-4 devant 43 791 spectateurs au Citizens Bank Park.

Les Expos ont ainsi subi une septième défaite de suite et ont perdu par balayage leurs deux dernières séries. Leur fiche est maintenant de deux victoires contre 10 revers.

Biddle a servi trois balles à Glanville, puis une prise, avant que le voltigeur n'envoie l'offrande suivante dans les tribunes de gauche.

La victoire est allée au gaucher Billy Wagner, sa première de la saison, lui qui a liquidé les Expos en début de neuvième.

DEUX CIRCUITS RAPIDES

«Enfin», pouvait sans doute se dire Frank Robinson quand son équipe a finalement marqué quelques points en première manche pour prendre les devants dans le match.

Jose Vidro a parti le bal avec un simple et Cabrera a retroussé une offrande du gaucher Randy Wolf loin dans les tribunes de gauche pour son deuxième circuit de la saison. Les amateurs venaient tout juste de rejeter la

Biddle n'avait pas d'excuse

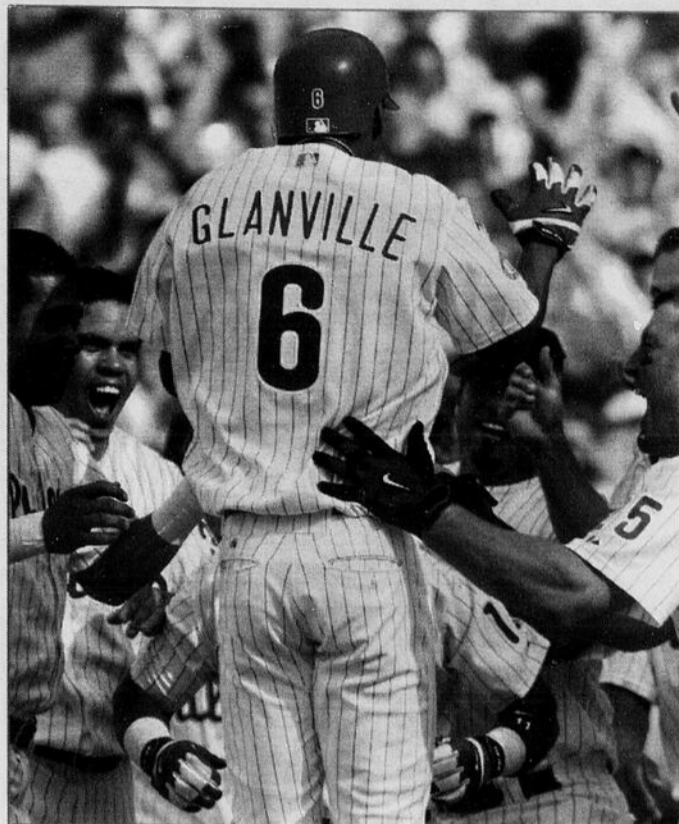
Michel Lajeunesse
PC — PHILADELPHIE

Biddle, qui n'avait pas lancé depuis mercredi contre les Marlins à Porto Rico, s'est effondré en accordant un circuit à Doug Glanville, un poids coq, seul frappeur qu'il a affronté en neuvième manche.

«Je me sentais pourtant très bien. J'étais peut-être un peu anxieux parce que je n'avais pas lancé depuis un certain temps, mais ce n'est pas une excuse.»

Biddle a causé sa propre perte quand il a donné trois balles de suite à Glanville. «Je ne voulais pas lui accorder de but sur balles et lui donner deux buts par le fait même parce que je sais qu'il peut voler. En fait, il ressemble bien plus à un premier frappeur qu'à un cogneur de puissance. On ne s'attend jamais à ce qu'un gars comme lui claqué la longue balle. Mais je devais le défier. Quand on laisse une rapide en plein coeur du marbre, n'importe qui peut la frapper.

«Je n'ai pas fait le travail, a ajouté Biddle. Je voulais lui servir une balle tombante à l'intérieur, mais ça n'a pas marché.»



ASSOCIATED PRESS

Les coéquipiers de Doug Glanville le félicitent à son arrivée au marbre après qu'il ait assuré la victoire aux Phillies sur les Expos avec un coup de circuit en neuvième manche.

balle sur le terrain, comme on le fait depuis des années au Wrigley Field à Chicago, que Brad Wilkerson logeait la balle directement par-dessus la clôture du centre à 410 pieds du marbre.

Mais les Phillies ont réduit l'écart peu à peu. Jim Thome, qui avait obtenu un double le long de la ligne du premier, a marqué en deuxième manche quand le receveur Mike Lieberthal s'est commis dans un double retrait.

Claudio Vargas, qui a effectué plus d'une trentaine de tirs en quatrième, a cédé un autre point quand il a donné un but sur balles à David Bell alors que les coussins étaient tous occupés.

Il croyait bien avoir retiré Bell sur des prises quelques instants auparavant, mais l'arbitre Jim

Reliford ne lui a pas «donné» le coin intérieur.

En cinquième, Vargas, qui avait auparavant souffert d'une ampoule à la main droite, a cédé sa place à Jeremy Fikac après avoir donné un but sur balles à Jimmy Rollins et commis un mauvais lancer.

Fikac a retiré les deux frappeurs suivants, mais a été victime du très long circuit de Thome dans la droite.

En six manches, Wolf a donné trois points à la suite de six coups sûrs. Il a été écarté de la décision quand Rhéal Cormier a accordé un point en septième.

Brian Schneider, premier frappeur à l'affronter, a claqué un triple au centre et Ron Calloway l'a poussé au marbre avec un roulant à l'avant-champ.

Les Lynx enlèvent la série contre les Bisons

Le Droit — BUFFALO, New York

Les Lynx d'Ottawa ont réussi à enlever les honneurs de leur série de trois parties contre les Bisons de Buffalo en fin de semaine alors qu'ils ont remporté une victoire de 7-5 hier après-midi.

La troupe de Tim Leiper avait remporté le premier match vendredi par la marque de 10-5 alors que le gaucher Erik Bédard a effectué ses débuts dans leur uniforme, lançant une première manche presque parfaite (un but sur balles). Samedi, les Bisons étaient revenus à la charge avec un

gain de 4-1.

Hier, Carlos Mendez a dirigé l'attaque avec trois coups sûrs, dont deux doubles, en cinq présences, en plus de produire deux points. Clay Bellinger a pour sa part bouclé un circuit en solo, un de ses deux coups en lieu sûr.

Les Lynx ont ensuite pris la direction de Syracuse, où ils visiteront les SkyChiefs à compter de ce soir. Bédard, qui se prépare en vue de son retour avec les Orioles de Baltimore samedi prochain, obtiendra le départ contre le club-école des Blue Jays de Toronto.

Burns gagnera sa bataille contre le cancer — Brisebois

Mathias Brunet
LA PRESSE

Patrice Brisebois, le seul hockeueur du Canadien à avoir joué pour Pat Burns à Montréal, a réagi avec émotion hier lors du représentant de La Presse lui a demandé de commenter la nouvelle du cancer de son ancien entraîneur.

«Je n'étais pas au courant. Je ne m'attendais pas à entendre ça aujourd'hui. Ce n'est jamais facile d'apprendre que la maladie frappe quelqu'un qu'on connaît. Le cancer est un mot qui fait peur. Pat est celui qui m'a donné ma première chance dans la Ligue nationale avec le directeur général Serge Savard. J'ai joué deux ans pour lui. Je l'ai beaucoup apprécié, il a été bon pour moi. C'était un entraîneur dur, mais il était juste envers les gars. C'est un homme qui s'est battu toute sa carrière et il s'attaque désormais à la plus importante bataille... qu'il va gagner.»

Le gérant de l'équipement du Canadien, Pierre Gervais, a travaillé sous Pat Burns pendant le règne de celui-ci à Montréal, de 1988 à 1992. «Il est solide, il a du caractère, il va s'en sortir. Notre gardien de sécurité à la porte du vestiaire, Mario Brousseau, a eu le même cancer récemment et il l'a combattu avec succès.»

«C'est toujours surprenant d'apprendre qu'une force de la nature comme lui est frappé

par la maladie, a ajouté Gervais. Mais la vie est tellement fragile, peu importe la corpulence des gens. Contrairement à ce que les gens peuvent penser, Pat est une personne très affable et un gars de party extraordinaire derrière les portes closes. Mais sa nature change derrière un banc. Nous avons eu beaucoup de plaisir avec lui durant ses années à Montréal.»

PERREault

Yanic Perreault a joué brièvement pour Burns à Toronto. «Je l'ai connu un peu mais je faisais la navette entre la Ligue nationale et la Ligue américaine cette année-là. On ne souhaite pas entendre ce genre de nouvelle. On va lui envoyer des pensées positives.»

Mario Brousseau est en faction devant le vestiaire du Tricolore depuis 1970. Il connaît bien Burns pour l'avoir côtoyé quotidiennement au Forum pendant quatre ans. «J'aurais envie de lui dire qu'on peut guérir de ce type de cancer. J'en suis la preuve. On me l'a diagnostiqué il y a trois ans et demi. J'ai suivi des traitements de chimiothérapie pendant cinq mois puis on m'a opéré. Je suis retourné au travail après la chimio. Il faut avoir du courage parce que la maladie affecte nos pensées. On croit qu'on va mourir. C'est sûr qu'il va passer à travers.»

Koivu va passer un coup de fil à Burns

François Lemenu
PC — MONTRÉAL

vail ne peuvent jouer un grand rôle dans ces moments-là.»

JULIEN

Claude Julien connaît Pat Burns pour l'avoir rencontré à Hull. Les deux hommes ont dirigé les Olympiques, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, à des périodes différentes. «C'est une journée bien triste, a dit l'entraîneur du Canadien. Je connais Pat depuis quelques années déjà puisque nous avons travaillé dans la même organisation à Hull. Je l'ai rencontré à quelques reprises. Il a beaucoup fait pour le hockey. Il a eu une très bonne équipe à Montréal, il a relancé Toronto et il a gagné la coupe au New Jersey. J'avoue qu'il est difficile pour moi de commenter. Je lui souhaite la meilleure des chances.»

BRODEUR

Si le gardien Martin Brodeur avait encore de la difficulté à digérer la défaite de la veille, hier, il était encore plus affecté par la nouvelle de la maladie qui afflige Pat Burns. «Personne ne s'y attendait. Nous sommes des athlètes et nous avons un travail à faire, mais lorsque tu vois quelqu'un de proche affecté comme ça dans sa vie, c'est vraiment difficile», a dit le gardien montréalais.

Pendant quelques minutes, hier, les joueurs du Canadien ont oublié le septième match de leur série contre Boston. Ils ont plutôt pensé à Pat Burns qui annonçait souffrir d'un cancer du côlon.

Saku Koivu est sans doute celui qui a été le plus touché, lui qui a courageusement combattu un cancer de l'abdomen.

«C'est le genre de nouvelle qu'on ne veut jamais entendre, a déclaré le capitaine du Canadien. Il vit présentement des moments difficiles, comme le reste de sa famille. Je vais l'appeler dans un jour ou deux. Je me souviens d'avoir obtenu beaucoup de réconfort au début de ma maladie. C'est important de pouvoir parler à des gens qui sont déjà passés par là. Mais aujourd'hui, la seule chose à faire est de lui souhaiter la meilleure des chances et une prompt guérison.»

«Les deux premières journées sont les plus difficiles. Plus rien ne compte. On essaie seulement de survivre et de passer au travers. Les amis deviennent alors très importants. Il aura besoin de beaucoup de soutien. Personnellement, c'est ce qui m'a aidé. J'ai eu beaucoup d'encouragement. Le hockey et votre tra-



Les Predators ont pris goût aux séries

Associated Press
NASHVILLE, Tennessee

Les Predators de Nashville voulaient qu'on les prenne au sérieux cette saison.

Leur premier séjour en séries de la coupe Stanley leur a donné le goût d'aspirer à encore plus que cela.

«Espérons qu'il s'agit du premier pas qui nous permettra d'en prendre un deuxième, c'est-à-dire accéder au deuxième tour la prochaine fois, comme les Red Wings viennent de le faire», a déclaré l'entraîneur des Predators Barry Trotz.

Les Predators ont couronné leur sixième saison dans la LNH en terminant au huitième rang dans l'Association de l'Ouest, et ils ont forcé la meilleure équipe du circuit en saison régulière à disputer six matches avant de s'avouer vaincus.

«Nous avons franchi une étape qui nous a permis de progresser, et l'an prochain, ce sera le temps d'en franchir une autre», a indiqué le capitaine Greg Johnson.

C'est sans aucun doute la meilleure saison de leur histoire que viennent de connaître les Predators, qui ont vaillamment résisté aux Red Wings au cours des quatre premiers affrontements du premier tour.

Nashville est même monté jusqu'au cinquième rang dans l'Ouest en février. Les Predators ont signé un total de 38 victoires en saison régulière, un record d'équipe. Ils ont récolté 91 points, 11 de plus que leur sommet précédent, réalisé en 2000-2001. Ils ont marqué 216 buts, eux qui n'en avaient jamais récolté plus de 199 en une saison.

Tomas Vokoun a enregistré 34 victoires, bon pour le troisième rang à ce chapitre parmi les gardiens de la ligue. L'ancien du Canadien a d'ailleurs reconnu que les performances des siens, cette année, feront en sorte que les attentes seront plus élevées à l'avenir.

«Nous devons nous tenir ensemble. Nous avons plusieurs jeunes joueurs qui ont emmagasiné beaucoup d'expérience et qui savent ce qu'il faut faire pour gagner», a-t-il fait remarquer.

«Nous avons commencé l'année avec la plus petite masse salariale dans la ligue, et nous avons complètement changé notre défensive, a ajouté Johnson. Il faut lever notre chapeau aux joueurs dans ce vestiaire, ainsi qu'à l'organisation. C'est un bel exploit pour nous.»

Morrison sauve la peau des Canucks contre les Flames

Brendan Morrison a trouvé l'ouverture dont avaient besoin les Canucks de Vancouver.

Presse Canadienne
CALGARY

Morrison a inscrit le but décisif à 2:28 de la troisième période de prolongation, samedi, et les Canucks ont provoqué la tenue d'un septième match de leur série quarts de finale grâce à une dramatique victoire de 5-4 face aux Flames de Calgary.

Morrison s'est faufilé hors du coin de la patinoire à la gauche du filet adverse, s'est présenté devant Miikka Kiprusoff et a glissé le disque derrière le gardien des Flames, qui était étendu sur le ventre.

«J'ai vu un corridor, je suis sorti du coin et j'ai essayé de demeurer patient, a expliqué le héros de la victoire des Canucks.

«Il (Kiprusoff) a bien réagi, mais j'ai attendu cette demi-seconde additionnelle. Maintenant, il nous faut gagner la prochaine.»

Le septième match aura lieu lundi soir au domicile des Canucks.

DÉTERMINATION ET CARACTÈRE

Ce but a mis fin à une rencontre spectaculaire au cours de laquelle les Canucks ont laissé filer une avance de 4-0 qu'ils détenaient à mi-chemin de la deuxième période.

Oleg Saprykin a amorcé la poussée des Flames à 10:31 de l'engagement soit seulement 16 secondes après le filet de Geoff Sanderson.

À peine deux minutes plus tard, Ville Nieminen a réduit l'avance des Canucks de moitié.

Martin Gélinas, à 1:12 du troisième vingt, et Chris Clark, quelque 11 minutes plus tard,



Brent Sopel (3) des Canucks, salue le but de son coéquipier Brendan Morrison (à droite), en troisième période de prolongation contre les Flames de Calgary, samedi soir.

ont complété le ralliement.

Jarkko Ruutu, en première période, Daniel Sedin et Brad May avaient fait bouger les cordages avant le but de Sanderson.

Darryl Sutter, l'entraîneur en chef des Flames, a rendu hommage à ses joueurs.

«Je pense que nous avons montré que nous possédions beaucoup de détermination et de caractère. Ils (les Canucks) ont dominé la première moitié du match et nous avons dominé la seconde.

«Il ne nous reste plus qu'à trouver le moyen de nous regonfler», a admis Sutter.

CHANCES EN OR

Les Flames ont subi un huitième revers consécutif en prolongation lors de rencontres élimi-

natoires, soit depuis le 14 avril 1991.

De leur côté, les Canucks ont disputé le plus long match de leur histoire.

La défaite est d'autant plus décourageante que les Flames ont eu de nombreuses belles chances de mettre fin au match pendant la deuxième période de prolongation.

Gélinas a notamment profité d'une opportunité en or à 2:30 de l'engagement, mais le gardien recrue Alex Auld l'a empêché d'effectuer un tir au but grâce à un habile geste du bâton.

Puis, à mi-chemin de la période, Nieminen avait battu Auld mais son tir a abouti sur la barre transversale.

La première période de prolongation avait été beaucoup plus

partagée mais les deux gardiens ont tout de même eu à se mettre en évidence.

Avec 35 secondes à écouler à la quatrième période, le défenseur Mattias Ohlund des Canucks a été pris en défaut pour avoir retenu. Toutefois, les Flames n'ont pas été en mesure de planter le dernier clou dans le cercueil de leurs rivaux.

Kiprusoff a repoussé 47 tirs comparativement à 36 pour Auld.

Selon Marc Crawford, ce match-marathon s'est divisé en trois actes.

«Il y a eu trois matches ce soir (samedi), a imagé l'entraîneur en chef des Canucks. Il y a eu notre superbe départ, leur fin spectaculaire et une merveilleuse prolongation.»

Une autre élimination rapide soulève d'autres questions chez les Stars

Associated Press
NASHVILLE, Tennessee

Les Stars de Dallas se dirigent vers une incertaine morte saison dans la Ligue nationale de hockey avec beaucoup d'interrogations vis-à-vis leur propre avenir.

Le propriétaire Tom Hicks pourrait se lasser de défrayer l'une des masses salariales les plus élevées du circuit tout en retirant si peu de pareil investissement. Les Stars n'ont remporté qu'une seule série au cours des trois dernières saisons.

Le dernier échec est survenu samedi après-midi alors que

l'Avalanche du Colorado a sorti les Stars en cinq rencontres lors de leur série quarts de finale de l'Association de l'Ouest.

L'Avalanche a dominé les Stars 19-10 au chapitre des buts marqués. Neuf de ces 19 buts ont été inscrits au premier vingt, ce qui a permis aux hommes de Tony Granato de dicter le tempo de chacune des rencontres.

MODANO EST SURPRIS

«Je suis étonné, a admis Mike Modano.

«L'automne dernier, a précisé le capitaine des Stars, je pensais que de grandes réalisations nous attendaient. Je croyais que nous avions assemblé une équipe

compétitive qui allait parcourir une longue route pendant les séries éliminatoires.»

68 MILLIONS \$ US EN MASSE SALARIALE

Hicks a dépensé 68 millions \$ US en salaires en 2003-2004 et 10 joueurs sont déjà sous contrat en vue de la saison 2004-2005, pour une somme globale de 44 millions \$ US.

De quelle façon Hicks va compléter sa formation, si jamais il décide de garder à Dallas les 10 joueurs déjà liés par contrat, s'avère un point d'interrogation majeur.

Hicks doit également décider du sort du directeur général Doug Armstrong et de l'entraî-

neur en chef Dave Tippett.

«Qui aurait imaginé pareil scénario?, a laissé tomber Bill Guerin, un attaquant qui a touché un salaire de 9 millions \$ en 2003-2004 mais qui n'est pas parvenu à faire bouger les cordages lors de la série contre l'Avalanche.

«Ce fut notre pire cauchemar.» Face à l'Avalanche, ni l'attaque, ni la défense n'a affiché le cran et l'effort nécessaires pour connaître du succès à cette période-ci de l'année.

«L'Avalanche a paru plus affaibli et les résultats le démontrent, a admis Tippett. C'est quelque chose que l'on a vu trop souvent à l'intérieur de notre équipe cette saison.»

En bref

Une pensée pour Burns

Alors que le monde du hockey apprenait avec stupeur hier que l'entraîneur-chef des Devils du New Jersey Pat Burns est atteint d'un cancer du colon, la famille des Olympiques a évidemment eu une pensée pour son ancien entraîneur, qui était revenu à l'aréna Guertin en février dernier pour le dévoilement d'une bannière commémorant ses trois saisons à la barre de l'équipe. L'annonceur-maison Serge Côté a d'ailleurs invité les amateurs avant le match à lui envoyer des « ondes positives » alors qu'il amorce cinq semaines de chimiothérapie. Le gouverneur Charles Henry était évidemment peiné d'apprendre la nouvelle: « C'est bien de valeur, a-t-il dit avant le match d'hier soir. Je suis cependant convaincu qu'il va rebondir, il est trop fort, physiquement et mentalement, pour ne pas s'en remettre. Chose certaine, il ne s'énervera pas avec le hockey au cours de la prochaine année, il va se concentrer sur sa maladie. »

Laroche de côté

Il y avait un seul changement à l'alignement des Olympiques par rapport au premier match de la série alors que le centre Bruno Champagne a réintégré l'alignement. Laisse de côté vendredi, l'ancien Sag a remplacé Christian Laroche et il s'est même retrouvé à quelques occasions sur le premier jeu de puissance, aux côtés de Maxime Talbot et Guillaume Fournier alors que Jean-Michel Daoust allait à la pointe. Pour le match d'hier, Fournier a aussi remplacé Nick Fugère sur la première unité, tandis que Benoît Groulx a jonglé énormément avec ses autres trios. Les autres absents étaient Martin Fréchette, Scott Brophy et Maxime Rousseau, qui n'ont pas encore revêtu l'uniforme pour un seul match pendant les séries.

Changements à Lewiston

Alors qu'il ne reste plus que quatre équipes en vie dans la LHJMQ, certains des clubs éliminés procèdent à leur ménage du printemps. C'est le cas des MAINEIacs de Lewiston, qui ont remercié de leurs services en fin de semaine le directeur général Normand Gosselin et l'entraîneur-chef Mario Durocher, qui avaient tous deux suivi l'équipe lors de son déménagement de Sherbrooke au Maine. Il y a donc maintenant trois postes d'entraîneurs disponibles dans la LHJMQ, alors que Victoriaville (non-renouvellement du contrat de Judes Vallée) et Acadie-Bathurst (idem avec Réal Paiement) sont aussi à la recherche de sang neuf pour amorcer leur relance. Reste à voir si Pascal Vincent, entraîneur-chef et directeur général des Screaming Eagles du Cap-Breton, écopera pour la débâdada des siens en quart de finale. Une annonce à cet effet est attendue pour aujourd'hui.

Le 13 chanceux

Les Sags se sont fait remarquer avec une période de réchauffement assez particulière lors des parties à l'aréna Guertin. Ils ont sauté sur la glace environ deux minutes après les Olympiques, alors qu'il restait 13 minutes au cadran à chaque fois. Puis ils ont traité au vestiaire environ deux minutes après que les joueurs aient tenu une réunion autour de leur filet. Il apparaît que leur manège était encore plus spécial en première ronde contre Val-d'Or, alors qu'ils ont réussi à distraire les Foreurs avec des échauffements d'à peine cinq minutes à l'occasion.

Les Olympiques se sont bien repris contre les Saguenéens

Confrontés à de l'adversité pour la première fois des séries, les Olympiques de Gatineau ont fort bien réagi, hier soir.



Marc Brassard

mbrassard@ledroit.com

Devant une foule décevante, mais bruyante, de 2880 amateurs à l'aréna Robert-Guertin, ils n'ont fait qu'une bouchée des Saguenéens de Chicoutimi en l'emportant 6-1, une victoire qui créait l'égalité 1-1 dans cette demi-finale de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Surpris 3-2 par les Sags lors de la première rencontre de vendredi, les Olympiques ne sont quand même pas sortis du bois dans cette série qui se poursuivra maintenant dans un Centre Georges-Vézina surchauffé pour les troisième et quatrième matches, demain et jeudi au Saguenay.

C'est à cet endroit que l'on verra si les Olympiques ont remis les pendules à l'heure avec leur performance convaincante d'hier ou si les Sags ont tout simplement connu une erreur de parcours dans leur cheminement d'équipe centron.

Cinq buts sans réplique en deuxième période ont sonné le glas des visiteurs et mis fin à leur série de cinq gains d'affilée.

Alors que les deux clubs avaient semblé s'étudier lors d'un premier tiers sans but, un filet de Sam Roberts en début de période médiane a ouvert les valves pour les locaux.

Jean-Michel Daoust qui avait connu un match difficile vendredi en ratant au moins trois cages béantes, est revenu à la charge de belle façon. C'est lui qui a couronné la poussée de cinq buts en marquant en désavantage numérique.

Deslauriers était en furie après ce jeu, fracassant son bâton sur un poteau. À la fin de la période, après qu'il ait été débordé par le barrage de 29 lancers des Olympiques, son entraîneur Richard Martel lui a donné un petit répit en faisant appel



MARTIN ROY, Le Droit

Guillaume Labrecque (11) célèbre le premier de ses deux buts avec son coéquipier Martin Vagner devant le banc des Olympiques.

à Alexandre Vincent pour le troisième tiers.

Guillaume Labrecque, à quatre contre quatre, Nick Fugère ainsi que Guillaume Fournier ont été les autres à déjouer Deslauriers.

Labrecque a ajouté l'insulte à l'injure en y allant de son deuxième de la soirée contre Vincent en troisième.

En tout, les Olympiques ont largement dominé 40-15 au chapitre des tirs au but alors que David Tremblay n'a eu que quelques gros arrêts à effectuer.

Il s'est particulièrement distingué tout juste après que ses coéquipiers lui aient donné une avance de 2-0, frustrant Francis Lemieux en échappée pour le premier lancer des Sags au cours de cet engage-

ment fatidique. Il a perdu son premier jeu blanc en carrière en séries à 2:16 de la fin alors que Martin Chabot l'a pris en défaut avec un tir de la pointe.

Philippe Dupuis, avec trois passes, ainsi que les Tchêques Martin Vagner et Petr Pohl, avec deux passes chacun, ont également disputé un excellent match pour les Olympiques.

Cette fois, ce sont les Gatinois qui ont payé le prix pour cette victoire: les défenseurs Nicolas Ranger, qui a eu besoin sept points de suture pour refermer une plaie au front en raison d'un coup de coude de Patrick Tessier, et Martin Vagner, mis en échec près de son banc par Sébastien Courcelles, ont tous deux été sonnés, mais ils sont revenus au jeu par la suite.

Une punition payante

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Après avoir fait preuve d'indiscipline vendredi, les Olympiques ont utilisé une de leur punition pour prendre le plein contrôle de la rencontre d'hier.

Ils venaient de prendre les devants 1-0 sur le but de Sam Roberts quand Keven Petit s'est retrouvé au cachot moins d'une minute plus tard.

« Nous avons été vraiment disciplinés lors du premier match, j'imagine que c'était un peu leur stratégie pour nous sortir de notre 'game', a souligné le vétéran Jean-Michel Daoust, auteur d'un but et une passe lors du gain de 6-1 d'hier soir. Cette fois-ci, le mot d'ordre était de garder notre sang-froid et ça a rapporté. »

Labrecque, qui a fini sa soirée avec un doublé, était doublement heureux car il aurait pu être blessé gravement au premier tiers quand le matamore des Sags, Patrick Tessier, a sorti le genou à ses dépens.

« C'est la meilleure façon de répondre à ça, a-t-il dit après coup. J'ai été un peu chanceux de m'en tirer, j'avais déjà été blessé à ce genou lors de ma première saison. Je l'ai vu venir un peu et j'ai esquivé sa mise en échec, mais je ne m'attendais pas à ce qu'il sorte le genou comme ça. »

En général, les Sags ont cependant eu peine à finir leurs mises en échec contre les rapides attaquants des Olympiques: « On patinait plus vite ce soir, et quand c'est le cas, c'est plus difficile de nous frapper », a souligné Labrecque, qui a maintenant quatre buts en six matches de séries.

L'entraîneur-chef Benoit Groulx, qui s'est amusé à jongler avec ses trios toute la soirée, était évidemment heureux d'avoir vu les siens faire bon usage de leur coup de patin: « Nous avons réussi à exploiter notre vitesse et, quand on le fait, nous formons une équipe dangereuse, a-t-il noté. En tirant de l'arrière dans la série, il y avait de la pression sur nous et le premier but, celui de Roberts, a enlevé cette pression. »

Les gros canons de l'équipe, les Daoust, Talbot, Dupuis, Labrecque et Fournier, de même que Doug O'Brien et Martin Vagner à la défense, ont fait sentir leur présence pas mal plus que lors de la première rencontre: « Ce n'est pas compliqué en séries, tes meilleurs joueurs doivent être tes meilleurs joueurs et c'est ce qui s'est passé (hier). Maintenant, nous allons devoir mettre de telles performances sur la glace à toutes les parties pour avoir des chances de défaire une équipe tenace comme Chicoutimi », a ajouté Groulx.

Du côté des Sags, l'entraîneur-chef Richard Martel n'était nullement découragé: « Nous avons joué une excellente première période, nous avons tout fait pour les rendre nerveux, a-t-il analysé. Mais en deuxième, nous avons fait preuve d'un peu de nonchalance et ils en ont profité. Après ça, ils ont pris confiance et ce fut la tornade, nous n'avons pas réussi à nous ajuster. On a vu les vrais Olympiques de Hull (sic), mais on les a aussi aidés à bien paraître. Nous ne sommes cependant pas découragés par ce résultat, pas du tout. On a gagné un match sur deux ici, ce n'est pas rien. »

1		6	
Sommaire			
PREMIÈRE PÉRIODE			
Aucun but.			
DEUXIÈME PÉRIODE			
1. Gatineau , Sam Roberts (2)			
(J. Daoust, B. Champagne)			2:49
2. Gatineau , Guillaume Labrecque (3)			
(P. Dupuis, M. Vagner)			4:27
3. Gatineau , Nick Fugère (3)			
(P. Pohl, P. Dupuis)			12:40
4. Gatineau , Guillaume Fournier (2)			
(N. Fugère, M. Talbot)			13:23 (an)
5. Gatineau , Jean-Michel Daoust (2)			
(M. Vagner, M. Talbot)			14:19 (dn)
TROISIÈME PÉRIODE			
6. Gatineau , Guillaume Labrecque (4)			
(P. Dupuis, P. Pohl)			4:44
7. Chicoutimi , Martin Chabot (3)			
(sans aide)			17:44
TIRS AU BUT			
Chicoutimi	6	5	4
Gatineau	11	18	11
Gardiens — Chicoutimi, Jeff Drouin-Deslauriers (9-5-0), Alexandre Vincent (à 0:00 de la 3e période); Gatineau, David Tremblay (5-1-0).			
Avantages numériques — Chicoutimi: 0 en 7; Gatineau: 1 en 7.			
PROCHAIN MATCH			
Demain soir, 19h30 à Chicoutimi			



COUPE STANLEY 2004

En bref

18^e match décisif de l'histoire du Canadien

PC - MONTRÉAL

Le Canadien disputera ce soir le septième match d'une série pour la 18^e fois de son histoire. Jusqu'ici, le Tricolore a conservé un dossier de neuf victoires et huit défaites.

Le Canadien a affronté les Bruins à cinq reprises (3-2) dans un match ultime. La dernière fois, le Tricolore s'est incliné 5-3 à Boston en demi-finale de division. C'était en

1994. L'équipe n'a pas vécu l'expérience depuis.

Sans Ward

Jason Ward n'a pas accompagné ses coéquipiers à Boston. Il souffre toujours de raideurs à la nuque après avoir encaissé une mise en échec de Dan McGillis dans le cinquième match de la série. «C'est frustrant car je joue toujours mon meilleur hockey en séries», a-t-il dit. Ward croit qu'il pourra jouer lors du deuxième tour éliminatoire advenant une victoire du Canadien, ce soir.

Les Bruins de Boston pensaient bien qu'ils auraient congelé aujourd'hui...

Associated Press BOSTON

Les Bruins de Boston s'attendaient à passer la journée d'aujourd'hui, un congé férié aux États-Unis, à se préparer tranquillement en vue du deuxième tour des séries éliminatoires. Ils devront plutôt défendre leur peau contre le Canadien.

Ils n'ont toutefois qu'eux à blâmer pour cette situation puisqu'ils ont laissé une avance de 3-1 dans la série se transformer en égalité de 3-3. Lundi soir, journée des Patriotes en sol américain, les Bruins devront donc disputer un septième match décisif.

«Je ne pense pas que c'était un excès de confiance, mais quand tu as l'avance 3-1, c'est plus difficile de jouer de façon désespérée que lorsque tu perds 3-1, a fait remarquer le gardien Andrew Raycroft. Je pense qu'il y a peu de gens qui s'attendent à ce que

nous l'emportions maintenant, alors, dans le fond, nous avons peut-être un peu moins de pression sur les épaules.»

Les Bruins ont un dossier de 14-0 dans les séries où ils menaient 3-1, tandis que le Canadien n'a jamais comblé un déficit du genre. En forçant la tenue d'un septième match, le Canadien a donné lieu à une espèce de festival du sport à Boston. L'affrontement suivra le Marathon de Boston ainsi que la quatrième rencontre d'une série entre deux grands rivaux au baseball, les Red Sox et les Yankees de New York.

«Ce sera une grosse journée à Boston, et nous comprenons tous cela. Nous nous attendons à une belle foule bruyante qui sera derrière nous, a ajouté Raycroft. Montréal-Boston dans un septième match le jour du marathon, c'est difficile d'avoir mieux.»

Le Canadien semble avoir l'avantage psychologique après

deux performances impressionnantes, mais l'entraîneur Mike Sullivan a affirmé que ce n'était pas là une raison de baisser les bras.

«Nous avons des joueurs qui ne se laissent pas abattre, a-t-il insisté, hier, à la suite de la séance d'entraînement optionnelle des Bruins. Je pense que les gars sont évidemment déçus d'avoir laissé deux victoires leur glisser entre les doigts, mais en même temps ils ont vraiment hâte d'avoir l'occasion de vivre un septième match.»

Si les Bruins devaient s'incliner, ce serait la troisième fois de suite qu'ils se verraient éliminés dès le premier tour. «Il y a une des deux équipes qui va voir sa saison se terminer, alors c'est suffisamment de pression en soi, a déclaré l'attaquant Mike Knuble. La pression sera des deux côtés, et nous voulons profiter de l'enthousiasme de la foule, comme c'a été le cas pour Montréal.»

SÉRIE DE HOCKEY INTERNATIONAL



d'Équipe Canada

LA COUPE DU MONDE DE HOCKEY À OTTAWA

Le mercredi 25 août à 19 h 30 PARTIE HORS-CONCOURS 1



CANADA vs É.U.



Le samedi 28 août à 19 h PARTIE HORS-CONCOURS 2



CANADA vs SLOVAQUIE



Le dimanche 29 août à 19 h PARTIE HORS-CONCOURS 3



RUSSIE vs SLOVAQUIE



Jusqu'au 22 avril, les forfaits de billets de trois parties seront vendus à des prix réduits:

LES BILLETS COMMENCENT À AUSSI PEU QUE 35 \$ PAR BILLET PAR PARTIE.

Après le 22 avril, tous les billets seront vendus en forfaits de trois parties aux pleins prix. Les prix comprennent toutes les taxes et les FRM, mais pas les frais de service.

BILLETS EN VENTE

MAINTENANT!

3 FAÇONS FACILES D'ACHETER DES BILLETS

1. www.capitaltickets.ca
2. 613-599-FANS (3267) ou 877-788-FANS (3267)
3. Les magasins **sports experts** et guichet du Centre Corel



SUZUKI of Ottawa

PROMOTION 0% ET 0\$ D'ACOMPTE

SUZUKI SWIFT 2004

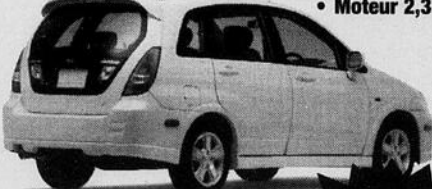
- 5 places
- AM/FM/DC
- Essuie-glace arrière et dégivreur arrière
- Volant inclinable
- 4 portes
- Siège à hauteur réglable



0%** pendant 60 mois OU À COMPTER DE 9988\$*

AERIO FASTBACK 2004

- 4 portes, hayon
- AM/FM/DC
- Vitres électriques
- Rétroviseurs électriques
- Volant inclinable
- Moteur 2,3 L



0%** pendant 60 mois OU À COMPTER DE 11438\$*

SUZUKI VITARA 4X4 2004

- 5 places
- Moteur 6 cyl.
- AM/FM/DC
- Volant inclinable
- Pneu de rechange pleine dimension
- Intérieur de luxe en tissu



0%** pendant 60 mois OU À COMPTER DE 14218\$*

SUZUKI XL-7 4X4 2004

- Climatiseur
- Vitres, verr. et rétr. électr.
- Rég. de vit.
- Sièges de luxe
- Moteur 6 cyl.
- AM/FM/DC



0%** pendant 60 mois OU À COMPTER DE 19741\$*

SUZUKI of Ottawa

1075, CH. RICHMOND 728-7474

Seulement 2 rues à l'ouest de l'avenue Woodroffe www.suzukiofottawa.com

*Offre d'une durée limitée exclusive aux clients admissibles dont le crédit aura été approuvé pour l'achat d'une Swift - MT 2004 / Aerio Fastback S MT 2004 / Vitara MT 2004 / XL7 4x4 MT 2004. Mensualité basée sur financement de 96 mois. Transp., prép. et taxes inclus. Exemple de financement : pour un montant de 10 000 \$ financé à un taux de 7,15 % pendant 96 mois, les mensualités sont de 137,08 \$; coût d'emprunt : 314,92 \$; obligation totale : 13 143,52 \$. Base sur un calendrier de paiements aux deux semaines. **Financement à l'achat de 0 % jusqu'à 60 mois pour tous les modèles Suzuki Swift/Aerio/Vitara et de 36 mois pour les modèles Suzuki XL-7, offert aux clients admissibles dont le crédit aura été approuvé par les services financiers de Suzuki Canada ou la Banque de Nouvelle-Écosse. Exemple de financement : pour un montant de 10 000 \$ financé à un taux annuel d'intérêt de 0 % pendant un contrat de 60/36 mois, les mensualités sont de 166,66 \$/277,78 \$; coût d'emprunt : 0 \$. Obligation totale de crédit-bail : 10 000 \$. Un acompte peut être exigé. Il s'agit d'une offre de durée limitée qui ne peut être combinée avec aucune autre promotion. Les offres de crédit-bail et de financement excluent immatric., ass., frais d'acquisition, frais d'adm., droits d'enreg. de sécurité et toutes taxes applicables. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants. Les véhicules peuvent varier des illustrations.



SUZUKI C'EST VRAI!



COUPE STANLEY 2004

Le Canadien: pas de grands discours pour le 7^e match

Il n'y aura pas de grands discours dans la chambre du Canadien avant le septième match que l'équipe disputera aux Bruins de Boston en quarts de finale de l'Association est, ce soir, au FleetCenter. L'enjeu est assez élevé pour que chacun puisse assurer sa propre préparation.

François Lemenu
PC — MONTRÉAL

«Un discours serait la pire chose à faire, a prévenu Alex Kovalev avant de prendre l'avion en direction de Boston.

«Il faut se préparer à ce septième match comme s'il s'agissait d'une rencontre comme une autre. En adoptant une approche différente, on risquerait de rendre les joueurs encore plus nerveux. Il faut plutôt garder les choses simples et se préparer comme on le fait pour tout autre match», a insisté Kovalev, le meilleur marqueur des séries avec cinq buts.

«Il n'y a rien de plus excitant qu'un septième match. Il y a beaucoup d'intensité. Tout est amplifié. Il faut se défoncer car il n'y a pas de lendemain, a ajouté le Russe.

«Mes meilleurs souvenirs remontent aux séries de 1994 avec les Rangers de New York, a par ailleurs confié Kovalev. On avait dû battre les Devils du New Jersey et les Canucks de Vancouver, chaque fois en sept matches, pour enlever la coupe Stanley. Je me souviens, j'avais eu beaucoup de plaisir.»



Francis Bouillon (à gauche) et José Théodore, à leur arrivée à l'aéroport de Dorval, d'où les joueurs du Canadien se sont envolés vers Boston hier après-midi. Le septième match de la série aura lieu ce soir, à Boston.

PRESE CANADIENNE

aussi gagné un match sur leur patinoire. C'est pourquoi jouer à Boston ne fait aucune différence.»

LE DOS AU MUR

De son côté, Yanic Perreault refuse de s'emballer malgré les deux dernières victoires. Il se souvient trop bien d'avoir été éliminé en sept matches par les Devils alors qu'il portait les couleurs des Maple Leafs de Toronto. Les Leafs avaient pourtant détenu une avance de 3-2 dans la série. «On a toujours le dos au mur, a-t-il rappelé. On n'a encore rien prouvé même si notre position s'est améliorée. On a seulement obtenu l'occasion de dis-

puter un septième match.»

Claude Julien ne croit pas que le Canadien dispose d'un avantage psychologique sur les Bruins, sans doute ébranlés après des revers de 5-1 et 5-2.

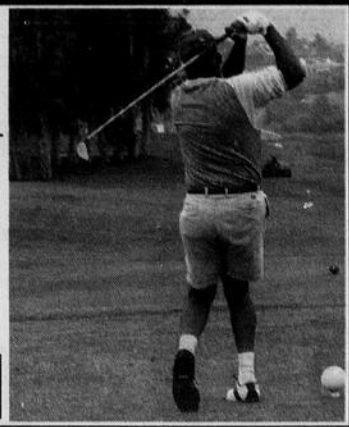
«On se retrouve dans la même situation que lors des cinquième et sixième matches. Il faut gagner sinon on se retrouve en vacances.

«L'expérience des deux derniers matches peut quand même nous être profitable, concède-t-il. Sauf que pour gagner, on va devoir y mettre de l'effort et respecter le plan de match. C'est pas parce qu'on vient de gagner deux matches que le troisième est dans la poche.»

CLUB DE GOLF CAMELOT

Privilege de jeu
Joueur désigné
Ou
Part d'actions
À vendre

(613) 746-3813, poste 30
Cellulaire : 223-1411



Vente ANNIVERSAIRE

- 500 000 pi de fil et câbles
- 500 000 résistances (1/8, 1/4, 1/2, 1, 3, 5, 25, 100w)
- 30 000 interrupteurs
- 10 000 circuits intégrés (IC)
- 1000 transformateurs
- 10 000 terminaux
- 1 500 batteries
- 10 000 condensateurs
- 3 000 potentiomètres
- 300 courrois
- 300 haut-parleurs
- 200 aiguilles de tourne-disque

Et plus encore...

Apportez cette annonce et économisez **10%**
1 coupon par client

5 000 FUSIBLES
à très bas prix ex: 1\$ pour 5
VENTILATEURS
à partir de 4,95\$

ADD Electronics
www.add-electronics.com

233, rue Armstrong, Ottawa
K5S0R12 Ontario Inc
729-2331
Better Business Bureau

Mar - mer : 10 : 00 - 8 : 00 • Jeudi - vend : 10 : 00 - 8 : 00 • Samedi : 10 : 00 - 2 : 00 • Dim - lun : Fermé

CAVALIER 2004



235\$
/mois + taxes
location 48 mois

• Automatique • Climatisateur • CD

0\$ COMPTANT
+
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
transport et préparation inclus

*Location 48 mois, 20 000 km par année, .12 c du km excédentaire. 1^{er} versement exigé à la livraison. Pour un temps limité. P.S.D.F. 20 165 \$

GM DEMERS
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811

TORONTO

2	2	2	1	2	1
4	0	0	4	0	2

OTTAWA

3	2	2	4	1	2
0	1	3	3	5	5

BOSTON

3	2	2	4	1	2
0	1	3	3	5	5

MONTREAL

3	3	2	3	3	1
2	2	4	0	1	1

PHILADELPHIE

3	3	2	3	3	1
2	2	4	0	1	1

NEW JERSEY

3	0	3	3	3	1
0	3	0	0	2	1

TAMPA BAY

3	0	3	3	3	1
0	3	0	0	2	1

NY ISLANDERS

EST

TAMPA BAY

PHILADELPHIE



OUEST

DETROIT

SAN-JOSE

COLORADO

DETROIT

3	3	1	0	4	2
1	1	3	3	1	0

NASHVILLE

1	3	1	4	3	1
0	1	4	3	1	1

SAN JOSE

1	3	1	4	3	1
0	1	4	3	1	1

ST-LOUIS

5	1	2	0	1	5
2	2	1	4	2	4

VANCOUVER

5	1	2	0	1	5
2	2	1	4	2	4

CALGARY

3	5	3	3	5	1
1	2	4	2	1	1

COLORADO

3	5	3	3	5	1
1	2	4	2	1	1

DALLAS

LNH - Séries éliminatoires

Association de l'Est	Association de l'Ouest
<p>Toronto c. Ottawa Jeudi 8 avril Ottawa 4 Toronto 2 Samedi 10 avril Ottawa 0 Toronto 2 Lundi 12 avril Toronto 2 Ottawa 0 Mercredi 14 avril Toronto 1 Ottawa 4 Vendredi 16 avril Ottawa 0 Toronto 2 Dimanche 18 avril Toronto 1 Ottawa 2 (2P) <i>(La série est égale 3-3)</i> Mardi 20 avril Ottawa à Toronto, 19h</p> <p>Tampa Bay c. N.Y. Islanders Jeudi 8 avril NY Islanders 0 Tampa Bay 3 Samedi 10 avril NY Islanders 3 Tampa Bay 0 Lundi 12 avril Tampa Bay 3 NY Islanders 0 Mercredi 14 avril Tampa Bay 3 NY Islanders 0 Vendredi 16 avril NY Islanders 2 Tampa Bay 3 (P) <i>(Tampa Bay gagne la série 4-1)</i></p> <p>Boston c. Montréal Mercredi 7 avril Montréal 0 Boston 3 Vendredi 9 avril Montréal 1 Boston 2 (P) Dimanche 11 avril Boston 2 Montréal 3 Mardi 13 avril Boston 4 Montréal 3 (2P) Jeudi 15 avril Montréal 5 Boston 1 Samedi 17 avril Boston 2 Montréal 5 <i>(La série est égale 3-3)</i> Lundi 19 avril Montréal à Boston, 19h</p> <p>Philadelphie c. New Jersey Jeudi 8 avril New Jersey 2 Philadelphie 3 Samedi 10 avril New Jersey 2 Philadelphie 3 Lundi 12 avril Philadelphie 2 New Jersey 4 Mercredi 14 avril Philadelphie 3 New Jersey 0 Samedi 17 avril New Jersey 1 Philadelphie 3 <i>(Philadelphie gagne la série 4-1)</i></p>	<p>Detroit c. Nashville Mercredi 7 avril Nashville 1 Detroit 3 Samedi 10 avril Nashville 1 Detroit 2 Dimanche 11 avril Detroit 1 Nashville 3 Mardi 13 avril Detroit 0 Nashville 3 Jeudi 15 avril Nashville 1 Detroit 4 Samedi 17 avril Detroit 2 Nashville 0 <i>(Detroit gagne la série 4-2)</i></p> <p>San Jose c. St. Louis Jeudi 8 avril St. Louis 0 San Jose 1 (P) Samedi 10 avril St. Louis 1 San Jose 3 Lundi 12 avril San Jose 1 St. Louis 4 Mardi 13 avril San Jose 4 St. Louis 3 Jeudi 15 avril St. Louis 1 San Jose 3 <i>(San Jose gagne la série 4-1)</i></p> <p>Vancouver c. Calgary Mercredi 7 avril Calgary 2 Vancouver 5 Vendredi 9 avril Calgary 2 Vancouver 1 Dimanche 11 avril Vancouver 2 Calgary 1 Mardi 13 avril Vancouver 0 Calgary 4 (3P) Jeudi 15 avril Calgary 2 Vancouver 1 Samedi 17 avril Vancouver 5 Calgary 4 (3P) <i>(La série est égale 3-3)</i> Lundi 19 avril Calgary à Vancouver, 22h30</p> <p>Colorado c. Dallas Mercredi 7 avril Dallas 1 Colorado 3 Vendredi 9 avril Dallas 2 Colorado 5 Lundi 12 avril Colorado 3 Dallas 4 (P) Mercredi 14 avril Colorado 3 Dallas 2 (2P) Samedi 17 avril Dallas 1 Colorado 5 <i>(Colorado gagne la série 4-1)</i></p>

Meneurs - Séries

B	P	Pts
Peter Forsberg, Col.	3	5
Fredrik Modin, TB.	3	5
Alexei Zhmouov, Phi.	3	5
Saku Koivu, MtL.	2	6
Markus Naslund, Van.	2	5
Jeremy Roenick, Phil.	2	5
Brendan Morrison, Bos.	2	5
Alex Kovalev, MtL.	1	6
Joe Sakic, Col.	4	2
Michael Nylander, Bos.	3	3
Robert Lang, Det.	2	4
Kim Johnson, Phi.	1	5
Marek Svatos, Col.	1	5
Scott Gomez, NJ.	0	5
Martin Saint-Louis, TB.	4	1
Patrick Elias, NJ.	3	2
Milan Hejduk, Col.	3	2
Jarome Iginla, Cal.	3	2
Brian Gionta, NJ.	2	3
Brendan Morrison, Van.	2	3
Sergei Gonchar, Bos.	1	5
Brad Richards, TB.	1	4
Rob Blake, Col.	0	5
Gary Roberts, Tor.	3	1

LNH

Séries éliminatoires Association de l'Est	Association de l'Ouest
<p>Tour de qualification (2 de 3) Cleveland c. Toronto Jeudi 15 avril Toronto 3 Cleveland 1 Samedi 17 avril Toronto 1 Cleveland 2 (2P) Dimanche 18 avril Toronto 3 Cleveland 6 <i>(Cleveland gagne la série 2-1)</i></p> <p>Providence c. Portland Jeudi 15 avril Portland 7 Providence 1 Vendredi 16 avril Portland 6 Providence 2 <i>(Portland gagne la série 2-0)</i></p> <p>Binghamton c. Norfolk Mercredi 14 avril Norfolk 3 Binghamton 0 Vendredi 16 avril Norfolk 3 Binghamton 0 <i>(Norfolk gagne la série 2-0)</i></p> <p>Demi-finales de section (4 de 7) Manchester c. Worcester Samedi 17 avril Worcester 3 Manchester 2 (P) Dimanche 18 avril Manchester 2 Worcester 0 <i>(Worcester mène la série 2-1)</i> Mardi 20 avril Manchester à Worcester, 19h05 Jeudi 22 avril Worcester à Manchester, 19h05</p> <p>Bridgeport c. Wilkes-Barre Jeudi 15 avril Wilkes-Barre 4 Bridgeport 5 (P) Samedi 17 avril Wilkes-Barre 4 Bridgeport 5 (P) Dimanche 18 avril Bridgeport 2 Wilkes-Barre 3 (P) <i>(Bridgeport mène la série 2-1)</i> Mardi 20 avril Bridgeport à Wilkes-Barre, 19h05 Jeudi 22 avril SN-Wilkes-Barre à Bridgeport, 19h05</p> <p>Hartford c. Portland Mardi 20 avril Portland à Hartford, 19h05 Mercredi 21 avril Portland à Hartford, 19h05 Vendredi 23 avril Hartford à Portland, 19h05 Dimanche 25 avril Hartford à Portland, 16h05</p> <p>Philadelphie c. Norfolk Mercredi 21 avril Norfolk à Philadelphie, 19h05 Vendredi 23 avril Norfolk à Philadelphie, 19h05 Mardi 27 avril Philadelphie à Norfolk, 19h15 Mercredi 28 avril Philadelphie à Norfolk, 19h15</p>	<p>Tour de qualification (2 de 3) Cleveland c. Toronto Jeudi 15 avril Toronto 3 Cleveland 1 Samedi 17 avril Toronto 1 Cleveland 2 (2P) Dimanche 18 avril Toronto 3 Cleveland 6 <i>(Cleveland gagne la série 2-1)</i></p> <p>Houston c. Cincinnati Jeudi 15 avril Cincinnati 3 Houston 1 Samedi 17 avril Cincinnati 5 Houston 2 <i>(Cincinnati gagne la série 2-0)</i></p> <p>Demi-finales de section (4 de 7) Syracuse c. Rochester Vendredi 16 avril Rochester 2 Syracuse 3 Samedi 17 avril Rochester 6 Syracuse 0 <i>(La série est égale 1-1)</i> Mercredi 21 avril Syracuse à Rochester, 19h05 Vendredi 23 avril Syracuse à Rochester, 19h35 Dimanche 25 avril Rochester à Syracuse, 17h</p> <p>Grand Rapids c. Chicago Vendredi 16 avril Chicago 4 Grand Rapids 3 (P) Dimanche 18 avril Chicago 1 Grand Rapids 0 <i>(Chicago gagne la série 2-0)</i> Mercredi 21 avril Grand Rapids à Chicago, 20h Vendredi 23 avril Grand Rapids à Chicago, 20h30</p> <p>Hamilton c. Cleveland Mardi 20 avril Cleveland à Hamilton, 19h Dimanche 25 avril Cleveland à Hamilton, 16h Mardi 27 avril Hamilton à Cleveland, 19h Jeudi 29 avril Hamilton à Cleveland, 19h</p> <p>Milwaukee c. Cincinnati Mercredi 21 avril Cincinnati à Milwaukee, 20h Vendredi 23 avril Cincinnati à Milwaukee, 20h Samedi 24 avril Milwaukee à Cincinnati, 19h35 Lundi 26 avril Milwaukee à Cincinnati, 19h35 <i>SV-SI nécessaire</i></p>

Hockey

Ligue centrale junior A de l'Ontario	Ligue junior B de l'Est ontarien
<p>Séries éliminatoires</p> <p>Finale (4 de 7) Nepean c. Gloucester Jeudi 15 avril Gloucester 5 Nepean 2 Vendredi 16 avril Nepean 4 Gloucester 1 Dimanche 18 avril Gloucester 0 Nepean 1 <i>(Nepean gagne la série 4-3)</i></p>	<p>Séries éliminatoires</p> <p>Finale (4 de 7) Alexandria c. Metcalfe Samedi 10 avril Alexandria 3 Metcalfe 4 Lundi 12 avril Metcalfe 1 Alexandria 3 Mercredi 14 avril Alexandria 2 Metcalfe 3 <i>(Metcalfe gagne la série 4-2)</i></p>

Vers la Coupe Memorial - Kelowna 15-23 mai 2004

Séries éliminatoires	Séries éliminatoires	Séries éliminatoires
<p>Demi-finales (4 de 7) Chicoutimi c. Gatineau Vendredi 16 avril Chicoutimi 3 Gatineau 2 Dimanche 18 mars Chicoutimi 1 Gatineau 6 <i>(La série est égale 1-1)</i> Mardi 20 avril Gatineau à Chicoutimi, 19h30 Jeudi 22 avril Gatineau à Chicoutimi, 19h30 Samedi 24 avril Chicoutimi à Gatineau, 19h Lundi 26 avril SN-Gatineau à Chicoutimi, 19h30 Mardi 27 avril SN-Chicoutimi à Gatineau, 19h</p> <p>Rimouski c. Moncton Vendredi 16 avril Moncton 4 Rimouski 1 Dimanche 18 mars Moncton 1 Rimouski 2 <i>(La série est égale 1-1)</i> Mardi 20 avril Rimouski à Moncton, 19h Jeudi 22 avril Rimouski à Moncton, 19h Lundi 26 avril Moncton à Rimouski, 19h30 Mardi 27 avril SN-Rimouski à Moncton, 19h <i>SV-SI nécessaire</i></p>	<p>Finales d'association (4 de 7) Association de l'Est Mississauga c. Toronto Mercredi 14 avril Mississauga 0 Toronto 3 Vendredi 16 avril Toronto 0 Mississauga 2 Dimanche 18 avril Mississauga 3 Toronto 4 <i>(Toronto mène la série 2-1)</i> Mercredi 21 avril Toronto à Mississauga, 19h05 Vendredi 23 avril Mississauga à Toronto, 19h30</p> <p>Association de l'Ouest Guelph c. London Mardi 13 avril Guelph 4 London 2 Jeudi 15 avril London 3 Guelph 2 (P) Vendredi 16 avril Guelph 4 London 3 Dimanche 18 avril London 2 Guelph 5 <i>(Guelph mène la série 3-1)</i> Jeudi 22 avril Guelph à London, 19h Vendredi 23 avril SN-London à Guelph, 19h30 <i>SV-SI nécessaire</i></p>	<p>Finales d'association (4 de 7) Association de l'Est Red Deer c. Medicine Hat Vendredi 16 avril Red Deer 1 Medicine Hat 0 Samedi 17 avril Red Deer 2 Medicine Hat 4 <i>(La série est égale 1-1)</i> Mardi 20 avril Medicine Hat à Red Deer, 21h Mercredi 21 avril Medicine Hat à Red Deer, 21h Vendredi 23 avril Red Deer à Medicine Hat, 21h30</p> <p>Association de l'Ouest Kelowna c. Everett Vendredi 16 avril Everett 3 Kelowna 2 Samedi 17 avril Everett 1 Kelowna 2 <i>(La série est égale 1-1)</i> Mardi 20 avril Kelowna à Everett, 22h05 Jeudi 22 avril Kelowna à Everett, 22h05 Samedi 24 avril Everett à Kelowna, 22h Lundi 26 avril SN-Kelowna à Everett, 22h05 <i>SV-SI nécessaire</i></p>

Meneurs - LHJMQ	Meneurs - LHO	Meneurs - LHQuest																																																																																																																																				
<p>Séries éliminatoires</p> <table border="1"> <tr><th>MJ</th><th>B</th><th>P</th><th>Pts</th></tr> <tr><td>Laseck, Stanislav Chi.</td><td>14</td><td>5</td><td>12</td></tr> <tr><td>Crosby, Sidney Rim.</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>Boisclair, Maxime Chi.</td><td>14</td><td>8</td><td>6</td></tr> <tr><td>Deblois, Dominic Rou.</td><td>11</td><td>7</td><td>6</td></tr> <tr><td>Urquhart, Cory IPE.</td><td>10</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>Lambert, Michaël IPE.</td><td>11</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>Mondou, Benoit Sha.</td><td>10</td><td>4</td><td>9</td></tr> <tr><td>Pelletier, Pascal Sha.</td><td>11</td><td>3</td><td>9</td></tr> <tr><td>Picard, Alexandre Lew.</td><td>7</td><td>4</td><td>11</td></tr> <tr><td>Bernier, Steve Mon.</td><td>12</td><td>7</td><td>4</td></tr> </table>	MJ	B	P	Pts	Laseck, Stanislav Chi.	14	5	12	Crosby, Sidney Rim.	6	7	8	Boisclair, Maxime Chi.	14	8	6	Deblois, Dominic Rou.	11	7	6	Urquhart, Cory IPE.	10	6	7	Lambert, Michaël IPE.	11	6	7	Mondou, Benoit Sha.	10	4	9	Pelletier, Pascal Sha.	11	3	9	Picard, Alexandre Lew.	7	4	11	Bernier, Steve Mon.	12	7	4	<p>Séries éliminatoires</p> <table border="1"> <tr><th>MJ</th><th>B</th><th>P</th><th>Pts</th></tr> <tr><td>St-Pierre, Martin Gue.</td><td>16</td><td>3</td><td>24</td></tr> <tr><td>Perry, Corey Lon.</td><td>13</td><td>7</td><td>14</td></tr> <tr><td>Klein, Kevin Gue.</td><td>16</td><td>8</td><td>10</td></tr> <tr><td>Prust, Brandon Lon.</td><td>13</td><td>5</td><td>11</td></tr> <tr><td>Callahan, Ryan Gue.</td><td>16</td><td>10</td><td>5</td></tr> <tr><td>Trudell, Brett Gue.</td><td>16</td><td>10</td><td>5</td></tr> <tr><td>O'Sullivan, Patrick Mis.</td><td>18</td><td>8</td><td>7</td></tr> <tr><td>Kreps, Kamil Bra.</td><td>12</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>Brent, Tim Tor.</td><td>15</td><td>3</td><td>11</td></tr> <tr><td>Kell, Trevor Lon.</td><td>13</td><td>6</td><td>7</td></tr> </table>	MJ	B	P	Pts	St-Pierre, Martin Gue.	16	3	24	Perry, Corey Lon.	13	7	14	Klein, Kevin Gue.	16	8	10	Prust, Brandon Lon.	13	5	11	Callahan, Ryan Gue.	16	10	5	Trudell, Brett Gue.	16	10	5	O'Sullivan, Patrick Mis.	18	8	7	Kreps, Kamil Bra.	12	7	8	Brent, Tim Tor.	15	3	11	Kell, Trevor Lon.	13	6	7	<p>Séries éliminatoires</p> <table border="1"> <tr><th>MJ</th><th>B</th><th>P</th><th>Pts</th></tr> <tr><td>St-Jacques, Chris MH.</td><td>12</td><td>8</td><td>12</td></tr> <tr><td>Weber, Shea Kel.</td><td>12</td><td>3</td><td>13</td></tr> <tr><td>Taylor, Justin RD.</td><td>15</td><td>4</td><td>10</td></tr> <tr><td>Georges, Josh Kel.</td><td>12</td><td>2</td><td>11</td></tr> <tr><td>Christensen, Erik Bra.</td><td>11</td><td>8</td><td>4</td></tr> <tr><td>Geech, Randall Kel.</td><td>12</td><td>8</td><td>4</td></tr> <tr><td>Kinasewich, Ryan TC.</td><td>11</td><td>7</td><td>5</td></tr> <tr><td>Desloges, Marc Eve.</td><td>12</td><td>7</td><td>5</td></tr> <tr><td>Seidenberg, Yannic MH.</td><td>12</td><td>2</td><td>10</td></tr> <tr><td>Reid, Darren MH.</td><td>12</td><td>8</td><td>3</td></tr> </table>	MJ	B	P	Pts	St-Jacques, Chris MH.	12	8	12	Weber, Shea Kel.	12	3	13	Taylor, Justin RD.	15	4	10	Georges, Josh Kel.	12	2	11	Christensen, Erik Bra.	11	8	4	Geech, Randall Kel.	12	8	4	Kinasewich, Ryan TC.	11	7	5	Desloges, Marc Eve.	12	7	5	Seidenberg, Yannic MH.	12	2	10	Reid, Darren MH.	12	8	3
MJ	B	P	Pts																																																																																																																																			
Laseck, Stanislav Chi.	14	5	12																																																																																																																																			
Crosby, Sidney Rim.	6	7	8																																																																																																																																			
Boisclair, Maxime Chi.	14	8	6																																																																																																																																			
Deblois, Dominic Rou.	11	7	6																																																																																																																																			
Urquhart, Cory IPE.	10	6	7																																																																																																																																			
Lambert, Michaël IPE.	11	6	7																																																																																																																																			
Mondou, Benoit Sha.	10	4	9																																																																																																																																			
Pelletier, Pascal Sha.	11	3	9																																																																																																																																			
Picard, Alexandre Lew.	7	4	11																																																																																																																																			
Bernier, Steve Mon.	12	7	4																																																																																																																																			
MJ	B	P	Pts																																																																																																																																			
St-Pierre, Martin Gue.	16	3	24																																																																																																																																			
Perry, Corey Lon.	13	7	14																																																																																																																																			
Klein, Kevin Gue.	16	8	10																																																																																																																																			
Prust, Brandon Lon.	13	5	11																																																																																																																																			
Callahan, Ryan Gue.	16	10	5																																																																																																																																			
Trudell, Brett Gue.	16	10	5																																																																																																																																			
O'Sullivan, Patrick Mis.	18	8	7																																																																																																																																			
Kreps, Kamil Bra.	12	7	8																																																																																																																																			
Brent, Tim Tor.	15	3	11																																																																																																																																			
Kell, Trevor Lon.	13	6	7																																																																																																																																			
MJ	B	P	Pts																																																																																																																																			
St-Jacques, Chris MH.	12	8	12																																																																																																																																			
Weber, Shea Kel.	12	3	13																																																																																																																																			
Taylor, Justin RD.	15	4	10																																																																																																																																			
Georges, Josh Kel.	12	2	11																																																																																																																																			
Christensen, Erik Bra.	11	8	4																																																																																																																																			
Geech, Randall Kel.	12	8	4																																																																																																																																			
Kinasewich, Ryan TC.	11	7	5																																																																																																																																			
Desloges, Marc Eve.	12	7	5																																																																																																																																			
Seidenberg, Yannic MH.	12	2	10																																																																																																																																			
Reid, Darren MH.	12	8	3																																																																																																																																			

Sommaires de hockey

LNH	Tirs au but	6. Calgary, Nieminen 1
<p>Samedi soir Bruins 2 Canadiens 5</p> <p>Première période 1. Boston, Samsonov 1 (Bergerson).....7:16 2. Montréal, Langdon 1 (Perreault, Bégin).....12:37 Pénalité — Souray MtL 9:03</p> <p>Deuxième période 3. Montréal, Koivu 2 (Markov).....6:03 4. Montréal, Perreault 2 (Ryder, Ribeiro).....14:23 Pénalités — Komisarck MtL 10:41, Rolston Bos 18:33</p> <p>Troisième période 5. Boston, Samsonov 2 (Nylander, Gonchar).....4:36 6. Montréal, Kovalev 5 (Koivu, Zednik).....19:19 (fd) 7. Montréal, Bulls 1 (sans aide).....19:56 (fd) Pénalité — Murray Bos 9:20</p>	<p>Boston.....11 7 6 — 24 Montréal.....6 10 5 — 21 Gardiens — Boston: Raycroft (P.3-3); Montréal: Théodore (G.3-3). Avantages numériques — Boston: 0-2; Montréal: 0-2. Arbitre — Paul Devorski, Dan O'Halloran. Juges de lignes — Scott Driscoll, Brad Kovachik. Assistance — 21 273.</p> <p>Canucks 5 Flames 4 (P)</p> <p>Première période 1. Vancouver, Ruutu 1 (H.Sedin, D.Sedin).....18:01 Pénalités — May Ver 0:44, Commodore Cal 4:43, Oliwa Cal 7:24, Yelle Cal 12:26, Conroy Cal 18:42.</p> <p>Deuxième période 2. Vancouver, D.Sedin 1 (Sopel, H.Sedin).....5:32 (an) 3. Vancouver, May 1 (Sanderson, Chubarov).....6:42 4. Vancouver, Sanderson 1 (Ohlund, Naslund).....10:15 5. Calgary, Saprykin 2 (Regehr, Conroy).....10:31</p>	<p>Troisième période 9. Vancouver, Morrison 2 (Naslund).....2:28 Pénalité — Aucune.</p> <p>Tirs au but Vancouver.....15 9 8 10 2 — 52 Calgary.....5 7 11 6 0 — 40 Gardiens — Vancouver: Auld (G.1-1); Calgary: Kiprusoff (P.3-3). Avantages numériques — Vancouver: 1-5; Calgary: 0-4. Arbitres — Michael McGeough, Rob Shick. Juges de lignes — Lonnie Cameron, Mark Wheeler. Assistance — 19 289.</p>



Ligue nationale

Ligue américaine

Classement					Classement				
Section	G	P	Moy	Diff	Section	G	P	Moy	Diff
Section Est	8	4	.667	—	Baltimore	7	4	.636	—
Atlanta	7	5	.583	1	Boston	6	5	.545	1
Philadelphie	5	6	.455	2 ½	New York	6	6	.500	1 ½
New York	5	7	.417	3	Tampa Bay	5	6	.455	2
Montréal	2	10	.167	6	Toronto	3	9	.250	4 ½

Calendrier des matches					Calendrier des matches				
Vendredi 16 avril					Vendredi 16 avril				
Montréal 2	Philadelphie 4	Pittsburgh 7	N.Y. Mets 6	Colorado 5	St. Louis 13	Arizona 5	San Diego 0	Los Angeles 3	San Francisco 2
Samedi 17 avril					Samedi 17 avril				
Montréal 3	Philadelphie 6	Cincinnati 3	Chicago Cubs 2	Los Angeles 5	San Francisco 4	Pittsburgh 2	N.Y. Mets 1	Colorado 4	St. Louis 8
Florida 1	Atlanta 4	Milwaukee 5	Houston 14	Arizona 2	San Diego 3				
Dimanche 18 avril					Dimanche 18 avril				
Philadelphie 5	Montréal 4	Atlanta 3	Florida 2	10 m.	Pittsburgh 8	N.Y. Mets 1	Milwaukee 1	Houston 6	Colorado 8
Cincinnati 11	Chicago Cubs 10	10 m.	Arizona 5	San Diego 6	Los Angeles 7	San Francisco 6			
Lundi 19 avril					Lundi 19 avril				
Cincinnati 4	Chicago Cubs, 14h20	(Acedo 1-0 vs Clement 1-1)	Montréal 4	N.Y. Mets, 19h10	(Okka 0-2 vs Yates 0-1)	San Diego 4	San Francisco, 22h15	(Wells 0-1 vs Williams 1-1)	
Mardi 20 avril					Mardi 20 avril				
Florida 4	Philadelphie, 19h05	Chicago Cubs 4	Pittsburgh, 19h05	Montréal 4	N.Y. Mets, 19h10	Atlanta 4	Cincinnati, 19h10	Arizona 4	Milwaukee, 19h35
St. Louis 4	Houston, 20h05	Los Angeles 4	Colorado, 21h05	San Diego 4	San Francisco, 22h15				
Mercredi 21 avril					Mercredi 21 avril				
Florida 4	Philadelphie, 19h05	Chicago Cubs 4	Pittsburgh, 19h05	Montréal 4	N.Y. Mets, 19h10	Atlanta 4	Cincinnati, 19h10	Arizona 4	Milwaukee, 19h35
St. Louis 4	Houston, 20h05	Los Angeles 4	Colorado, 21h05	San Diego 4	San Francisco, 22h15				

Golf

Tournoi de Hilton

Head Island

Tournoi de la PGA, disputé à Hilton Head Island en Caroline du Sud.

Résultats finaux

Stewart Cink, \$864,000	72-69-69-64 = 274
Ted Purdy, \$518,400	69-67-65-73 = 274
Carl Pettersson, \$249,600	72-71-66-67 = 276
Ernie Els, \$249,600	69-70-68-69 = 276
Patrick Sheehan, \$249,600	71-66-69-70 = 276
Fred Funk, \$172,800	69-69-69-70 = 277
Scott Hoch, \$144,600	70-68-71-69 = 278
Justin Rose, \$144,600	73-69-66-70 = 278
Jay Haas, \$144,600	68-69-70-71 = 278
Stephen Ames, \$144,600	70-68-68-72 = 278
Geoff Ogilvy, \$101,760	71-73-70-66 = 280
Jose Coceres, \$101,760	71-68-72-69 = 280
Darren Clarke, \$101,760	71-66-71-72 = 280
Jonathan Kaye, \$101,760	70-70-68-72 = 280
Kevin Na, \$101,760	69-68-70-73 = 280
Cliff Kresge, \$63,040	71-70-74-66 = 281
Tim Petrovic, \$63,040	69-72-71-69 = 281
Jay Williamson, \$63,040	71-72-69-69 = 281
Kent Jones, \$63,040	72-72-68-69 = 281
Fredrik Jacobson, \$63,040	73-69-68-71 = 281
Bob Burns, \$63,040	73-70-67-71 = 281

Classique Blue Angels

Tournoi du circuit des Champions, disputé à Milton en Floride.

Résultats finaux

Tom Jenkins, \$225,000	68-65-63 = 196
Rodger Davis, \$132,000	68-68-65 = 201
Jim Ahern, \$90,000	67-70-65 = 202
Gil Morgan, \$90,000	66-66-70 = 202
Wayne Levi, \$90,000	68-67-67 = 202
Des Smyth, \$48,600	69-71-64 = 204
D.A. Weibring, \$48,600	70-68-66 = 204
Dave Eichelberger, \$48,600	68-69-67 = 204
Fuzzy Zoeller, \$48,600	65-71-68 = 204
Tom Purtzer, \$48,600	68-68-68 = 204
Lonnie Nielsen, \$36,000	69-69-67 = 205
Walter Hall, \$29,625	67-70-69 = 206
John Harris, \$29,625	68-69-69 = 206
Jerry Pate, \$29,625	68-69-69 = 206
Dana Quigley, \$29,625	69-67-70 = 206
Jim Dent, \$23,287,50	72-67-68 = 207
Keith Fergus, \$23,287,50	69-68-70 = 207
Mike Smith, \$23,287,50	71-66-70 = 207
Mark Lye, \$23,287,50	70-66-71 = 207
Bobby Lincoln, \$16,757,15	67-72-69 = 208
Doug Tewell, \$16,757,15	67-71-70 = 208
Joe Inman, \$16,757,14	68-70-70 = 208
Bobby Wadkins, \$16,757,14	70-68-70 = 208

Championnat mondial des moins de 18 ans

Disputé à Minsk, Biélorussie.

Groupe A

Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Étas-Unis	4	0	0	22	5	8
Canada	4	3	1	0	15	5
Suède	4	2	1	1	8	2
Danemark	4	1	3	0	8	2
Biélorus	4	0	4	0	3	2

Groupe B

Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Russie	4	2	0	2	16	9
Rép. tch.	4	1	0	3	10	3
Slovaquie	4	1	0	3	13	7
Finlande	4	1	2	1	14	8
Norvège	4	0	4	0	6	2

Course automobile

Grand Prix de Long Beach

Résultats de vendredi à l'issue de l'épreuve du Grand Prix de Long Beach de la série Champ Car qui avait lieu hier en Californie:

- (3) Paul Tracy, Toronto, Ford Cosworth-Lola.....81 tours
- (1) Bruno Junqueira, Ford Cosworth-Lola.....81
- (2) Sébastien Bourdais, Ford Cosworth-Lola.....81
- (7) Patrick Carpentier, Joliette, Qué., Ford Cosworth-Lola.....81
- (5) Mario Dominguez, Ford Cosworth-Lola.....81
- (11) Ryan Hunter-Reay, Ford Cosworth-Lola.....81
- (6) Justin Wilson, Ford Cosworth-Lola.....81
- (4) Alexandre Tagliani, Lachenale, Qué., Ford Cosworth-Lola.....81
- (14) Mario Haberfeld, Ford Cosworth-Reynard.....80
- (9) Rodolfo Lavín, Ford Cosworth-Lola.....80
- (13) Michel Jourdain fils, Ford Cosworth-Lola.....80
- (8) A.J. Allmendinger, Ford Cosworth-Lola.....79
- (16) Nelson Philippe, Ford Cosworth-Lola.....78
- (17) Roberto Gonzalez, Ford Cosworth-Lola.....76, problème mécanique
- (12) Oriol Servia, Ford Cosworth-Lola.....14, problème mécanique
- (10) Jimmy Vasser, Ford Cosworth-Lola.....1, collision
- (15) Alex Sperafico, Ford Cosworth-Reynard.....1, collision
- (18) Tarso Marques, Ford Cosworth-Lola.....1, collision

NBA

Séries éliminatoires

Quarts de finale d'association (4 de 7)

Association de l'Est

Indiana (1) c. Boston (8)

Samedi 17 avril
Boston 88 Indiana 104
(Indiana mène la série 1-0)

Mardi 20 avril
Boston en Indiana, 20h30

Vendredi 23 avril
Indiana à Boston, 19h

Dimanche 25 avril
Indiana à Boston, 13h

Jeudi 29 avril
NY-Boston en Indiana, 20h

New Jersey (2) c. New York (7)

Samedi 17 avril
New York 83 New Jersey 107
(New Jersey mène la série 1-0)

Mardi 20 avril
New York au New Jersey, 20h

Jeudi 22 avril
New Jersey à New York, 19h

Dimanche 25 avril
New Jersey à New York, 19h

Mercredi 28 avril
NY-New York au New Jersey, 20h

Detroit (3) c. Milwaukee (8)

Dimanche 18 avril
Milwaukee 82 Detroit 108
(Detroit mène la série 1-0)

Mercredi 21 avril
Milwaukee à Detroit, 19h

Samedi 24 avril
Detroit à Milwaukee, 15h30

Lundi 26 avril
Detroit à Milwaukee, 19h

Miami (4) c. Nouvelle-Orléans (5)

Dimanche 18 avril
Nouvelle-Orléans 79 Miami 81
(Miami mène la série 1-0)

Mercredi 21 avril
Nouvelle-Orléans à Miami, 20h

Samedi 24 avril
Miami à Nouvelle-Orléans, 13h

Mardi 27 avril
Miami à Nouvelle-Orléans, 20h

Association de l'Ouest

Minnesota (1) c. Denver (8)

Dimanche 18 avril
Denver 36 Minnesota 44 (2^e quart)

Mercredi 21 avril
Denver au Minnesota, 21h30

Samedi 24 avril
Minnesota à Denver, 21h30

Mardi 27 avril
Minnesota à Denver, 22h30

Vendredi 30 avril
SN-Denver au Minnesota, 21h30

L.A. Lakers (2) c. Houston (7)

Samedi 17 avril
Houston 71 L.A. Lakers 72
(L.A. Lakers mène la série 1-0)

Lundi 19 avril
Houston à L.A. Lakers, 22h30

Vendredi 23 avril
L.A. Lakers à Houston, 21h30

Dimanche 25 avril
L.A. Lakers à Houston, 15h30

Mercredi 28 avril
SN-Houston à L.A. Lakers, 22h30

San Antonio (3) c. Memphis (8)

Samedi 17 avril
Memphis 74 San Antonio 98
(San Antonio mène la série 1-0)

Lundi 19 avril
Memphis à San Antonio, 20h

Jeudi 22 avril
San Antonio à Memphis, 21h30

Dimanche 25 avril
San Antonio à Memphis, 21h30

Mercredi 28 avril
SN-Memphis à San Antonio, 20h

Samedi 31 avril
San Antonio à Memphis, 21h30

Dimanche 18 avril
Dallas 105 Sacramento 116
(Sacramento mène la série 1-0)

Mardi 20 avril
Dallas à Sacramento, 22h30

Samedi 24 avril
Sacramento à Dallas, 19h00

Lundi 26 avril
Sacramento à Dallas, 21h30

Jeudi 29 avril
SN-Dallas à Sacramento, 22h30

SN-SI nécessaire

Baseball AAA

Ligue internationale

Calendrier des matches

Samedi 17 avril

Ottawa 1

Buffalo 4

Syracuse 4

Pawtucket 3

Charlotte 5

Toledo 4 (11 m.)

Durham 5

Columbus 2

Indianapolis 8

Richmond 7

Norfolk 9

Louisville 7

Scranton 8

Rochester 7 (15 m.)

Dimanche 18 avril

Norfolk 3

Louisville 7

Pawtucket 9

Syracuse 1

Rochester 1

Scranton 6

Ottawa 7

Buffalo 5

Toledo 3

Charlotte 3

Richmond 8

Indianapolis 6

Columbus 8

Durham 6

Lundi 19 avril

Columbus 4

Durham, 11h

Norfolk à Louisville, 11h15

Richmond à Indianapolis, 12h

Toledo à Charlotte, 12h15

Scranton à Buffalo, 18h05

Ottawa à Syracuse, 19h

Rochester à Pawtucket, 19h05

Rendements

Sénateurs d'Ottawa					Canadien de Montréal					Olympiques de Gatineau				
Séries éliminatoires					Séries éliminatoires					Séries éliminatoires				
B	A	P	Pé		B	A	P	Pé		B	A	P	Pé	
18. Marian Hossa	3	0	3	0	11. Saku Koivu	2	6	8	8	25. Maxime Talbot	4	5	9	0
11. Daniel Alfredsson	1	2	3	2	27. Alexei Kovalev	5	1	6	6	11. Guillaume Labrecque	4	5	9	0
9. Martin Havlat	0	3	3	0	94. Yanic Perreault	2	2	4	0	10. Philippe Dupuis	4	4	8	8
21. Bryan Smolinski	1	1	2	4	20. Richard Zednik	1	3	4	2	44. Guillaume Fournier	2	5	7	2
15. Peter Schaefer	0	2	2	4	71. Mike Ribeiro	2	1	3	6	26. J.-Michel Daoust	2	5	7	12
14. Radek Bonk	0	2	2	0	52. Craig Rivet	1	2	3	0	18. Nick Fugère	2	3	4	9
3. Zdeno Chara	1	0	1	8	79. Andrei Markov	1	2	3	1	19. Olivier Labelle	1	3	4	10
6. Wade Redden	1	0	1	2	43. Patrice Brisebois	1	1	2	4	7. Sam Roberts	2	1	3	8
28. Todd White	1	0	1	2	38. Jan Bulis	1	1	2	4	5. Dominic D'Amour	0	2	2	14
4. Chris Phillips	1	0	1	2	73. Michael Ryder	0	2	2	0	20. Martin Vagner	0	2	2	6
12. Mike Fisher	1	0	1	4	60. José Théodore	0	2	2	0	55. Petr Pohl	0	2	2	0
26. Vaclav Varada	0	1	1	2	17. Jason Ward	0	2	2	0	17. Derrick Kent	1	0	1	0
5. Greg de Vries	0	1	1	6	44. Sheldon Souray	0	2	2	0	8. Francis Wathier	0	1	1	4
25. Chris Neil	0	1	1	11	15. Darren Langton	0	1	1	0	6. Doug O'Brien	0	1	1	4
20. Antoine Vermette	0	1	1	0	26. Pierre Dandrea	0	1	1	4	27. Bruno Champagne	0	1	1	0
40. Patrick Lalime	0	0	2	4	31. Jim Dowd	0	1	1	0	24. Christian Larocque	0	0	0	8
24. Anton Volchenkov	0	0	0	4	22. Steve Bégin	0	1	1	4	12. Scott Brophy	0	0	0	0
2. Brian Pothier	0	0	0	6	5. Stéphane Quintal	0	0	0	2	22. Kevin Peitz	0	0	0	4
10. Peter Bondra	0	0	0	6	51. Francis Bouillon	0	0	0	0	9. Nicolas Banger	0	0	0	4
39. Jason Spezza	0	0	0	2	24. Andreas Dackell	0	0	0	0	2. Maxime Robert	0	0	0	4
33. Josh Langfield	0	0	0	0	28. Karl Dykhuis	0	0	0	0	23. Maxime Rousseau	0	0	0	0
22. Shaun Van Allen	0	0	0	0	90. Joé Juneau	0	0	0	0	4. Martin Fréchette	0	0	0	0
27. Todd Simpson	0	0	0	0	8. Mike Komisarek	0	0	0	2					
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	0	37. Nicklas Sundstrom	0	0	0	0					
32. Rob Ray	0	0	0	0										

Les petits bonshommes





Sundin parle, mais ne dit rien

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Après avoir joué à cache-cache pendant trois jours avec les caméras, Mats Sundin s'est finalement pointé le bout du nez, hier midi. L'attente aura presque valu la peine.

Lors d'un point de presse impromptu, après l'entraînement des Maple Leafs, le capitaine meurtri a rompu le silence, mais il n'a rien dit.

« Mon état de santé est évalué au jour le jour, voilà tout. Je souffre d'une blessure au bas du corps et je consulte les médecins de l'équipe. Je serai de retour sur patins aussitôt possible », fut sa principale déclaration.

Les scribes ont bien tenté de le cuisiner, en lui demandant s'il comptait participer au sixième match.

« Je ne saurais dire. Il faudra attendre », fut sa réponse.

— Allez-vous au moins participer à la séance d'échauffement ?

« Je l'ignore », a-t-il maintenu.

Sundin a continué d'enfiler les clichés pendant une bonne dizaine de minutes. Il nous a confié à quel point il est éreintant et frustrant de regarder un match des séries dans les gradins. Il a ensuite répété qu'il fait partie d'une belle équipe expérimentée qui n'a pas toujours besoin de son leadership.

Il a finalement mis en garde les partisans des Leafs contre ces snoros de Sénateurs, qui allaient sans doute se battre avec l'énergie du désespoir, en

soirée.

Vraiment ?

« Au hockey, les garanties n'existent pas », a-t-il conclu.

Sundin est descendu du podium, tout naturellement, avant de marcher sans boiter jusqu'au vestiaire des visiteurs, dans les coulisses du centre Corel.

MONTÉE DE LAIT DE QUINN

Il aura donc livré des commentaires calculés, à défaut d'être personnalisés ou même précis, lors d'une sortie provoquée maladroitement par son entraîneur.

Samedi midi, Pat Quinn a poliment indiqué aux reporters que l'état de santé de ses Leafs, surtout en séries, ne les regarde pas.

« Nous voulons protéger les joueurs, a-t-il insisté. Ils parlent beaucoup trop, à mon avis. Le public n'a pas à de connaître la nature exacte de leurs blessures. L'enjeu est beaucoup trop élevé. Les athlètes mettent leur propre sécurité en péril lorsqu'ils parlent. »

Sundin n'a pourtant pas l'air particulièrement inquiet. Sa blessure à la jambe gauche, subie en troisième période du quatrième match de la série, mercredi dernier, ne l'empêche pas de sourire.

La montée de lait de Quinn n'a pas fonctionné, non plus. En bout de ligne, les partisans torontois, qui paient son salaire et celui du capitaine, méritent au moins de voir leurs visages à la télé, à l'occasion, même si les séries éliminatoires sont en cours.

Van Allen hésite entre étirer sa carrière et la retraite

Une journée occupée dans la vie de Shaun Van Allen.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Tout a commencé par la séance d'entraînement des Sénateurs, hier matin, au centre Corel. Les joueurs qui composent la formation débutante ont quitté la patinoire après 15 minutes de léger patinage, mais les réservistes sont demeurés un peu plus longtemps pour effectuer quelques exercices supplémentaires.

Le centre de 36 ans s'est dépêché de rentrer chez lui, afin de regarder le début du match entre ses Red Sox de Boston adorés et les Yankees de New York, à la télé. Il a tout lâché rapidement, cependant, pour accompagner sa fille de huit ans à l'église. Les organisateurs des célébrations de première communion, à Ottawa, ne sont visiblement pas des amateurs de baseball...

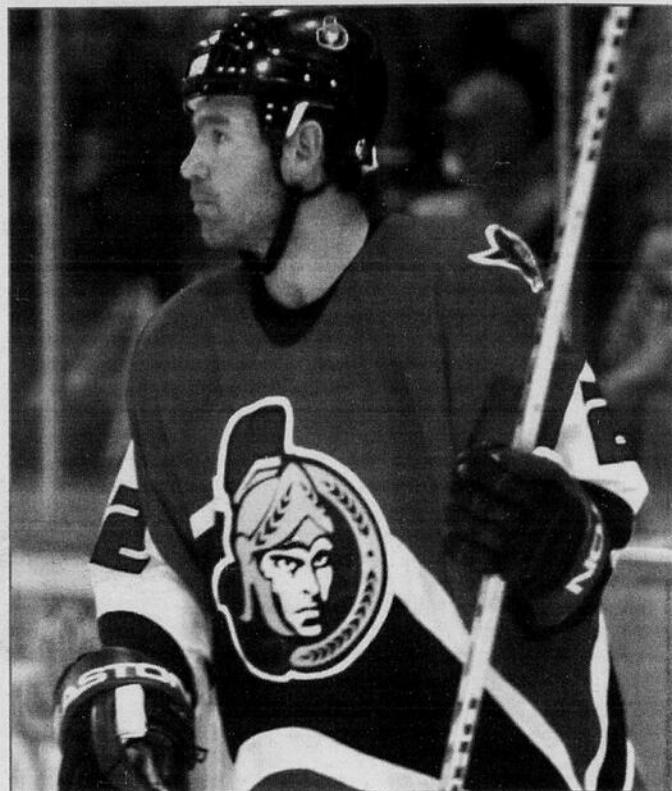
Van Allen est revenu à l'aréna, en fin d'après-midi, afin de se préparer à vivre une autre soirée difficile. Il a regardé, dans les gradins, le match qui aurait bien pu s'avérer le dernier de sa carrière dans la Ligue nationale.

D'un côté, le vétéran aimerait bien étirer encore un peu sa carrière. De l'autre, il songe de plus en plus à profiter de sa retraite.

« Ce n'est pas une décision facile à prendre », confie-t-il.

« Pour continuer à jouer, il faut d'abord que l'équipe veuille de moi l'an prochain. Si c'est le cas, il faudra ensuite que je m'assure d'avoir vraiment envie de revenir. » Ce n'est pas tout. Il faut également souhaiter que le hockey ne fasse pas relâche à compter du mois de septembre », dit-il, l'air plutôt résolu.

Shaun Van Allen occupe présentement le septième rang parmi les joueurs ayant disputé le plus grand nombre de matches



Shawn Van Allen espère que les Sénateurs voudront bien de lui l'an prochain.

en saison régulière chez les Sénateurs.

Radek Bonk, Daniel Alfredsson, Wade Redden, Alexei Yashine, Chris Phillips et Marian Hossa le devançant.

DE QUOI ÊTRE FIER

S'il devait se retirer, Van Allen aura de quoi être fier. Après avoir passé les six premières années chez les pros dans les ligues mineures, il aura profité de l'expansion agressive pour obtenir sa première véritable chance, dans la LNH.

Il a utilisé son cœur et sa tête pour s'y accrocher durant 800 matches.

Il tente toujours de se rendre utile, en partageant ses observations de la série avec ses coéquipiers. « J'étudie les vidéos, je tente de trouver des façons de remporter plus de mises en jeu. Je veux simplement exercer une influence positive auprès de mes coéquipiers », dit-il.

Van Allen a également tenu compagnie aux plus jeunes, comme Jason Spezza et Antoine Vermette, lorsqu'ils ont été rayés de la formation contre les Maple Leafs.

« Je leur dis que, contrairement à moi, ils auront des tas d'autres chances de remporter la coupe Stanley. »

En bref

Muckler s'adresse aux joueurs

Il fallait s'y attendre. Après le désolant revers de vendredi soir, John Muckler est descendu dans le vestiaire des Sénateurs, samedi matin, pour dire sa façon de penser aux joueurs. Il est revenu sur la performance « humiliante » livrée par plusieurs, tout en rappelant que la réputation de l'équipe est en train de se jouer. « Selon moi, les Leafs n'ont pas remporté le cinquième match de la série. Nous l'avons perdu », déclare-t-il. Plusieurs fois champion de la coupe Stanley chez les Oilers d'Edmonton, Muckler n'aime pas particulièrement l'étiquette de perdants qui est appliquée à son nouveau club, depuis quelques années, durant les séries éliminatoires. « La seule façon de s'en débarrasser serait de battre les Leafs en séries », dit-il.

Spezza et Leschyshyn dans les gradins

Le jeu de la chaise musicale s'est poursuivi, hier soir, chez les jeunes attaquants des Sénateurs. Blanchi en trois matches, avec seulement un tir au but à sa fiche, Jason Spezza a été à nouveau écarté de la formation débutante. Antoine Vermette en a profité. Il a récupéré son poste à l'aile gauche du quatrième trio, en plus d'être utilisé à profusion, lors des infériorités numériques. Les Sénateurs ont apporté une autre modification à leur formation, en début de soirée. À la défensive, l'expérimenté Curtis Leschyshyn a laissé sa place au jeune Anton Volchenkov.

Alfredsson se tait

Daniel Alfredsson a posé un geste sans précédent. Il a refusé de s'adresser aux journalistes, après la séance d'entraînement matinale des Sénateurs. Les journalistes qui suivent l'équipe depuis plusieurs années ne se souviennent pas de la dernière fois où cela s'est produit.

Les Sénateurs rappellent Payer, Emery, Vauclair et Langfeld

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Serge Payer devait rentrer à Ottawa de toute façon, après l'élimination précoce des Senators de Binghamton. Un petit détour par le centre Corel, pour s'entraîner avec les Sénateurs jusqu'à la fin de leurs séries, n'a pas trop bouleversé son existence.

Surtout que ce nouveau rappel de ligues mineures, survenu samedi, est porteur de bonnes nouvelles. Il confirme que Payer, Ray Emery, Julien Vauclair et Josh Langfeld font partie des plans à court ou moyen termes de l'organisation.

Le jour où le premier Franco-

Ontarien de l'histoire de l'équipe se décrochera un poste permanent chez les Sénateurs n'est peut-être pas si lointain. De plus en plus, on le perçoit comme le digne successeur de Shaun Van Allen, à titre de quatrième centre des Sénateurs.

« Ce serait bien agréable », admet Payer, qui vient de connaître une saison encourageante, dans la Ligue américaine. Il a récolté 33 points en 64 matches. Il a laissé une bonne impression, aussi, lors des cinq matches qu'il a disputés dans la LNH, à la fin du mois de février.

Payer aurait préféré que les séries des Senators se poursuivent. Ils ont subi une défaite

honteuse contre les Admirals de Norfolk. Ces derniers ont remporté les deux matches de la première ronde par blanchissage.

En plus de s'entraîner de façon sérieuse, Payer reviendra à la charge, cet été, en organisant son tournoi de golf annuel. Dan Boyle, Adrian Aucoin, Éric Beaudoin, Stéphane Matteau, Mathieu Biron et quelques joueurs des Sénateurs devraient s'élancer avec lui, sur les allées du club de golf Outaouais, à Rockland, le 16 juillet.

Dans le passé, cet événement a permis d'amasser quelques dizaines de milliers de dollars, pour venir en aide aux victimes du syndrome de Guillain-Barré.



Qui dit mieux?

FOCUS LX BERLINE 2004

179 \$/mois*

Location 48 mois, transport inclus
Mise de fonds de 2 795 \$
Remise taxable de 500 \$ incluse¹

12 495 \$ à l'achat²

Technologie et conception allemandes • Siège conducteur réglable en hauteur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur cassette • 2 rétroviseurs à réglage manuel • Chauffe-moteur • Antidémarrage SecuriLock® • Direction et freins assistés • Commande d'ouverture du coffre • Protection antidécharge de la batterie • Suspension à 4 roues indépendantes • Alimentation prolongée des accessoires



FOCUS SE FAMILIALE 2004

209 \$/mois*

Location 48 mois, transport inclus
Mise de fonds de 2 795 \$
Remise taxable de 500 \$ incluse¹

15 895 \$ à l'achat²



Depuis cinq ans, la Ford Focus figure au palmarès des 10Best du magazine *Car and Driver*³.
*2000-2004

La Ford Focus, au palmarès des 10 meilleures voitures de l'année.
Jacques Duval, *Guide de l'auto 2004*.

FOCUS ZX5 2004

219 \$/mois*

Location 48 mois, transport inclus
Mise de fonds de 2 795 \$
Remise taxable de 500 \$ incluse¹

17 995 \$ à l'achat²



Bien pensé

ford.ca

Photos à titre indicatif seulement. * Dépôt de sécurité (ZX5 : 275 \$; SE familiale : 250 \$; LX berline : 225 \$), mise de fonds (ZX5 : 2 795 \$; SE familiale : 2 795 \$; LX berline : 2 795 \$) et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation du crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. ¹ Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 500 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. ² Transport (875 \$) et taxes applicables en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer ou vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 19 AVRIL 2004



COMMENTAIRES



Après Match

Le rendez-vous ultime

De l'émotivité, ça ne se commande pas comme un Big Mac au comptoir d'un McDo.

John Muckler a essayé, samedi, et il s'est rendu compte à son tour que ce groupe de joueurs avait le don de faire les choses à sa manière. De jouer quand ça lui tentait. Même quand le coach et le directeur gérant insistent.

Ils ont été horribles en lever de rideau pour finalement démontrer un peu passion, dans la troisième période. Suffisamment pour propulser cette rencontre vers l'ultime rappel, la prolongation. Et tiens, pousser cette série à sa limite. Il est difficile d'expliquer cette métamorphose face aux Maple Leafs, à chaque fois que ces deux équipes s'affrontent en séries.

Vrai que Belfour a sorti des arrêts prodigieux, que les arbitres sont de plus en plus un mal nécessaire. N'oublions jamais Patrick Lalime. Sans lui, le match d'hier se serait terminé en première période. Lalime a eu une longue traversée du désert, en 2003-2004, mais son travail en séries, a de quoi le reconforter. Si au moins, ses coéquipiers montraient autant d'entrain. Les arbitres, bof, les arbitres, et bien, ils ont été pourris pour les deux équipes.

L'expression « complexe d'infériorité » a été utilisée pour décrire l'état d'âme des Sénateurs face aux Leafs. On nous a poliment envoyés paître. En nous précisant que ça n'existait pas un complexe d'infériorité dans le sport professionnel. Ils pourront s'en débarrasser de ce complexe dans 24 heures à Toronto. À la condition *sine qua non* de travailler pendant 60 minutes, de provoquer des choses et de cesser de se dire que l'autre équipe est infaillible.



Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Toronto, McCabe 2.....(Roberts) 4:14 (an)

DEUXIÈME PÉRIODE

Aucun but.

TROISIÈME PÉRIODE

2. Ottawa, Chara 1.....(Schaefer, Smolinski) 4:55

PREMIÈRE PROLONGATION

Aucun but.

DEUXIÈME PROLONGATION

3. Ottawa, Fisher 1.....(Vermette, Neil) 1:47

TIRS AU BUT

Toronto.....	9	4	6	9	0	—	28
Toronto.....	10	13	13	8	2	—	46

Gardiens — Toronto: Belfour (P,3-3); Ottawa: Lalime (G,3-3).
Avantages numériques — Toronto: 1-3; Ottawa: 0-4.
Assistance — 18 500.

- 1 Ottawa, Mike Fisher
- 2 Toronto, Ed Belfour
- 3 Ottawa, Patrick Lalime

PROCHAIN MATCH
Demain soir, 19h au Air Canada Center

Fisher garde les Sénateurs en vie

Les deux frères ennemis de l'Ontario se livreront un ultime duel, demain soir, au Air Canada Centre de Toronto.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

En deuxième période de prolongation, Mike Fisher a permis à son équipe de l'emporter, 2-1, et de conserver tous les espoirs.

Le plus combatif attaquant des Sénateurs d'Ottawa a dirigé une superbe passe d'Antoine Vermette derrière Ed Belfour.

D'un seul coup, le centre Corel a littéralement explosé de joie.

Les partisans soulagés, méritaient cette conclusion heureuse. Ils ont craint le pire pendant deux périodes et des poussières, pendant que leur club présentait tous les symptômes du début des vacances.

Ils ont encore éprouvé des difficultés à établir leur rythme et leur jeu de puissance s'est avéré... impuissant. Mais ils ont réussi à reprendre vie juste à temps pour déjouer Ed Belfour et forcer la prolongation.

Mais ils ont nivelé la marque in extremis, en début de troisième.

Après s'être butés à lui pendant deux très longues périodes, ils ont réussi à déjouer l'impénétrable Belfour.

Zdeno Chara, on ne sait trop comment, a trouvé la faille. Son tir s'est forgé un chemin entre la jambière du gardien et le poteau. Ce fut le premier signe d'espoir de la soirée.

Les plus récentes acquisitions de John Muckler, Peter Bondra et Greg de Vries, n'ont pas été particulièrement utiles à l'équipe, jusqu'ici. Ils ont carrément coûté le premier but du match, en se retrouvant tous les deux sur le banc des pénalités au début du match.

Il n'y avait pas deux minutes d'écoulées quand Bondra a été envoyé au cachot pour un bâton élevé très flagrant. Le défenseur l'a rejoint, une minute plus tard, lorsqu'il a servi un croc-en-jambe à Joe Nieuwendyk.

Les Sénateurs ont réussi à se défendre à cinq contre trois pendant plus d'une minute, mais ils ont fini par flancher. Le tir frappé de la pointe de Bryan McCabe a dévié contre le patin de Brian Pothier avant de se frayer un chemin derrière Patrick Lalime.

Ce simple but a semblé assommer Ottawa.

Les Sénateurs ont montré les dents durant de courtes séquences.

Ils ont réussi à lancer quatre fois durant 30 secondes, vers la fin du premier engagement, avant qu'une pénalité à retardement ne soit décernée à Ken Klee.

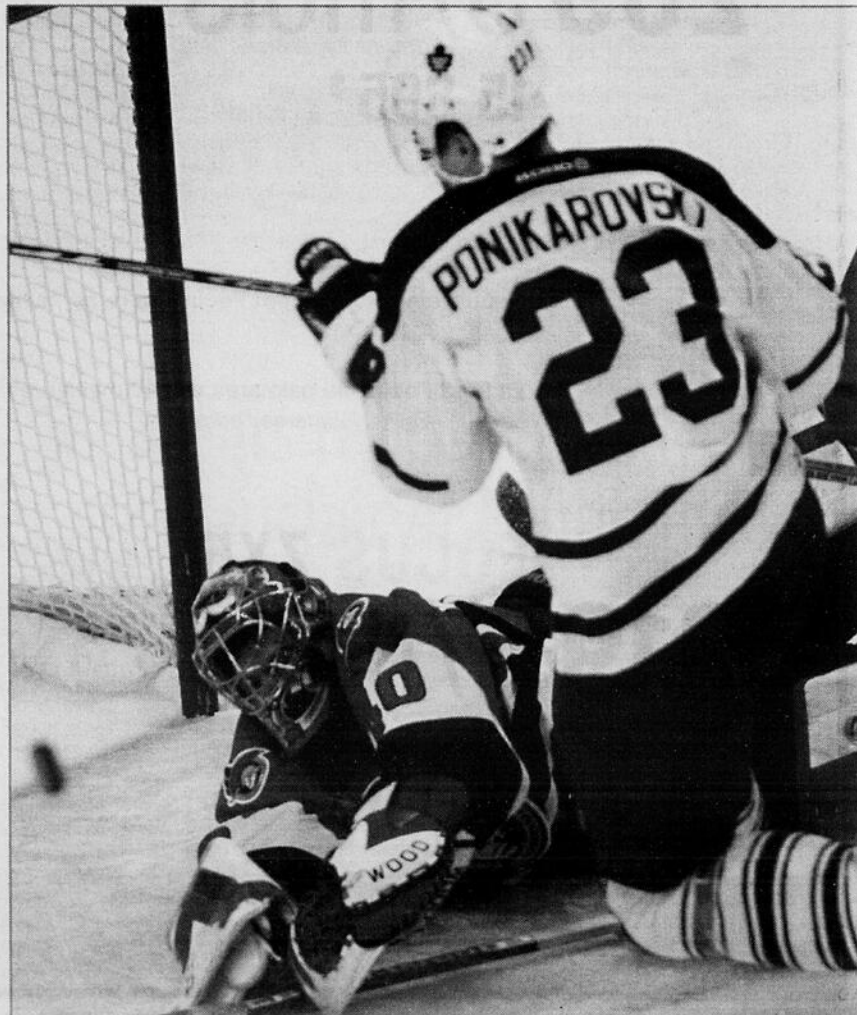
Ils auraient très bien pu niveler la marque, alors, mais Ed Belfour a réalisé deux très beaux arrêts aux dépens de Daniel Alfredsson et de Marian Hossa.

Ils sont passés près de marquer, aussi, lors d'une double supériorité numérique au deuxième tiers. Encore une fois, le gardien des Leafs a été sublime.



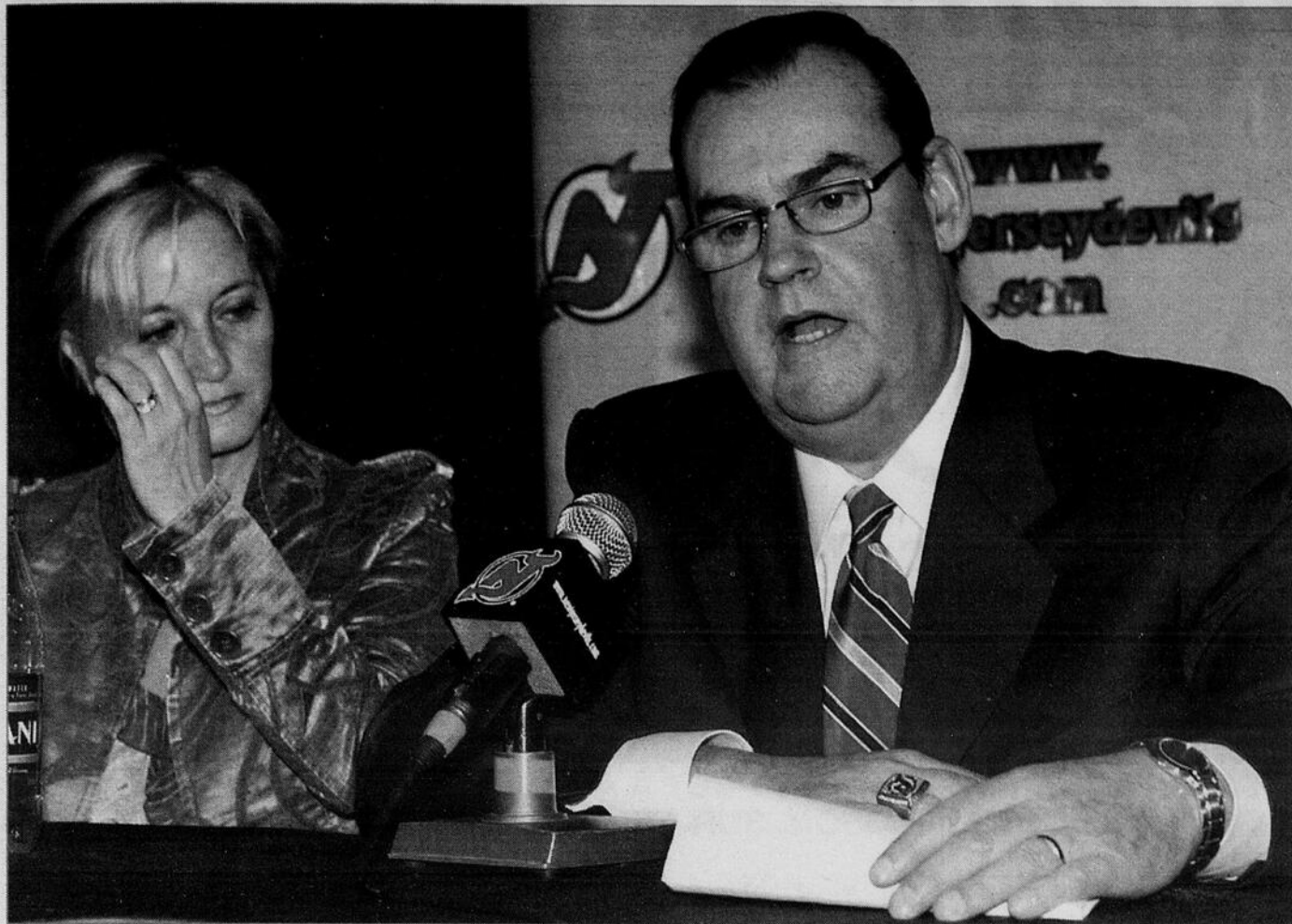
PRESSE CANADIENNE

Les joueurs des Sénateurs félicitent Mike Fisher, qui vient de réussir le but qui a donné la victoire aux Sénateurs en prolongation contre les Maple Leafs.



PRESSE CANADIENNE

Patrick Lalime, le gardien des Sénateurs, brille devant Alexei Ponikarovsky, des Maple Leafs, en troisième période.



Pat Burns lit sa déclaration aux journalistes. À ses côtés, son épouse Line, a peine à retenir ses larmes.

Burns souffre d'un cancer du colon

L'entraîneur en chef Pat Burns des Devils du New Jersey souffre d'un cancer du côlon et il se soumettra immédiatement à une série de traitements.

Associated Press
EAST RUTHERFORD, New Jersey

Burns, qui est âgé de 52 ans, a annoncé la mauvaise nouvelle lors d'une conférence de presse au Continental Airlines Arena dimanche midi.

Moins de 24 heures plus tôt, son équipe avait subi l'élimination en cinq matches aux mains des Flyers de Philadelphie, en quarts de finale de l'Association de l'Est.

Burns, qui était accompagné de son épouse et du directeur général Lou Lamoriello, a lu un communiqué de presse et n'a répondu à aucune question des journalistes.

Burns a fait savoir que son statut à titre d'entraîneur en chef des Devils sera clarifié à la fin des traitements, soit d'ici six à huit semaines.

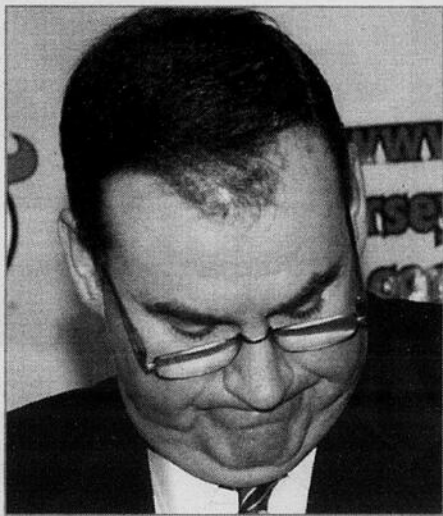
Les traitements commenceront dès cette semaine, à raison de cinq jours par semaine. «Ceux qui me connaissent savent que je n'ai jamais reculé devant un combat. Et je ne reculerai pas devant celui-ci», a-t-il promis.

Trois fois élu entraîneur par excellence dans la Ligue nationale de hockey, Burns a mené les Devils à leur troisième conquête de la coupe Stanley en neuf ans, la saison dernière, sa première avec l'équipe.

Mais les Devils ont été évincés des séries éliminatoires à la suite de leur revers par le score de 3-1 samedi après-midi à Philadelphie.

«Ces dernières semaines, je n'ai pas été l'entraîneur que l'on aurait été en droit de voir, mais c'était compréhensible car j'étais très préoccupé», a déclaré Burns.

L'entraîneur en chef a tenu à diriger son équipe face aux Flyers même si les traite-



Pat Burns

ments l'auraient empêché d'être derrière le banc dans l'éventualité où les Devils auraient franchi la première ronde.

ABSENCE INQUIÉTANTE

Le défenseur Scott Niedermayer n'avait rien noté de différent chez Burns dans les semaines qui ont précédé le début des séries éliminatoires.

«Il tentait de préparer son équipe comme il avait l'habitude de le faire, a confié Niedermayer.

«Nous n'avons rien remarqué jusqu'à ce qu'il rate deux séances d'entraînement, a ajouté Niedermayer. À ce moment, nous savions qu'il ne se portait pas bien.»

Burns s'était absenté de deux séances d'entraînement la semaine dernière «pour des raisons personnelles», s'étaient limités à dire les dirigeants des Devils.

«Depuis environ un mois, je ne me sentais

bien, a confié Burns. Il existait certains signes que tout ne tournait pas rond, mais j'hésitais à faire quoi que ce soit parce que les séries approchaient.»

«Choc et dépression» ont été les mots qu'a employés Scott Stevens pour résumer la réaction des joueurs des Devils à la nouvelle de la maladie de Burns.

«Ca place tout en perspective, a déclaré le vétéran défenseur et capitaine des Devils. Espérons qu'il combattra et vaincra la maladie. Il est fait fort.»

Avant que les Devils ne l'embauchent pour succéder à Kevin Constantine, le 13 juin 2002, Burns a dirigé le Canadien, les Maple Leafs de Toronto et les Bruins de Boston pendant 13 saisons.

À sa toute première campagne dans la LNH, en 1989, il avait mené le Canadien à la finale de la coupe Stanley. Les Flames de Calgary avaient cependant vaincu le Tricolore en six rencontres.

Les Bruins l'ont limogé à l'issue du huitième match de la saison 2000-2001. Plusieurs observateurs estimaient alors que Burns aurait de la difficulté à retourner dans la LNH, où bien des équipes sont à la recherche de jeunes entraîneurs aux idées nouvelles et n'ayant pas peur d'expérimenter.

Mais Burns, un ancien policier à l'emploi de la Ville de Hull, qui s'est souvent targué d'être incapable de sourire et qui est reconnu pour afficher un air maussade, a bien cadré avec les Devils.

En 2003-2004, il a atteint deux plateaux significatifs. Le 27 février, il a dirigé le 1000^e match de sa carrière face aux Thrashers d'Atlanta.

Environ un mois plus tard, soit le 30 mars, il signait une 500^e victoire derrière le banc d'une équipe de la LNH lorsque les Devils ont vaincu les Rangers de New York.

En carrière, Burns présente un dossier de 501-367-151 et une fiche de 89-53-22 avec les Devils. (Autres textes en page 45.)



ASSOCIATED PRESS

Venus victorieuse

L'Américaine Venus Williams est tout sourire avec son trophée après sa victoire en trois sets, 2-6, 6-2, 6-1, contre l'Espagnole Conchita Martinez, hier, en finale du tournoi pour la Coupe Family Circle Club, en Caroline du Sud.

Hockey

Les Olympiques égalent la série contre les Sags

PAGE 47

Série Champ Car



Tracy gagne et Carpentier 4^e à Long Beach

PAGE 44

Baseball

Septième revers de suite des Expos

PAGE 45

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

URGENCE

9-11



9\$ Comptant - 11\$ à la livraison

DÙ À DES RECORDS DE VENTE SUR LES CADILLAC NEUVES ET CHEVROLET NEUVES; NOUS AVONS CRÉÉ UN SURPLUS DE VÉHICULES EN ÉCHANGE CHEZ **BOULEVARD CADILLAC CHEVROLET**

AFIN DE RENDRE L'ACHAT D'UN VÉHICULE USAGÉ ENCORE PLUS FACILE, **BOULEVARD CADILLAC CHEVROLET** EST PRÊT À ACCEPTER 9\$ COMPTANT ET SEULEMENT 11\$ À LA LIVRAISON. SUR APPROBATION DE CRÉDIT.

En primeur!
2003 CHEVROLET CAVALIER
 W2472
 Choix de 5
 Automatique, climatiseur
 À partir de **11 995\$st**



VOYEZ
 ★★★★★★
COMPAREZ
 ★★★★★★
ÉPARGNEZ

En primeur!
2003 CHEVROLET IMPALA
 W2455
 Choix de 3
 À partir de **14 995\$st**



2001 Toyota Camry B 4450A Seulement 58 000 km 18 995\$st	2000 Chevrolet Tracker 4x4 W 2454 Seulement 38 000 km 14 995\$st	2000 Grand Cherokee 4x4 7025A 22 995\$st	2000 Chevrolet Impala W2418A 13 995\$st	1998 Honda CR-V 4x4 2072A 14 995\$st	2001 GMC 4X4 B 4021A Cabrio allongé 24 995\$st
1998 Chevrolet Venture B4020A 10 995\$st	2003 Nissan Sentra W2452 14 995\$st	2003 GMC Yukon SLT 4x4 W2416 37 995\$st	2003 Chev. Malibu W2442 14 995\$st	2002 Trail Blazer LT 4X4 B4034A Tout équipé, cuir 28 995\$st	2001 Olds. Alero 4073A 6 cyl., auto., climatisation 12 995\$st
2002 Silverado 4x4 B4035A Cuir, allongé 25 995\$st	2003 Cadillac Deville W2444 37 995\$st	2002 Subaru Legacy B4036A 18 995\$st	2002 Chevrolet Cavalier W2407 Automatique, climatiseur 10 995\$st	2002 Chev. Avalanche 4x4 4004A Seulement 28 500 km 32 995\$st	2002 Hyundai Accent W2459 9 995\$st
2003 Chevrolet Venture W2456 19 995\$st	1999 Oldsmobile Alero 3716A 6 cyl., auto., climatisation, remorque 9 995\$st	2000 Silverado 4x4 W2402 Seulement 44 000 km 26 988\$st	2000 Buick Régat GS W2323 Seulement 39 000 km 15 995\$st	2003 GMC Savana W2451 21 995\$st	2003 Pontiac Grand Prix W2404 15 995\$st



Boulevard
 Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : **1-866-777-8515**

(† Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation à l'achat, de tous véhicules d'occasion reconditionnés chez Boulevard Cadillac Chevrolet entre le 1^{er} avril et le 30 avril, 2004. S.A.C.)

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS
 SERVICE : DE 9 H À 14 H • VENTE : DE 9 H À 17 H